

Э. Ф. ЧИСПИЯКОВ

УЧЕБНИК ШОРСКОГО ЯЗЫКА

Кемеровское
книжное издательство
1992

ББК 81.2Ш'-96
Ч-67

Рекомендован к изданию кафедрой
шорского языка Новокузнецкого
государственного педагогического института

Чиспияков Э. Ф.

Ч67 Учебник шорского языка: Пособие для преподавателей и студентов.— Кемеровское кн. изд-во, 1992.—318 с.

ISBN 5—7550—0338—6

В пособии описаны нормы фонетики, орфографии, грамматики современного шорского языка. Данный учебник может быть использован на кафедрах тюркских языков и в качестве самоучителя.

4306020300

Ч————— Без объявл.

М145(03)—92

ISBN 5—7550—0338—6

© Э. Ф. Чиспияков, 1992

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник предназначен для лиц, изучающих шорский язык. Ими могут быть как студенты-филологи, так и вообще студенты педагогических институтов, которым предстоит распределение в школы на территории Горной Шории. Практическую потребность в знании шорского языка могут иметь также геологи, работники лесной и золотодобывающей промышленности. Все большее желание владеть литературным языком своего народа проявляется среди молодежи. Знание шорского языка стало необходимым и аспирантам лингвистического профиля в городах Новосибирске, Кемерове, Новокузнецке.

Материалы учебника были опробованы автором в работе с группой преподавателей Новокузнецкого пединститута, которые занимались шорским языком. В итоге пятеро из них, сдав экзамен кандидатского минимума по специальности «тюркские языки», поступили в аспирантуру.

Данный учебник составлен в соответствии с потребностями, как видно из изложенного выше, довольно разнообразного контингента изучающих шорский язык. Следовательно, в него включены материалы в основном всех разделов языка: фонетики, лексики, грамматики. Эти материалы составлены с таким расчетом, чтобы дать основные знания и навыки, без которых невозможно успешное изучение шорского языка.

Учебник состоит из введения, вводного и основного курсов.

Во введении даны общие сведения о шорском языке и кратко излагается происхождение шорской письменности.

Во вводном курсе, состоящем из пяти уроков (уроки А — Д), сначала даны общие сведения о звуках и буквах шорского языка, а затем поурочно излагается описание основной звуковой системы и даются самые общие правила по морфологии и синтаксису.

В основном курсе излагаются все материалы по шорской грамматике. В нем же даны тексты на шорском языке.

Необходимые упражнения для закрепления фонетического и грамматического материалов даются как в вводном, так и в основном курсах учебника.

Примеры из фонетических и грамматических правил, а

также из упражнений иллюстрируются большим количеством шорской лексики.

Кроме вводного курса, учебник включает двадцать уроков. Тексты первых тринадцати уроков составлены по определенным темам: тексты бытового характера (предметы домашнего обихода, одежда, пища, постройки, двор); тексты, посвященные терминам родства; тексты о природе и временах года; тексты о растительном и животном мире; о некоторых видах традиционной деятельности, таких, как охота, сбор кедрового ореха, рыбная ловля, кузнечный и плотницкий промыслы, а также домашнее ремесло; тексты, в которых отражаются названия частей тела человека.

Этот материал подготовлен совместно с кандидатом филологических наук фольклористом А. И. Чудояковым, которому автор выражает большую благодарность.

Тексты остальных семи уроков взяты из произведений художественной литературы на шорском языке, написанных Ф. С. Чиспияковым и Г. Ф. Бабушкиным.

В конце учебника помещено приложение по морфологии.

Автор выражает свою благодарность доктору филологических наук, профессору Бурятского института общественных наук Сибирского отделения АН СССР, заслуженному деятелю науки Бурятской АССР В. И. Рассадину и доктору исторических наук, профессору Кемеровского государственного университета А. И. Мартынову за положительные отзывы и замечания о данном учебнике.

Автор

ВВЕДЕНИЕ

Шорский язык — язык шорского народа, проживающего на юге Кемеровской области, в верхнем течении р. Томи и по ее притокам Мрассу, Кондоме, Абе, по р. Чумыш, а также в долинах рек Абакан, Таштып, Матур в Хакасской а. о. Численность шорцев по переписи 1979 года — 16 тыс. человек.

По классификации Н. А. Баскакова¹, шорский язык относится к хакасской подгруппе уйгуро-огузской группы тюркских языков.

Письменности у шорцев до Октябрьской революции не существовало. Изданные православными миссионерами переводы на шорский язык книг религиозного содержания² читались лишь немногими грамотными шорцами и были написаны в фонетической транскрипции. Поэтому выход в свет этих книг не может считаться началом шорской письменности. Она возникла в 1927 г., с изданием Ф. К. Тельгереквым букваря на родном языке³, для которого был использован русский алфавит. На этом алфавите печаталась первая шорская газета «Кызыл Шор».

В 1929 г. был введен унифицированный новый тюркский алфавит (janalif). В 1930 г. вышел букварь, напечатанный этим латинизированным алфавитом.

В 1932 г., а затем в 1935 г. алфавит был упрощен.

В 1938 г. Наркомпросом РСФСР утвержден новый шорский алфавит на основе русской графики.

¹ Баскаков Н. А. — один из видных современных тюркологов. Классификация тюркских языков приводится в его работе «Введение в изучение тюркских языков», М., 1969.

² Священная история на шорском языке. Казань, 1883. Указание пути в царствие небесное на шорском наречии. Казань, 1884; Шорский букварь для инородцев восточной половины Кузнецкого округа (Шор кижилері балаларын мичике үргетче). Казань, 1885.

³ Тельгерек Ф. К. Карашкыданъ шыгар шорлардынъ паштапкы үргенченъ буквары. Центральное изд-во народов СССР. М., 1927.

За время существования письменности был издан, главным образом силами шорского учительства, ряд школьных грамматик, хрестоматий, букварей, книг для чтения⁴. Вышли в свет также переводы классической русской литературы, например, «Избранные произведения Горького» (Новосибирск, 1936), «Избранные произведения Пушкина» (Новосибирск, 1937) в переводе Ф. С. Чиспиякова. Создавалась и национальная литература.

С 1929 г. по 1939 г. издавалась районная газета на родном языке, переводилась политическая литература.

За основу литературного шорского языка был взят говор шорцев современного города Мыски. Литературный язык обогащался за счет других говоров.

Развитие литературного языка было прервано после упразднения автономии Горной Шории в 1939 г.

С упразднением автономии прекратилось издание произведений литературы и газет, а также преподавание шорского языка в школе.

В настоящее время в качестве литературного шорцы пользуются русским языком. Шорский язык бытует в виде разговорного.

Настоящий учебник предназначен для овладения шорским литературным языком, понятным во всех районах Шории.

Как шорские примеры, приводимые при изложении грамматических правил, так и тексты даются, в основном, в орфографии 1938 г.⁵ Однако, взяв за основу орфографию литературного языка, на котором ничего не издается на протяжении 50 лет, мы сочли возможным и необходимым внести некоторые поправки в систему ее правил. Внесли поправки также и в алфавит, заменив неудобное сочетание **нъ** знаком **ң**, который имеется в алфавитах большинства тюркских языков.

⁴ Б а б у ш к и н Г. Ф. Грамматика шорского языка. Учебник для средней школы, ч. 1. Фонетика и морфология. Новосибирск, 1935; То же.—1938; Б а б у ш к и н Г. Ф. Учебник шорского языка для 3 и 4 классов начальной школы. Новосибирск, 1938; Б а б у ш к и н Г. Ф. Шорские сказки (сборник на шорском языке). Новосибирск, 1939; Б а б у ш к и н Г. Ф. Шорский букварь. Новосибирск, 1939.

⁵ См.: Б а б у ш к и н Г. Ф. Орфография шорского литературного языка. Новосибирск, 1938; То же.—1940.

ВВОДНЫЙ КУРС

ЗВУКИ И БУКВЫ В ШОРСКОМ ЯЗЫКЕ

Шорский язык содержит звуки, которые близки звукам русского языка, однако они произносятся иначе, чем в русском языке. Кроме того, в звуковой состав шорского языка входят и такие звуки, которые в русском языке не встречаются.

Количество букв в алфавите любого языка не совпадает с количеством звуков в этом языке: так, в английском языке 25 букв призваны выразить сложную звуковую систему из 44 звуков. И в шорском языке звуков больше, чем обозначающих их знаков

ШОРСКИЙ АЛФАВИТ

Шорский алфавит состоит из 39 знаков (букв):

А а	Ж ж	Н н	Т т	Ш ш	Я я
Ä ä					
Б б	З з	Ц ц	У у	Щ щ	
В в	И и	О о	Û ù	Ь ь	
Г г	Й й	Ö ö	Ф ф	Ъ ъ	
Ғ ғ					
Д д	К к	П п	Х х	Ы ы	
	Қ қ				
Е е	Л л	Р р	Ц ц	Э э	
Ё ё					
	М м	С с	Ч ч	Ю ю	

ЗВУКОВАЯ СИСТЕМА ШОРСКОГО ЯЗЫКА

В шорском языке 17 гласных и 27 согласных
(всего 43 звука)

Гласные звуки: [a], [ä], [e], [и], [o], [ö], [y],

[ÿ], [ы], [а:], [е:], [и:], [о:], [ö:], [у:], [ÿ:], [ы:].

Согласные звуки: [б], [в], [г], [ґ], [җ], [җ], [д], [ж], [з], [й], [к], [қ], [л], [м], [н], [ң], [п], [р], [с], [т], [ф], [х], [ц], [ч], [ч], [ш], [ш].

Буквы алфавита **ь, ь** служат в качестве разделительных знаков в заимствованных словах типа **статья, карьер, объект**. Буква **ь** служит также для обозначения палатального (смягченного) согласного в русских заимствованиях (пальто, сельмаг).

Палатализация звука [л], а также увулярность [к] и [г], т. е. произнесение звуков с помощью язычка, в исконно шорских словах в орфографии не отражается, т. к. и то, и другое обусловлено позицией соответствующей буквы (например, **мага** «мне»).

Буквы **э, ю, я** введены в алфавит как дань русской традиции. Этими знаками обозначаются звуки и сочетания звуков, имеющие и другие обозначения. Так, звук [е] обозначается двумя буквами — **е** и **э**, а буквы **ю** и **я** обозначают соответственно два звуко-сочетания — [йу] и [йа], также допустимые в заимствованиях.

Звуки [ф], [в], [х], [ц], [ш] в исконно шорских словах не встречаются. Соответствующие буквы введены в алфавит для обозначения этих звуков в заимствованных словах (фабрика, цех, вагон, вошина).

В алфавите не получил специального обозначения звонкий вариант аффрикаты [ч] встречающийся в интервокальном положении (в положении между гласными): **ачыг** произносится [аджыг] «горький», **кайчы** произносится [кайджы] «сказитель».

Долгота гласных в шорском языке имеет фонематическое значение, т. е. долгота (или краткость) звука влияет на значение слова. В орфографии долгота передается удвоенной гласной буквой: пар «есть» — пар «печень»; кол «рука» — коол «полый», «пустой»; сын «хребет» — сыын «марал».

Звуки, близкие звукам русского языка:

согласные: [б], [д], [ж], [з], [л], [м], [н], [п], [р], [с], [т], [ч], [ш], [ф], [х], [ц], [ш];
гласные: [а], [е], [и], [о], [у], [ы].

Звуки, близкие звукам русского языка только при определенных условиях:

согласные: [в] (губно-зубное), [г] (звонкий заднеязычный смычный), [к] (глухой заднеязычный смычный); гласный [й] (неслоговое и).

Звуки, не свойственные русскому языку:

согласные: [в] (губно-губное), [ґ] (звонкий велярный смычный), [ґ] (звонкий заднерядный щелевой), [ґ] (звонкий велярный щелевой), [к] (глухой велярный смычный), [й] (среднеязычный согласный), [н] (заднеязычный носовой сонант);

гласные [ö], [ÿ].

УРОК А

I. *Согласные звуки [б], [д], [ж], [з], [м], [н], [п], [р], [с], [т], [ш].*

II. *Гласные звуки [а], [е], [и], [о], [у], [ы].*

III. *Основа глагола. Повелительная форма глагола. Глагол в 3-м л. ед. числа настоящего времени.*

IV. *Основной и местно-временной падежи существительного.*

V. *Порядок слов в простом распространенном предложении. Повествовательное предложение.*

ФОНЕТИКА И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

1. *Согласные звуки [б], [д], [ж], [з], [м], [н], [п], [р], [с], [т], [ш].*

Глухие согласные п, т, с, ш встречаются только в начале слова, после глухого согласного и в конце слова: пар «есть, имеется», таш «камень», шап «бей», сас «болото», ташта «брось», ат «имя». Звонкие согласные б, д, ж, з встречаются между гласными и после звонкого согласного: аба «отец», сазы «его болото», пажы «его голова», ады «его имя», парды «он ушел» (ср. шапты «он ударил»).

Звуки [м], [н], [р] (сонорные) произносятся всегда звонко и существенно не отличаются от соответствующих звуков русского языка: тамаш «лапа», сынма «рябчик», малта «топор», мында «здесь», мылча «баня», наа «новый», небе «вещь», «нечто», тар «узкий», тары «порох».

II. Гласные звуки [а], [е], [и], [о], [у], [ы].

Гласный [а] под ударением соответствует нормальному ударному «а» русского языка, как в словах «дал», «мал»: пала «ребенок», пар «иди», тал «ива», «тали́на», сал «плот».

Гласный [ы] соответствует русскому «ы», но более задний: ыс «посылай», тыт «лиственница», сарын «песня».

Гласный [о] соответствует русскому «о»: шор «шорец», тон «шуба», той «пир», пол «будь», тос «береста».

Гласный [у] соответствует русскому «у», но более задний: тур «стой», тура «город», мус «лед».

Гласный [е] соответствует русскому «е» в слове «эти» и немецкому «е» в слове «gehen», но более краткий: тем «время», пес «кандык», тер «пот», небе «вещь».

Гласный [и] соответствует русскому «и»: тиш «зуб», иш «пей», пит «вошь».

В отдельных случаях [и] произносится ближе к ы: ит «собака», киж и «человек», тиж и «его зуб».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Глухие согласные

паш	тас	пар	тус	сал
таш	пас	шап	тап	ташта
тап	пус	сас	тыт	ат

2. Звонкие согласные

сазы	адай	паза
пажы	аза	шаба
ада	сада	аба

3. Сонорные звуки

тамаш	мында	небе	тары
сынма	мылча	эне	силер
малта	наа	тар	мелей

4. Гласные звуки

[а]			
пала	сал	паш	сас
пар	мал	пас	таш
тал	шап	тап	тас

	[ы]		
ыс		сарын	сын
ыш		шыш	сый
тыт		пыш	шын
	[о]		
шор		пол	пош
тон		тос	пор
той		пос	ол
	[у]		
тур		пус	тут
тура		пур	пут
мус		сус	тус
	[е]		
тем		небе	пек
пес		пеш	сен
тер		пер	кем
	[и]		
тиш		пир	но: ит
иш		кир	кижи
пит		пис	тижи

ГРАММАТИКА

III. Основа глагола. Повелительная форма глагола. Глагол в 3 л. ед. числа настоящего времени

Основа глагола в шорском языке совпадает с повелительной формой: пар «иди», ал «возьми», иш «пей».

К основе присоединяются аффиксы.⁶

Для удобства в словаре мы даем эту форму глагола с дефисом, сопровождая, однако, русским переводом в неопределенной форме.

Совпадение формы повелительного наклонения глагола с его основой ставит шорский язык в выгодное положение при его изучении, т. к. глагольная основа легко вычленяется из любой сложной глагольной формы, стоит только поставить этот глагол в повелительное наклонение. Например, глагольная форма пердибис «мы дали» имеет своей основой **пер** «дай», которую в словаре мы записываем: **пер-** «дать».

Иногда составители словарей (Русско-шорский сло-

⁶ Для тюркских языков вместо терминов «суффикс» и «окончание» применяется термин «аффикс».

варь. Редактор В. Т. Тотышев. Новосибирск, 1940) стараются передать значение шорского глагола в неопределенной форме, используя для этого супин (форму на -рга), что, во-первых, не вполне соответствует по значению неопределенной форме глагола в русской грамматике, во-вторых, затрудняет выделение основы глагола. Например: парарга «идти», тарарга «расчесывать», где основы **пар** и **тара** четко не выделяются для изучающего шорский язык.

В 3 л. ед. числа настоящего времени глагол имеет в роли окончания аффикс **-ча**, прибавляемый к основе глагола, оканчивающейся на согласный звук: ол пар**ча** «он идет», «он уходит», «он уезжает», ол ал**ча** «он берет» (от основ пар, ал).

К основе, оканчивающейся на гласный звук, прибавляется сложный аффикс **-пча**: ол тара**пча** «он расчесывает волосы» (от основы тара).

IV. Основной и местно-временной падежи существительного

В шорском языке название и употребление падежей не соответствуют русским. В шорском языке падежи выражают более конкретные и узкие значения. Так, шорский **местно-временной падеж** указывает на то, что действие произошло в таком-то месте или в такое-то время (например, в нашем городе, в этом году).

На падежное отношение указывает аффикс **-та / -те**, **-да / -де**: **-та / -те** после глухого согласного, **-да / -де** после звонкого согласного или после гласного. Этот аффикс присоединяется к основе существительного, совпадающей по форме с **основным** (именительным) падежом. Примеры: по чыл**да** «в этом году», ол туш**та** «в то время», ол тура**да** «в том городе», где чыл «год», туш «время», тура «город» — существительные в основном падеже, форма которого совпадает с основой существительных (чыл, туш, тура).

Существительные в основном падеже отвечают на вопросы: кем? «кто?», ноо? «что?», а существительное в местно-временном падеже отвечает на вопросы: кайда? «где?», качан? «когда?», кемде? «у кого?», ноода? «в чем?».

V. Порядок слов в простом распространенном предложении. Повествовательное предложение

В простом распространенном повествовательном шорском предложении **подлежащее** стоит на первом месте, а **сказуемое** на последнем. Дополнения и обстоятельства занимают второе или третье место, в зависимости от того, что подчеркивает говорящий.

Иногда обстоятельство может ставиться и перед подлежащим, т. е. на первом месте. Примеры:

Ол по чылда турада **чатча** «Он в этом году живет в городе». По чылда **ол** турада **чатча** «В этом году он живет в городе».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Поставьте окончание (аффикс) 3 л. ед. числа настоящего времени в следующих предложениях (основа глагола дана в скобках):

1) Микит Том-турада (чат-). 2) Андрей магазинде наа тон (ал-). 3) Пекей шажын (тара-). 4) Сандра чакшы (сарна-). 5) Сара тактада (одур-). 6) Мамет таш (ташта-). 7) Марья шулпа (пыжыр-). 8) Ол аш (чи-).

Слова для справок:

Микит, Пекей, Сара, Сандра, Мамет — личные имена	Том-тура — город	Томск	шажын — ее волосы (вин. падеж)
чат- — лежать	ал- — брать	тара- — расчесывать	сарна- — петь
одур- — сидеть	ташта- — бросить, кинуть	пыжыр- — варить	чи- — есть (пищу)
тон — шуба			
		такта — скамейка, лавка	таш — камень
		шулпа — суп, бульон	аш — пища, суп
		наа — новый	чакшы — хорошо
		ол — он, тот	

2. Напишите существительные в местно-временном падеже и переведите: сал «плот», сас «болото», таш «камень», чыл «год», ай «месяц», пеш час «пять часов», аба «отец», ат «конь», тал «верба», «тали́на», тура «город».

3. Составьте предложения из следующих слов:
- чат- «жить», селей «глухарь», чыш «лес»;
 - орам «улица», абам «мой отец», пар- «идти»;
 - ит «собака», одур- «сидеть», от «трава»;
 - тоқта- «останавливаться», ат «лошадь», мақкыш «крыльцо»;
 - пол- «быть», пайрам алында «перед праздником», чыылыш «собрание».

ТЕКСТ

Чайғыда күн узун. Суг изиге чыл парчыр (парча).
 Чайғыда наңмур (нағбур, нағбыр) чагчыр (чагча).
 Öлең öс парчыр (парча). Öленде чақшы. Анда одур.

Слова для справок:

чайғыда	— летом
узун	— длинный, долгий
суг	— вода
изиге чыл пырчыр (парча)	— теплеет (становится тёплой)
наңмур (нағбур)	— дождь
чагчыр (чагча)	— идет (о дожде, снеге)
öлең	— трава
öс-	— расти
öс парчыр (парча)	— растет
чақшы	— хорошо
анда	— там
одур	— сиди

УРОК Б

- Согласные звуки [г], [к], [в] губно-губной, [ң], [й].
- Гласные звуки [ö], [y], [ı] (неслоговое и), [ä].
- Гармония гласных и ассимиляция согласных.
- Множественное число существительных.
- Глагол в 3 л. мн. числа настоящего времени.

ФОНЕТИКА И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

- Согласные звуки [г], [к], [в] губно-губной, [ң], [й].

Заднеязычные согласные к (глухой) и г (звонкий) произносятся, в зависимости от окружающих звуков, в двух вариантах — звук [к] и в четырех вариантах — звук [г]:

а) как велярный, или язычковый, т. е. с помощью язычка в задней части рта, в сочетании с задними (твердыми) гласными:

қар «снег», қуш «птица», қыл «волос» (конский), оқ «пуля»;

қарға «ворона», салғын «ветер», ағый «чайка», парған «ушедший»;

б) как заднеязычный смычный, но более передний, чем предыдущие (примерно соответствующие русским к и г) — в сочетании с передними (мягкими) гласными:

кел «приходить», эжик «дверь», ирик «гнилой», инек «корова»;

кебеге «печь», шергей «ловушка» (на мелких зверей), келген «пришедший»;

в) в положении на конце слова после задних (твердых) гласных буква г читается как звонкий велярный фрикативный звук (спирант), близкий к украинскому «г»:

таг «гора», аг «течь», сарыг «желтый», алыг «глупый», улуг «большой», «великий»;

г) в положении на конце слова после передних (мягких) гласных буква г обозначает звонкий заднеязычный спирант:

элиг «пятьдесят», шериг «войско», нег «шуга», чўг «перо птицы».

Согласный губно-губной спирант [в] [β] в литературном шорском языке имеет ограниченное употребление, хотя он широко распространен в говорах, в том числе и в мысковском. Он несколько напоминает английское [w], но при его произнесении губы не выдвигаются вперед:

аба [аба] [аβа] «отец», кебе [кебе] [кеβе] «лодка», қарбақ [қарбақ] [қарβақ] «крючок (рыболовный)».

В традиции литературного языка этот звук закрепился и получил свое отражение в орфографии лишь в единичных случаях:

уцнаванча [уцнаβанджа] «он не знает».

Заднеязычный носовой согласный звук [ŋ], который образуется путем соприкосновения задней спинки языка с опущенным мягким небом (ср. соответственно звуки немецкого и английского языков, выражаемые сочетанием «ng»):

аң «зверь», тиң «белка», таң «заря», ныңақ «легкий», наңмур «дождь».

Согласный [й] — среднеязычный проточный, соответствующий согласному элементу в звукосочетаниях я(йа), ю(йу), е(йе):

кая (қайа) «скала», қуюн (қуйун) «вихрь».

В орфографии литературного языка допускаются оба варианта написания подобных слов. Звук [й] часто встречается также в сочетании с гласными ы, и, ү:

қайыш «ремень», тайы «дядя» (со стороны матери), қыйыр «кривой», майық «тощий», кийік «косуля».

II. Гласные звуки [ö], [ü], [й] (неслоговое и), [ä]

Гласный [ö] — лабиализованный гласный переднего ряда, более задний, чем немецкое ö (при его произнесении губы менее вытянуты вперед):

сös «слово», öс- «расти», пöl- «делить», öлең «трава», көбүр «уголь», өл- «умирать», тön «бугор», тöжек «постель», öөр «стая», «табун».

Гласный [ü] — лабиализованный узкий гласный переднего ряда, более задний, чем немецкое ü:

күн «день», «солнце», чүс «сто», пүт «создавать», «творить», түш «сон», күл «зола», пөрү «волк», түлгү «лисица», көбүк «пена», мүс «рог».

Гласный й (неслоговое и) встречается в дифтонгах в качестве второго элемента:

сай «галька», адай «собака», кй- «гореть», кыйғы «крик», ай «месяц», «луна», қой «овца», пай «богатый».

Неслоговое и перед аффиксами, начинающимися с гласного звука, переходит в согласный звук [й]:

қой «овца» — қойы «его овца», адай «собака» — адайым «моя собака».

Гласный [ä] — нелабиализованный гласный звук переднего ряда, более открытый, чем русский э: при произнесении [ä] средняя часть языка приподнята к твердому небу, кончик языка находится у нижних зубов, нижняя челюсть опущена, зубы обнажены, губы слегка растянуты. Аналогичного звука в рус-

ском языке нет. Подобный звук можно слышать в татарском языке (там он пишется э). В шорском языке этот звук встречается большей частью в верхних говорах кондомского диалекта:

нәйнек «бабушка» (по отцу), үлгәш «удочка», сүгән «морда рыболовная», күнәш «жеребенок», көргән «кедровка», тләс «шум», «весть», «молва».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Согласные звуки.

[к] в сочетании с заднерядными гласными

қарак	қулақ	қол
қаш	қара	қалық
қам	қат	қас
қур	қыс	қон-

[к] в сочетании с переднерядными гласными

кем	кес-	киш	терек
кир-	пек	сеек	кеп
кийик	мекке	керек	кебелчик

[ғ] в сочетании с заднерядными гласными

албыға	ағаш	тайға
саға	пуға	қушчағаш
маға	пурунғу	алған
арғыш		

[г] в сочетании с переднерядными гласными

кирген	пүгүн	кебеге	перегеш
тиген	келген	шергей	үлгеш

[җ] в конце слова после заднерядных гласных

садыҗ	пау	суу
чадыҗ	чау	таштыҗ
сурау	қыштау	палғаштыҗ

[й] в конце слова после переднерядных гласных

кежиу	түктүу	шерииу
үргедиу	неу	элиу
кичиу	нүу	үйу

в (б)

табак	кубу	төбе
сабак	кебе	пурба
қарбак	небе	қалба

[ң]

сонда	сеең	мең
тоң	меең	өлең
таң	уңна-	қаңдус

[й]

тайаш (таяш) кийикчин (қыйықчын)

шайық	кийим
майым	көйүк
тайыс	

Контрастные упражнения

[к — қ]

қара — қор-	қуш — құш	тарақ — терек
қаш — қижи	қол — қөл	
қыра — қир	қарақ — керек	

[ғ — г]

[ү — ү]

маға — меге	— тағ	— кичиг
арғыш — кечеги	— тамнығ	— кежиг
парарға — келерге	— қадығ	— тириг
чаға — теге	— улуг	— изиг

[н — ң]

тан — таң	чан — чаң (шаң)
сен — сеең	мен — меең
нан — анаң	тын — тың

[о — ө]

қол — көл	пол — пөл
соок — сөөк	тола — төл
қор — көр-	

[у — ү]

пур — пүр	тус — түс	тур — түүр
қул — күл	қуну — күн	

й

тай — тайы	сай — сайы
ай — айы	қой — қойы
үй — үйи	селей — селейи

III. Гармония гласных и ассимиляция согласных

Шорские гласные распадаются на гласные заднего ряда (твердые): а, у, о, ы; и гласные переднего ряда (мягкие): е, и, ө, ү.

Гармония гласных заключается в том, что в одном и том же слове могут сочетаться или только гласные заднего ряда, или только гласные переднего ряда. При этом к основам с гласным заднего ряда прибавляются аффиксы только заднего ряда, а к основам с гласным переднего ряда прибавляются аффиксы только переднего ряда. Например: қазан «котел», азық «запас», аяс (айас) «ясный», мылтық «ружье», пычақ «нож», чылан «змея», пуғдай «пшеница», шоңма «гоголь (утка)»; тебир «железо», кебеге «печь», тегелек «колесо», келескин «ящерица», кирбик «ресница», инге «иголка», күртүк «тетерев», түргек «клубок».

Исключения (чаще русские заимствования): нанмұр «дождь», қалабұк «голубь», таракен «таракан», чаккий (чачик) «цветок», поракий «воробей», какүк «кукушка» (наряду с нанмур, қалабук, таракан, көкк).

Гармония гласных по принципу переднеязычности и заднеязычности называется **нёбной гармонией**. **Губная гармония** заключается в том, что после губного гласного (о, у или ө, ү) в следующем слове употребляются также только губные о, у или ө, ү. Например: торчук «соловей», қомус «музыкальный инструмент», қусқун «ворон»; пөрү «волк», көрүк «бурундук», күмүш «серебро», түлгү «лисица».

Однако губная гармония применяется непоследовательно, особенно у шорцев бассейна р. Кондома. Эта непоследовательность проявления губной гармонии выразилась в допущении двух вариантов написания и произношения многих слов в литературном языке. Например: полдум — полдым «я был», түлгү — түлге «лисица».

Подобно гармонии гласных как частному виду прогрессивной ассимиляции в шорском языке

широко представлена ассимиляция согласных, заключающаяся в том, что после глухих согласных, как правило, следуют глухие, после звонких согласных и гласных следуют звонкие, после носовых — носовые (последнее характерно лишь для особых случаев). Например: шошқа «свинья», асқыр (наряду с айғыр) «жеребец»; қарға «ворона», тилбис «кулик»; паға «лягушка», пажы «его голова»; қамнық «елец (рыба)», қамнар «шаманы», шоңма «гоголь (утка)».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Слова с заднерядными гласными:

қарға	қарағай	тасқачақ
тығын	қузуқ	узун
турун	торум	торлаған

2. Слова с переднерядными гласными:

селей	чегирбе	керген
тиген	сиргейек	күлбүс
пөрүк	мөзүк	чөге

3. Слова с губными гласными:

қорту	одус	ойун	күлүк
одуң	убу	қулун	
көбүк	сөзүрбе	үгү	

4. Ассимиляция согласных:

апсак	итпек	қарлығаш
қырба	пурба	қамна

Контрастные упражнения

1. қарак — керек — көрүк — қырық
 тарак — терек
 қузуқ — кезек
 тығын — теген
 узун — эзен
2. қарда — чышта
 убуда — ағашта
 тайғада — пашта
 қышқыда — Томазақта
 турада — эжикте
 пала-пеле
 полуш — пөлүш

ГРАММАТИКА

IV. Множественное число существительных

Множественное число существительных образуется присоединением аффикса -лар / -лер после конечного гласного или звонкого согласного, кроме носового, -тар / тер- после глухого согласного или -нар / нер после конечного носового (м, н, ң). Фонетические варианты аффикса множественного числа есть результат ассимиляции согласных и гармонии гласных. Примеры:

аба (ед. ч.) — абалар (мн. ч.)	«отцы»
кебе — кебелер	«лодки»
асқыр — асқылар	«жеребцы»
қас — қастар	«гуси»
өртек — өртектөр	«утки»
қам — қамнар	«шаманы»
тем — темнер	«времена»
шортан — шортаннар	«щуки»
ин — иннер	«норы», «берлоги»
аң — аңнар	«звери»

V. Глагол в 3-м л. мн. числа настоящего времени

В 3-м л. мн. числа настоящего времени глагол имеет сложный аффикс **-чалар**, прибавляемый к основе, оканчивающейся на согласный звук, и аффикс **-пчалар** — после основы на гласный. Например: лар алчалар «они берут», лар келчалар «они приходят», пионерлер сарнапчалар «пионеры поют» (от основ: ал-, кел-, сарна-).

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Образуйте множественное число от существительных: таш «камень», таг «гора», кой «овца», ағаш «дерево», тақта «доска», «скамейка», қол «рука», азақ, «нога», қозан «заяц», қазың «береза», қам «шаман», кўн «день», ит «собака», адай «собака», қажық «ложка», шабала «ложка», кўннек «рубашка», тон «шуба».

2. Поставьте окончания 3 л. ед. или мн. числа к глаголам:

Ол чакшы үрген- . Лар қыр- . Пөдир тақтада чат- . Аспан көп қыр- . Лар Тома-

зақта чат- . Лар үрге пыжыр- . Кем чакшы
кыр- . Анда кем одур- ?

Слова для справок:

Пөдир, Аспан — имена собственные
Томазақ — город Мыски
үрген- — учиться
қыыр- — читать
чат- — 1) лежать; 2) жить
үрге — суп из крупы
көп — много
анда — там
кем — кто
(ы)лар — они
одур- — сидеть

ТЕКСТ

Чайғы чадығда қастар өртектөр бе сугда көп. Ылар сугда чўсчалар. Ылар чайғы көленчалар. Қуштар чайғыда чакшы чатчалар, чадығ чакшы уңнапчалар.

Слова для справок:

чайғы — лето
чадығда — в жизни (зд. в летнее время)
кастар — гуси
өртектөр — утки
кастар өртектөр бе — гуси и утки
сугда — на воде
көп — много
ылар — они
чўсчалар — плавают
көленчалар — любят
қуштар — птицы
чатчалар — живут
чадығ — жизнь
уңнапчалар — понимают (признают)

УРОК В

- I. *Согласные звуки [л] и [ч]. Палатализация согласных.*
- II. *Редукция и безударное полногласие гласных.*
- III. *Глагол в 1-м л. ед. и мн. числа настоящего времени.*

IV. Личные и притяжательные местоимения. Аффиксы принадлежности.

V. Притяжательно-родительный падеж существительных.

ФОНЕТИКА И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

I. Согласные звуки [л] и [ч].

Палатализация согласных

Звук [л] в зависимости от окружающих его звуков имеет два варианта произношения: а) более задний звук (твёрдый) и б) более передний звук (мягкий).

а) Твёрдое [л] произносится в сочетании с задними гласными: лачын «сокол», мал «скот», ол «тот», пол- «быть», пала «ребёнок», кул «раб».

б) Мягкое [л] произносится в сочетании с передними гласными: пел «таймень», көл «озеро», күл «зола», «пепел».

Звук [ч] реализуется в двух вариантах: а) как глухой звук, подобно русскому ч в словах «черт», «час», «через» и б) как сочетание звуков [дж] (дж в русских словах джемпер, джем, но более слитное — дж или чж; англ. [dʒ], но менее звонкое, ближе к ч).

а) Глухое [ч] произносится в начале слова, после глухих согласных и в конце слова:

чай «лето», чүс «сто», чол «дорога», ач «голодный», чиг «сырой», чун- «мыться», чет- «достигать», палыкчы «рыбак».

б) Звукосочетания [дж] [чж] произносятся в положении внутри слова между гласными и после звонких согласных:

нанчы «друг», чалчы «батрак», кече «вчера», ача «старший брат», «дядя по отцу».

В некоторых случаях ч после звонкого не озвончается или озвончается слабо: малчы «пастух», аңчы «охотник».

После мягких гласных согласный, как правило, несколько смягчается: пес «кандык», үлгеш «удочка».

II. Редукция и безударное полногласие гласных

Узкие гласные (ы, и) в некоторых позициях (в неударных слогах) произносятся очень кратко, т. е. редуцируются:

кыраа «иней», кызыл «красный», эбире «кругом»,

«вокруг», ажыра «через», табырак «быстро», пылар «эти», «они», пылан «лось».

Широкие гласные (а, о, ö), а также у, ү в неударном положении произносятся, как правило, почти без ослабления, что отличает шорский язык, например, от русского литературного (ср. русское северное оканье):

соған «стрела», қулун «жеребенок», өлең «трава», көбүр «уголь», төжек «постель», көбүк «пена», өлеен «малек (рыба)», сүртке «волокуша», öшке «коза».

Исключение — звук [а] в неударном положении не в первом слогe:

капчагай «быстро», «скоро», парчатқан «едущий», «идуший».

Безударное полногласие часто затрудняет определение ударения в слове.

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Согласные звуки [л], [ч]. Палатализация согласных.

кул	мал	ол	қарбақчы	чел	сөл	түлгү
лачын	пол	шабал	урушчу	челем	көл	тил
қызыл	сал	сол	ишчи	селей	пөл-	пел
чок	чел	ач	кичиг	қадачы		нанчы
чақшы	чыл	чыс	ача	кече		лачын
чер	чаға	чүг	арағачы	уйғучул		аңчак

2. Редукция и безударное полногласие.

пылан	эбире	ажыра		
табырак	қыра	тырбак		
пылар	қыраа	көдере		
туруна				
турчатқан		алчатқан		сарнапчатқан
пала	улуғ	палық		
одун	пөрү	одағ		
тура	түлгү	тоқта		

Контрастные упражнения

кул — күл	пол — пөл — пил — пел	час — ача — нанчы
ол — өл	кыл — кел	чус — кече — аңчак
чыл — чел	қол — көл	чыс — арағачы — қурчу

турча — турчатқан
алча — алчатқан
парча — парчатқан

ГРАММАТИКА

III. Глагол в 1-м л. ед. и мн. числа настоящего времени

Глагол в 1 л. ед. числа настоящего времени в качестве показателя лица имеет сложный аффикс **-чам**, а в первом л. мн. числа — аффикс **-чабыс** после основ, оканчивающихся на согласный, и, соответственно, **-пчам**, **-пчабыс** после основ, оканчивающихся на гласный звук:

мен нанчам «я возвращаюсь», мен алчам «я беру», мен келчам «я прихожу», мен сарнапчам «я пою».

пис нанчабыс «мы возвращаемся», пис алчабыс «мы берем», пис келчабыс «мы приходим», пис сарнапчабыс «мы поем» (от основ нан-, ал-, кел-, сарна-).

IV. Личные и притяжательные местоимения. Аффиксы принадлежности

1. Личные местоимения:

ед. число	мн. число
1) мен	1) пис
2) сен	2) силер
3) ол	3) ылар, олар, алар, лар, пылар

2. Притяжательные местоимения:

ед. число	мн. число
1) меең	1) пистиң
2) сеең	2) силердиң
3) ааң	3) ылардың, лардың

В шорском языке наряду с притяжательными местоимениями и вместо них часто употребляются **аффиксы принадлежности**, присоединяемые к основе существительного:

1) -м / -ым / -им⁷ 1) -быс / -бис, -ыбыс / -ибис

⁷ Здесь и далее мы будем придерживаться кондомского варианта произношения, в котором меньше, чем в мрасском, проявляется закон губной гармонии и в котором, таким образом, меньше фонетических вариантов аффиксов (напр., в мрасском, кроме указанного -м / -ым / -им, употребляются другие варианты: -ум / -ўм).

- 2) -н / -ың / -иң 2) -ларың / -лериң / -тарың /
-териң, -нарың / -нериң
3) -ы / -и (с основой 3) -лары / -лери, -тары / -тери,
на согласную), -нары / -нери
-зы / -зи (с осно-
вой на гласную)

Примечания. 1. Заднеязычный, или твердый, переднеязычный, или мягкий, варианты аффиксов, употребляются на основе закона сингармонизма. На основе правила ассимиляции согласных употребляются варианты аффиксов, различающихся начальным звуком [т], [л], [н];

2. Наличие начального гласного -ы, -и зависит также от характера последнего звука основы (гласный или согласный).
Примеры:

турам «мой город» (от основы тура), чолым «мой путь» (от основы чол), сөзим «мое слово» (от основы сөс);

тураң «твой город», чолың «твой путь», сөзиң «твое слово»;

туразы «его город», чолы «его путь», сөзи «его слово», кебези «его лодка»;

турабыс «наш город», чолыбыс «наш путь», сөзибис «наше слово»;

тураларың «ваши города», «ваш город», чолларың «ваши пути», «ваш путь», сөстериң «ваши слова», «ваше слово», кебелериң «ваши лодки», «ваша лодка»;

туралары «их города», «их город», чоллары «их пути», «их путь», кебелери «их лодки», «их лодка», аттары «их имена», «их имя».

Притяжательная форма существительного может как сопровождаться притяжательным местоимением, так и употребляться самостоятельно:

мең — турам — турам

сең тураң — тураң

ааң туразы — туразы

V. Притяжательно-родительный падеж существительных

Притяжательно-родительный падеж служит, прежде всего, для выражения отношений принадлежности, существительное в этом падеже отвечает на вопросы кемниң? «кого?», нооның? «чего?», қайының? «кого?», «чего?», «чей?». Имя в притяжательно-родительном падеже указывает владельца предмета, а также отношение части к целому, действия к производящему его и т. д.

Имя в притяжательно-родительном падеже функционирует как определение. Аффикс данного падежа:

-тың / -тиң (после основ на глухой согласный),
-ның / -ниң (после основ на гласный и на согласные
н, м, ң), **-дың / -диң** (после основ на согласные л, р, й, г).

Определяемое также имеет грамматическое оформление в виде формы принадлежности (аффикс принадлежности 3 л. ед. числа — **-ы / -и, -зы / -зи** — см. выше).
Примеры:

(по) куштың қанады «крыло этой птицы» (от основ: куш, қанат), кижиниң қолы «рука человека», тағдың пажы «вершина горы», (по) тайғаның тұлғұзи «лисица этой тайги».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. В следующих предложениях поставьте аффиксы лица к глаголам:

Мен турада чат- . Пис по книганы ал- . Ылар по класста сарна- .

Пис кўн сайа көп қыр- . Мен Аба-тураға нан- . Ол кел- .

Мен таға шық- . Анўк үйге кир- . Пис үйге кир- .

Слова для справок:

Анўк — имя собственное	книганы — книгу (вин. пад.)
Аба-тура — г. Новокузнецк	класс — класс
по — этот	кўн сайа — каждый день
үй — дом	көп — много
кир- — входить	нан- — возвращаться
тағ — гора	шық- — выйти, взойти (на гору)

2. Сравните личные и притяжательные местоимения. Определите, как образованы притяжательные местоимения.

3. Образуйте от нижеприведенных существительных притяжательную форму (во всех лицах):

қас «гусь», пес «кандық», таң «заря», қайа «скала», той «пир».

4. Переведите на шорский язык:

берег озера, платье девушки, вершина дерева, лапа гуся.

Слова для справок:

берег — қаш	платье — кўнек	дерево — ағаш	гусь — қас
озеро — көл	девушка — қыс	вершина — паш	лапа — тамаш

ТЕКСТ

Чайгыда мен адам (абам) ма пасекте чатчадым (чатчам). Пис пирге көп иштепчабыс. Сен, арғыжым, по уңнаваанчаң. Писте аарылар көп. Ылар көп иштепчалар.

Мең энем (ичем) үйде (эмде) чатчыр (чатча). Сең акқан пасекте чатпаанчыр (чатпаанча). Улейлер пистиң кооперативта көп, чүстиң артык.

Кооперативибис көп пал (мөт) алчыр (алча). Кооперативтиң ишчилери көп акча алчалар.

Слова для справок:

мен	— я
адам (абам)	— мой отец
адам ма	— с моим отцом
пасек	— пасека
чатчадым (чатчам)	— живу (я)
пис	— мы
пирге	— вместе
көп	— много
иштепчабыс	— работаем (мы)
сен	— ты
арғыжым	— друг (мой)
по	— этот
уңнаваанчаң (уңнабаанчаң)	— не знаешь (ты)
писте	— у нас
аарылар (аарлар)	— пчёлы
иштепчалар	— работают (они)
мең	— мой
энем (ичем)	— мать (моя)
үйде (эмде)	— дома
чатчыр (чатча)	— живёт
сең	— твой
акқан	— бабушка (твой)
чатпаанчыр (чатпаанча)	— не живёт
улейлер	— ульи
пистиң	— наш
кооперативта	— в кооперативе
чүстиң артык	— свыше (больше) ста
пал (мөт)	— мёд
алчыр (алча)	— берёт
кооперативтиң	— кооператива (т. е. принадлеж- ающие кооперативу)
ишчилери	— рабочие (их)

акча
алчалар

— деньги
— берут (т. е. зарабатывают)

УРОК Г

- I. Чтение букв э, ю, я, е.
- II. Долгие гласные.
- III. Глагол во 2-м л. ед. и мн. числа. Спряжение глагола настоящего времени на -ча.
- IV. Винительный падеж существительных.
- V. Направительно-дательный падеж существительных.

ФОНЕТИКА И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

I. Чтение букв э, ю, я, е

Гласный звук [e] в начале слова передается через букву э. Его произношение ничем не отличается от звука [e] в других положениях, передаваемого через букву е. Примеры:

эм- «сосать», эре «мука», эм «лекарство», элик «косуля».

Буквы ю, я и в некоторых случаях е передают сочетания согласной й с гласными у, а, е. Слова с этими сочетаниями в орфографии могут иметь двойное написание (я-йа, ю-йу, е-йе). Примеры:

уя (уйа) «гнездо», каяк (кайак) «лыжная палка в виде лопаточки», чая- (чайа-) «творить», «создавать»,
уе (уйе) «сустав», кюе (күйе) «жук» «букашка»,
оюк (ойук) «прорубь», «дыра», «полынья».

II. Долгие гласные

Долгота гласных в шорском языке имеет важное значение, т. к. от долготы или краткости гласной зависит смысл слова. Долгота обозначается удвоением гласной буквы. Примеры:

чок «нет»	— чоок «разговор»
тан «ветер»	— таан «галка»
ак- «течь», ак «белый»	— аак «мелкий»
сақ «трезвый»	— саак «ступа»
кыра «пашня»	— кыраа «иней»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Прочтите слова с гласными буквами:

куяк (куйак)	кая (кайа)	уят (уйат)	
аяк (айак)	кыял (кыйал)	оюн (ойун)	
куюн (куйун)	моюн (мойун)	шоюн (шойун)	
эр	эне	эт	эзер

2. Прочтите слова, обращая внимание на долготу гласной:

меен	сеен	пүүн
сеек	тииң	кыраа
пардаар	келбеенча	пилбеенча

Контрастные упражнения

ал — аал	чыш — чыыш
кол — қоол	көк — көөк
ол — оол	соқ — сооқ
пар — паар	қара — қараа
чон — чоон	чылыг — чыылыг
сын — сыын	қат — қаат

ГРАММАТИКА

III. Глагол во 2-м л. ед. и мн. числа.

Спряжение глагола настоящего времени на -ча

Во 2-м л. ед. числа настоящего времени в качестве показателя лица глагол имеет сложный аффикс **-(п)чаң** или **-(п)чазың** как его равноправный вариант. Во 2-м л. мн. числа показателем лица является сложный аффикс **-(п)чазаар**. Примеры:

сен алчаң (-алчазың) «ты берешь», сен келчаң (-келчазың) «ты приходишь», сен сарнапчаң (-сарнапчазың) «ты поешь»;

силер алчазаар «вы берете», силер келчазаар «вы приходите», силер сарнапчазаар «вы поёте» (от основ: ал-, кел-, сарна-).

Подытожим изложенное о глаголе в уроках А, Б, В, Г и приведем всю парадигму спряжения в настоящем времени на -ча.

а) Спряжение глаголов, оканчивающихся на согласный звук (глагол ал- «брать»):

ед. число	мн. число
1. мен алчам	пис алчабыс
2. сен алчаң, алчазың	силер алчазаар
3. ол алча	ылар алчалар

б) Спряжение глаголов, оканчивающихся на гласный звук:

1. мен сарнапчам	пис сарнапчабыс
2. сен сарнапчаң, сарнапчазың	силер сарнапчазаар
3. ол сарнапча	ылар сарнапчалар

Приведем аффиксы, показатели лица, в обоих типах спряжения:

ед. число	мн. число
а) 1. -ча-м	-ча-быс
2. -ча-ң, -ча-зың	-ча-заар
3. -ча	-ча-лар
б) 1. -п-ча-м	-п-ча-быс
2. -п-ча-ң, -ча-зың	-п-ча-заар
3. -п-ча	-п-ча-лар

В приведенной парадигме **-ча** — аффикс настоящего времени, **-м, -ң / -зың, -быс, -заар** — аффиксы, показатели лица; в 3-м л. ед. числа показателя лица нет (нулевой аффикс), в 3-м л. мн. числа **-лар** — показатель множественности, употребляющийся на месте нулевого аффикса и не являющийся показателем лица.

IV. Винительный падеж существительных

Винительный падеж является формой прямого дополнения, и существительное в этом падеже отвечает на вопросы: кемни? «кого?», нооны? «что?», қайыны? «кого?», «что?»

Аффикс данного падежа: **-ны / -ни** (после основ на гласный и на согласный н, м, ң), **-ты / -ти** (после основ на глухие согласные) и **-ды / -ди** (после основ на согласные л, р, й, г). Примеры:

үгү	«филин»	—	үгүни	«филина» (вижу, подстрелил)
казың	«береза»	—	казыңны	«берёзу»
сыын	«марал»	—	сыынны	«марала»

кузук	«орех»	— кузукты	«орех»	(расщелкнул)
қап	«мешок»	— қапты	«мешок»	(развязал)
сай	«галька»	— сайды	«гальку»	
абыл	«мотыга»	— абылды	«мотыгу»	
қар	«снег»	— қарды	«снег»	(раскопал)
шериг	«войско»	— шеригди	«войско»	(собрал)
қорум	«каменистая россыпь»	— қорумны	«каменистую россыпь»	

Винительный падеж с посессивным аффиксом **-ы / -и**.

Примеры:

сыныны	«его марал»	— сынынын	«его марала»
кузуғы	«его орех»	— кузуғын	«его орех»
қабы	«его мешок»	— қабын	«его мешок»
сайы	«его галька»	— сайын	«его гальку»

V. Направительно-дательный падеж существительных

Направительно-дательный падеж указывает направление совершения действия, существительное в этом падеже отвечает на вопросы: **кемге?** «кому?» **нооға?** «чему?», **қайаға?** (қайаа, қайа) «куда?».

Аффикс данного падежа: **-қа / -ке** (после основ на глухие согласные), **-ға / -ге** (после основ на гласные, звонкие согласные и сонорные). Примеры:

таш	«камень»	— ташқа	«камню», «к камню»
ақча	«деньги»	— ақчаға	«деньгам»
чыл	«год»	— чылға	«году»
көл	«озеро»	— көлге	«к озеру»
чер	«земля»	— черге	«к земле»
сын	«хребет»	— сынға	«к хребту»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте глаголы: учук- «летать», одур- «сидеть», пил- «знать», ойна- «играть».

2. В следующих предложениях поставьте окончания к глаголам: ағаштар пүрлен- ; қайдыг черге пар- ? нағбур чаг- ; өртекер чылыг черде қышта- ; ноо иште- ? пис наа чадыг пүдүр- .

Слова для справок:

ағаш	— дерево	ноо	— что
пүрлен-	— покрываться	иште-	— делать, работать
листвой	(производный гла-	(производный глагол от иш	

гол от пӯр «лист»)	«работа»)
қайдыг — какой	наа — новый
нағбур — дождь	чадыг — жизнь
чаг — идти дождю, снегу	пӯдӯр- — строить, создавать
өртек — утка	чылыг — теплый
чер — земля	
қышта — зимовать (производный глагол от существительного қыш «зима»).	

3. В следующих глаголах выделите основу, аффикс настоящего времени и аффикс лица. Переведите:

иштепчабыс, пӯдӯрчазаар, чагча, қыштапчалар

4. Напишите существительные в винительном и в направительно-дательном падежах: шўбе «пихта», тем «время», тон «шуба», кеп «одежда», ныбырт «черемуха», кай «героическая поэма», суг «вода», чар «берег», «обрыв», чол «дорога».

5. Переведите на шорский язык предложения:

Мы видим книгу. Вы читаете письмо. Они строят новый дом. Ты куда идешь? Я иду в город. Кто там живет? Где вы живете? Я живу в Мысках. Ты что делаешь? Я ищу шапку.

Слова для справок:

видеть — кӯр-	кто — кем
читать — қыр-	где — қайда
письмо — қат	делать — иште-
дом — ўг, ўй, эм	искать — тиле-
новый — наа	шапка — пӯрўк
идти — пар-	там — анда
куда? — қайа?	

ТЕКСТ

Қат ноодаң иштелчир (иштелча)? Қайде силер санапчазаар? Малта, пычақ, позуг тебирдең иштепчир (иштепча). Поны парчын кижипилчир (пилча). Силер, паллар, поны пилчазаар. Пис, улуг кижилерди суразабыс, ылар айтчалар.

Ағашты, шўберекти заво́тка парчыр (парча), теп. Қат школға ысчалар. Қатта пис пистиң письмоларды пасчабыс (пасчадыбыс).

Пасекке мен атпа ат пыла чӯрчадым (чӯрчам). Пасек чолын мен чақшы уңнапчадым (уңнапчам).

Слова для справок:

қат	— бумага
ноодаң	— для чего?
иштелчир (иштелча)	— делается
қайде?	— как? откуда?
силер	— вы
санапчазаар	— думаете (вы)
малта	— топор
пычак	— нож
позуг	— гвоздь
тебирден	— из железа
иштепчир (иштепча)	— делает
пооны	— это
парчын	— каждый, все
кижи	— человек
пилчир (пилча)	— знает
паллар	— дети
пилчазаар	— знаете
пис	— мы
улуг	— большой
улуг кижилерди	— взрослых
суразабыс	— спрашиваем если
ылар	— они
айтчалар	— отвечают
ағашты	— дерево (винит. пад.)
шўберекти	— тряпки (винит. пад.)
завотқа	— на завод
парчыр (парча)	— идёт
теп	— говорят, что
школға	— в школу
ысчалар	— посылают
қатта	— на бумаге
пис	— мы
пистин	— наш
письмоларды	— письма (винит. пад.)
пасчабыс (пасчадыбыс)	— пишем
пасекке	— на пасеку
ат пыла (ат па)	— на лошади (т. е. при помощи лошади)
чөрчадым (чөрчам)	— езжу
чолын	— дорогу (винит. пад.)
уңнапчадым (уңнапчам)	— знаю (я)

УРОК Д

- I. Чтение глухих согласных в предложении.*
- II. Ударение.*
- III. Исходный падеж существительного. Склонение существительных.*
- IV. Вопросительные местоимения.*
- V. Вопросительные предложения. Общие и специальные вопросы.*

ФОНЕТИКА И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

I. Чтение глухих согласных в предложении

При сочетании двух или нескольких слов начальный глухой согласный последующего слова терпит изменения в зависимости от конечного звука предыдущего слова по законам ассимиляции, описанной в уроке Б: после гласного или звонкого согласного начальный глухой последующего слова озвончается. Примеры (в фонетической транскрипции):

кел бере «иди сюда», он беш «пятнадцать», ол ўйге гирди «он вошел в дом».

Озвончаться может и конечный согласный перед начальным гласным последующего слова. Например: ол иштеб алды «он работал», мен угуб алдым «я слышал».

Однако, чтобы не нарушать зрительного образа основ, эти изменения в орфографии не фиксируются. Поэтому приведенные словосочетания и предложения в орфографии пишутся так:

кел пере; он пеш; ол ўйге кирди; ол иштеп алды; мен угуп алдым.

II. Ударение

Принято считать, что ударение в двух-, трех- и более сложных словах в шорском языке падает на последний слог. Однако безударное полногласие (см. урок В) не всегда позволяет четко определить, какой слог можно считать ударным, а какой безударным. Затрудняет определение ударения также долгота (точнее, полудолгота) гласных, не отмечаемая в орфографии. Для русского уха полудолгота и полногласие часто могут восприниматься как ударение, что не всегда

верно. Поэтому многосложные слова можно разделить на слова с четко выраженным ударением и слова с нечетко выраженным ударением. Примеры:

а) слова с четко выраженным ударением:

кара «черный», сарыг «желтый», торғу «шелк», алтын «золото», тебир «железо»;

б) слова с нечетко выраженным ударением (полудолгота обозначена черточкой над гласным):

ча́дыг «жизнь», ко́нуқ «жизнь», «хозяйство», ко́бӯр «уголь».

Ударение может падать на некоторые аффиксы, независимо от их положения в слове (например, аффиксы отрицания -па, -ба, -ма):

полбадым «я не был», көрбедим «я не видел», қонмадыбыс «мы не ночевали», паспады «он не писал».

В ряде случаев ударение обуславливает семантику той или иной грамматической формы: под ударением -та / -да является аффиксом местного падежа, а в неударном положении — частицей:

анда «у зверя», қушта «у птицы», аң-да көп қуш-та көп «и зверей и птиц много».

Ударение в недавно заимствованных словах в основном такое же, как и в языке, из которого они заимствованы.

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Прочтите предложения и словосочетания, обращая внимание на произношение начальных звуков:

часқы кўн «весенний день»; кара паштыг оолақ «черноглавый мальчик»; узун қузуруктуғ ат «длиннохвостый конь»; кара қуш «орел»; чажыл-пар «синица»; он пир «одиннадцать»; эр кижі «мужчина»; эпчи кижі «женщина», «жена»;

қайдаң келдің? «откуда ты приехал?» ыларды көріп, ийгилезинге ачыныбысты «их увидя, он обоих (двоих) пожалел» (из сказки); оолақ қой қадарды «мальчик пас овец»; ол по ишти чақшы пилча «он хорошо знает это дело»; қышқыда полған «(это) было зимой».

2. Прочтите слова, обращая внимание на ударение:

пала	өртек	эргек
аба	пегем	кижи
қозан	селей	апшак
қарындаш	қарашқы	қапчағай

падырбаш	карамдык	паштапкы
гунчук	ныбырт	тышкара
чадыг	кӧбӧр	парбадым
конук	чолы	келбедим
келип	парып	кӧрбедим

ГРАММАТИКА

III. Исходный падеж существительного. Склонение существительных

Исходный падеж указывает отправной пункт, откуда начинается движение, и существительное в этом падеже отвечает на вопросы: кемнен? «от кого?», «от чего?», «из чего?» ноонаң? кайдаң? — «откуда?».

Аффиксы данного падежа: **-тан / -тең** (после основ на глухие согласные), **-даң / -дең** (после основ на гласные и звонкие согласные, кроме м, н, ң), **-наң / -нең** (после основ на согласные м, н, ң). Примеры:

пулут «облако» — пулуттаң «из облака», сӧс «слово» — сӧстең «от слова», тура «город» — турадаң «из города», кебе «лодка» — кебедең «из лодки», кур «пояс» — курдаң «от пояса», пӧр «лист» — пӧрдең «из листа», одуң «дрова» — одуңнаң «из дров», торум «шишка» (кедровая) — торумнаң «из шишки», уң «голос» — уңнең «от голоса».

Подытожим изложенное о склонении существительных в уроках А, В, Г, Д и приведем всю парадигму склонения.

Как видно из описания падежей, фонетический облик аффикса зависит от характера основы, от ее гласных и конечного согласного или гласного, но поскольку о каждом падеже было уже сказано в предыдущих уроках, приведем парадигму склонения только двух существительных (оба с основой на глухой согласный):

1. Основной падеж	ағаш «дерево»	сӧс «слово»
2. Притяж.-род.	ағаштың	сӧстиң
3. Винительный	ағашты	сӧсти
4. Направит.-дат.	ағашқа	сӧске
5. Местно-врем.	ағашта	сӧсте
6. Исходный	ағаштаң	сӧстең

Склонение существительных во множественном числе:

1. Осн.	ныбақтар «сказки»	кебелер «лодки»
---------	-------------------	-----------------

2. Прит.	ныбақтардың	кебелердің
3. Вин.	ныбақтарды	кебелерди
4. Напр.	ныбақтарға	кебелерге
5. Местн.-врем.	ныбақтарда	кебелерге
6. Исх.	ныбақтардан	кебелерден

IV. Вопросительные местоимения

а) Вопросительные местоимения **кем?** «кто?», **ноо?** «что?». Эти местоимения, употребляясь отдельно, без имени, могут склоняться:

1. Осн.	кем	ноо
2. Прит.	кемнің	нооның
3. Винит.	кемни	нооны
4. Напр.	кемге	нооға
5. Местн.-врем.	кемде	ноода
6. Исх.	кемнен	ноодан

Примеры:

Кем азақ чок чөрча? «Кто без ног ходит?» (загадка).

Кемнің палазы улуг? «Чей ребенок старше?»

Кемге перчазын? «Кому ты даешь?»

Силер ноо шым полчазаар? «Что вы молчите?»

б) Вопросительные местоимения-прилагательные **кемнің?** «кого?», «чей?», **нооның** «чего?», «чей?» (притяжательный падеж от **кем**, **ноо** «чей?», «чего?»), **қайы?** «который?», «какой?», **қайзы?** **қайзызы?** «который?», «который из них?», **қанченчи?** «который?» (по счету), **қайдыг?** «какой?». Примеры:

Кемнің палазызың? «Чей ты ребенок?»

По кемнің кебези чағынапча? «Чья это лодка приближается?»

По нооның пұри полча? «Чей (какого дерева) это лист?»

Қайы чаннаң кижи? «С какой стороны человек?»

Ол ийги мылтықтарының қайзын чидир салдың?

«Их тех двух ружей, которые ты потерял?»

Қанченчи чылын үргенчаң? «Ты который год учишься?»

Қайдыг аңны өдүрчазаар? «Какого зверя вы убиваете?»

в) Вопросительные местоимения-наречия: **қанче?** «сколько?», **қачан?** «когда?», **қайа(ға)?** «куда?», **қайда?** «где?», **қайдан?** «откуда?», **қайде?** «как?». Примеры:

Сеен қанче чаш?, или: қанче чаштыгзың?, или: қанче чашқа парчаң? «Сколько тебе лет?»

Мени қачан аларға санапчаң? «Когда думаешь меня взять?»

Сен қайа парчазың? «Ты куда идешь?»

Сен қайда чатчаң? «Ты где живешь?»

Сен қайдаң келчазың? «Откуда ты идешь?»

Қайде маңнанчазаар? «Как успеваеете (в учебе)?»

V. Вопросительные предложения.

Общие и специальные вопросы

Вопросительное предложение оформляется в зависимости от типа вопроса.

Общие вопросы строятся без помощи вопросительных слов и требуют ответа **да** или **нет**. Например:

Вы читали эту книгу? Да (нет).

Специальные вопросы ставятся для выяснения обстоятельств, при которых совершается (совершалось или будет совершаться) указанное в вопросе действие, кем, когда или где оно совершается, на кого или на что направлено и т. д.

Специальный вопрос всегда начинается с вопросительного слова (см. выше вопросительные местоимения). Например:

Где вы учитесь? — В университете.

В русском языке вопрос часто выражается одной интонацией. Сравните:

Мы завтра поедem за город. (утвердительное предложение)

Мы завтра поедem за город? (вопросительное предложение)

В шорском языке вопрос, как правило, нельзя передать только интонацией. Вопросительные предложения в шорском языке конструируются:

а) с помощью вопросительной частицы **па, ба, ма, пе, бе, ме** (общие вопросы). Например:

ол тайгада аң көп пе? «в той тайге много зверя?»;

б) с помощью сложной частицы **педи, бе́ди** (общие вопросы). Например:

по қарчақты аштырғай-педиң? «этот ящичек не разрешишь ли открыть?»;

в) с наличием вопросительного слова-местоимения (специальные вопросы). Например:

кем ме келдиң? «с кем ты пришел?» (см. выше о вопросительных местоимениях).

Два общих вопроса, соединенных союзом «или», в русском языке образуют альтернативный вопрос. Например:

Он отдыхает или работает? Вы поедете в Крым или на Кавказ?

В шорском языке подобные вопросы строятся при помощи вопросительной частицы *па* (в одном из вариантов) при обоих сказуемых. Например:

ақ қазың өсча ба, чок па? «белая береза растет или нет?»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Просклоняйте существительные:

карақ «глаз», терек «тополь», кам «шаман», эр «мужчина».

2. В следующих существительных выделите основу, аффикс множественного числа и аффикс падежа: кастардың, аалларға, аңчыларда, палықчыны, қайчыларны, черлердең, қазыңнарны.

3. Переведите предложения на русский язык. Определите тип вопроса в вопросительных предложениях:

анда ноо чатча? сен қачан нанчазың? кемни қорук-чаң? ол қайда үргенча? сен қайдан келчаң? қайы шенде полча? по чаш кижі силердиң үргедигчи бе? шай қайнапча ба? сең аққан тириг бе? сен по книганы қырчазың ма? силер ноо шым полчазаар?

Слова для справок:

нан- — возвращаться

шай — чай

қорук- — испугаться,
бояться

қайна- — кипеть

үрген- — учиться

аққа — бабушка (по отцу)

шен — время

тириг — живой

чаш — молодой

шым пол- — молчать

үргедегчи — учитель

4. Переведите предложения на шорский язык:

Мы переезжаем в новый дом. Утром он выходит из охотничьего шалаша. Дети возвращаются из школы. Кто здесь живет? Вы учитесь в институте? Что лежит на столе? Когда они приезжают? Который из них ваш сын?

Слова для справок:

переезжать — көш-	утром — эртен
выходить — шық-	охотничий шалаш — одаг
ребенок — пала	возвращаться — нан-
школа — школ	стол — истеле
сын — оол	

ТЕКСТ

Пир күн пис чыштан келдибис. Пис келдибис үрде. Мөзүк (пийик) тага шықтыбыс. По тагды негип одурдыбыс. Алтында пис чулаттын суг кештибис. Анда пис сал пыла (ба) тўштибис.

Тайгада силер ноо чыгдаар? Пис көп честек чыгдыбыс. Кемниң арғыжы тоғаштаар? Пис пир аңчы тоғаштыбыс. Ол меен қарындажым. Кемде силер қондаар? Пис ааң одағында қондыбыс.

Сен қанченчи чылын үргенчаң? Қайдыг аңны силер көрдаар? Сен мени қачан аларға санапчаң? Сен қайа парчазың?

Ол мында чатчыр ба?

Слова для справок:

пир күн	— однажды
пис	— мы
чыштан	— из леса
келдибис	— (мы) шли (в нашу сторону)
үрде	— долго, давно
мөзүк (пийик)	— высокий
тага	— на гору
шықтыбыс	— поднялись (мы)
тагды	— гору (винит. пад.)
негип одурдыбыс	— одолели (мы)
алтында	— внизу
чулаттын суг	— воду притока (реки)
кестибис	— переправились (мы)
анда	— там
сал	— плот
пыла (па)	— при помощи чего-то
тўштибис	— спустились (мы)
силер	— вы
ноо?	— что?

чыгдаар	— собралы (вы)
честек	— ягода
чыгдыбыс	— собралы (мы)
кемниң?	— чей?, кого?
арғыжы	— друг (его)
тоғаштаар	— встретили (вы)
аңчы	— охотник
тоғаштыбыс	— встретили (мы)
меең	— мой
қарындажым	— брат (мой)
ааң	— его
одағында	— в (его) шалаше
қондыбыс	— ночевали (мы)
кемде?	— у кого?
қондаар	— ночевали (вы)
қанченчи?	— который?
чылын	— год (винит. пад.)
ўргенчаң	— учишься
қайдыг?	— какого?
аңны	— зверя (винит. пад.)
кўрдаар	— видели (вы)
мени	— меня
қачан?	— когда?
аларға	— взять
санапчаң	— думаешь (ты)
қайа?	— куда?
парчазың	— идешь (ты)
мында	— здесь
ол чатчыр (чатча) ба?	— он живет?

ОСНОВНОЙ КУРС

УРОК I

- I. Сочетания согласных рт, рч, лт, лк, йк.
- II. Словообразование в шорском языке. Словообразовательные аффиксы -(ы)г, -(ы)ш, -кы, -кыш, -(ы)к.
- III. Основа отрицательного глагола. Отрицательная форма глагола в настоящем времени на -ча.
- IV. Послелог — служебная часть речи.
- V. Названия предметов домашнего обихода.

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Сочетания согласных рт, рч, лт, лк, йк.

Хотя звонкие согласные, включая сонорные, требуют после себя звонких согласных (напр.: торгу «шелк», салгын «ветер», эргек «самец», алгый «котелок»), шорский язык допускает сочетания сонорного и глухого (лт, рт, лк, йк и др.). Например:

алта- «шагать», кўлтү «смех», талтар «коростель», төрт «четыре», өрт «пожар», курт «червяк», көрт «сугроб», куртуйак «старуха», картыға «ястреб», корту «налим», курчу «наперсток», арчы «роса», қарчы «обратно», чайқа- «качать», шайқы- «взбалтывать», толкуг «волна», келким «крупный».

II. Словообразование в шорском языке.

Словообразовательные аффиксы -(ы)г, -(ы)ш, -кы, -кыш, -(ы)к

Словообразование в шорском языке чаще всего осуществляется при помощи аффиксации. Так образуются существительные, глаголы, прилагательные от глагольных и именных основ.

Аффикс существительного -г, -ыг / -иг, -уг / -ўг. При помощи данного аффикса образуются существительные от первичных, иногда и от вторичных глагольных основ. Примеры:

кеш- «переправляться»	— кежиг «переправа», «брод»;
чат- «лежать», «жить»	— чадыг «жизнь», «место лежания»;

Аффикс существительного -ш, -ыш / -иш, -уш / -ўш.
Примеры:

таны- — «узнавать»	— таныш «знакомый»
сарға- «веять» (хлеб)	— сарғаш «веялка»

Аффикс существительного -кы / -ки, -ку / -кў, -гы / -ги, -ғу / -гў. Примеры:

шаш- «колоть», «уколоть»	— шашкы «острога»
қап- «хватать»	— қапкы «капкан»
сус- «черпать»	— суску «ковш»

Аффикс существительного -кыш / -киш, -куш / -кўш, -гыш / -гиш, -ғуш / -гўш. Примеры:

сус- «черпать»	— сускуш «ковш»
кер- «растягивать»	— кергиш «пялы»
сығырт- «заставить свистеть»	— сығырткыш «свистулька»

Аффикс существительного -к, -ык / -ик, -ук / -ўк.
Примеры:

қарба- «зацеплять»	— қарбак «удочка» (крючок)
тырба- «царапать»	— тырбак (тырғақ) «коготь»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Прочтите следующие слова:

малта	алтын	ныбырт
мылтық	өртек	кебелчик
алты	эрте	торчук

2. Образуйте существительные при помощи аффиксов:

а) -г (с вариантами) от глаголов сат- «торговать», үргет- «учить», «обучать», қышта- «зимовать», чоқта- «идти вверх по реке» (о рыбе), сура- «спрашивать», азыра- «кормить»;

б) -ш (с вариантами) от глаголов орна- «обменивать», эн- «спускаться», пүдүр- «создавать», «строить», шыда-

«терпеть», азыра- «кормить», өрле- «подниматься», «восходить», пөл- «делить», нег- «побеждать»;

в) **-кы** (с вариантами) от глаголов шап- «бить», «ударять», шал- «светить», эш- «грести» (веслом), көлет- «затенять», кер- «растягивать»;

г) **-кыш** (с вариантами) от глаголов ас- «вешать», кап- «хватать», сүрт- «мазать», өт- «проходить», «миновать», «пролезть», кыр- «скоблить», кес- «резать»;

д) **-к** (с вариантами) от глаголов чар- «колоть», сор- «сосать», чөр- «ходить», чүгүр- «бегать», қон- «ночевать», теш- «просверливать», ой- «пробить», «прорубить», пөл- «делить», түйкүр- «плевать», арт- «оставаться в излишке», чар- «светить».

ГРАММАТИКА

III. Основа отрицательного глагола.

Отрицательная форма глагола в настоящем времени на -ча

Основа отрицательного глагола образуется при помощи аффикса отрицания **-па / -пе** (после глухих согласных), **-ба / -бе** (после гласных и после согласных р, л), **-ма / -ме** (после согласных м, н, ң). Примеры:

чат- «лежать»	— чатпа- «не лежать»
чет- «достигать»	— четпе- «не достигать»
сарна- «петь»	— сарнаба- «не петь»
иште- «работать»	— иштебе- «не работать»
қал- «оставаться»	— қалба- «не оставаться»
көр- «смотреть»	— көрбе- «не смотреть»
қон- «ночевать»	— қонма- «не ночевать»

Отрицательная форма настоящего времени глагола на **-ча** образуется при помощи сложного аффикса **-паан / -пеен, -баан / беен, -маан / -меен** и аффикса настоящего времени **-ча**, к которому присоединяются аффиксы лица. Приводим парадигму спряжения:

ед. ч.	мн. ч.
1. мен албаанчам	1. пис. албаанчабыс
2. сен албаанчаң	2. силер албаанчазаар
3. ол албаанча	3. ылар албаанчалар

Примеры:

Ол одагда үр одурбаанча. «Он в шалаше долго не

сидит». Ол черде агаштардың пүрлери чыл эбире тўшпеенча. «В той местности листва деревьев не опадает круглый год». Позым-да аны пилбеенчам. «Я и сам этого не знаю».

IV. Послелогии — служебная часть речи

Служебные слова, управляемые падежами и соответствующие русским предлогам, называются послелогии. Послелог, в отличие от предлога, стоит после имени.

Послелогии играют в предложении служебную роль, уточняя значение падежей.

Некоторые послелогии (па, ча) очень близки к падежным аффиксам и при некоторых условиях могли бы рассматриваться таковыми. Эти послелогии могут писаться слитно с именем.

По своему происхождению и функции в предложении послелогии делятся на: 1) собственно послелогии, 2) послелогии-наречия, 3) послелогии-аффиксы, 4) сравнительные слова-послелогии, 5) послелогии-служебные слова (имена).

Послелогии — служебные слова (имена): иштинде «внутри», кестинде «позади», пажында «через», «за время», «у начала», тўзўнде «у основания», ўстўнде «наверху», чанында «у», «около», алында «перед», алтында «внизу», «под», соонда «после», «спустя», гаштында «снаружи», «вне», аргазында «за», «сзади», ортазында, «посредине», «в центре», аразында «между», «среди», қажында «на краю», қырыйында «на краю», орнунда «вместо», тўбўнде «на дне», пурунда «прежде», «раньше», пағрында «на склоне», қойнында «у основания между чем-то (напр., в ущелье)», «в объятиях».

Примеры:

Чадык алтында қозан одурча. «Под колодиной сидит заяц». Эжигиниң чанында салды. «Положил у двери». Шарчын тўзинде. «У коновязи». Чыл пажында «Через год».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Образуйте отрицательную основу от глаголов: тег- «трогать», тўш- «падать», аш- «переваливать» (через гору), тарын- «сердиться», мўн- «ехать верхом», эм- «сосать», тоң- «мерзнуть».

2. Проспрягайте вышеприведенные глаголы в отрицательной форме настоящего времени.

3. Переведите на шорский язык:

Я не пью. Он там не лежит. Мы здесь не остаемся. Почему вы не смотрите в книгу? Вы здесь ночуете?

4. Переведите следующие словосочетания:

Под столом. На печке. У дерева. В столе. Через пять лет. Позади дома. У основания горы. Среди людей. Между горами (в ущелье). Вне класса.

V. Названия предметов домашнего обихода

ТЕКСТ

Аққамның эми (эминиң иштинде)

Қазаста меең аққам чуртапча. Ол пурунғуда иштеген, эмде чатча. Меең аққамның эминиң иштинде пурунғу небелер амдағы көп.

Төр эбире оруннар турчалар. Остол кестинде толукта күзеген турча. Орун пажында эски сундук (карчык).

Сол қол чанында тобрақтаң шаптырған улуг кебеге. Чувал төзүнде көзеге, қалаш салчаң күрчек, қапқыш, кебеге сыйбажы.

Кебеге алында салтымда көдеш, педре, қарыт, шапчак; шапчак үстүнде омаш.

Айақтар, шабылалар, пычақтар, қалақтар, шишкелер, пилқалар, стакеннер, шаралар, тарелқалар, шай пұлделери — ылар парчазы полқада.

Маққышта тепшилер, сарғаш, элек, эпчек, ағаш соқпа соқпа палазы ба, паспак, түүстер.

Оң қол чанында шерке турча. Шеркеде төжек, частык, сырған, чорған. Шерке үчем узупчатқан чер. Аққам тақтада чадып узупча. Тақтада кийис төжек, чабыг, частык.

Матстеде үчемнің қызының палазының пежик ажылып турча.

Испишке эжик чанында. Анда үчемме аққамның үстүнге кийчең кептери ажылып турча.

Амды мен үчемге аққамға парбаанчам. Меең тем чок. Пис ыларба көрүшпеенчабыс.

Ұлгер (кеп) сәс (поговорка)

Тугар тугбас палаға пежик чепсеп салба. «Ребенка, который то ли родится, то ли нет, в колыбель не клади».

Таптырчаң ныбағы (загадка)

Парак паштыг қысчағаш эмни эбире чүгүр-чөрча.
(Сыйбаш) «Девочка с растрепанными волосами в доме
кругом бегаёт». (Веник)

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

айақ — чашка

испишке — вешалка (ср. рус. диал. «спичка»)

қалақ — деревянная лопаточка, которой достают вареные
сочни из котла или кастрюли

қапқыш — ухват

қарыт — корыто

кийис — кошма, войлок

көдеш — глиняная посуда в форме чугуна

көзеге — кочерга

күзеген — зеркало

күрчек — лопата

омаш — ковш

оруң — лавка

паспак — терка для перетирания соли (два специально
обработанных камня)

педре — ведро

пежик — зыбка, колыбель

пилка — вилка

полка — полка

пүлде — блюдец

пычақ — нож

сарғаш — веялка (ручная)

соқпа — ступа

соқпа палазы — пест

стакен — стакан

сундук — сундук

сыйбаш — веник

сырған — одеяло (стеганое)

тақта — широкая, низкая деревянная кровать без
спинки (ср. рус. «тахта»), топчан

тарелка — тарелка

тепши — большая деревянная чаша (1—3-ведерная)
для хранения сыпучих продуктов: (тепши исполь-
зуется также для сбивания масла)

төжек — постель

түўс — туес

чабығ (чабың) — покрывало (обобщенно — то, чем
укрываются в постели)

частык — подушка
чорган — одеяло (из овечьей шкуры)
шабыла — ложка (см. кажыг)
шапчак — деревянный бачок
шара — миска (деревянная)
шерке — кровать
шишке — длинная деревянная вилка, которой вынимают
мясо из котла
элек — сито

эпчек — поднос (деревянный)
матсте — матица (матка) дома

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

ажылып турча — висит
иштеген — сделанный, построенный
қалаш салчаң кўрчек — лопата, которой достают хлеб
из печи
узупчатқан чер — место, где спят
чадып узупча — спит (постоянно)
шаптырған — сбитый, утрамбованный
ўстўнге — верхний (об одежде)
кийчең — предназначенный для носки (одежда)

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы по тексту:

- 1) Тўр эбире ноо турча? 2) Остол, кўзеген, сундук қайда турчалар? 3) Сол қол чанында ноо турча? 4) Чувал тўзўнде ноо чатча? 5) Кебеге алында ноо чатчалар? 6) Полқада ноо чатчалар? 7) Маққышта ноо полча? 8) Он қол чанында ноо-ноо небе турча ба? 9) Ұче аққаба қайда чадып узупчалар?

2. Переведите на шорский язык:

Чашки, ложки, нож, вилки, стаканы лежат на столе. Ведро стоит у печки. Веник лежит под столом. Мой отец спит на деревянной кровати.

3. Опишите комнату, в которой живут бабушка и дедушка (по тексту).

- I. Чтение удвоенных согласных.
- II. Словообразовательные аффиксы **-(ы)т, -(ы)м, -(а)к, -л, -қын, -пақ.**
- III. Прошедшее время на **-ды** (недавнепрошедшее).
- IV. Склонение личных местоимений.
- V. Склонение существительных с аффиксом принадлежности.
- VI. Именное сказуемое.
- VII. Дом, постройки, двор.

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Чтение удвоенных согласных

Удвоенные согласные как в корне, так и на стыке основы и аффикса (**кк, пп, лл**, и др.) читаются как один, несколько удлиненный звук. Например:

аққа «дедушка», маққыш «крыльцо», «сени», аппарат «отнести», аккел- «принести», паллар «дети».

II. Словообразовательные аффиксы **-(ы)т, -(ы)м, -(а)к, -л, -қын, -пақ**

Аффикс существительного **-т, -ыт / -ит, -ут / -ўт.**
Примеры:

шық- «выходить»	— шығыт «выход»
өл- «умирать»	— өлўт «смерть», «мор»
пас- «ступать»	— пазыт «поступь»

Аффикс существительного **-м, -ым / -им, -ум / -ўм.**
Примеры:

пагла- «связывать»	— паглам «связка»
тор- «рубить»	— торум «кедровая шишка», «обрубок»
кий- «надевать»	— кийим «одежда»
қыс- «сжимать»	— қызым «сжатие»
өл- «умирать»	— өлўм «смерть»
тара- «расходиться»	— тарам «жила»

Аффикс существительного **-к, -ақ / -ек.** Примеры:
пыч- «резать», «выкраивать» — пычақ «нож»

тара- «расчесывать»	— тарак «гребень»
эле- «сеять» (решетом)	— элек «сито», «решето»
кес- «резать»	— кезек «отрезок», «клочок», «кусок»

Аффикс существительного **-л**. Примеры:

чаза- «украшать»	— чазал «украшение»
чырға- «угощать»	— чырғал «веселье», «угощение»

Аффикс существительного **-қын / -кин, -қун / -күн**.
Примеры:

қаш- «убегать»	— қашқын «беглец»
тис- «нанизывать»	— тискин «повод» (узды)
тес- «убегать»	— тескин «беглец»
тұш- «падать», «опускаться»	— тұшқұн 1) «осыпавшийся осенью кедровый орех»; 2) «рыхлый снег»

Аффикс существительного **-пақ / -пек**. Примеры:

пас- «давить»	— паспақ «зернотерка»
тақ- «ударять» (равномерно)	— тақпақ «частушка»
тор- «рубить» (обтесывать)	— торспақ «бревно», «чурка»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Прочтите слова с удвоенными согласными:

аққа	маққыш	аппар
аккел	паллар	ичиккей
коллар	аттар	қаннар

2. Образуйте существительные при помощи аффиксов:

а) **-т** (с вариантами) от глаголов чажы- «скрывать», кел- «приходить», «приезжать»;

б) **-м** (с вариантами) от глаголов соқ- «бить», «забивать» (животное), алта- «шагать», өс- «расти», қора- «убавляться», керт- «отрубать», «зарубать»;

в) **-к** (с вариантами) от глаголов күре- «разгребать снег», шурла- «капать», қызыра- «гремять», «шуметь»;

г) **-қын** (с вариантами) от глагола таш- «переливать» (через край).

ГРАММАТИКА

III. Прошедшее время на -ды (недавнепрошедшее)

Значение данного времени — действие, происходившее незадолго до настоящего времени, действие законченное, сообщение о достоверном факте.

Основа недавнепрошедшего времени образуется при помощи аффиксов **-ты / -ти** (после основ на глухой согласный), **-ды / -ди** (после основ на гласный или звонкий согласный). Например:

айт- «сказать»	— айтты
чет- «достигать»	— четти
ал- «взять»	— алды
пер- «дать»	— перди
сарна- «петь»	— сарнады

Отрицательная форма образуется при помощи аффикса отрицания **-па** (с вариантами) и аффикса прошедшего времени **-ты** (с вариантами), к которому присоединяются аффиксы лица. Например:

ал- «братъ»	— албады
кел- «приходить»	— келбеди

Приводим парадигму спряжения глаголов в прошедшем времени на **-ды**.

Утвердительная форма

ед. число		множеств. число	
1. мен пардым	кестим	1. пис пардыбыс	кестибис
2. сен пардың	кестиң	2. силер пардаар	кестаар
3. ол парды	кести	3. ылар пардылар	кестилер

Отрицательная форма

ед. число			
1. мен	кеспедим	парбадым	нанмадым
2. сен	кеспедиң	парбадың	нанмадың
3. ол	кеспеди	парбады	нанмады

мн. число

1. пис	кеспедибис	парбадыбыс	нанмадыбыс
2. силер	кеспедаар	парбадаар	нанмадаар
3. ылар	кеспедилер	парбадылар	нанмадылар

Примеры:

Мең акқам турадан нанды. «Мой дедушка вернулся из города».

Пис силерге полужарга келдибис. «Мы пришли вам помогать».

Мен сынма аттым. «Я подстрелил рябчика».

Адайым қозан тутпады. «Моя собака не поймала зайца».

IV. Склонение личных местоимений

Личные местоимения выполняют в предложении различные функции и в зависимости от своего положения в предложении имеют различное падежное оформление. Падежные аффиксы личных местоимений те же, что и у существительных, но местоимения с падежными аффиксами подверглись сильным фонетическим изменениям. Приводим парадигмы склонения личных местоимений:

ед. число

1. осн. пад.	мен	сен	ол
2. прит.	мең	сең	ааң
3. вин.	мени	сени	аны
4. напр.-дат.	маға (маа)	саға (саа)	аға (аа)
5. местно-вр.	менде	сенде	анда
6. исх.	менең	сенең	анаң

мн. число

1. осн. пад.	пис	силер	ылар
2. прит.	пистиң	силердиң	ылардың
3. вин.	писти	силерди	ыларды
4. напр.-дат.	писке	силерге	ыларға
5. местно-вр.	писте	силерде	ыларда
6. исх.	пистең	силердең	ылардан

Примеры:

Апшақ аға (аа) чағынады. «Медведь приближался к нему». Ол писке иирде келча. «Он приходит к нам вечером». Мен ыларды қордим. «Я видел их». Мен ыларға парчам. «Я иду к ним».

V. Склонение существительных с аффиксом принадлежности

При склонении существительного с аффиксом принадлежности (см. урок Д) падежные аффиксы присоеди-

няются к аффиксу принадлежности. При этом склонение существительных с аффиксом принадлежности имеет некоторые особенности, а именно:

1) при склонении существительного с аффиксом 3-го лица ед. и мн. числа между аффиксом принадлежности и падежным аффиксом в направительно-дательном и в местно-временном падежах вклинивается вставочное (протетическое) **н** (ср. рус. **ему**, но: **у него**);

2) существительное с аффиксом принадлежности ед. и мн. числа в винительном падеже имеет редуцированную форму аффикса (**ны > н**);

3) в направительно-дательном падеже наряду с аффиксом **-ға, -ге** в 1 лице ед. числа, во 2 лице ед. и мн. числа, в 3 лице ед. числа употребляется ассимилированная форма **-а, -е** (**м + ға > ма, н + ға > на, ң + ға > ңа**).

Приводим парадигму склонения существительного со всеми аффиксами принадлежности:

	«моя лыжа»	«твоя лыжа»	«его лыжа»
осн. пад.	шанам	шанаң	шаназы
прит.	шанамның	шанаңның	шаназының
винит.	шанамны	шанаңны	шаназын
напр.-дат.	шанамға	шанаңға	шаназынға
	шанама	шанаңа	шаназына
местно-вр.	шанамда	шанаңда	шаназында
исх.	шанамнаң	шанаңнаң	шаназынаң

	«наша лыжа»	«ваша лыжа»	«их лыжа»
осн. пад.	шанабыс	шаналарың	шаналары
прит.	шанабыстың	шаналарыңның	шаналарының
винит.	шанабысты	шаналарыңны	шаналарын
напр.-дат.	шанабысқа	шаналарыңға	шаналарынға
		шаналарыңа	шаналарына
местно-вр.	шанабыста	шаналарыңда	шаналарында
исх.	шанабыстаң	шаналарыңнаң	шаналарынаң

Примеры:

Ат пажын чайқапча. «Лошадь качает головой». Малыңны качыр. «Гони свой скот». Ол паламға (палама) книга перди. «Он дал моему ребенку книгу». Қолхозтық қыразында иш қайнап шықты. «На колхозной пашне закипела работа». Арғыжымнаң письмо алдым. «Я получил письмо от своего товарища».

VI. Именное сказуемое

Именное сказуемое выражается сочетанием имени и глагольной формы (связки). Связкой могут быть глаголы **пол-** «быть», **чат-** (в форме чадыр-), **тур-**, а также именные сказуемые **пар, чок** (чогул). Примеры:

Ол шенде мен чаш полгам. «В то время я был молодой».

Сеен қарындажын үргедигчи полган. «Твой брат был учителем».

Меен оолым анчы полар. «Мой сын будет охотником».

По кооперативтың пай чадыр. «Этот кооператив, видимо, очень богатый».

Ол адай кайда-дыр? «Где та собака?»

Меен тўк небе чок. «У меня нет пушнины».

Пистиң кебе пар полган. «У нас была лодка».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте следующие глаголы в прошедшем времени на **-ды** (в утвердительной и отрицательной формах): ал- «брать», кел- «приходить», тўш- «падать», «опускаться», мўн- «ехать верхом», тарын- «сердиться», тоң- «мерзнуть».

2. Переведите на шорский язык словосочетания: дай мне, возьми у него, иди к нам, я вижу вас, вы узнали их, они схватили его.

3. Просклоняйте следующие существительные со всеми аффиксами принадлежности:

аба «отец», иче «мать», палық «рыба», ат «лошадь», адай «собака».

4. Переведите на шорский язык:

Я не брал ружья моего отца. Ты ходил к ним? Вы видели гребень моей матери? Они вернулись от них. Мы надели одежду вашей матери. Он вышел из дома своего дедушки. Мы вчера не пели.

VII. Дом, постройки, двор

ТЕКСТ

Аққамның эжик-алы

Мен Новокузнецкий педагогический институттың студентым. Кече мен аққамнаң келдим. Мен аға кани-

кул темде Мукалай арғыжымма пардым. Меең арғыжым Қазасқа маттап көленди. Аққамның эминге ээдок ол көленди.

По улуг эм. Эмнің эбире ағаш па шеденеткен улуг эжик-алы. Эмнің эжигинең үдүре анмар турча. Ааң қыйзында тастақ. Анмар кестинде мал шуланы. Тастақ қыйзында куштар шуланы. Анмар эжигиниң сол қол чанында тербен. Аанма ун, талған тартыпчалар. Парата таштында, орамда шарчын турча. Амды үчем ааң үстүнге салып келип кемистиң тозунын қақча.

Эм эски. Эски да полза, тың турча. Чабыгы шифер. Салтымы сырлатқан. Стенезибе патлөгү шоғалатқан.

Үчемме аққам қары кижилер. Мен арғыжымма ыларға полуштым: пис анмардың чабыгын чазап сала пердибис. Эски чозын алып келип, шифербе чап салдыбыс. Апшый-қуртуй писти анаң үчүн пақтадылар. Ылар писти узат чадып айттылар:

— Писке маң сая келип одураар!

Үлгер сөстер

Чағыс ағаш сағыннаң қортуқ, чағыс кижі кижиден қортуқ. «Одинокое дерево ветра боится, одинокий человек людей боится».

Таптырчаң ныбақтары

Ара так, пере так, ортазында тебир так. (Позаға). «Туда истоптанное место, сюда — истоптанное место, посредине — словно железо, гладкое место». (Порог).

Аққамның үни ақ айаста уғулча. (Парата) «В ясном морозном воздухе голос моего деда слышен» (Ворота).

(Э. Ф. Чиспияков, А. И. Чудояков)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

анмар	— амбар
кемис	— ковер
қақ	— бить, ударять, вбивать
қуштар шуланы	— курятник
орам	— улица
парата	— ворота
патлөк	— потолок
салтым	— пол
стене	— стена
тастақ	— небольшой деревянный сруб, закрепленный на четырех высоких ножках,

	в котором хранили, в основном, мясо
тербен	— мельница (ручная)
тозын, тозун	— пыль
чабыг	— крыша
чос	— тѣс (доски)
шарчын	— коновязь
шифер	— шифер
шоға	— мел
шоғала-	— белить
шулан	— загон для скота
эжик	— дверь
эжик-алы	— двор

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

ағашпа шеденеткен — огороженный деревянным забором.

алып келип — убрав

анаң үчүн — за это

келип одураар — приезжайте

салып келип — положив

шоғалатқан — побеленный (от шоға «мел»)

чазап сала пер- — починить, поправить

(мен) студентыбым (н) — я студент

чап сал- — покрыть

узат чадып — провожая, сопровождая

эски да полза — хотя и старей

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы по тексту:

1) Студенттың аққазының эми улуг ба? 2) Арғыжы Қазасқа нооға кӧленди? 3) Эжик-алы ноо ба шеденеткен? 4) Тастак, анмар, шулан қайда турчалар? 5) Шарчын қайда турча? 6) Қайдыг эм? Наа ба, эски бе? 7) Студенттер анда ноо иштедилер? 8) Апшый-куртуй ноо айттылар?

2. Переведите на шорский язык:

Вокруг нашего дома большой двор, огороженный железным забором. За их домом растет высокий тополь. На нашей улице много новых домов. Наш пол

покрашен, потолок, стены побелены. Крыша нашего дома из шифера.

3. Опишите усадьбу дедушки и бабушки (по тексту).

У Р О К 3

- I. Согласные звуки иноязычного происхождения (ф, х, ц, щ, в). Адаптация заимствованной лексики.*
- II. Словообразовательные аффиксы -ма, -чак, -чык -қак, -чы.*
- III. Абсолютная форма притяжательных местоимений.*
- IV. Неоформленный безаффиксальный падеж существительного. Категория неопределенности.*
- V. Послелогои — служебные слова (продолжение). Послелог -па и его варианты -ба, -ма, -пе, -бе, -ме, -пыла, -была, -пиле, -биле, -мыла, -миле.*
- VI. Некоторые значения деепричастия теп.*
- VII. Кузнечное и плотницкое ремесла.*

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

1. Согласные звуки иноязычного происхождения (ф, х, ц, щ, в)

Согласные звуки иноязычного происхождения — **ф, х, ц, щ, в** (губно-зубной) — произносятся, в основном, как и в языке, из которого или через который они заимствованы. Например:

шифер «шифер», колхоз «колхоз», щётка «щётка», цирк «цирк», цех «цех», вагон «вагон».

Произношение слов с указанными звуками имеет индивидуальные особенности у разных носителей языка. Так, молодое поколение, свободно владеющее русским языком, употребляет слова с указанными звуками в русском произношении, а старшее поколение несколько приспособливает их к родному языку: звук **ф** подменяется звуком [п] (шипер «шифер»), звук [щ] (шш) произносится менее удлинённо, напоминая **ш** (шотка «щётка»), звук [ц] подменяется звуком [с] (сырк «цирк», сех «цех»), а звук [в] подменяется звуком [п] (Пера «Вера» — имя).

Давно заимствованные слова фонетически адаптировались в языке и внешне звучат вполне по-шорски в устах как старшего, так и младшего поколений. Например:

патлѣк «потолок», педре «ведро», кабыста «капуста», симеттен «сметана», ышкап «шкаф», маркоп «морковь».

Приспособлены к шорской фонетике также и собственные имена. Например:

Мукайла (Николай), Пасүк, Паслей (Василий), Микит (Никита), Пөкле (Фёкла), Ирас (Герасим), Пөдир (Фёдор), Марья (Мария) и др.

В речи старшего поколения можно услышать и адаптированную форму фамилий:

Куспекап (Куспеков), Сербегешеп (Сербегешев), Токмашоп (Токмашев).

II. Словообразовательные аффиксы

-ма, -чак, чык, -как, -чы

Аффикс существительного **-ма / -ме / -па / -пе / -ба / -бе**. Примеры:

ағыс- «заставить течь»	— ағыспа «невод», «сеть» (сплавная)
пур- «поворачивать»	— пурба «кольцо»
сөзүр- «тащить волоком»	— сөзүрбе «сеть», «невод»

Аффикс прилагательного **-чак / -чек**. Примеры:

ачын- «жалеть»	— ачынчак «жалостный»
қорғун- «бояться»	— қорғунчак «боязливый»
тартын- «тянуть к себе»	— тартынчак «упрямый», «любящий присваивать»

Аффикс прилагательного и существительного **-чык / -чик**. Примеры:

шачылан- «сердиться»	— шачыланчык «вспыльчивый»
қунан- «печалиться»	— қунанчык «печальный»
қорғун- «бояться»	— қорғунчык «боязливый»
қорбала- «разветвляться»	— қорбалчык «паук»
чүктен- «братъ на себя ношу»	— чүктенчик «ноша»

Аффикс прилагательного **-чы / -чи / -чу / -чү**. Примеры:

сүрүн- «спотыкаться»	— сүрүнчү «спотыкающийся»
уруш- «драться»	— урушчу «драчливый»

Аффикс прилагательного и существительного **-как / -кек**. Примеры:

шаш- «колоть»	— шашкак «овод»
уруш- «драться»	— урушкақ «драчливый»
тос- «рассеиваться»	— тоскак «то, что пылит»
ундут- «забывать»	— ундуткак «забывчивый»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Прочтите следующие слова:

шифер	завод	цех
колхоз	вагон	щёлочь
шофер	велосипед	щётка

2. Прочтите имена собственные и определите, какие русские имена собственные адаптированы в шорском языке:

Пасюк, Куркорья.

3. Образуйте существительные или прилагательные при помощи аффиксов:

- а) **-чақ / -чек** от глаголов сын- «ломаться», ундут- «забывать», ўргүн- «радоваться», чапшын- «прильнуть».
- б) **-чық / -чик** от глаголов казал- «втыкаться», пақтан- «хвастаться», шомалан- «баловаться».
- в) **-қақ / -кек** от глаголов сондут- «удивляться», «любопытствовать», тут- «держаться».

ГРАММАТИКА

III. Абсолютная форма притяжательных местоимений

Притяжательные местоимения меең, сеен, ааң, пистин силердиң, ылардың, описанные в уроке В и являющиеся по своему происхождению личными местоимениями в притяжательном падеже, выполняют в предложении функцию определения. Например:

меең ақкам «мой дедушка», сеен аққаң «твой дедушка» и т. д.

Кроме определения, притяжательное местоимение может выполнять и другие функции (подлежащего, именной части составного сказуемого).

В функции подлежащего притяжательное местоимение может принимать аффикс множественного числа, и такое местоимение функционирует в предложении как субстантивированное местоимение (пистиннер «наши», силердиңнер «ваши» и т. д.). Например:

Пистиңнер келдилер. «Наши пришли».

Пүгүн силердиннер турадаң четтилер бе? «Ваши сегодня вернулись из города?»

В функции именной части составного сказуемого, а также в функции определения без определяемого слова употребляется другая форма притяжательного местоимения, называемая **абсолютной** или **самостоятельной** (менийи «мой», сенийи «твой», аныйы «его», пистийи «наш», силердийи «ваш», ылардыйи «их»). Приводим парадигму склонения абсолютной формы притяжательного местоимения в 1 л. ед. и мн. числа.

	ед. число	мн. число
осн. пад.	менийи	менийилери
прит.	менийиниң	менийилериниң
винит.	менийии	менийилерин
напр.	менийинге	менийилерине
местн.-вр.	менийинде	менийилеринде
исх.	менийинең	менийилеринең

Местоимение в абсолютной форме отвечает на вопросы кемнийи? «чей?» «кому принадлежащий?», небенейи? нооныйи? «чего?», «чему принадлежащий?». Примеры:

По кебе кемнийи? — (По кебе) менийи. «Эта лодка чья? — (Эта лодка) моя».

По кебе менийи полбазын, сенийи ползын. «Пусть эта лодка не будет моей, пусть будет твоей».

Примечание. Сравните данную форму шорского местоимения с абсолютной (самостоятельной) формой притяжательного местоимения в английском языке (mine, yours, ours, hers).

IV. Неоформленный безаффиксальный падеж существительного. Категория неопределенности

Существительное в родительном и винительном падежах, когда речь идет о предмете вообще, т. е. когда он не выделяется из числа ему подобных (ср. существительное с неопределенным артиклем в английском и немецком языках), ставится в нулевой (безаффиксальной) форме. В грамматике такую падежную форму называют **неопределенным** (или **неоформленным**) падежом.

1. Существительное в неоформленном падеже в значении притяжательного функционирует в предложении, как и в оформленном притяжательно-родительном, в качестве определения (см. родительный падеж существи-

тельного, урок В). При этом определяемое при определении в такой форме также принимает аффикс принадлежности 3 л. ед. числа. Например:

таң чарығы «свет зари» (свет зари вообще, а не той, на которую мы в данный момент любимся); тербеннызырагы угулча «слышен шум мельницы» (мельницы вообще, а не данной). Ср. акқамның эми «дом моего дедушки» (конкретного дедушки — моего).

2. Существительное в неоформленном падеже в значении винительного падежа, как и в оформленном, функционирует в качестве прямого дополнения (см. винительный падеж, урок Г) при переходных глаголах. Например:

пир кижі торум какты «один человек кедровые шишки бил» (бил шишки не определенные, шишки вообще); аңчы тийиң аңнапча «охотник охотится на белку» (охотится на белку вообще, — не на соболя, выдру). Ср. малды качыр «гони скот» (скот определенный, который здесь пасется).

Таким образом, неопределенный падеж существительного выражает категорию неопределенности, противопоставляемую категории определенности, которую выражают оформленные притяжательно-родительный и винительный падежи.

V. Послелог — служебные слова (продолжение).

Послелог -па и его варианты -ба, -ма, -пе, -бе, -ме, -пыла, -была, -пиле, -биле, -мыла, -миле

Служебные слова (имена) представляют собой переходную группу между именами и служебными словами. Они являются одновременно и значимыми словами, и служебными. Они употребляются для выражения, главным образом, пространственных значений.

Первичное значение служебных слов (имен):

алт «низ», **ўст** «верх», **ал (алд)** «перед», **соо (соон)** «зад», **иш (ишт)** «нутро», **таш (ташт)** «внешняя сторона», **чан** «бок», **арга** «спина», **кезин (кест)** «зад», **орта** «середина», **ара** «середина», «промежуток», **қаш** «край», «берег», **қырай** «край», «предел», **орнун** «место», **тўп** «дно», **тўс** «основание», «корень», **паш** «голова», **пурун** «нос», **пағыр (паар)** «печень», **қойын** «пазуха», «место между грудью и сложенными на груди руками», «объятие».

Служебные слова (имена)-послелогии употребляются

всегда с аффиксами принадлежности:

алымда «передо мной», алында, «перед тобой», алында «перед ним».

В 3-м л. ед. и мн. числа между аффиксом принадлежности и аффиксом падежа употребляется вставочное **н** — (см. склонение существительных с аффиксом принадлежности, урок 2), алыбыста «перед нами».

Служебные слова (имена)-последлоги могут принимать аффикс множественного числа:

алларыбыста «перед нами», алларында «перед вами», алларында «перед ними».

Примечания: 1. Часто последлог этого типа употребляется в функции наречия и в этом случае не может считаться последлогом в строгом смысле слова. Например:

Алларыбыста ужы-пажы чоқ кара чыш көрүнча. «Перед нами (впереди) виднеется бескрайний черный лес».

Алларында кара чыш көрүнди. «Впереди них виден был черный лес».

2. Местоимение (иногда и существительное) перед последлогом (служебным именем) употребляется в притяжательно-родительном падеже. Например:

Пистиң алыбыста «перед нами», сең алында «перед тобой».

Ак чарыктын таштына шыга перди. «Вышел за пределы белого света» (из сказки).

Данные последлоги склоняются. Но в отличие от других имен, они имеют неполное склонение: оформляются преимущественно в местном (см. урок 1.), исходном, направительно-дательном падежах и с последлогами-аффиксами **-па / -ча**. Приведем таблицу, показывающую последлог **үст** «верх» в разных падежах:

остол үсту	н-де «на столе»
	н(ге) «на стол»
	(н) -нең «со стола»

Примеры:

Чер алтына түшкен нанчымны көре пер. «Друга моего, под землю спустившегося, спаси».

Чадык алтынаң пир чылан шык келди. «Из-под колоды выползла змея».

Алтын остол арғазына одуртты. «Усадил за золотой стол».

Последлог-аффикс **-па / -ба / -ма / -пе / -бе / -ме / -пыла / -была / -пиле / -биле / -мыла / -миле** выполняет функцию падежа и может писаться слитно с именем. Последлог **-па** (с вариантами) служит для передачи:

1) значения инструментального (орудного) падежа: Күрчекпе қар күредим. «Я разгребал снег лопатой». Ат үнибе киштеди, кижі үнибе эрбектеди. «Лошадиным голосом ржал, человеческим голосом разговаривал» (из эпоса);

2) поверхность, вдоль которой совершается действие: Қойлар чолба парчалар. «Овцы идут по дороге». Сал сугба энча. «Плот плывет вниз по реке»;

3) значения совместного падежа:

меенме пирге келди «приехал вместе со мной»; салғынма қар тұшти «вместе с ветром падал снег»;

4) части суток или времени года, когда совершается действие:

түнибе одур шық парды «всю ночь просидел»;

түни күнибе сананды «думал день и ночь»;

5) значения русских союзов «и» и «или»:

аңма қушты артып алды «он навьючил (убитых) зверей и птиц»;

үчемме аққам қары кижилер «мои дедушка и бабушка — старые люди».

VI. Некоторые значения деепричастия теп

Деепричастие теп имеет несколько значений:

1. Как бы заменяет союзы «что», «чтобы», «потому что», «за то, что». Примеры:

Ол келбес теп, уқтым. «Я слышал, что он не придет».

Аңнайын теп, тага шықтым. «Я поднялся на гору, чтобы охотиться».

Чыш кижилери палық ақелгеннерде — тирийибе чөөк ақелбедаар теп, сойчаңнар. «Когда лесные люди привозили рыбу, их стегали за то, что они не привезли».

2. Как бы соединяет союзы «что», «чтобы», «потому что», «за то, что». Например:

Ырақ черде алтын таш келе перзең, қара таш — теп, сөс кеби пар. «Далеко камень лежит — золотым кажется, ближе подойдешь — черный камень есть» (пословица).

3. Имеет значение «называемый по имени». Например: Қыстай теп, пистиң үргетчи нанды. «Вернулся наш учитель по имени Қыстай».

4. Имеет значение «по профессии». Например: Ол үргетчи теп, иштепча. «Он работает учителем».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите на шорский язык:

Этот стол мой. Эта кровать наша. Чья эта книга? — Моя. Это мой дом. Этот дом мой. Наша кровать. Его книга. Сегодня приезжают наши, а ваши когда приезжают?

2. Поставьте существительное в скобках в нужном падеже:

По (шабыла) ал! Мен көп (книгалар) қырчам. (Ағаш) пажы күүлепча. По (ағаш) пүри сарғарды. Пир аңчы (апшақ, ин) тапты. Трактор (қыра) сұрча.

3. Переведите на шорский язык:

Дай мне нож. Где ты нашел эту вещь? Мы видели в лесу зайца. Я этого зайца поймал. Наша собака нашла лисью нору. Где нора этой лисы?

4. Вместо точек поставьте соответствующий послелог:

Шара остол ... турча. Сыйбашты оруң ... сал. Позуғлар остол ... ал. Кебеге ... көшке шық келди. Эмнің ... пала шықты. Граница ... иш чоқ кижі көп. Паратабыстың ... шарчын турча. Эм ... мал шуланы. Аймақ ... шық пардылар. Ағаш ... кижі үни уғулча. Суг ... аймақ. Адам ... энем Томазакта чатчалар. Абазы қыпқыш ... тебирди тутты. Ол арғыжы ... тураға парды. Мен маска ... тебирди шаптым.

VII. Кузнечное и плотницкое ремесла

ТЕКСТ

Аймақ кузницазында

Мен Муқалай арғыжымма чайғыда ааң аба-ичезинде чатчатқан. Қондум теп аймаққа пардым.

Ааң абазы ус кижі полтур. Пис аға полуштыбыс. Мен Муқалайба ұртүн үбүртибис. Абазы қыпқышпа қызара ижип парған тебирди тутты. Ааң соонда пис ол қызар парған тебирди масқаларба шаптыбыс. Тебирден таққалар иштедибис. Ол таққаларды остол алтынға салдыбыс. Оруң алтынаң пис абазынға тебирлер алып пербидис.

Абазы эски салдаларды, тарбаштарды, шалғыларды, азырбаштарды чазапча. Кузница иштинде тебирдең пашқа шойун, молат, чес, қорғачын, телте, қола, ақ қорғачын пар.

Муқалай ачазынға наа эм иштерге полушты. Мен эдок полуштым. Ылар наа ағаш эмме мылча иштепчалар. Ағаштарды ылар малтаба кесчалар. Торспақтарды чарбектербе тартыпчалар. Ағаштар аразынға торбас салчалар. Чос паштарын кребе тартыпчалар. Чостарды тартқыба айғылапчалар. Ағаштардың керек черлерин пургуба пурчалар. Салтымны, патлөкти, көзенекти, эжикти үркүтпе түзетчалар.

Мен чарбекти игигбе пизедим, малта шарға тарттым. Иш соонда пис узанған небелерди перстақ алтынға салдыбыс.

Ол аймақта мен көп небе иштерге үргенип алдым.

— По кемниң малтазы?

— Менийи.

— По кемниң пычағы?

— Ол пычақ аныйи, по пычақ пистийи.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

Таптырчаң ныбактары

Иги қарындаш суға шомарға энчалар. (Педрелер)
«Два брата к реке купаться идут». (Вёдра).

Шабынча, шабынча, учуқ полбаанча. (Тербен)
«Бьётся, бьётся, а взлететь не может». (Мельница)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

ағаш	— 1. дерево; 2. бревно
адылға	— тесло (с закругленным лезвием)
ақ қорғачын	— олово
азырбаш,	
айырмаш	— вилы
айғыла-	— строгать (рубанком)
игиг	— подпилоч
иште-	— делать, работать
кере, кре	— ножовка (пила)
кес	— 1. резать; 2. рубить, разрубать
қола	— медь (желтая)
қорғачын	— свинец
көзенек	— окно
кузница	— кузница
қыпқыш	— щипцы, тиски, клещи
малта	— топор
масқа	— молоток, молот
молат	— сталь
мылча	— баня
паш	— 1. голова; 2. начало; 3. край (доски)

перстак	— верстак
пизе-	— точить
позуг	— гвоздь
полуш-	— помогать
пур-	— сверлить
пурғу	— сверло, коловорот, бур
сал-	— положить, класть
салда	— плуг, соха
такқа	— подкова
тарбаш	— грабли
тарт-	— 1. тянуть; 2. пилить; 3. точить (на точиле); 4. курить
тартқы	— рубанок, фуганок
тебир	— железо
телги	— тесло
телте	— жесь
торбас	— мох
торспақ	— чурка
тут-	— держать
түзет-	— уравнивать, уравнивать
ус (кижи)	— 1. мастер; 2. кузнец
үбүр-	— дуть, раздувать (горн)
үбүрткүш	— меха (кузнечные)
үркүт	— 1. ртуть; 2. уровень; ватерпас (столярный прибор)
үртүн	— горн (кузнечный)
чаза-	— починять, ремонтировать, поправить, обметать (петли)
чарбек, чербек,	— пила (двуручная)
чарбак	
чес	— медь
шалғы	— коса (литовка)
шап-	— 1. бить, ударять; 2. косить (траву); 3. подбить (обувь)
шар	— точило
шойун	— чугуун

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

алып пер	— подавать (взяв дать)
керек чер	— то место, которое нужно
Қондум теп аймақ	— поселок Кондома
қызар парған	— раскаленный
қызар ижип парған	— накаливали
полтур	

тебирдең пашка	— кроме (помимо) железа
узанған небе	— орудие труда (строительный инструмент)
ўргенип ал	— научиться
чатчатқан аймак	— поселок, в котором живут

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы по тексту:

1) Чайғыда ол студент қайаға парды? 2) Мукалайдың абазы ноо иштепча? 3) Студенттер кузницада ноо иштедилер? 4) Мукалайдың ачазы ноо иштеди? 5) Эмни ноо ба иштедилер?

2. Вместо точек вставьте слова из активного словаря к уроку:

1) Кузницада ... иштепча. 2) Ус кижі ... па қызара ижип парған тебирди тутча. 3) Кузницада тебирдең ... иштепчалар, чзапчалар. 4) Кузницада металлар көп. 5) Ағаштарды ... бе кесчалар, ... бе тартыпчалар. 6) Эмнің ағаштары аразынға ... салчалар. 7) Чос паштарын ... бе тартыпчалар. 8) шарға тартчалар. 9) Абамның перстағы үстүнде чатчалар.

3. Переведите на шорский язык:

Кузнец работает щипцами и молотом. Железо, чугун, медь, свинец, сталь лежат у ворот. Я точил пилу (двуручную) напильником. Мох кладут между бревнами.

4. Изложите письменно содержание текста.

У Р О К 4

- I. Выпадение звука [z] в направительно-дательном падеже. Переход конечного г в й при присоединении аффикса принадлежности 3-го лица ед. числа.
- II. Словообразовательные аффиксы -қай, -қыр, -(ы)н, -бак, -ғы.
- III. Разряды местоимений.
- IV. Послелого-аффиксы.
- V. Домашнее ремесло.

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Выпадение звука [г]

в направительно-дательном падеже.

Переход конечного г в й при присоединении аффикса принадлежности 3-го лица ед. числа

В направительно-дательном падеже падежный аффикс -га при существительном с аффиксом принадлежности 1-го лица ед. числа, 2-го лица ед. и мн. числа и 3-го лица ед. и мн. числа может иметь стяжённую форму -а за счет выпадения г. Например:

шанамга	—	шанама «моей лыже»
шанаңга	—	шанаңа «твоей лыже»
шаналарыңга	—	шаналарыңа «вашей лыже», «вашим лыжам»
шаназынга	—	шаназына «его лыже»
шаналарынга	—	шаналарына «их лыже», «их лыжам», «его лыжам»

Выпадение звука [г] в аффиксе направительно-дательного падежа может иметь место и при склонении существительного без аффикса принадлежности — если основа оканчивается на ң, г или некоторые гласные (а, е, ү). Например:

аң	—	аңга (-аңа) «зверю»
суг	—	сугга (-суға) «к воде»
қайа	—	қайаға (-қайаа) «к скале»
шүбе	—	шүбеге (шүбее) «к пихте»
пөрү	—	пөрүге (-пөрүү) «волку»
ада	—	адаға (-адаа) «отцу»

Как видно из примеров, выпадение звука [г] после основ на гласный восполняется долготой гласного.

При присоединении аффикса принадлежности 3-го лица ед. числа -ы / -и конечная г основы может переходить в й. Например:

ачыг «горький», «скорбь», «досада» — ачыгы (-ачыйы) «его скорбь», соруг «солонец» — соругы (-соруйы) «его солонец»

II. Словообразовательные аффиксы

-қай, -қыр, -(ы)н, -бақ, -ғы

Аффикс существительного и прилагательного -(а)қай / -(а)ғай.

Примеры:

ылға- «плакать» — ылғакай «плакса», «плаксивый»

Аффиксы прилагательного -қыр / -кир, -қур / -күр, -ғыр / -гир, -гур / -гүр. Примеры:

өт- «пройти сквозь», — өткүр «звонкий», «пронзительный», «острый, ловкий»
«проникнуть», (о человеке), «дальнолётный» (о стреле, пуле)
«пролезать»

Аффикс существительного (реже прилагательного) -н / -ын / -ин.

Примеры:

тү- «завязать узлом» — түүн «узел»
пүт- «создавать» — пүдүн «целый»
кел- «приходить» — келин «невестка», «сноха»
тык(та)- «набивать» — тығын «шуга»
«придавить»

Аффикс существительного -бақ / -бек. Примеры:

ал- «братъ» — албақ «взятие»
пар- «идти» — парбақ «езда», «ходьба»

Аффикс существительного -ғы. Пример:

суг ал- «братъ воду» — сугалғы «прорубь для водопоя»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Поставьте следующие существительные в направительно-дательном падеже:

таң «заря», қазың «береза», тағ «гора», шаң «колокол», шериг «войско», үгү «филин», аба «отец», чөге «липа».

2. К следующим существительным присоедините аффиксы принадлежности 1-го лица ед. числа, 2-го лица ед. и мн. числа, 3-го лица ед. и мн. числа и поставьте их в направительно-дательном падеже:

ат «лошадь», инек «корова», қой «овца», өшке «коза», төө «верблюд».

3. К следующим существительным присоедините аффиксы принадлежности 3-го лица ед. числа:

чадыг «жизнь», шериг «войско», кечиг «брод», үргедиг «учёба».

4. Образуйте существительные и прилагательные при помощи аффиксов:

- а) **-(а)қай, -(а)ғай** от глагола сын- «ломаться»;
 б) **-н** (с вариантами) от глаголов тос- «рассеяться»,
 «разбиться на мелкие части», шөк- «погрузиться».

Г Р А М М А Т И К А

III. Разряды местоимений

Местоимение в шорском языке имеет следующие разряды: личные, притяжательные, указательные, вопросительные, определительные, лично-возвратные, неопределённые местоимения.

1. Указательные местоимения

Указательные местоимения различают 3 стадии удаления предмета от говорящего:

- 1) **по** «этот» (предмет близкий);
- 2) **тиги** «вот тот», «тот» (предмет, более удалённый, но присутствующий при говорящем);
- 3) **ол** «тот» (предмет удалённый, отсутствующий).

Примеры:

По кижы ўн-табыш чоқ турча. «Этот человек стоит молча».

Тиги кижы анда одурча. «Тот (вот тот) человек там сидит».

Ол кижы по чажына ачыққа парды. «Тот человек всю жизнь на промысел ходил».

Указательные местоимения **по** «этот» и **ол** «тот» имеют значение и личных местоимений.

Указательные местоимения изменяются по падежам:

единственное число

Осн. падеж	по	тиги	ол
Прит.	пооң, поның	тигиниң	ааң анаң
Вин.	поны	тигини	аны
Местно-вр.	мында	тигиде	анда
Напр.-дат.	поға	тигиге	аа, аға
Исх.	мынаң	тигидең	анаң

множественное число

Осн. падеж	понар	тигилер	анар
------------	-------	---------	------

Прит.	понардын	тигилердин	анардын
Вин.	понарды	тигилерди	анарды
Местно-вр.	понарда	тигилерде	анарда
Напр.-дат.	понарга	тигилерге	анарга
Исх.	понардаң	тигилердең	анардан

Часто встречается также форма 3-го лица ед. числа с аффиксом принадлежности **-анызы (-аазы)** «тот» (его), **-понызы (-мынзы)** «этот» (его). Например:

Понызы тезе айтпады. «Этот же не сказал».

Анызы ага тебе көрбеенча. «Тот на него и не смотрит».

Некоторые падежные формы указательных местоимений имеют значение наречий. Например:

анда «там», анаң «оттуда», аа (ага) «туда», мында «здесь», мынаң «отсюда», поо (поға) «сюда», анаара «туда», «по направлению к», мынаара «сюда» (последние 2 образованы от местоимений в рудиментарном директивном падеже), мынартын «отсюда», анартын «оттуда» (оба образованы от местоимений в рудиментарном падеже — аблативе).

Основа указательного местоимения с послелогоами-аффиксами **-че** и **-дыг / -диг** образует указательно-сравнительные местоимения. Например:

анче «настолько до того», мынче «настолько до этого», андыг (эндиг) «подобный тому», «так», мындыг (миндиг, мендиг) «подобный этому», «этак».

Примечание. О личных, притяжательных и вопросительных местоимениях см. в уроках В, Д Вводного курса и в уроках 2, 3 Основного курса.

2. Определительные местоимения

Определительные местоимения следующие: **қайы, қайызы; қайзы, қайн-пир, қайзы-пире, қай-пире, қай пирези**, «некоторый», («кто-нибудь»), **қайлары** «некоторые», **парчын** «все», «каждый». Примеры:

Қайызы чанағаш сөртене келди, қайызы шана тудуна келди. «Некоторые (из них) пришли, таща за собой нарты, некоторые пришли, держа лыжи» (из сказки).

Қайы кижі пилзе-да, айтпаанча. «Некоторые, хотя и знают, да не говорят».

Қайы кебелери чарыл партыр. «Некоторые лодки (их) раскололись».

Қайлары (көрүктер) чер алтына кирчалар. «Некоторые (из бурундуков) в землю уходят».

Улуг салғында қайы-пир ағаштары сын полдылар. «При большом ветре некоторые деревья сломались».

Поны парчын кижі уннапча. «Это каждый человек знает».

Парчын кижилер узупчалар. «Все люди спят».

Местоимение **парчын** может принимать аффиксы принадлежности, падежа и множественного числа. Примеры:

Парчазы ачыққа пардылар. «Все ушли на промысел».

Пис парчабыс поэбыска иштепчабыс. «Мы все работаем на себя».

Мен парчында мында чатчам. «Я всегда здесь живу».

К определительным местоимениям могут быть отнесены следующие слова, в основном функционирующие как наречия и прилагательные:

текши — «все», «равный», «равно», **ар** — «все», **өңе (оңге)** — «другой», «иной», «какой-то», **тоза** — «все», «весь», «всякий», «целый», **түгезе (түгедіе)** — «весь», «все», «от начала до конца», «окончательно». Примеры:

Аймақ текши усқан келді. «Всё селение проснулось».

Ар кижі пилер. «Всякий человек знает».

Ұжы чат қалтырлар, өңелері (өңезі) нан келтирлер. «Трое остались, остальные вернулись».

Күннің қалығы тоза по улуг тойға келдилер. «Солнечного мира народ весь на этот великий пир пришёл» (из эпоса).

Алтын айраны түгезе ишти. «Золотой айран (напиток из кислого молока) весь выпил» (из сказки).

3. Лично-возвратные местоимения

а) Лично-возвратное местоимение **пос (пой)** «сам», «свой». Это местоимение без аффикса принадлежности не употребляется.

ед. число

мн. число

1-е лицо поэым «я сам»

поэыбыс «мы сами»

2-е лицо поэың «ты сам»

постарың «вы сами»

3-е лицо поэы «он сам»

постары «они сами»

Склонение лично-возвратного местоимения

Осн. падеж поэым (пойым)

Прит. поэымның (пойымның)

Вин.	позымны (пойымны)
Напр.-дат.	позымға (пойымға), поэма (пойыма)
Местно-вр.	позымда (пойымда)
Исх.	позымнаң (пойымнан)

В позиции подлежащего и дополнения **пос (пой)** имеет значение «сам», а в позиции определения «свой». Примеры:

силер постарың келдаар	«вы сами пришли»
позың кел	«сам приходи»
позының черине нанды	«в свою землю вернулся»
аны мен поэмының қара- гымма көрдим	«я это видел собственными глазами»

б) Лично-возвратное местоимение **озыба** «сам по себе», «сам собой» (о «он» + аффикс принадлежности зы + послелог-аффикс -ба).

Озыба придает глаголу отгенок неожиданности, быстроты действия. Примеры:

Парған, озыба келбеди. «Ушёл и с тех пор (а сам) не возвращался».

Мен олоқ озыба ташқара шығара чүгүрдим. «Я сразу же выбежал на улицу».

в) Лично-возвратное местоимение **өс** «сам». На-
пример:

Мен өс алынаң чатчам. «Я живу сам по себе (отдельно)».

Производная форма от өс — өзере «между собой», «сам по себе». Например:

Пис өзере маң сая тоғашчабыс. «Мы часто встречаемся (видимся друг с другом)».

4. Неопределённые местоимения

а) Вопросительные местоимения в сочетании с уступительной частицей **да** имеют уступительно-неопределённое значение: **кем-да** «кто-то», «кто бы ни», **ноо-да** «что-то», «что бы ни» и т. д. Примеры:

Ноо-да полза, қайдейин! «Что бы ни было, что поделаю!»

Қайдиг-да кижі келзе, сен аны азырарға керек поларзың. «Кто бы ни пришёл, ты его должен накормить».

Аны қайы-да кижі уңнапча. «Это хоть какой человек знает».

Арғасқа качан-да пайрам. «Лентяю хоть когда праздник».

б) Повторение местоимений имеет также уступительное или неопределенное значение. Примеры:

Ол ноо-ноо небе тап алды. «Он что-то нашел».

Тайгада кем-кем кыйгырча. «В тайге кто-то кричит».

Кайдыг-кайдыг кижиге келди. «Какой-то человек пришёл».

Кайда-кайда чатча. «Где-то живет».

Вопросительные местоимения с частицей да при отрицательном глаголе или при отрицании чок имеют значение **отрицательных местоимений: кем-да «никто», ноо-да «ничто»** и т. д. Примеры:

Пооны кем-да пилбеенча. «Этого никто не знает».

Часкыда кар кайда-да чок. «Весной снега нигде нет».

Пир-да кижиге келбеди. «Никто не пришёл».

IV. Послелого-аффиксы

Послелого-аффиксы—это послелого, приближающиеся к аффиксам падежей, превращающиеся в них в процессе развития языка. По орфографии 1938 г. допускается слитное написание этих послелогов с именем.

1. Послелого-аффикс **-па, -ба, -ма, -пе, -бе, -ме** (см. урок 3).

2. Послелого-аффикс **-ча**. Сочетание имени с данным послелогом соответствует направительно-продольному падежу и отвечает на вопросы: по кому? по чему? вдоль чего? Примеры:

Сугча сал энча. «По реке спускается плот».

Койлар чолча парчалар. «Овцы идут по дороге».

Мен чыш аразынча пардым. «Я ехал лесом».

Мен школ кырийынча келдим. «Я шёл сюда около школы».

Мен тагча аштым. «Я перевалил через гору».

3. Послелого-аффикс **-че / -чы / -чи**. Сочетание имени с данным послелогом соответствует: а) предельному, б) сравнительному и в) совместному падежам и отвечает на вопросы: «размером со что?», «до предела чего?», «докуда доходящий?», «при ком?», «при чём?».

а) Значение предела. Примеры:

Ааң керектер мойунче полды. «У него дел было по горло».

Тайгада пир айче полдым. «Я пробыл в тайге около месяца» (не больше).

По шортанак қораче-ле полар. «Эта щучка с хариуса будет» (не больше).

б) Значение сравнения. Примеры:

Алып чарғанатче адына чапшынды. «Богатырь, словно летучая мышь, к коню прильнул».

Нанчызы ба асқан қушче табыштылар. «С другом, словно заблудившиеся птицы, нашли друг друга».

Қалық по черде чышче турча. «Народ по этой земле стоит, как лес».

в) Значение совместного действия. Пример:

Ааң көзинче чойлапча. «При нём лжёт» (на его глазах лжёт).

Примечание. При существительном или другом имени с переднеязычными корневыми гласными послелог **-ча** часто произносится **-че**, то есть становится омонимом послелога **-че**.

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите на шорский язык:

Эта школа большая, та школа, на горе, маленькая. Та собака жила в доме. Этой собаке дай мяса, той собаке (которая лежит у двери) дай молока, а той (которая сейчас где-то бегаёт) дай кость. Вон ту птицу я знаю. Я не видел той птицы. Щенок той собаки живёт у нас. Из того дома вышли дети. Он живёт там. Они идут оттуда. Они ушли отсюда. Иди сюда. Иди туда.

2. Вместо точек поставьте определительное местоимение:

...келдилер. Пистин класста ... пала чакшы үргенча. Қышқыда ... аңнар узупчалар. Пис ... по үйде чатчабыс.

3. Вместо точек поставьте лично-возвратное местоимение:

Пис ... иштепчабыс. Ол ... көрди. Ақ кийик қар алтынаң торбас ... тап чипча. Абам ачықтаң келди ... пир тұлгү палазын акелди. Лар ... черине нанды.

4. Переведите на шорский язык:

Там кто-то идёт. Здесь что-то есть. Он что-то увидел. Я что-то нашёл. Какой-то зверь там лежит. Он где-то живёт. Они откуда-то пришли. Когда-нибудь вернусь.

5. Переведите на русский язык, обращая внимание на послелоги **-ча**, **-че**:

Пис көдүреча торумнап чөрчабыс. Пис Прас иштинча пардыбыс. Ылар пистин кестибисча пардылар. Чер қара пезикче чайқалча. Пис тайғача үр чөрдибис.

V. Домашнее ремесло

ТЕКСТ

Позымның аалымда

Қышқыда каникул тужында мен абам-ичемге Қорайға келдим. Ичем эртен мең каладымны, күнегимни, чанмарымны көрди. Ааң соонда ингемге чип, қурчу алды. Қаладымға илбик шашты, түүннерин чазады.

Ол темде абам патинкемни тағрады, табанның пажын позугба шапты, көгректерин қадыг чиппе писпе ойуп, чақшы тартты.

Мен аалда анмарға кирерге көленчам. Мен анда эски-қусқу небелерди көрчам. Ылар пир толукта чатчалар: кендир түбеге, тарақ, қылыш, иик, поғда эски қыпты, салғыш. Ылардаң-да пашқа ноо-ноо көп небелер анда пар. Мен ыларды пилбеенчам. Ол небелер мында үр чатчалар. Парказы амды керек чоқтар. Мен ыларды түгедде көрдим. Ол небелерди аққам позы иштеди. Амды пир-да кижиде ыларба иштебеенча.

Эмде каникул теминде мен шанаба көп чөрчам. Мен суг қажынча оғаннарче чүгүрчам. Шанамны мен позым иштедим.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

Таптырчаң ныбақтары

Чышта апшақ поныбыстыр. (Тана).

«В лесу медведь задавился». (Плоская пуговица).

Пир қысчағаш эм иштинде чүгүре-чүгүре келгени — қурсақтыг пол партыр. (Иик)

«Девочка внутри дома бегала-бегала, беременной стала». (Веретено)

Ийги қусқун эек алышча. (Қыпты)

«Два ворона клювами друг друга хватают». (Ножницы)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

аал	— селение, поселок
аба-иче	— родители
амды	— теперь
апшақ	— медведь
иик	— веретено
илбик	— пуговица
инге	— игла (швейная)

кадыг	— твёрдый, суровый (о нитках)
қалат	— пальто (ср. рус. халат)
кендир тўбеге	— ткацкий станок
керек	— 1) нужно 2) вещь 3) дело
кӱгрек	— бок (обуви)
кӱлен-	— любить
курсак	— живот, утроба, чрево
курчу	— напёрсток
кўнек	— рубашка, платье
қылыш	1) сабля, шашка, меч; 2) трепало (инструмент для обработки ко- нопли)
қыпты	— ножницы
оған, оған	— мальчик, подросток
патинке	— ботинок
пил-	— знать
пис	— шило
поғда	— большой
салғыш	— челнок (в ткацком станке)
табан	— подошва
тағра-	— починять
тана	— пуговица (плоская)
тарақ	— гребень
тем	— время
туш	— время (см. тем)
тўён	— петля (для пуговицы)
ўр	— долго
чанмар	— брюки, штаны, шаровары
чип	— нитка
чӱр-	— ходить, ездить
чўгўр-	— бегать
шана	— лыжи
шаш-	— пришить (пуговицу)
эски-куску	— ветхий

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

кирерге	— входить (неопределённая форма от кир-)
ойуп	— проткнув (деепричастие от ой- «протыкать»)
ылардаң-да пашқа	— кроме них

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы по тексту:

- 1) Қышқы каникулда студент қайаға парды?
- 2) Эмде ичези ноо иштеди?
- 3) Эмде абазы ноо иштеди?
- 4) Студент позы анмарда ноо кӧрди?
- 5) Шананы аға кем иштеди?

2. Переведите на шорский язык:

Я сам пришил пуговицу.

Мы любим ходить на лыжах.

У моих родителей есть ткацкий станок.

Возьми иголку, нитки, напёрсток и почини мою рубашку.

Пришей к его пальто пуговицу.

Обметай петли.

Я подбил свои ботинки гвоздями.

Он бежит по берегу реки.

У Р О К 5

I. Чтение букв ъ, ь.

II. Словообразовательные аффиксы -атчы, -ачы.

III. Прошедшее время на -ған (давнопрошедшее).

IV. Прошедшее-будущее время на -чаң (обычное, постоянное, многократное).

V. Послелогии-наречия.

VI. Одежда, украшения.

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Чтение букв ъ, ь

В словах, вошедших в шорский язык из русского или через русский, встречаются два знака — ъ, ь, служащие для отделения согласного от гласного и для обозначения смягчения. Например: гильза, апельсин, артель, крестьянин, эскадрилья, объём.

II. Словообразовательные аффиксы -атчы, -ачы

Аффикс существительного и прилагательного -атчы / -етчи, -ачы / -ечи.

Примеры:

қатқыр- «хохотать»	— қатқыратчы (қатқырачы) «хохотун»
ылға- «плакать»	— ылғатчы (ылғачы) «плакса»
иш- «пить»	— ижетчи (ижечи) «любящий выпить», «пьяница»
аала- «ходить по гостям»	— аалатчы (аалачы) «любящий гулять»
қадар- «караулить»	— қадарчы (қадартчы) «караульщик», «пастух»
шыда- «вытерпеть», «мочь»	— шыдачы «выносливый»
уқ- «слушать»	— уғачы «послушный»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Образуйте существительные и прилагательные при помощи аффикса **-атчи / -ачы**:

тарын- «сердиться», меккеле- «обманывать», сўрўн- «спотыкаться», «гнаться», курула- «огорчаться», чўс- «плавать», ачық- «жалеть».

ГРАММАТИКА

III. Прошедшее время на **-ған** (давнопрошедшее)

Значение данного времени — действие, совершившееся в прошлом, но не приуроченное к определённом моменту.

Основа давнопрошедшего времени образуется при помощи аффикса **-қан / -кен** (после основ на глухой согласный), **-ған / -ген** (после основ на гласный или звонкий согласный). Например:

айт- «сказать»	— айтқан
чет- «достигать»	— четкен
ал- «брать»	— алған
пер- «дать»	— перген
сарна- «петь»	— сарнаған

После основ на гласный основа времени на **-ған** может иметь стяжённую форму.

сура- «спрашивать»	— сураған (сураан)
сарна- «петь»	— сарнаған (сарнаан)
ташта- «бросить»	— таштаған (-таштаан)

При спряжении в 1-м лице ед. числа допускается стяжение звуков -қан + ым = қам, ғам.

Отрицательная форма времени на -ған образуется при помощи аффикса -паа(н) / -баа(н) / -пее(н) / -бее(н) / -мее(н), к которому присоединяются аффиксы—показатели лица. Например:

ал- «братъ»	— албаан
кел- «приходить»	— келбеен
қон- «ночевать»	— қонмаан

Приводим парадигму спряжения глаголов в прошедшем времени на -ған.

Утвердительная форма

единственное число

мен	алғаным	келгеним
	алғанмын	келгенмин
	алғам	келгем
сен	алғанзың	келгензиң
	алғаң	келгең
ол	алған	келген

множественное число

пис	алғанмыс	келгенмис
силер	алғанаар	келгенаар
ылар	алғаннар	келгеннер

Отрицательная форма

единственное число

мен	албааным	четпееним
	албаанмын	четпеенмин
	албаам	четпеен
сен	албааң	четпеен
	албаанзың	четпеензиң
ол	албаан	четпеен

множественное число

пис	албаанмыс	четпеенмис
силер	албаанзаар	четпеензаар
ылар	албааннар	четпееннер

Примеры:

Тың изиг кўн полған. «Был очень жаркий день».

Пистиң аалда артел полған. «В нашем поселке была артель (колхоз)».

Ол артелде он ийги эм турган. «В той артели было (стояло) 12 домов».

Мен көрүк аңнагам. «Я ловил бурундуков».

Пис колхозта иштегенмис. «Мы работали в колхозе».

Пылтыр мен тураға полбаам. «В прошлом году я не был в городе».

IV. Прошедшее-будущее время на -чан (обычное, постоянное, многократное)

Значение данного времени — обычность, повторяемость действия, необходимость совершения. Это действие имело место в прошлом, оно было обычно и повторялось много раз.

Данное время выражает кроме того действие, которое должно произойти в будущем.

Время на -чан выражает также действие обычное, вообще присущее субъекту, без строгого отнесения к какому-либо времени. Обычно в этих случаях глагол переводится в настоящем времени. Основа данной временной формы образуется при помощи аффикса -чан / -чен. Например:

ал- «братъ»	алчан
пол- «быть»	полчан
сура- «спрашивать»	сурачан
шык «выходить»	шыкчан
кел- «приходить»	келчен
чет- «достигать»	четчен

Отрицательная форма образуется при помощи аффикса отрицания -па (с вариантами) и аффикса данного времени -чан / -чен, к которому присоединяются аффиксы — показатели лица. Например:

ал- «братъ»	— албачан
кел- «приходить»	— келбечен

Приводим парадигму спряжения глаголов в прошедшем-будущем времени на -чан.

Утвердительная форма единственное число

мен	алчаңым	келчеңим
-----	---------	----------

	алчаңмын	келчеңмин
сен	алчаңзың	келчеңзиң
ол	алчаң	келчең

множественное число

пис	алчаңмыс	келчеңмис
силер	алчаңзаар	келчеңзаар
ылар	алчаңнар	келчеңнер

Отрицательная форма

единственное число

мен	албачаңым	келбечеңим
	албачаңмын	келбечеңмин
сен	албачаңзың	келбечеңзиң
ол	албачаң	келбечең

множественное число

пис	албачаң	келбечеңмис
силер	албачаңзаар	келбечеңзаар
ылар	албачаңнар	келбечеңнер

Примеры:

Пурунгу кижилер кайдыг кийим кийчеңнер? «Какую одежду носили люди прежде?»

Пай тиж кижилери торгудаң тиктирген узун күнектербе чөрчеңнер. «Богатые женщины ходили в длинных платьях из шёлка».

Мен ыларга келчеңим. «Я их (часто, постоянно) посещал».

Анда пис көп палыктачаңмыс. «Там мы много рыбачили».

Кийик палазы түктүг полчаң, киж палазы аттыг полчаң. «Детёныш косули с шерстью бывает, ребёнок с именем бывает» (поговорка).

Пис ага парчаңмыс. «Мы туда (обязательно) поедем (должны поехать)».

V. Послелоги-наречия

Послелоги-наречия употребляются после имени, оформленного в одном из падежей.

1. Послелог **пере** (с исходным падежом) «сюда», «в эту сторону», «по эту сторону». Примеры:

Тагдың қырдан пере чүгүрүп ашты. «С хребта горы сюда бегом спустился».

Пылтырғыдаң пере Том турада үргенчам. «С прошлого года я учусь в Томске».

Кечегиден пере узупча. «Спит со вчерашнего дня».

2. Послелог **ара** (с исходным падежом) «туда», «по ту сторону», «о», «вслед за», «из-за (чего-то, кого-то)», «так как». Примеры:

Көзүнек чоктаң ара кас-үг иштинге күн шалбаанча. «В юрту не проникает солнце, так как нет окна».

Ол үргетчиден ара анаң-да пашка көп қабар чөрди, позы-да келбеди». «О том учителе ходило много слухов (новостей), сам же он не приходил».

Ноодаң ара шаптың? «За что ты ударил?»

Сенең ара келдим. «Я пришёл из-за тебя».

3. Послелог **артын** (с исходным падежом) «в результате», «вследствие», «исходя из того». Пример:

Мени чыылыға қыырбааннаң артын келбедим. «Я не пришёл на собрание потому, что (из-за того, что) меня не позвали».

4. Послелог **ала** (с исходным пад.) «с», «с тех пор как». Примеры:

Қайы темнең ала сен мында чатчаң? «С какого времени ты здесь живёшь?»

Мен аны кечеги күннең ала көрбедим. «Я его не видел со вчерашнего дня»

Кичигдең ала анда чатқан. «С детских лет он там жил».

5. Послелог **ажыра** (с винительным и исходным пад.) «через», «сверх». Примеры:

Алты тагды ажыра пар. «Через шесть гор, переваливая, поезжай» (из эпоса).

Суг кебедең ажыра шаба перди. «Вода захлестывала лодку».

Ол чегирбе чаштаң ажыра полбас. «Ему не будет ещё и двадцати».

6. Послелог **кечире, кежире** (с основным и исходным пад.) «через». Пример:

Қан Мерген ме Ай Толазының өлген сөбгинең ай ажыра шалбаанча, күн кежире тегбеенча. «Через умершие кости Қан Мергена и Ай Толы солнце не светит, месяц не освещает» (из эпоса).

7. Послелог **четтире** (с направительно-дательным пад.) «до». Пример:

Поға четтире келдим. «Досюда только доехал».

8. Послелог **шығара** (с направительно-дательным и исходным пад.) «в течение», «к», «из». Послелог **шығара** подчёркивает направление действия, выраженное падежным аффиксом. Примеры:

Четти там чер алтындаги теңис-талай ұш кёкке шығара шарчырады. «Протекающее под семью слоями земли море к трём небесам брызнуло» (из эпоса).

Алтын ёргеден шығара пасты. «Из золотого дворца вышел».

Ўр темге шығара анда чажаған. «Он там в течение долгого времени жил».

9. Послелог **кире** (с направительно-дательным пад.) «в». Пример:

Апшақ қабағына кире атқан. «Он выстрелил в лоб медведя».

10. Послелог **шылтанда**, **шылтанында**, **сылтанында** (с притяжательным пад.) «по причине», «благодаря», «из-за», «с помощью». Примеры:

Қарындажимның сылтанында атты туттым. «С помощью брата я поймал лошадь».

Ачамның шылтанында пистиң аал кўреш пе негча. «Наш посёлок благодаря моему старшему брату в борьбе побеждает».

11. Послелог **кёзибе**, **кёзўбе** (с основным пад.) «совсем», «все без исключения», в значении союза «и», «с» («вместе»). Примеры:

Ады кёзибе суға тўшти. «Упал в воду вместе с конём».

Улуг шор садыгчылары Том турада кёзўбе садыг иштеп одурған. «Крупные шорские торговцы вели торговлю и с городом Томском».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте следующие глаголы сначала в прошедшем времени на **-ған**, затем в прошедшем-будущем времени на **-чаң** (в утвердительной и отрицательной формах):

қал- «оставаться», пар- «идти», тўш- «опускаться», мўн- «ехать верхом».

2. Поставьте глагол в нужном времени и лице:

Кече мен Томазаққа (пар-). Анда меен қарындажым (чат-). Ол шахтада (иште-). Мен шахтаға (тўш-). Анда мен қасқа (кес-). Шахтада парчын кижі қасқа (кес-).

Алында меен аққам кеден штан (кес-). Ол чуға тонба (чөр-). Мен пұн көрүкті (көр-). Алында чок кижилердин чуға тон-азақтары (пол-). Ылар чупча (кеспе-).

3. Вместо точек поставьте нужный послелог:

Мен сугдаң ... чүгүрүп келдим. Ол мында алынаң ... чатча. Мен чақшы үргеннең ... институтқа кирдим. Мен тагды ... пардым. Ұйдең ... шықтылар. Тураға ... келдилер. Сугды ... кешти. Арғыжымның ... мен улуг палық туттым. Орун ... салтымға түшти.

4. Переведите на шорский язык:

Раньше носили длинную одежду. Я ходил к ним (постоянно). Вчера мы рыбачили. Я поймал большую рыбу. С того времени я жил в городе. С помощью отца я построил новый дом. Иди сюда. Где мама? Она уехала.

VI. Одежда, украшения

ТЕКСТ

Шор кижилериниң тон-азақтары

Мен история факультедының студентыбын. Пылтырдаң пере мен шор аймақтарыңа чөрчам. Мен шор кижиниң пурунғу чадығын (чадыйын) үргенчам.

Мен пұул Ұстүнгү аалда полғаным. Мен анда улуг кижилердең пурунғу чадығың керектерин сурағам. Пир Апшыйбе эрбектешкем.

Мен сурағам: Қайдыг кеп (кийим) пурунғу кижилер кийгеннер (кескеннер)?

Апшый: Алында пай кижилер чупчаба чөрчеңнер, пөрүктери албығаба (кишпе), кандуспа, түлгүбе, тийиңме терезинең тиктерген кесчеңнер (кийчеңнер). Пайлар чупчаны кушақпа курчанчаңнар. Чайғыда ылар ақ торғу күнекпе қамзол кесчеңнер. Азаққа сәпокпе чөрчеңнер.

Мен: Пайлардың тижи кижилери ноо кеп чөрченнер?

Апшый: Ылар ақ торғудаң ма, көк торғудаң ма, қызыл торғудаң ма, сарыг торғудаң ма, қара торғудаң ма тиктерген узун күнектербе чөрчеңнер. Ааң үстүнге шекпен қалат кийчеңнер. Қашамир плат тартынчаңнар.

Мен: Қайдыг чазалчаң небелербе чазанчаңнар?

Апшый: Мойнуларыңа мунчуқ ажынчаңнар, падыр-баштарыңа алтын, күмүш чүстүк, алтын, күмүш пурба суғунчаңнар. Кулақтарыңа серге көзибе ажынчаңнар.

Мен: Чок кижилер қайдыг кеп кийчеңнер?

Апшый: Чок кижилердиң тон-азақтары чуға полчаң.

Кийис тон, кеден кесченер, азақтарын озағатпа келип өдүк кесченер. Қайылары озағат үстүне анчүкебе орап келип өдүктерин кийченер.

Ачықта аңчы кижилер шабырда қайыш-қурба курчан-чаңнар. Улуг соокта да спотке (мелей) үстүнге кире чарыг сукчаңнар.

Мен: Оғаннар қайдыг кеп пе чөрченер?

Апшый: Оғаннарға сырған қалат тикченер. Вата тебе төөдүк салчаңнар. Ааң шылтанында оғаннар соокқа тоңмачаңнар. Оғаннардың қалаттарына эзептер, чаға тикченер.

Пай кижилердің палалары чаққаба чөрченер.

Мен: Эм иштинде ноо кесченер?

Апшый: Тижи кижилер нүгден пағлаған шулуқ па шарық кесченер. Апшыйлер пима ба чөрченер. Пай тижи кижилери шарықтарынаң қажын эбире аңчак терезин түгү бе тикченер.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

ажын-	— вешать (на себя)
азақ	— нога
ақ	— белый
албыға (см. киш)	— соболь
алтын	— золото
алында	— прежде
анчүке	— портянки (ср. рус. онучки)
аң	— зверь
аңчак	— зверёк (уменьшит. от аң)
аңчы	— охотник
ачық	— охота, промысел
қайыш-қур	— ремень (кожаный)
қамзол	— безрукавка, камзол
қандус	— выдра
қара	— чёрный
қаш	— 1) край; 2) берег; 3) бровь
қашамир	— кашемировый (о материи)
кеден	— холст
кеп	— одежда (см. кийим)
кес-	— надевать (одежду, обувь)
кий-	— надевать (одежду, обувь) (см. кес-)
кийим	— одежда (см. кеп)
кийис тон	— пальто, подбитое войлоком

киш	— соболь (см. албыга)
кӧк	— синий, голубой
кулак	— ухо
курчан-	— опоясываться, подпоясываться
кушак	— широкий пояс (опояска), сделанный из разноцветных ниток
күмүш	— серебро
кызыл	— красный
мелей	— рукавицы, варежки (см. спотка)
мойун (с афф. 3-го л. ед. числа — мойну)	— шея
мунчук	— бусы (украшение)
нүг	— шерсть (овечья)
озагат	— мелкая горная осока; в сухом виде употребляется вместо пор- тянок
ӧдүк	— род обуви с голенищами, на мягкой подошве без каблучков; ичиги, чирки
падырбаш	— палец
пай	— богатый, богач; бай
пима	— стёганая войлочная обувь
плат	— платок
пӧрүк	— шапка
пурба	— кольцо (на руке)
пурунгу	— древний
пүүл	— нынче, в этом году
пылтыр	— в прошлом году
сапӧк	— сапог
сарыг	— жёлтый
серге	— серьги (украшение)
соок	— холод; мороз; холодный, холодно
спотка	— рукавица, варежка (ср. рус. диал. испотки) (см. мелей)
суғун-	— надеть, натянуть себе (кольцо на палец)
суқ-	— надеть, натянуть (рукавицу, коль- цо)
сура-	— спрашивать
тартын-	— связывать (платок)
тебе	— вместо, взамен
тере	— кожа, шкура
тижи киж	— женщина
тийин	— белка
тик-	— шить

тиктер-	— шить
тон-азак	— одежда и обувь (обобщённо как одно общее понятие)
тоң-	— мёрзнуть
торғу	— шёлк
тоёдүк	— подкладка (у пальто) из верблюжьей шерсти
түк	— мех (пушного зверя)
түлгү	— лисица
узун	— длинный
чага	— воротник
чазан-	— украшать себя
чаққа	— доха
чарыг	— рукавицы-голицы
чок-кижи	— бедняк, неимущий
чуға	1) тонкий (об одежде); 2) бедный, нероскошный
шекпен	— сукно
шулуқ	— чулки, носки
чупча	— род верхней одежды типа пальто, подбитой мехом
чүстүк	— перстень
шабыр	— род верхней одежды, без воротника, типа халата; шабур
шарык	— род женской обуви без голенищ (на мягкой подошве)
эзеп	— карман
эрбектеш-	— разговаривать (между собой)

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

орап келип	— обернув
сырган	— стёганный (об одеяле, пальто)
пағлаған	— вязанный (от пағла- «вязать»)
тиккен, тиктерген	— сшитый
Ўстүнгү аал	— пос. Чувашка (досл. Верхний посёлок)
чазалчаң небе	— украшение

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы, заданные студентом.

2. Вместо точек поставьте слово из активного словаря к уроку:

Пурунғуда пай кижилер ... кесченнер. Чупчаны ... па курчанчаңнар. Чайғыда ... күнек пе ... кесченнер. Меенц карандаш пар. благородный

металлар. ... пе ... падырбаштарға сугунчаңнар. ... серге ажынчаңнар. ... чуға тон-азақтар кесчеңнер. Ачықта аңчы кижилер ... ба қурчанчаңнар. Тижи кижилер эм иштинде ... па ... кесчеңнер.

3. Переведите на шорский язык:

Я спросил его (только что). Я спрашивал его (давно). Я его спрашиваю (постоянно). Шкура лисы красная, шкура колонка (колнак) жёлтая, шкура соболя чёрная. Моя рубашка длинная. Женщины (обычно) вешают на шею бусы, на пальцы надевают перстни и кольца, на уши вешают серьги. Бедняки раньше ходили в чирках и в холщёвом шабуре. В сильный мороз я поверх варежек надеваю голицы. Я пришил к моему пальто карманы и воротник. Ты ходишь в дохе.

УРОК 6

- I. Словообразовательные аффиксы **-чақ / -ақ / -аш / -чақ + аш / -ақ + аш**
- II. Будущее время на **-р**.
- III. Пережитки старых орудного, исходного и направительного падежей.
- IV. Собственно послелог.
- V. Пища.

Словообразование

I. Словообразовательные аффиксы **-чақ / -ақ / -аш / -чақ + аш / -ақ + аш**

В уроках 1—5 рассматривались аффиксы, образующие имена (существительные и прилагательные) от глагольной основы. В данном и последующих уроках будут рассмотрены аффиксы, образующие имена от именной основы.

Аффикс существительного **-чақ / -чек** (уменьшительно-ласкательный аффикс). Примеры:

аң «зверь»	— аңчақ «зверёк»
қыс «девушка»	— қысчақ, қызычақ «девочка»
тұлғу «лисица»	— тұлғүчек «лисичка»
өшкү «коза» (домашняя)	— өшкүчек «козочка»

Аффикс существительного **-ақ / -ек** (уменьшительно-

ласкательный аффикс). Примеры:

оол «юноша», «сын»	— оолак «мальчик», «сын-нок»
адай «собака»	— адайак «собачка»
төңеш «пень»	— төңежек «пенёк»
тиген «ель»	— тигенек «ёлочка»

Аффикс существительного **-аш / -еш** (уменьшительно-ласкательный аффикс). Примеры:

азан «проталина»	— азанащ «проталинка»
көрүк «бурундук»	— көрүгеш «бурундучок»
қолнақ «колонок»	— қолнағаш «маленький колонок»
өртек «утка»	— өртегеш «уточка»

Сложный аффикс существительного **-чағаш / -чегеш** (чак + аш, -чек + еш). Примеры:

чол «дорога»	— чолчағаш «тропинка»
көл «озеро»	— көлчегеш «озерко»

Сложный аффикс существительного **-ағаш / -егеш** (-ақ + аш, -ек + аш). Примеры:

оол «юноша»	— оолағаш «мальчонок»
кулун «жеребёнок»	— кулунащ (кулунағаш) «жеребёночек»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Образуйте существительные с уменьшительным значением от следующих существительных:

кой «овца», пара «сеть», таг «гора», қорту «налим», пүр «лист», қуш «птица», уйа «гнездо», нағбур «дождь», салғын «ветер», шышқан «мышь», чулат «река», қонақ «бабочка», апшақ «медведь», күрек «лопата», қузурук «хвост», қоол «дупло», тиш «зуб».

ГРАММАТИҚА

II. Будущее время на -р

Значение данного времени — действие или состояние, которое должно совершиться или наступить в будущем. Эта форма служит также для выражения действия, происходящего вообще (безотносительно к данному мо-

менту) или действия, естественного по своей природе.

Основа данной формы будущего времени образуется при помощи аффикса **-(а)р** **-(е)р**. Например:

пар-	«идти»	—	парар
кел-	«приходить»	—	келер
айт-	«сказать»	—	айдар
сарна-	«петь»	—	сарнар

Основа отрицательной формы образуется при помощи аффикса **-пас** / **-пес** (после основ на глухой согласный), **-бас** / **-бес** (после основ на гласный и звонкий согласный), **-мас** / **-мес** (после основ на носовой согласный — м, н, ң). Например:

айт-	«сказать»	—	айтпас
чет-	«достигать»	—	четпес
ал-	«брать»	—	албас
кел-	«приходить»	—	келбес
сарна-	«петь»	—	сарнабас
иште-	«работать»	—	иштебес
қон-	«ночевать»	—	қонмас
ўрген-	«учиться»	—	ўргенмес

Приводим парадигму спряжения.

Утвердительная форма

ед. число

1. мен	парарым, парарбым	келерим, келербим
2. сен	парарзың, параның	келерзин, келерин
3. ол	парар	келер

мн. число

1. пис	парарбыс	келербис
2. силер	парарзаар	келерзаар
3. ылар	парарлар	келерлер

Отрицательная форма

ед. число

1. мен	айтпассым	парбассым	қонмассым
	айтпаспым	парбаспым	қонмаспым
2. сен	айтпассың	парбассың	қонмассың
3. ол	айтпас	парбас	қонмас

мн. число

1. пис	айтпаспыс	парбаспыс	қонмаспыс
--------	-----------	-----------	-----------

2. силер	айтпассаар	парбассаар	қонмассаар
3. ылар	айтпастар	парбастар	қонмастар

Примеры:

Таңда ол тураға парар. «Завтра он поедет в город».

Ол по кўннерде пир-да черге парбас, совхозта иштер. «Он на этих днях никуда не поедет, будет работать в совхозе».

Иирде нандыра келерим. «Вечером обратно приеду».

Паза мен сени кўрбессим, паза мени сен кўрбессиң. «Снова тебя я не увижу, снова меня ты не увидишь».

Эзенги чылда нанарбыс. «На будущий год вернёмся».

Примечания. 1. 1-е л. ед. числа может иметь также форму парарбым, келербим и стяжённую форму параам (парам), келеем (келем).

2. Для 1-го л. мн. числа может употребляться также форма парарбыстар, келербистер.

III. Пережитки старых орудного, исходного и направительного падежей.

В шорском языке встречаются пережитки некоторых старых падежей. Их аффиксы, как правило, сохранились в застывших формах наречных образований.

1. Старый орудный падеж (инструменталис), аффикс **-ын / -ин**. Например:

чай «лето» — чайын «летом», «в летнее время»

час «весна» — чазын «весной»

кўн «день» — кўнин «ежедневно»

ай «месяц» — айын: (қайынчы, қанченчи айын мында чатқа? «который месяц здесь живёт?»)

2. Старый исходный падеж (аблатив), аффикс **-тын / -тин**. Например:

кедертин «со стороны», тўбертин «снизу», өрертин «сверху», тограртын «сбоку», мынартын «откуда», сартын «по направлению».

3. Старый направительный (директив), аффикс **-қара / -кере / -ғара / -гере**. Например:

тышқара «наружу», тескере «в обратную сторону», «вверх ногами», кедере «в сторону», тўбере «вниз», қайдара «куда».

IV. Собственно послелого

Послелого-служебные слова (имена) по своему про-

исхождению являются именами. Послелогои-наречия происходят от глаголов (см. тему «Деепричастие»). Происхождение же собственно послелогов с позиций современного языка неясно.

1. Послелог **саара** (с неформленным пад.) «по направлению», «в сторону», «к», «по». Например:

Ол чуладак саара энди. «Он спустился к речке».

Қартыға тайға саара учукты. «Ястреб полетел по направлению к тайге».

Меен қулағым саара туда перди. «Он ударил меня по уху».

2. Послелог **сартын** (с неформленным пад.) — с тем же значением. Например:

Суг сартын пардым. «Я пошёл по направлению реки».

3. Послелог **тебе** (с направительно-дат. пад.) «по направлению», «в сторону», «вплоть до». Например:

Мен қайаға тебе аттым. «Я выстрелил по направлению скалы».

Мен абамға тебе көрип алдым. «Я посмотрел в сторону отца».

Чуртқа тебе парды. «Он ушёл в посёлок».

4. Послелог **наара** (с направительно-дат. пад.) «к», «в эту сторону», «о». Например:

Ол алыпты таға наара шапты. «Того богатыря о гору ударил» (из эпоса).

Мен остолға наара одурдым. «Я сел к столу».

Стенее наара турчам. «Я стою, прислонившись к стене».

Ақ көбүк суг қажына наара шабылды. «Белая пена ударялась о берег реки».

5. Послелог **үчүн** (с исходным или неформленным пад.) «ради», «за», «из-за», «для», «по причине». Например:

По керектең үчүн мен келдим. «Я пришёл по этому делу (ради этого дела)».

Сен менен үчүн туруштың. «Ты за меня заступился».

6. Послелог **сайа** (с неформленным или притяжательным пад.) «каждый», «всякий». Например:

Ол қан күс сайа қалықтан албан чығын одурған. «Тот хан каждую осень собирал с народа дань».

Мен чылның сайа ачыққа чөргем. «Я каждый год ходил на охоту».

7. Послелог **сайтын** — с тем же значением. Например: Ачыктаң келген сайтын тўк небе ақкелип одурған. «Каждый раз, как приходил с промысла, приносил пушнину».

8. Послелог **төөнче** (с направительно-дат. пад.) «до». Например:

Поға (поо) төөнче укадым. «Я до сих пор не слыхал».

Сельсоветке төөнче паргам. «Я ходил до сельсовета».

Эртеннең қарағыға (қарағыы) төөнче қуштар көгләшчалар. «С утра до ночи птицы поют».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте глаголы в будущем времени на -р (в утвердительной и отрицательной формах):

ал- «брать», чөр- «ходить», пил- «знать», кес- «резать», «надевать», пас- «давить», чун- «мыться».

2. Переведите данные сочетания на русский язык:

Иирге төөнче. Кўн сайа. Магазин саара. Ёйге тебе. Ағашқа наара. Томазақ сартын. Пистең үчүн. Школдан үчүн. Институтке төөнче.

3. Вместо точек поставьте нужный послелог:

Поезд Москва ... парча. Чылның ... мен ыларға парчам. Пистең аал чыл ... өсча. Ағашқа ... турча. Мен ай ... силерге чөрчам. Пис ўр пардыбыс, пир аймаққа ... четтибис.

4. Переведите данные сочетания на шорский язык:

Для села. Для вас. Для детей. По направлению к заводу. О дерево (ударил). К дереву (прислонился). Каждый месяц. До дома. До весны.

5. Переведите на шорский язык:

Завтра мы будем читать новую книгу. До того года они жили в Таштаголе. Ради тебя я поеду к вам. Вы каждый год будете ездить в Ленинград. Она ходит в чёрной шапке. Летом мы живём в деревне. Поля поёт ежедневно. Мы вышли на улицу (наружу).

V. Пища

ТЕКСТ

Шор қалығының аш-табағы

— Шор қалығының қайдығ аш-табақ пар?

— Эртен шор кижилер сўттўғ шай мөтпе ишчалар. Амды ылар қарған қартопке этпезе қарған палық чипчалар, этпезе твөректиг қалажақтарба шай ишчалар.

— Күндүс кайдыг аш-табак чипчалар?

— Күндүс эт табагы чипчалар. Эттиг мүн ишчалар, сөөк шалдапчалар, этпезе эттиг үрге (шыракпа эт арлаштыра табак) чипчалар. Алында қайы чоқ кижилери пир темде чағбаан үрге чичеңнер. Қайылары қаймақ, қайылары чағ, қайылары сарыг май салып чичеңнер. Қайы чоқ кижилери чөктүрген көче чичеңнер. Қышқы темде ыста, қыймалық, қазы чичеңнер.

— Иирде ноо табак чипчалар?

— Иирде шор кижилер тутпаш чиирге көленчалар. Ылар тутпашты қазыба, сүтпе, себис этпе пыжырчалар. Маң сайа иирде шор кижилер пелбен иштеп пыжырып чипчалар.

— Пайрам күннерде ылар ноо чипчалар?

— Эттиг күрмек, палықтыг перек, қарған эт, қарған палық, пелбен пыжырып чипчалар. Анаң пашқа шай табактары (катама, пакле) пыжырчалар.

Алында чозакпа паштапқы үүн таштаған күннүн иирде қортпақ иштеп пыжырчаңнар.

— По айтқан табақтардаң пашқа уннаң ноо пыжырчаңнар?

— Ақ уннаң қалаш пыжырчаңнар, арыш унынаң итпек пыжырчаңнар. Анаң пашқа тертпек кебегеде этпезе мүйнге пыжырчаңнар.

— Шор кижилери ноо аш ишчалар?

— Парчын кижилер чилеп, шор кижилери арағаба сыра ишчалар. Ачықчылар тайғада абыртқа ишчалар. Алыптыг ныбақтарда алыптар қымыспа айран ишчалар.

— Абыртқаны қайде иштепчалар?

— Түйс түбенге көп чоқ ачитқа салчалар. Түйске ас толбас сооқ суг урчалар. Аға көп чоқ талған урчалар. Түйстү сооқ-арақ черге турғусчалар. Пир күн пажында абыртқа пелен. Ачитқаны кубанақпа уннаң ачитчалар.

— Сүттең ноо иштепчалар?

— Қайақ, сарың май, қаймақ, твөрек; пақынче бе ун ачитчалар, плине урчалар, аладий пыжырчалар. Торда ба қортпақ пыжырчалар. Прастың пажында шорлар пажлақ (пыштақ), қурут иштеп чипчалар.

— Силер пүйн ноо табак пыжыраарзаар?

— Пис пүйн пелбен иштеп пыжыраарбыс.

— Мен кече силерде споткем артыш салтырым, пүйн иирде мен силерге келерим.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

Улгер сөстөр

Ачыкта өдүрген кийик эди — парчын чонның чизи полар; эмде соккан койдың эди — эзи перзе, чиш полар.

«Мясо убитой на промысле дикой козы — пища всего народа; мясо забитой дома овцы — только, если хозяин даст, пищей будет».

Таптырчаң ныбақтары

Сырлыг сундуғаштын иштинде қалаш. (Кузук)
«Внутри раскрашенного сундучка хлеб». (Кедровый орех)

Апшақ куртуйақ кебеге үстүне пақ полбаанча. (Кумашне) «Старик и старуха вверх на печь влезть не могут». (Квашня)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

абыртқа	— напиток, изготавливаемый из талкана (см. ниже)
айран	— напиток из молока
аладий	— оладьи
алып	— богатырь
алыптыг ныбақ	— героическая поэма
араға	— вино, водка
арлаштыр-	— смешивать, перемешивать (ср. рус. ералаш)
арыш	— рожь
ас	— мало
ачыт-	— заквашивать (тесто)
ачытқа	— закваска, дрожжи
аш	— 1. пища; 2. ячмень (злак); 3. напиток (см. табак)
аш-табак	— пища, блюдо
иир	— вечер
итпек	— хлеб (ржаной)
иш-	— 1. делать; 2. пить
қазы	— рёбра с салом (часть туши животного)
қайақ	— масло (сливочное)
қаймақ	— сметана
қалаш	— хлеб (белый) (ср. рус. калач)
қалық	— народ (см. чон)
қартопке	— картофель
қатама	— сдобное слоеное тесто, печенное в масле (слойки)

кортпак	— каша, варенная в масле
кӧп	— много
кӧче	— каша из ячменной крупы
кубанак	— хмель
курут	— копченый творог
кӱн	— 1. солнце; 2. день
кӱндӱс	— днём
кӱрмек	— пирог с мясом (ср. рус. курник)
кыймалык	— жирная часть кишечника животного; подаётся в отваренном виде
кымыс	— кумыс (напиток, изготавливаемый из кобыльего молока)
маң сайа	— часто
мӧт	— мёд
мӱн	— бульон, суп
ныбақ	— сказка
пайрам	— праздник
пақле	— сладкое блюдо к чаю (тесто, печенное в металлической форме, опускаемой в кипящее масло)
пақынче	— пахта (побочный продукт, получаемый при сбивании масла)
палық	— рыба
пар	— есть, имеется
паштапқы	— первый, начальный
пыжыр-	— варить, готовить пищу
пелбен	— пельмени
пелен	— готовый
перек	— пирог
плине	— блины
пыжлақ (пыштақ)	— домашний сыр
пӱӱн (пӱгӱн)	— сегодня
шалда-	— грызть
сарыг (сарын) май	— масло топленое
себис	— жирный
сӧӧк	— кость
сӱт	— молоко
сыра	— пиво, брага
табақ	— пища (см. аш)
талған	— талкан (поджаренный и смолотый ячмень)
ташта-	— 1. бросить, кинуть; 2. метать (сено)
твӧрек	— творог
тертпек	— лепёшка (печётся в золе или от-

	варивается в воде)
толбас	— неполный
торда	— оттопки (остатки при перетапливании масла)
тургус-	— поставить
тутпаш	— суп-лапша
түп	— дно
ун	— мука
ур-	— 1. лить; 2. сыпать; 3. печь (блины, оладьи)
үрге	— жидкая каша с мясом
ўн	— стог (сена)
чаг	— жир, сало
чагбаан үрге	— жидкая каша без мяса
чи-	— есть, принимать пищу
чилеп	— как
чиш	— пища, еда
чозак	— обычай
чок	— не, нет
чөктүр-	— парить (зерно, тыкву, калину)
шай	— чай
шырак	— крупа
ыста	— ливер, осердие (легкие, печень, сердце животного)
эт	— мясо
этпезе	— или

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

анаң пашка — кроме того

артыш салтырым — оставить (случайно)

иштеп пыжырып — приготовив (досл. сделав, сварив)

карган — жареный

Прас — р. Мрас-су

дир темде — иногда

по айтқан ... пашка — кроме сказанного (перечисленного)

салып — положив

таштаған күн — день, в который мечут сено

чиирге — есть (неопр. форма глагола чи-)

чөктүрген — пареный

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы, поставленные в тексте.

2. Вместо точек поставьте слово из активного словаря к уроку.

Эртен мен ишчам. Мен ... картопке кӧленчам. Кӱндӱс пис эттиг ... ишчабыс. Чагбаан ӱрге ..., салып чичеңнер. Сен иирде ноо ... чипчаң? Пис иирде ... ба ... па иштеп пыжырып чипчабыс. Ақ уннаң ... пыжырчалар. Арыш уынаң ... пыжырчалар. Пайрам кӱннерде парчын кижилер ... ба ... ишчалар. Сӱттең иштепчалар.

3. Переведите на шорский язык:

Мы сегодня будем делать пельмени. Масло, творог, сметану делают из молока. Какие шорские блюда тебе нравятся? Я люблю пирог с мясом, вареные кишки, ливер, мясо с ребер. Из напитков мне нравится абыртка. Что вы будете сегодня делать? Мы будем печь блины или олады.

УРОК 7

I. Словообразовательные аффиксы -лык, -таш, -чы, -чыл, -лыг.

II. Прилагательное.

III. Послелогии — сравнительные слова.

IV. Отношения сравнения.

V. Времена года.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Словообразовательные аффиксы -лык, -таш, -чы, -чыл, -лыг

Аффиксы существительного -лык / -лик / -луқ / -лӱк, -тық / -тик / -туқ / -тӱк, -дық / -дик / -дуқ / -дӱк, -нық / -ник / -нуқ / -нӱк. Примеры:

қол «рука»	— қолтуқ «подмышка»
тӱш «грудь»	— тӱштӱк «передник»
паш «голова»	— паштық «колос»
аң «зверь»	— аңнық «сеть на соболя»
тӱн «ночь»	— тӱндӱк «дымовое отверстие в юрте»
қыйғы «крик»	— қыйғылық «павлин» (условный перевод мифической птицы)
тӱш «полдень»	— тӱштӱк «привал», «отдых в пути»
орта «середина»	— орталық «островок»

күн «день» — күннүк «расстояние пути за один день», «то, что можно сделать за один день», «то, чего достаточно на один день»

Аффикс существительного **-чы / -чи / -чу / -чү**. Примеры:

аң «зверь»	— аңчы «охотник»
чал «наем»	— чалчы «батрак»
полуш «помощь»	— полушчы «помощник»
торум «шишка» (кедровая)	— торумчы, торумчу «шишкарь»
иш «работа»	— ишчи «рабочий»
аймақ «селение»	— аймақчы «гость»
колхоз «колхоз»	— колхозчы «колхозник»

Аффикс существительного **-таш / -теш, -даш / -деш**. Примеры:

чол «дорога», «путь»	— чолдаш «спутник», «попутчик»
қарын «утроба», «живот»	— қарындаш «брат»

Аффикс прилагательного и существительного **-чыл**. Примеры:

пашқа «другой», «чужой»	— пашқачыл «странный», «паразитный»
уйғу «сон»	— уйғучыл «сонливый»

Аффиксы прилагательного **-лыг / -лиг / -луг / -лүг, -тыг / -тиг / -туг / -түг, -ныг / -ниг / -нуг / -нүг**. Примеры:

күш «сила»	— күштүг «сильный»
мал «скот»	— маллыг «имеющий скот»
ун «мука»	— уннуг «имеющий муку»
ат «имя», шап «слава»	— аттыг-шаптыг «знаменитый»
суг «вода»	— суглуг «водянистый»
үн «голос»	— үннүг «голосистый»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Образуйте существительные или прилагательные от следующих существительных:

ачық «охота», «промысел»; қатқы «смех», «хохот»;

арага «водка»; тер «пот»; ат «лошадь»; таш «камень»;
өлең «трава»; таг «гора»; кузук «орех».

ГРАММАТИКА

II. Прилагательное

Прилагательные в шорском языке по образованию бывают простые и производные:

а) простые прилагательные, с точки зрения современного языка, не имеют особых словообразовательных аффиксов. Морфологически они могут быть одновременно и существительными:

таш «камень», «каменный»
агаш «дерево», «деревянный»
қара «чёрный», «чернота»
тебир «железо», «железный»
қарышқы «темнота», «тёмный»

Примеры:

Эбире қарышқы тўш парды. «Всюду (кругом) наступила темнота».

Қарышқы тўн полды. «Тёмная ночь была».

Таш тагдаң эндирил парды. «Камень скатился с горы».

Ишчилер улуг таш ўй пўдўр салдылар. «Рабочие выстроили большой каменный дом»;

б) производные прилагательные образованы от именных или глагольных основ при помощи словообразовательных аффиксов (см. раздел «Словообразование» в уроках 1—5).

Основные аффиксы прилагательных:

1. Аффиксы -лыг / -лиг, -тыг / -тиг, -ныг / -ниг:

қар «снег»	— қарлыг «снежный»
ырыс «счастье»	— ырыстыг «счастливый»
палық «рыба»	— палыктыг «богатый рыбой»
пай қонук «богатая жизнь»	— пай қонуктыг «зажиточный»

2. Аффиксы -қы / -ки, -ғы / -ги:

қыш «зима»	— қышқы «зимний»
кўс «осень»	— кўскў «осенний»

час «весна»	— часкы «весенний»
чай «лето»	— чайгы «летний»
эртен «утро»	— эртенги «утренний»

Примечание. Прилагательные, образованные от названия времен года (кышкы, кўскү, часкы чайгы), субстантивировались и употребляются в современном языке в значении «зима», «осень», «весна», «лето», вытеснив корневые кыш, кўс, час, чай. Например:

Чайгыда кўн узун. «Летом день длинный».

3. Сложный аффикс **-та / -да** (аффикс местно-временного падежа) + **-кы / -гы** (**-тагы / -дагы**):

по «этот»	— мындагы «здесь»
чер «земля»	— чердагы «находящийся на земле», «земной»
ал «перед»	— алындагы «прежний»

4. Сложные аффиксы: **-тын / -тин, -дын / -дин, -нын / -нин** (аффиксы притяжательного падежа) + **-кы / -ки, -гы / -ги, -тыйи / -тийи, -дыйи / -дийи, -ныйи / -нийи** (о переходе г в й см. урок 4):

түлгү «лиса»	— түлгүнийи «лисий»
кижи «человек»	— кижинийи «человечий»
колхоз «колхоз»	— колхозтыйи «колхозный»

Прилагательные на **-тыйи** (с вариантами) употребляются в предложении в функции именной части составного сказуемого и в позиции других членов предложения, когда отсутствует определяемое ими существительное (ср. с абсолютной формой притяжательных местоимений в уроке 3). Примеры:

По чол пөрүнийи. «Это след волка (волчий)».

По черлер колхозтыйи. «Эта земля колхозная».

Функции прилагательного в предложении.

Прилагательное в предложении выполняет две основные функции: функцию определения и функцию именной части составного сказуемого.

а) В функции определения прилагательное в шорском языке неизменяемо, т. е. не принимает никаких аффиксов. Следовательно, прилагательные в этой функции не имеют согласования с определяемым словом ни в числе, ни в падеже.

В значении определения прилагательное всегда предшествует определяемому и при одном определяемом может быть несколько определений, выраженных прилагательным. Примеры:

Мен по улуг кӧлди кӧргем. «Я видел это большое озеро».

Кӧк таглар. «Синие горы».

Қышқы узун иир пол парды. «Наступил длинный зимний вечер».

б) В функции предиката (сказуемого) прилагательное также, как правило, не согласуется с подлежащим ни в числе, ни в падеже. Примеры:

По таглар чабыс, ол таглар тезе мӧзӱк. «Эти горы низкие, а те горы высокие».

Чалы қызыл, падырбаштары узун, тунчуғы ырғақ. «Гребень у него красный, пальцы длинные, клюв крючковатый».

Однако в отдельных случаях прилагательное-предикат может принимать показатель множественности. Примеры:

Честектер улуг тамнығлар. «Ягоды большие, вкусные».

Ылар ийги қарындаштарға чӱннӱглер. «Они похожи на двух родных братьев».

Прилагательное может выполнять функцию подлежащего и дополнения. Однако в этих функциях оно теряет свойства прилагательного (субстантивируется). Оно изменяется по падежам, принимает аффикс множественного числа, притяжательный аффикс и может иметь послелог. Примеры:

Ат себизибе алар, кижі сағыжыба алар. «Конь берёт тучностью, а человек берёт умом» (себиз «жирный», «тучный»).

Чақшылар адарға эгенишчалар, чабаллар адарға ат табынмаанчалар. «Хорошие (люди) назвать стесняются, плохие имя не находят» (чақшы «хороший», чабал «плохой», «худой»).

Степени сравнения прилагательных

Прилагательные имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную, превосходную. Близкими к степеням сравнения являются также уменьшительная (слабая) и интенсивная степени.

1. Положительная степень совпадает с основой прилагательного:

кара «чёрный», улуг «большой», узун «длинный», кыска «короткий», тайыс «мелкий» (о реке), күштүг «сильный», қышқы «зимний».

2. Сравнительная степень образуется:

а) при помощи аффикса **-арак**:

қызыл «красный»	— қызыл-арак «краснее»
ақ «белый»	— ақ-арак «белее»
чақшы «хороший»	— чақшы-арак «лучше»
алыг «глупый»	— алыг-арак «глупее»
қысқа «короткий»	— қысқа-арак «короче»

б) путём сочетания прилагательного с предшествующим существительным в исходном падеже (предмет, с которым сравнивают, оформляется исходным падежом, а прилагательное остается без изменения):

октардаң қапчығай «быстрее пуль»

Том сугы Молдум (Қондум) сугынаң қазыр. «Река Томь быстрее реки Кондомы».

3. Превосходная степень образуется:

а) при помощи частицы усиления эң, эң-не (ставится перед прилагательным):

эң сағыштыг кижі — эң-не сағыштыг кижі. «Самый умный человек»

эң арғас кижі «самый ленивый человек»

эң-не чақшы ат «самый лучший конь»

б) путём сочетания, в котором первый элемент (существительное) ставится в притяжательно-родительном падеже, а второй (прилагательное или существительное) принимает притяжательный аффикс 3 лица:

аттың ады «самый лучший конь», «из коней конь»

қыстың чақшызы қыс «самая лучшая девушка»

в) путём сочетания, в котором первый элемент в исходном, а второй в неоформленном падеже:

аттаң ат «лучший конь», «из коней конь»

аттаң чақшы ат «лучший конь»

аттардаң чақшы ат «лучший из коней»

г) путём сочетания прилагательного с наречиями степени **тың** «очень», **мағат** «очень», **най** «очень», **айта-ла** «чрезвычайно»:

тың көк тегри «очень (самое) синее небо», «синее-синее»

тың соок күн «очень (самый) холодный день», «холодный-холодный»

мағат қойуг ағаш «очень (самый) густой лес», «очень густое дерево»

най-ла чакшы ўргенчик «самый лучший ученик»
айта-ла улуг пайрам «самый большой праздник»

4. Уменьшительная (слабая) степень образуется:
а) при помощи аффикса **-арак** (как и сравнительная степень):

кызыл «красный» — кызыл-арак «красноватый»; также: «краснее», «покраснее»

кара «чёрный» — кара-арак «черноватый», также: «почернее»

б) при помощи аффикса **-(а)мдык**:

кара «чёрный» — қарамдык «черноватый»

сарыг «жёлтый» — сарғамдык «желтоватый»

в) при помощи аффикса **-ылдырым / -илдирим, -улдурум / -ўлдўрўм**:

ақ «белый» — ағылдырым «беловатый»

көк «синий» — көгүлдүрүм «синеватый»

г) при помощи аффикса **-зыбан**:

кызыл «красный» — кызылзыбан «красноватый»

қыр «серый» — кырзыбан «сероватый»

5) Интенсивная степень образуется:

а) при помощи удвоения первого слога прилагательного, но с заменой последнего согласного звука звуком [п]

кара «чёрный» — қап-кара «чёрный-пречёрный»

сарыг «жёлтый» — сап-сарыг «желтый-прежелтый»

ақ «белый» — ап-ақ «белый-пребелый»

кызыл «красный» — қып-қызыл «красный-прекрасный»

теген «напрасный» — теп-теген «совершенно напрасный»

б) при помощи наречия **сум** «совершенно», «совсем»:

кара «чёрный» — сум кара «совершенно чёрный»

ақ «белый» — сум ақ «совершенно белый»

в) способы, применяемые для образования превосходной степени (см. выше) — при помощи наречий **тың** «очень», «сильно», **мағат** «очень», «основательно», **най** «очень», **айта-ла** «чрезвычайно», «весьма»:

көк «синий» — тың көк «очень синий»

пай «богатый» — мағат пай «очень богатый»

чақшы «хороший» — айта-ла чақшы «очень хороший»

III. Послелого — сравнительные слова

Послелого — сравнительные слова:

1. Послелог **шен, шени** «словно», «подобно», «величиной с»:

Мал талай шени чайылча, чон чыш шени турча. «Скот, словно море, расстилается, народ, словно лес, стоит» (из эпоса).

Айу палазы адай палазы шени полган. «Медвежонок величиной был со щенка».

2. Послелог **чилеп**, «как», «подобно», «похоже», «считая за», «действует как»:

Адай чилеп актапчазың. «Лаешь, словно собака».

Таг чилеп тарынды, талай чилеп шишти. «Словно гора рассердился, словно море вздулся» (из эпоса).

3. Послелог **ошқаш** «словно», «подобно», «похоже (напоминает что-то)»:

Пөрүчек адай палазы ошқаш. «Волчонок, словно щенок».

Анда чалаң ошқаш чер полган. «Там была местность, как (словно) степь».

4. Послелог **чўннўг** «похожий», «лицом похожий»:

Пөрүчек адай палазы чўннўг. «Волчонок похож на щенка».

По апшый кижии меең абамға чўннўг. «Этот старик похож на моего отца».

5. Послелог **тўней, тўйй** «подобный», «как», «в паре с», «двойник чего-то; кого-то»:

Пөрүчек адай палазына тўйй. «Волчонок похож на щенка» (букв. щенку пара).

Ол саға тўйй. «Он тебе пара».

IV. Отношения сравнения

Отношения сравнения имеют падежное значение и могут быть выделены в особый падеж (компаратив). Они выражают сравнение одного предмета с другим в отношении величины или каких-либо других свойств (цены, цвета и др.). Эти отношения выражаются:

1. При помощи аффикса-послелога **-тыг / -тиг, -дыг / -диг** (обозначающего подобие качества). Примеры:

Чажындыг от койча. «Огонь горит как молния».

Ақ тасқылды қаштанда ақ сиргедиг мал турча. «У подошвы белого таскыла (горы-гольца), словно белые гниды, скот стоит» (из эпоса).

2. При помощи аффикса-послелога **-че** (см. урок 4).
Примеры:

Алып чарганатче адына чапшынды. «Богатырь, словно летучая мышь, к коню прильнул» (из эпоса).

Суг талайче ақча. «Течет река величиной с море».

3. При помощи сравнительных слов-последлогов (см. выше «Последлоги — сравнительные слова»).

4. Сравнение может выражаться также исходным падежом: в исходном падеже оформляется существительное, с которым что-либо сравнивается (см. выше «Степени сравнения прилагательных»). Примеры:

Казыңнаң қадығ ағаш чоқ қузуқтаң мөзүк ағаш чоқ.
«Нет дерева твёрже берёзы, нет дерева выше кедра».

По чылтыс парчын чылтыстардаң чарық кәй турча.
«Эта звезда горит ярче всех звёзд».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите на шорский язык:

Большой дом. Я подошёл к высокому дереву. Мы увидели чёрного соболя. Возьми золотое кольцо, не бери серебряный перстень. Он носит длинное пальто. Длинные (узун) ноги. Короткие (қысқа) руки. Голубое небо (теңри). Глупый (алығ) зверь. Из узкого (тар) дупла (қоол ағаш). Под широким (чалбақ) столом.

2. Образуйте прилагательные:

1) с помощью аффикса **-лығ** (с вариантами) от существительных: каймақ «сливки», қумақ «песок», палғаш «глина», тағ «гора», ат «лошадь», «имя», сағыш «ум»;

2) с помощью аффикса **-қы** (с вариантами) от существительных: эртен «утро», чай «лето», қыш «зима», күс «осень», час «весна»;

3) с помощью сложного аффикса **-дағы** (с вариантами) от существительных: теңри «небо», суг «река», «вода», көл «озеро», үй (эм) «дом»;

4) с помощью сложного аффикса **-тыйы** (с вариантами) от существительных: азығ «медведь», қозан «заяц», ат «лошадь», инек «корова», қой «овца», өшке «коза», шошқа «свинья», тәө «верблюд».

3. Образуйте все степени сравнения от прилагательных:

чажыл «зелёная» (о траве), сағыштығ «умный», қызыл «красный», ақ «белый», көк «голубой», кара «чёрный», сарығ «жёлтый».

4. Переведите словосочетания на русский язык:
озығ чилеп; адай ошқаш; таш шени; қарындажым

чүннүг; шошка палазына төй; талай ошқаш; ат чилеп; кой чүннүг.

5. Переведите словосочетания на шорский язык: подобно быку (ревёт); как лошадь (бежит); похожий на лисицу; подобен котёнку (пара ему); как дом (величиной с дом); местность, похожая на пустыню.

Слова для справок:

бык — пуға
котёнок — көшке палазы
пустыня — шөл

V. Времена года

ТЕКСТ

Часқы, чайғы, күскү, қышқы

Пир чылда төрт пашқа-пашқа темнер полча: часқы, чайғы, күскү, қышқы. Ылар парчазы-да чақшы темнер.

Часқы март теп айда пажалча. Марттың паштапқы күннеринде сооқ полча. Ол шенде сооқ салғын (чел) шапча. Ол темде күн тың-да узақ эбес, түн қысқа эбес.

Апрел теп айда күн узақ-арак, түн қысқа-арак полча (күн узалча, түн қысқарылча). Апрел марттаң чылыг-арак. Қар ас чагча, наңмур көп чагча. Апрелде күнеген чанда чачиктер (чаккийлер) өзип келча.

Май айас күннүг ай. Тегри көгеришча, күн матап шалча, өлең (от) өзип келча, ағаш пүрленип келча, қушчақтар учуғып келчалар. Сугда тығын парыбысча. Шайық шықча. Ааң соонда шайық сугу пүктердең ағып парча. Қаш паштары көгерип парча. Часқыда колхозчылар қыра сүрчалар.

Чайғы июньде пажалча. Күннер июньде майдаң узақ-арак, чылдың мағат узақ күннери полча.

Июльде изиг. Июньме июльде кижилер пичен шапчалар, айландырып тарбап таштапчалар. Июльде наңмур чылыг, пир-пир темде мүндүр түшча.

Августта тагда, чышта, пүктерде, арғыларда (одрағларда) честек пышча. Қижилер честек сағчалар, мешке терчалар.

Күскү сентябрьде пажалча. Пистиң черде күскүде айас күннер турчалар. Күндүс чылыг, түнде (караа) сооқ-арак пола перча.

Күскүде колхозчылар қыра қыйчалар, креде табағы чыгчалар.

Ағаш пүрлерібе өлең сарғарча. Қуштың көбүзи чылыг черлерге учуғыбысчалар. Торчуктар коглешпеенчалар. Туруналар мөзүк тегриде қыйғылашчалар.

Октябрьдің сонында — ноябрьдің алында күзегей (кузам) чаныннаң сооқ салғын шапча. Пир-пир темде қарба наңмур пирге (көже) чагчалар.

Ноябрьдің орта тужуннаң ала марттың орта тужунға четтире қышқы турча. Пистиң шор черинде қар улуг түшча. Қышқы темнерде қайы шенде улуг параннар полча. Улуг сооқтар турча. Ағаштар қыраалап парып турчалар. Көкпарыңнарба, саасқаннарба қарғалар аймақтарға учуғып келчалар.

Оғаннар шанаба санкебе чалчалар, канькебе муста (пуста) ойнапчалар.

Пис пистиң Сибир қышқызын көленчабыс.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

ай	— луна; месяц
айас	— ясный, безоблачный
айландыр	— перевёртывать, поворачивать
ақ-	— течь (о воде)
арғы	— остров (см. одраг)
изиг	— жаркий, жарко
каньке	— коньки
қар	— снег
қараа	— ночь (см. түн)
қарға	— ворона
көгер-	— зазеленеть (о траве, деревьях)
көгериш-	— голубеть, синеть (о небе)
көглеш-	— петь (о птице)
көже	— вместе (см. пирге)
көкпарың	— синица
креде	— огород (ср. рус. гряда)
креде табағы	— овощи
кузам чаны	— северная сторона (см. күзегей чаны)
күзегей чаны	— северная сторона (см. кузам чаны)
күн	— 1. солнце; 2. день
күнеген чан	— южная сторона
күскү	— осенний; осень
қый-	— жать (хлеба)
қыйғылаш-	— кричать, курлыкать (о журавлях)
қыра	— пашня

қыраа	— иней
қыраала	— покрываться инеем
қысқа	— короткий
қысқарыл-	— укорачиваться, становиться коротким
қышқы	— зимний; зима
мағат	— очень, сильно (см. маттап, тың)
маттап	— очень, сильно (см. мағат, тың)
мешке	— гриб; чага, трут (нарост на стволе старого дерева)
мөзүк	— высокий, высоко (см. пийик)
мус	— лед (см. пус)
мүндүр	— град
наңмур (наңмүр, нағбур, нағур, чаңмур)	— дождь
одраг	— остров (см. арғы)
ойна-	— играть
орта	— середина
от	— трава
өлең	— трава (см. от)
өс-	— расти
пажал-	— начинаться
пашқа	— другой
пашқа-пашқа	— разные
пийик	— высокий, высоко (см. мөзүк)
пирге	— вместе (см. көже)
пичен	— сено
поран	— метель, буран
пус	— лед (см. мус)
пүк	— луг
пүрлен-	— распускаться (о листве)
пыш-	— 1. вариться (о пище); 2. поспевать (о ягоде)
саасқан	— сорока
саг-	— 1. доить (корову); 2. собирать (ягоду)
салғын	— ветер (см. чел)
санке	— санки
сарғар	— желтеть
сүр-	— 1. волочить, тащить; 2. пахать
тарба-	— грести (сено)
тегри (теңгри)	— небо
тер-	— собирать с земли (грибы)

торчук	— соловей
төрт	— четыре
тур-	— стоять
туруна	— журавль
түн	— ночь (см. караа)
түш-	— падать, опускаться
тығын	— ледоход
тын	— очень, сильно (см. маттап, мағат)
узак	— долгий
узал-	— удлиняться, становиться
учук-	— летать
чаг-	— идти (о снеге, дожде)
чайғы	— летний; лето
чақкий	— цветок (см. чачик)
чақшы	— хороший, хорошо
часқы	— весенний; весна
чачик	— цветок (см. чаккий)
чел	— ветер (см. салғын)
честек	— ягода
чыг-	— собирать (овощи)
чыл	— год
чыл-	— скользить, кататься (на лыжах, санках)
чылыг	— тёплый, тепло
шайық	— разлив (реки), половодье
шал-	— сверкать, сиять
шен	— время (см. тем, туш)
эбес	— не (частица)

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

ағып пар-	— сойти, уйти (о воде)
айландырып	— перевернуть
апрел теп ай	— месяц апрель
қайы шенде	— иногда
көгерип пар-	— зазеленеть (о траве, деревьях)
қыраалап	— заиндевет
март теп ай	— месяц март
өзип кел-	— вырасти
парыбыс-	— пойти, уйти
пир-пир темде	— иногда
пола пер-	— стать, превратиться
пүрленип кел-	— распуститься (о листве)
Сибир	— Сибирь
тарбап	— собрав граблями (сено)

учуғып кел-
очуғыбыс-

— прилететь
— улететь

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы по тексту:

1) Қайдыг темнер пир чылда полча? 2) Часқы қайдыг айда пажалча? 3) Часқыда изиг пе чок соок па? 4) Қайдыг ай чылыг-арак: март па, апрел бе? 5) Колхозчылар қачан қыра сүрчалар? 6) Чайғы қачан пажалча? 7) Кижилер пичен қачан шапчалар? 8) Честек қачан пышча? 9) Силер қачан мешке терчазаар? 10) Күскү қачан пажалча? 11) Колхозчылар күскүде ноо иштепчалар? 12) Қышқы қайдыг айда пажалча? 13) Оғаннар қышқыда ноо иштепчалар?

2. Вместо точек вставьте пропущенное слово из активного словаря к уроку.

1) ... күннер узак, түннер кысқа. 2) ... изиг ай. 3) Июль августтаң 4) Күскүде нанмур көп 5) Пистиң черде қышқыда көп ... тұшча. 6) Априлде күндүс ..., түнде ... полча. 7) Күскүде ағаш ... бе ... сарғарчалар. 8) Туруналар мөзүк ... қыйғылашчалар. 9) Пис пистиң Сибир қышқызын ... көленчабыс.

У Р О К 8

- I. Словообразовательные аффиксы **-қы, -тағы, -тыйы**.
- II. Будущее вероятное время глагола на **-қадыг**.
- III. Прошедшее несовершенное время глагола на **-қалак**.
- IV. Отрицательные имена (прилагательные и существительные).
- V. *Моя семья, мои родственники.*

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Словообразовательные аффиксы **-қы, -тағы, -тыйы**

Аффиксы прилагательного **-қы / -ки, -ғы / -ги, -қу / -кү, -ғу / -гү**. Примеры:

пурун «прежний», «давний» — пурунғу «прежний»,
«давний»
час «весна» — часқы «весенний»
қыш «зима» — қышқы «зимний»

күс «осень» — күскү «осенний»
чай «лето» — чайгы «летний»

Сложный аффикс прилагательного **-тагы** (< та + гы), **-теги** (< те + ги), **-дагы** (< да + гы), **-деги** (< де + ги).

Примеры:

өреги чан «верхняя сторона» — өреги чандагы (кижи)
«верховской» (человек,
живущий в верховье реки)
чыш «лес», «тайга» — чыштагы (кижи) «таёж-
ный» (человек)

Сложный аффикс прилагательного **-ныйы** / **-нийи**, **-тыйы** / **-тийи**, **-дыйы** / **-дийи**, **-нууу** / **нүүү**, **-тууу** / **-түүү**, **-дууу** / **-дүүү** (аффикс притяжательного падежа + **-кы** / **-гы** / **-йы**). Примеры:

по канат қастыйы «крыло гуся (гусиное)»
по тере тиңнийи «шкурка белки»

Примечание. По орфографии 1938 г. последние шесть вариантов (губных) этого аффикса на письме, как правило, не употребляются. Например:

көрүктыйи, реже көрүктүйү «бурундучий»
көлдийи, реже көлдүйү «озёрный»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Образуйте прилагательные при помощи аффиксов **-кы** (с вариантами), **-тагы** (с вариантами), **-тыйы** (с вариантами):

пүүл «нынче», эртен «утро»;
үй «дом», чер «земля», таг «гора», кижини «человек»;
колхоз «колхоз», куш «птица», кой «овца».

ГРАММАТИКА

II. Будущее вероятное время глагола на **-қадыг**

Значение данного времени — действие или состояние, которое, возможно, наступит или совершится в будущем.

Основа будущего времени на **-қадыг** образуется при помощи аффикса **-қадыг** / **-кедиг** (после основ на глухой согласный), **-ғадыг** / **-гедиг** (после основ на гласный или звонкий согласный). Например:

ал- «братъ»	— алғадыг
кел- «приходить»	— келгедиг
чет- «достигать»	— четкедиг
айт- «сказать»	— айтқадыг
сарна- «петь»	— сарнағадыг

Отрицательная форма времени на **-қадыг** образуется при помощи аффикса **-падыг / -педиг, -бадыг / -бедиг, -мадыг / -медиг**. Например:

ал- «братъ»	— албадыг
кел- «приходить»	— келбедиг
чет- «достигать»	— четпедиг
айт- «сказать»	— айтпадыг
сарна- «петь»	— сарнабадыг
кон- «ночевать»	— конмадыг

Примечание. Отрицательная форма на **-бадыг** (с вариантами) мало употребительна. Чаще употребляется форма с отрицанием **эбес**, которое при спряжении принимает показатели лица (см. ниже).

Приводим парадигму спряжения глаголов в будущем времени на **-қадыг**.

Утвердительная форма

		ед. число	
мен	айтқадығым	келгедигим,	келгедигбин
	айтқадығын (-бым)	(-бим)	
сен	айтқадығың	келгедигзиң	
ол	айтқадыг	келгедиг	
		мн. число	
пис	айтқадығыс	келгедигбис	
силер	айтқадығызар	келгедигзар	
ылар	айтқадығлар	келгедиглер	

Отрицательная форма первая

мен	айтпадығын (-бым),	келбедигбин	(-бим),
	айтпадығым	келбедигим	
сен	айтпадығың	келбедигзиң	
ол	айтпадыг	келбедиг	
		мн. число	
пис	айтпадығыс	келбедигбис	
силер	айтпадығызар	келбедигзар	
ылар	айтпадығлар	келбедиглер	

Отрицательная форма вторая

мен	айтқадыг эбессим
сен	айтқадыг эбессин
ол	айтқадыг эбес

мн. число

пис	айтқадыг эбеспис
силер	айтқадыг эбессаар
ылар	айтқадыг эбестер

Примеры:

По керек чакшы полғадыг эбес. «Это дело хорошим, пожалуй, не будет».

Пирбее аңны өдүргедигим. «Какого-нибудь зверя, пожалуй, я убью».

Пис пүгүн аймакка иирде четкедигбис. «Мы, возможно, сегодня вечером доедем до посёлка».

Амды пис-таа тынангадыгбыс. «Теперь и мы, пожалуй, отдохнём».

Примечание. Будущее время глагола на **-қадыг** имеет ограниченное употребление во многих говорах, в том числе и в мысковском говоре, лёгшем в основу литературного шорского языка.

III. Прошедшее несовершенное время глагола на **-калақ**

Значение данного времени — указание на то, что действие ещё не совершилось, но ожидается.

Основа прошедшего несовершенного времени образуется при помощи аффикса **-қалақ / -келек** (после основ на глухой согласный), **-ғалақ / -гелек** (после основ на гласный или звонкий согласный). Например:

айт- «сказать»	— айтқалақ
ал- «брать»	— алғалақ
чет- «достигать»	— четкелек
кел- «приходить»	— келгелек
сарна- «петь»	— сарнағалақ

Отрицательной формы время на **-қалақ** не имеет ввиду того, что отрицательный аспект заложен в самом характере данного времени («ещё не пришёл», «еще не ел» и т. д.).

Приведём парадигму спряжения глагола в прошедшем несовершенном времени.

ед. число

мен	айтқалықпын (-пым), айтқалықым, айтқалағым	келгелекпин (-пим), келгеликим, келгелигим
сен	айтқалақсың	келгелексің
ол	айтқалақ	келгелек

мн. число

пис	айтқалақпыс	келгелекпис
силер	айтқалақсаар	келгелексаар
ылар	айтқалақтар	келгелектер

Примеры:

Ағаш пүрленгелек. «Дерево ещё не покрылось листвой».

Кижилер амды-даа узуғалақтар. «Люди ещё и сейчас не спят».

Ол аңчы үйине келгелек. «Тот охотник домой ещё не пришёл».

Пис ол аңны көргелекпис. «Мы того зверя ещё не видели».

IV. Отрицательные имена (прилагательные и существительные)

Отрицательные прилагательные и существительные образуются при помощи отрицания **эбес**. Например: Улуг эбес салғын шапча. «Дует небольшой ветер».

Ол чаш эбес. «Он немолодой».

Мөзүк эбес таг. «Невысокая гора».

Ол аңчы кижі эбес. «Он не охотник».

Отрицательными можно назвать также прилагательные с отрицанием **чок**. Например:

Пулут чок тегри. «Безоблачное небо».

Ужы пажы чок қара чыш көрүнди. «Виднелась бесконечная тайга» (*букв.* конца его, начала его нет...)

Ады чок кижі чок. «Нет человека, не имеющего имени» (*букв.* имени его нет — человека нет).

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте следующие глаголы сначала в будущем вероятном времени на **-кадыг**, а затем в про-

шедшем несовершенном времени на -қалақ (в утвердительной и отрицательной формах):

пар- «идти», кал- «оставаться», тўш- «спускаться», мўн- «ехать верхом».

2. Поставьте стоящий в скобках глагол в нужном времени и лице: Пис таңда аймаққа (пар-). Мен по книганы (қыр-) эбессим. Меең ачам (кел-). Кўн (шык-). Меең абама көп иштеген, амды ол (тынан-).

Слова для справок:

таңда	—	завтра
қыр-	—	читать
амды	—	теперь
тынан-	—	отдыхать

3. Сделайте в следующих предложениях и словосочетаниях прилагательные и существительные отрицательными:

По ағаш мөзүк. По чол узун, тиги чолчақ қысқа. По қуш — саасқан.

Кўмүш чўстүк. Алтын пурба. Қызыл торғу. Пай кижі. Пулуттыг тегри. Көбүктүг суг. Аттыг кижі.

Слова для справок:

узун	—	длинный
көбүк	—	пена

4. Переведите на шорский язык:

Мы, пожалуй, ночуем здесь. Я, пожалуй, буду рыбачить в этом месте. Вы, вероятно, сегодня не вернётесь. Я ещё не написал. Мы ещё не пели. Они ещё не поели. Ты ещё не спал.

Слова для справок:

возвращаться	—	нан-
писать	—	пас-
ночевать	—	кон-
рыбачить	—	палықта-
спать	—	узу-

V. Моя семья, мои родственники

ТЕКСТ

Қарындаштарым ма туғаннарым

Мен көп туғанның, көп қарындаштың кижибим. Меең төлим Шелбогашев полар, челей сөөк поларым. Мен Таштағол теп турада чатчам, рудникте взрывник полып иштепчам. Мен кижі алған кижибим. Меең эпчим пар, оғаннарым пар. Меең улуг оғлым (оолым) горный техникумде үргенча. Ааң тунмалары школда үргенчалар.

Ақкамма үчем (үлем), абамма ичем (энем) Чүлеште чуртапчалар. Тайдағымма ненегим, тайларым Қашкенде чуртапчалар. Ачам (абамның тунмазы) Қашкеннең ырақ эбес черде пасекте қалода тудып чатча. Меең оғаннарым Қашкенге парып пөлелерибе ойнарға маттап көленчалар.

Ағалым Қаларда чуртапча. Ааң палалары (меен ченнерим) писке маң сайа аалап келчалар.

Ачам (меең улуг эр қарындажым) армияда офицер полча. Ол отпускаға негечимме, меең тунмаларымма келча. Ол палаларба эпчизибе пистең Көбүр-суга қастызыба қас-энезинге аалап парча. Нан чадып Абағурға печемге (абийимге, апчемге) тоғажып алчалар.

Меең тунмам постаң (пойдаң) оол. По чайғыда ол кижі алғады. Ол Пачаттың қызынға көленчаттыр. Пис ол қысты көргелекпис. Пүўл Пачатқа қудаба парарбыс, келибис полчаң қысты кудаларға.

Ұр эбес темнің пажында наа туганнарға чединер-бис, наа қуда, наа қудағай полар. Ылар наа күзеге чединерлер.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

аалап кел-	— приезжать в гости
аалап пар-	— ездить в гости
абий	— 1. сестра (старшая); 2. тётя (сестра отца), (см. пече, апче)
ағалы	— тётя (старшая сестра матери)
апче	— 1. сестра (старшая); 2. тётя (сестра отца) (см. абий, пече)
армия	— армия

ача	— дядя (брат отца); брат (старший)
взрывник	— взрывник (профессия)
қалода	— улей
қарындаш	— 1. брат, сестра (младшие); 2. родственник (кровный); 3. форма обращения к собеседнику, равному по возрасту
қасты	— тесть, свёкор
қас-эне	— тёща, свекровь
кели(н)	— сноха, невестка (жена сына, жена младшего брата)
кижи ал-	— жениться
кижи алған кижі	— женатый человек
куда	— сват: 1. родственник жены сына, брата или мужа дочери, сестры; 2. лицо, участвующее в качестве посредника в сватовстве
кудағай	— сватья (родственница жены сына или брата, мужа дочери или сестры)
қудала-	— свататься
күзе	— зять
нанек	— бабушка по матери
негечи	— сноха (жена старшего брата)
ненек	— бабушка по матери (см. нанек)
оғул	— 1. сын; 2. парень
оол	— 1. сын; 2. парень (см. оғул)
отпуска	— отпуск
офицер	— офицер
пасек	— пасека
пече	— 1. сестра (старшая); 2. тётя (сестра отца), (см. абий, апче)
пойдан	— холостой
постан	— холостой (см. пойдан)
пөле	— двоюродные брат, сестра (дети сестры отца)
рудник	— рудник
сөөк	— род. Род состоит из нескольких подразделений — ф а м и л и й (төл'ей). Всего у шорцев насчитывается до двадцати с лишним родов: челей, чедибер, қарға, қобый, қызай, тарткын, аба, себи, қалар, тайаш, шор и др. (см. сөөк «кость»)

тайдак	— дедушка по матери
тайы	— дядя (брат матери)
төл	— 1. подразделение рода, семья; 2. фамилия
туған	— родственник (некровный), родич
туңма	— 1. брат, сестра (младшие); 2. племянник, племянница
ўле	— бабушка по отцу
ўрген-	— учиться
ўче	— бабушка по отцу (см. ўле)
чедин-	— приобретать
чене	— двоюродный брат, сестра (дети брата или сестры матери)
чурта-	— жить, проживать (см. чат-, ур. В)
эне	— мать (см. иче, ур. В)
эпчи	— жена, хозяйка дома
эр қарындаш	— брат (младший)
ырак	— далеко

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

Абағур	— Абагур (посёлок в черте г. Новокузнецка)
Қалар	— Калары (посёлок и станция на р. Мундыбаш)
Қашкен	— Кашканы (посёлок в верховьях р. Кондомы)
Көбүр-суг	— Кабырза (посёлок в верховьях р. Мрассу)
көленчаттыр	— (он) полубил
кудаларға	— свататься (неопр. форма глаг. кудала-)
нан чадып	— возвратясь (деепричастие от сложного глагола нан чат- «возвратиться»)
ойнарға	— играть (неопр. форма глаг. ойна-)
парып	— поехав, пойдя (деепричастие от глагола пар- «идти», «ехать»)
Пачат	— Большой и Малый Бачат. По этим рекам в районе г. Белово живет народ телеуты, по-шорски — пачат-кижилер (от названия реки)
тоғажып ал-	— встречаться
тудуп	— держа (деепричастие от глагола

челей	тут- «держать») - один из шорских родов, члены которого проживают по р. Томи (выше впадения в неё р. Мрассу), по среднему течению р. Мрассу, в верховьях р. Кондомы и по р. Антроп (притоку р. Кондомы)
Чүлеш	— Чулеш (посёлок в верховьях р. Кондомы)

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы:

1) Сеең абаң пар ба? 2) Сеең ичең пар ба? Ылар кайда чуртапчалар? 4) Сеең ачаң кайда иштепча?

2. Замените словосочетания терминами родства:

1) меең абамның абазы; 2) абамның ичези (энези); 3) абамның печези; 4) абамның эр қарындажы; 5) ичемнің абазы; 6) ичемнің ичези; 7) ичемнің эр қарындажы; 8) ичемнің печези; 9) абамның печезинің палалары; 10) ичемнің қарындаштарының палалары; 11) эпчимнің абазы; 12) эпчимнің ичези; 13) ачамның эпчизи; 14) оолымның эпчизи; 15) туңмамның эпчизи; 16) келимнің негечимнің қарындаштары; 17) кижі албаан кижі; 18) қызымның туңмамның эри; 19) абамның ичемнің палалары.

У Р О К 9

I. Словообразовательные аффиксы -та, -а, -р.

II. Настоящее-прошедшее несовершенное время глагола на -чатқан

III. Форма подлежащего простого предложения.

IV. Имена пар, чоқ, пашқа, бске.

V. Названия частей тела человека.

С Л О В О О Б Р А З О В А Н И Е

I. Словообразовательные аффиксы -та, -а, -р

В предыдущих уроках рассматривалось образование имен (существительных и прилагательных). В данном и двух следующих уроках будет рассмотрено образование основ глагола.

Глаголы по образованию делятся на простые и производные.

Простые глаголы на современной стадии развития языка морфологически неразложимы. Они могут быть односложными и двухсложными и, редко, трехсложными. Например:

пар- «идти», «уезжать», кел- «приходить», «приезжать», кир- «входить», шык- «выходить», пӧл- «делить», сура- «спрашивать», нызыра- «греметь», «шуметь».

Производные глаголы образуются при помощи словообразующих аффиксов. При этом основа как простого глагола, так и производного, совпадает с повелительным наклонением 2-го лица ед. числа:

пар «иди», «уезжай», кел «приходи», «приезжай», кир «войди», шык «выйди», пӧл «дели» и т. д. (ср. с вышеприведенными примерами; примеры повелительного наклонения производных глаголов будут даны ниже).

При помощи словообразующих аффиксов образуются глаголы как от именных основ (отыменные глаголы), так и от глагольных (глагольные основы).

Аффиксы отыменного глагола **-та / -те**, **-ла / -ле**, **-на / -не**. Примеры:

таш «камень»	— ташта- «бросать»
тиш «зуб»	— тиште- «есть», «брать зубами»
ақ «белый»	— ақта- «оправдывать»
тоо «счет»	— тоола- «считать»
аң «зверь»	— аңна- «охотиться»
ӧре «верх»	— ӧрле- «подниматься»

Аффикс отыменного глагола **-а / -е**. Примеры:

чаш «возраст»	— чажа- «жить»
чағын «близкий»	— чағына- «приближаться»
сарын «песня»	— сарна- «петь»
ойун «игра»	— ойна- «играть»
қуруг «сухой»	— қурға- «засыхать»

Примечание. В некоторых производных глаголах при их образовании происходит выпадение гласного (см. ӧрле-, ойна-, сарна-, қурға-)

Аффикс отыменного глагола **-р / -ар / -ер**. При помощи данного аффикса образуются глаголы от имен, выражающих: а) цвет, б) переход в новое состояние, а также от некоторых имен, оканчивающихся на гласный. Примеры:

- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| а) ақ «белый» | — ағар- «белеть» |
| қызыл «красный» | — қызар- «краснеть» |
| сарығ «желтый» | — сарғар- «желтеть» |
| б) қысқа «короткий» | — қысқар- «укорачиваться» |
| эски «старый» | — эскир- «стареть», «изнашиваться» |
| в) қатқы «смех» | — қатқыр- «смеяться» |
| қыйғы «крик» | — қыйғыр- «кричать» |

Примечание. При образовании производных глаголов от прилагательного образовательный аффикс последнего отбрасывается (см. қызар-, сарғар-).

Повелительное наклонение от производных глаголов: ташта «брось», сарна «пой», қызар «красней», қысқар «укорачивайся».

У П Р А Ж Н Е Н И Е

Образуйте глаголы от имен:

қарақ «глаз», эзер «седло», ис «след», қара «чёрный»;
 ат «имя», чол «дорога», тус «соль», чоон «толстый»,
 төс «основание»;
 көк «синий», «голубой», қысқы «визг», «крик».

ГРАММАТИКА

II. Настоящее-прошедшее несовершенное время глагола на -чатқан

Значение данного времени — действие, совершившееся в прошлом (реже в настоящем), без указания на его завершение, действие длительное (ср. с англ. wasreading).

Основа несовершенного времени на **-чатқан** образуется при помощи сложного аффикса **-чатқан** (от глаголов, оканчивающихся на согласный) или **-пчатқан** (от глаголов, оканчивающихся на гласный). Например:

- | | |
|------------------|----------------|
| ал- «брать» | — алчатқан |
| кел- «приходить» | — келчатқан |
| айт- «сказать» | — айтчатқан |
| сарна- «петь» | — сарнапчатқан |

Отрицательная форма времени на **-чатқан** образуется при помощи сложного аффикса **-паанчатқан / -баанчатқан / -маанчатқан / -пеенчатқан / -беенчатқан / -меенчатқан** (в зависимости от фонетических условий), т. е. аффикс отрицания **-паан / -пеен / -баан**, и т. д. + **чатқан**. Например:

ал- «братъ»	—	албаанчатқан
кел- «приходить»	—	келбеенчатқан
чет- «достигать»	—	четпеенчатқан
айт- «сказать»	—	айтпаанчатқан
сарна- «петь»	—	сарнабаанчатқан
кон- «ночевать»	—	конмаанчатқан

Приводим парадигму спряжения глаголов в настоящем-прошедшем времени на **-чатқан**.

Утвердительная форма

ед. число

мен	алчатқам, алчатқаным	сарнапчатқам, сарнапчатқаным
сен	алчатқаң, алчатқанзың	сарнапчатқанзың, сарнапчатқаң
ол	алчатқан	сарнапчатқан

мн. число

пис	алчатқанмыс	сарнапчатқанмыс
силер	алчатқанзаар	сарнапчатқанзаар
ылар	алчатқаннар	сарнапчатқаннар

Отрицательная форма

ед. число

мен	албаанчатқам, албаанчатқаным
сен	албаанчатқаң, албаанчатқанзың
ол	албаанчатқан

мн. число

пис	албаанчатқанмыс
силер	албаанчатқанзаар
ылар	албаанчатқаннар

Примеры:

Ол тушта мен одағым келчатқам. «В то время возвращался я в свой охотничий шалаш».

Анда мындиг-ок чӱрӱк чер кӱрӱнчаткан. «Там такая же, как и здешняя, земля виднелась».

Кӱк тегри бе ағылдырым пулуттар ықчатқаннар. «По голубому небу плыли голубоватые облака».

Мен қыйғырдым — кӱрӱк шықпаанчатқан. «Я крикнул — бурундук не выходил».

III. Форма подлежащего простого предложения

Подлежащее в шорском языке занимает место впереди сказуемого. Если подлежащее имеет определение, то последнее стоит перед ним. Подлежащее простого предложения в шорском языке — всегда в основном падеже и отвечает на вопросы: кем? «кто?», ноо? «что?» ноо небе? «что?»

Функцию подлежащего могут выполнять все имена (существительное, прилагательное, местоимение, числительное), в том числе и глагольные имена (причастия), с определением или без определения, в единственном или множественном числе, с аффиксом принадлежности или без него.

1. Подлежащее — имя существительное. Например:

Апшак чышта чатча. «Медведь живет в лесу».

Қарашқы тӱн полды. «Была темная ночь».

Чақшы кӱн полды. «Был хороший день».

Қышқы узун иир пол парды. «Наступил длинный зимний вечер».

По таглар чабыс, ол таглар тезе мӱзӱк. «Эти горы низкие, а те горы высокие».

Чалы қызыл, падырбаштары узун, тунчуғы ырмақ. «Гребень у нее (птицы) красный, пальцы длинные, клюв крючковатый».

2. Подлежащее — имя прилагательное.

В этой функции прилагательное теряет свои обычные свойства, приобретая свойства существительного (субстантивируется): оно может принимать аффикс принадлежности и аффикс множественного числа. Например:

Чақшылар ылғабаанча. «Хорошие (дети) не плачут».

Аңның себизи келди. «Самый жирный из зверей пришел».

Сағыштығлары пӱкте қойлар қадарғаннар, алыг тезе пир-да небе иштебеенчатқан. «Умные на лугу

пасли овец, а глупый ничего не делал».

3. Подлежащее — местоимение. Например:

Мен Томазакта чаткам. «Я живу в Мысках».

Кем ээде табырак чүгүрибисти? «Кто это так быстро побежал?»

Мен ыларны сурадым, тигилер өндешпеен салганнар. «Я их спросил, но те не ответили».

Пистиңнер нанды. «Наши вернулись».

4. Подлежащее — числительное. Например:

Сегис төртке пөлүлча. «Восемь делится на четыре».

Ийгеле пир ат пыла шыкканмыс. «Вдвоем (мы) выехали на одной лошади».

Ийгелебис одура пердибис. «(Мы) вдвоем сидели».

5. Подлежащее — глагольное имя (причастие в единственном или множественном числе, с аффиксом принадлежности или без него). Например:

Қазанға салғаны қағылып, қалған чоны парды. «Положенное в котел истощилось (досл. загремело), оставшийся народ разошелся».

По келгениң чақшы. «Хорошо, что ты пришел» (досл. этот твой приход хорош).

Согласование подлежащего и сказуемого.

Подлежащее со сказуемым согласуются в лице и числе. Причем, если согласование в лице обязательно, то оно не всегда соблюдается в числе. Согласования в роде в шорском языке нет, так как в грамматике шорского языка отсутствует род. Например:

Колхозчы мазарға парды. «Колхозник поехал на базар».

Колхозчылар мазарға пардылар. «Колхозники поехали на базар».

Қуштар чылыг черге учук парыбысты (ыстылар). «Птицы улетели в теплые края».

Ийги туруна састан учук шыкты (шыктылар). «Два журавля взлетели с болота».

IV. Имена пар, чоқ, пашқа, өске

В шорском языке к именам могут быть причислены слова: **пар** «есть», «имеется», **чоқ** «нет», «не имеется», **пашқа**, **өске** «другой», «особый», «иной», «чужой».

1. Имя **пар** выражает наличие, обладание, существование и чаще всего образует именное сказуемое. **Пар**, как и любое имя, может принимать аффиксы падежей, принадлежности, множественного числа и т. д. Например:

Ол аттың парын мен пилип алдым. «О существовании той лошади я узнал».

Ол черде улуг куштар пар. «В той земле есть большие птицы».

Реже **пар** выполняет функцию определения. Например:

Пары-чогул тетрадимни қорат салдым. «Я истратил последнюю тетрадь» (сколько ни было).

2. Отрицательное имя **чоқ** выражает отсутствие, небытие. Оно может принимать аффиксы множественного числа, падежей, принадлежности. Например:

Пир чоқ кижі чатқан. «Жил один бедняк» (неимущий человек).

По кижиниң пары-чогы писке парчын пир. «Существует или нет этот человек — для нас безразлично».

Пистиң иш чоқтар актап чоқ. «У нас совершенно нет безработных». Алында ол тың чоқ чатқан. «Прежде он очень бедно жил».

Қумағы чоқ суг полбас. «Без песка река не бывает».

Қайда-да чоқ. «Нигде (его) нет».

Саға керек чоқ па? «Разве тебе не надо?»

Иногда **чоқ** заменяет отрицательный аффикс **па** в личных глагольных формах. Например:

Қырыш-табыш чоқ полды. «Ссоры и шума не было».

Кенеткі чоқ пол парды. «Вдруг он исчез» (его не стало).

В значении русского «нет» часто употребляется более полная форма имени **чоқ** — **чогул**. Например:

По чыылған аттарда ақ түктүг мал чогул. «Среди собравшихся коней нет коня (досл. скотины) с белой шерстью».

Ааң арғыштары чуртта чогуллар. «Его товарищей нет в селении».

Имя **чоқ** может иметь также значение разделительного союза «или». Например:

Парар ба чоқ парбас па? «Поедет или не поедет?»

Силер қайдаң келдаар, Томазақтаң чоқ Көбүрсугдаң? «Откуда вы приехали, из Мысков или из Кобырзы?»

3. Имена **пашқа** и **өске**. Они также могут принимать

аффиксы множественного числа, падежей и принадлежности. Например:

Ол пашка тураға парды. «Он уехал в другой город».

Өскелери ааң сооба шыгыпыстылар. «Остальные вышли вслед за ним».

Өскелери бе ол кузук төзинде чат қалды. «Он остался лежать с другими около кедра».

Өскелерин пис пожап салдыбыс. «Остальных мы выпустили».

Имена **пашка** и **өске** в позиции после имени в исходном падеже имеют значение «кроме». Например:

Менең пашка кем пилер, мен пилерим. «Кроме меня кто может знать, я узнаю».

Анаң өске кижі келбеен. «Кроме него никто не приходил».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте следующие глаголы в настоящем-прошедшем несовершенном времени на **-чатқан** (в утвердительной и отрицательной формах):

тур- «стоять», тик- «шить», пас- «писать», узу- «спать», нан- «возвращаться».

2. Поставьте стоящий в скобках глагол в нужном времени и лице:

Ачам қайда? Ол (узу-). Алында мең ақкам Көбүрсугда (чат-). Көр! Адай (нан-). Сен качан (нан-)? Мен пүгүн (нан-). Инегибис қайда? Ол пүктең (кел-). Силер пис пе парарзаар ба? (пар-).

3. Переведите на русский язык:

Мең ақкам пар. Пистин ичебис чоғул. Сең палаларыңның парың мен уңнабадым. Пары-чоғы ақча чидирдим. Ол келди бе чоқ келбеди бе? Пашка книганы пер. Өскелеринге пер. Шулбаевтаң пашка пир-да кижі пилбеенча. Ол арғас кижі, ол чоқ чатча. Чоқ кижі. Иш чоқ кижі. Мүўзи чоқ пуға.

Слова для справок:

ақча — деньги	уңна- — знать
арғас — ленивый	чидир- — терять
мүўс — рог	
пил- — знать	
пуға — бык	
инек — корова	

4. Переведите на шорский язык:

Где Николай? Он пишет. Ты читаешь книгу? Нет, я читаю газету. Прежде мой отец и мать не учились в школе. Ты куда ходил? Я ходил в магазин. Ты что там купил? Я купил сахар. Где Федор? Он еще не пришел из клуба.

Слова для справок:

газета — газет

сахар — сакер

клуб — клуб

учиться — үрген-

магазин — магазин (лавка)

читать — кыыр-

покупать — садып ал-

V. Названия частей тела человека

ТЕКСТ

Больницада

Мен кече агрып салгам, больницага чөргем.

Больница коридорында көп агрыг кижилер одурчалар. Үш кижичи кошта одуруп эрбектешчалар. Пирези Иван теп кижизи үйелерин алаканнары ба сийбап, падырбаштарыба тут-тудып келип сийбапча, Петкегебе Якупке айтча:

— Азагымның үйезе агрып кыйаланчам, күскүде соокта суга чөрип азактарымга сооқ қабып агрыпчам.

Петке пашқа кижилерге эрбектепча:

— Иштим агрыпча. Пагрым ма қурспаным ма, чок пүгрегим ме, өдим ме ноозы агрыпчатқанын уңнаванчам.

Якуп қолы ба төжин тудуна эрбектепча:

— Төжим агрыпча. Уңнап полбаанчам: чүрегим ме өкпем ме агрыпча. Чедирбеенчам, оң қол чаным агрыпча.

Анда, больницада, мен арғыжымма тоғаш пардым. Пис ааң ма көп эрбектештибис. Мен айтқам:

— Меең чүрегим агрыпча: мен улуг қап көдүргем.

— Мен аңнап пардым, мени апшақ қап парған.

Эмде мен ақсапчам. Пүгүн докторға азагымны көргүзерге келдим.

— Доктор маға пүгүн келерге айтқан.

— Мен ағаш аразынға келгемде, апшақты көрдим. Меең идим аны қапты. Ол аны азақпа шапты. Мен аны аттым, палыгладым.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

Доктор:

— Нооң агрыпча?

Агрыг кижиге сөс айтча:

— Пажым агрыпча. Кулағымнаң кире сыстапча, миизим көзүбе агрыпча. Карактарымнаң чаш көзүбе шурлапча, тушкупчам. Частума каптыр партырым.

Доктор аксын адындырып тилин көрчө, төжин, көксин турбачак па тыңнапча. Ааң соонда ол айтча:

— Сен тағыл теп агрыг ба агрып ыстырзын. Мен саға эм алчаң қат пазып перчам.

Агрыг кижиге сурады:

— Доктор, сен пазып перген эмнер пистин турадағы аптекаларда пар ба, чок па?

— Қайылары пар, қайыларының парың-чоғын уңна-баанчам.

Доктор өскелерин ээдок көрип тыңнап эм алчаң қаттар пазып перди.

Таптырчаң ныбағы

Ойым черде одус ийги қадыг саргай. (Тиш)

«В углублении тридцать две твердые сараны». (Зубы)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

агры-	— болеть
агрыг	— болезнь; больной
ағыс	— рот (прит. 3-го л.—аксы)
адындыр-	— попросить раскрыть
азақ	— нога
алақан	— ладонь
аптека	— аптека
больница	— больница
доктор	— доктор
қарак	— глаз
қат	— бумага
кире	— в (последлог)
кол	— рука
коридор	— коридор
қошта	— рядом, вместе
көгүс	— спина (прит. 3-го л.—көкси)
көзүбе	— и; вместе
көс	— глаз (см. қарак)
көр-	— смотреть; видеть
қулақ	— ухо
курсан	— желудок

кыйалан-	— мучиться
ишти	— внутренности; кишки
миис	— мозг
өкпе	— легкие
өт	— желчный пузырь, желчь
паар	— печень (см. пағыр)
пағыр	— печень (см. паар) (прит. 3-го л.—пагры)
падырбаш	— палец
пазып пер-	— выписать (рецепт)
паш	— голова
пирези	— один (из них)
пүгрек	— почки (анат.)
сийба-	— тереть
сөс айт-	— отвечать (на вопрос)
сура-	— спрашивать
сыста-	— ныть
тағыл	— простудное или инфекционное заболевание с поражением органов дыхания (грипп)
тил	— язык
төш	— грудь
тудун-	— держаться
турбачак	— трубка (тонкий полый цилиндр)
тут-	— держать
тушку-	— чихать
тынна-	— слушать
үйе	— колено
үйш	— три
частума	— насморк
чаш	— слеза
чедир-	— кашлять
чүрек	— сердце
шурла-	— капать
эм	— лекарство
эрбекте-	— говорить
эрбектеш-	— разговаривать
ээдок	— также

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

адындырып	— попросив раскрыть (деепр. от адындыр-)
агрып	— болея (деепр. от агры-)
агрыбыстырзың	— (ты) заболел
кабып	— схватив (деепр. от кап-)

қаптар партырым	— я (схватил)
көрүп тыңнап	— просмотрев и прослушав (деепр. от көр- и тыңна-)
ноозы ағрыпчатканын	— что (из них) болит
Петке	— Пётр
сен пазып перген эмнер	— лекарства, которые ты выписал
сийбап	— потирая (деепр. от сийба-)
тудуна	— держась (деепр. от тудун-)
тут-тут келип	— вдавливая (деепр.)
уннап полбаанчам	— (я) не могу понять
эм алчаң қат	— рецепт (досл. бумага, по которой берут лекарство)
Якуп	— Яков

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы:

1) Ноон ағрыпча? 2) Пажың ағрыпча ба? 3) Қурспаның ағрыпча ба? 4) Сен тағыл ағрыг ба ағрыбыстырзың ма? 5) Эм қайда алчалар? 6) Доктор ағрыг кижилерге ноо пазып перча? 7) Сен чедирчазың ма? 8) Сен тушқупчазың ма? 9) Пис ноо ба көрчабыс?

2. Вместо точек вставьте пропущенное слово из активного словаря к уроку:

1) Сен чедирчазың, сең ... ағрыпча. 2) Мен эт чибеенчам: ... ағрыпча. 3) Сен тағыл теп ... ба ағрыбыстырзың. 4) Доктор, мен часту ма қаптыр партырым, эм алчаң қат: 5) Доктор ағрыг кижиниң ... адындырып ... көрча, турбачак па тыңнапча.

3. Переведите на шорский язык:

1) Что у тебя болит? 2) Колено болит. 3) У меня болит сердце. 4) Он трет ладони пальцами. 5) Я люблю есть печень, почки, желудок, легкие птицы. 6) Грудь той птицы красная. 7) Кто кашляет? 8) Я не кашляю, я чихаю. 9) Мозг (находится) в голове. 10) Мы видим глазами. 11) Когда зверь плачет, у него слёзы не капают.

Слова для справок:

есть (принимать пищу) — чиирге
когда ... плачет — ылғағанда

4. Переведите текст на шорский язык.

Барс и мыш

Барс спал. Мышь пробежала по его телу. Он проснулся и поймал её. Мышь стала просить, чтобы он

отпустил её. Она сказала: «Если ты меня отпустишь, и я тебе добро сделаю». Барс засмеялся, что мышь обещает ему добро сделать, и отпустил её.

Потом охотники поймали барса и привязали верёвкой к дереву. Мышь услышала рёв барса, прибежала, перегрызла верёвку и сказала: «Помнишь, ты смеялся, не думал, чтобы я могла тебе добро сделать, а теперь видишь — бывает и от мыши добро».

5. Перескажите текст на шорском языке.

УРОК 10

I. *Стяжение звуков.*

II. *Аффиксы некоторых отыменных глаголов.*

III. *Причастия (именные формы глагола).*

IV. *Числительные (количественные).*

V. *Названия цветов, ягод, деревьев.*

ФОНЕТИКА И СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Стяжение звуков

Стяжение — часто встречающееся явление в шорском языке. О некоторых случаях стяжения уже говорилось в уроке 4. Приведем другие случаи стяжения.

1. Стяжение звуков аффикса притяжательно-родительного падежа существительного:

аданың > адааң «отца»	кебениң > кебеең «лодки»
энениң > энеең «матери»	кижиниң > кижииң «человека»

(ср. адаң «твой отец», кебең «твоя лодка»)

2. Стяжение звуков аффикса притяжательно-родительного падежа личных местоимений (при образовании притяжательных местоимений):

менниң > меең «мой»
сениң > сеең «твой»
анның > ааң «его»

3. Стяжение звуков сложного аффикса отрицательной формы давнопрошедшего времени глагола на **-ған**:

парбаған > парбаан	«(он) не уходил»
четпеген > четпеен	«(он) не достигал»
қонмаған > қонмаан	«(он) не ночевал»

4. Стяжение звуков сложного аффикса настоящего-прошедшего несовершенного времени глагола на **-чатқан**:

парчатқан > парчытқан > парчыған «(он) шел»

полчатқан > полчытқан > полчыған «(он) был»

иштепчатқан > иштепчитқан > иштепчиған «(он) работал»

5. Стяжение звуков в будущем времени глагола на **-р**:

парарым > параам > парам «(я) пойду»

келерим > келеем > келем «(я) приду»

каларым > қалаам > калам «(я) останусь»

Имеются и другие случаи стяжения, особенно в разговорной речи, но они будут рассмотрены в соответствующих разделах грамматики.

II. Аффиксы некоторых отымённых глаголов

1. Аффикс отыменного глагола **-сын / -син / -сун / -сүн**:
чок «отсутствие», — чоксун- «тосковать»,
«небытие» «чувствовать отсутствие чего-то»

чүрек «сердце» — чүрексин- «робеть»

көп «много» — көпсүн- «преувеличивать»

чек «вред», «мерзость», — чексин- «пугаться», «трусить», «пренебрегать»

«презрение»

2. Аффикс отыменного глагола **-сыра / -сире / -зыра / -зире**:

ман «досуг», «бег» — манзыра- «торопиться»

шаг «война» — шагзыра- «быть воинственным»

мөңүс «плохой», «слабый» — мөңүссүре- «истощаться», «изнемогать»

3. Аффикс отыменного глагола **-ык / -ик**:

қан «кровь» — қанық- «злиться»

шап «слава», «молва» — шабық «разнестись»
(о славе)

4. Аффикс отыменного глагола **-ғар / -қар**:

от «трава» — отқар- «кормиться травой», «сенюм»

ат «конь» — атқар- «проводить»; «отправить на коне»

5. Аффикс отыменного глагола **-ра**:

сай «прибрежная галька» — сайра- «касаться дна»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Напишите в стяженной форме:

1) паланың, абаның, ичениң, аққаның, ачаның, пөлений, чениниң, күзениң;

2) қалбаған, нанмаған, келбеген, сурабаған, иштебеген;

3) нанчатқан, келчатқан, сурапчатқан, айтчатқан, сарнапчатқан

4) нанарым, түжерим, мүнерим, қонарым.

2. Образуйте глаголы от имен при помощи аффиксов:

1) -сын (с вариантами): чөп «согласие», «совет», ас «мало»;

2) -сыра (с вариантами): сағыш «дума», «мысль», чок «отсутствие», «неимение»;

3) -ық / -ик: пир «один».

ГРАММАТИКА

III. Причастия (именные формы глагола)

Причастие занимает промежуточное положение между именем и глаголом, т. к. оно имеет как глагольные, так и именные признаки. Как глагол оно имеет формы залога, от причастий образуются многие временные формы глагола. Однако, как и всякое имя, причастие принимает падежные аффиксы, может сопровождаться послелогоми, принимать аффиксы принадлежности.

Причастные формы в шорском языке

1. Причастие настоящего-прошедшего времени на -қан / -кен / -ған / -ген:

қал-	«оставаться»	—	қалған
чет-	«достигать»	—	четкен
одур-	«сидеть»	—	одурған
өдүр-	«убивать»	—	өдүрген
сарна-	«петь»	—	сарнаған

Примечание. После основ на гласный звук г может исчезать. Например:

сарна-	«петь»	—	сарнаған > сарнаан
чажа-	«жить»	—	чажаған > чажаан

Отрицательная форма данного причастия — форма на **-паан / -пеен / -баан / -беен / -маан / -меен**:

қал- «оставаться»	— қалбаан
чет- «достигать»	— четпеен
одур- «сидеть»	— одурбаан
қон- «ночевать»	— қонмаан

Значение причастия — состояние или действие, относящееся к прошлому или, реже, к настоящему. Например: тўшкен торум «упавшая шишка (кедровая)», «падающая шишка»

чўгўрген ат «побежавший конь», «бегущий конь»

какпаан куш «неклюющая птица», «не клевавшая птица»

Причастие на **-қан (-паан)** с аффиксами сказуемости (показателями лица) образует давнопрошедшее время (см. урок 5).

Кроме того, отрицательная форма причастия на **-паан** образует отрицательную форму настоящего времени глагола на **-ча** (см. урок 1).

2. Причастие будущего времени на **-р**:

ал- «брать»	— алар
чет- «достигать»	— чедер
қон- «ночевать»	— конар
пил- «знать»	— пилер
иште- «работать»	— иштеер

Отрицательная форма данного причастия — форма на **-пас / -пес / -бас / -бес / -мас / -мес**:

ал- «брать»	— албас
чет- «достигать»	— четпес
қон- «ночевать»	— конмас
иште- «работать»	— иштебес

Значение причастия — действие, состояние или качество, которое должно наступить в будущем, а также действие или состояние, присущее предмету вообще как его свойство. Например:

келер аалчы «гость, который придет (приедет)»

айдар кижы «человек, который говорит (вообще)», «человек, который будет говорить»

айдар куш «говорящая птица»

ундудулбас кўн «незабываемый день»

Причастие на **-р**, последовательно употребляемое в утвердительной и отрицательной формах, получает значение медленности и сомнительности действия. Например:

агар акпас суг «едва текущая река»
чагар чагбас нагбыр «едва накрапывающий дождь»
тугар туғбас пала «ребенок, который то ли родится, то ли нет»

Причастие на **-р (-пас)** с аффиксами сказуемости образует будущее время (см. урок 6).

3. Причастие многократного действия на **-чаң / -чең**.

ал- «брать»	— алчаң
чет- «достигать»	— четчең
иште- «работать»	— иштечең

Например:

Отрицательная форма данного причастия — форма на **-пачаң / -бачаң / -мачаң / -печең / -бечең / -мечең**:

пар- «идти»	— парбачаң
кел- «приходить»	— келбечең
ўрген- «учиться»	— ўргенмечең
пас- «давить»	— паспачаң

Значение причастия — действие, состояние или качество, необходимое, постоянное, многократное; действие или состояние, которое должно наступить в будущем. Например:

кижи көп пасчаң чол «дорога, по которой люди много ходят»

алчаң кыс «девушка, которую возьмут замуж»
кесчең ағаш «дерево, которое рубят (срубят, должны срубить)»

ат турғусчаң чер «место, куда ставят лошадей»
узучаң час «сонный час», «час, во время которого обычно спят»

Причастие на **-чаң** с аффиксами сказуемости образует прошедшее-будущее время (см. урок 5).

4. Причастие возможного будущего времени на **-кадыг / -ғадыг ... -кедиг / -гедиг**. Например:

чет- «достигать», «быть достаточным»	— четкедиг
пар- «идти»	— парғадыг
пил- «знать»	— пилгедиг
пас- «давить», «наступать»	— паскадыг

Отрицательная форма данного причастия — форма на **-падыг / -педиг / -бадыг / -бедиг / -мадыг / -медиг**:

ал- «братъ»	— албадыг
чет- «достигать»	— четпедиг
айт- «сказать»	— айтпадыг
кел- «приходить»	— келбедиг
сарна- «петь»	— сарнабадыг
қон- «ночевать»	— қонмадыг

Значение причастия — возможность наступления качества, действия или состояния. Например:

пилбедиг кижі «возможно, не знающий человек»
келгедиг аалчы «гость, который, возможно, придет»

Причастие на **-қадыг** с аффиксами сказуемости образует будущее вероятное время (см. урок 8).

5. Причастие несовершенного, ненаступившего действия или состояния на **-қалақ / -келек, -ғалақ / -гелек**:

айт- «сказать»	— айтқалақ
чет- «достигать»	— четкелек
ал- «братъ»	— алғалақ
кел- «приходить»	— келгелек
сарна- «петь»	— сарнағалақ

Отрицательной формы причастие на **-қалақ** не имеет, т. к. отрицательный аспект заложен в самом характере данного причастия.

Значение причастия — действие, ещё не совершившееся, но ожидаемое, состояние или качество, ещё не наступившее, но ожидаемое. Например:

атқалақ аң «ещё не убитый зверь»
нанғалақ палықчы «ещё не возвратившийся рыбак»
шыққалақ ай «ещё не взошедшая луна»

Примечание. Основы на гласный могут иметь стяженную форму (особенно в говорах). Например:

сарна- «петь»	— сарнағалақ > сарналаак
төле- «платить»	— төлегелек > төлелек

Причастие на **-қалақ** с аффиксами сказуемости образует прошедшее несовершенное время (см. урок 8).

6. Причастие прошедшего-настоящего времени на **-чатқан**. Например:

ал- «братъ»	— алчатқан
кел- «приходить»	— келчатқан

айт- «сказать»	— айтчатқан
сарна- «петь»	— сарнапчатқан

Отрицательная форма данного причастия — форма на **-баанчатқан / -паанчатқан / -маанчатқан / -беенчатқан / -пеенчатқан / -меенчатқан**:

ал- «братъ»	— албаанчатқан
кел- «приходить»	— келбеенчатқан
чет- «достигать»	— четпеенчатқан
айт- «сказать»	— айтпаанчатқан
сарна- «петь»	— сарнабаанчатқан
кон- «ночевать»	— конмаанчатқан

Значение причастия — действие незавершенное, состояние или качество длительное, присущее предмету в настоящем и прошлом, действие или состояние как признак предмета. Например:

чөрчатқан чол «дорога, по которой ходили и ходят сейчас»

узупчатқан чер «место, где спали и спят сейчас»

эртчатқан кижі «прохожий»

көрчатқан кижі «зритель»

акчатқан суг «текущая вода»

Причастие на **-чатқан** с аффиксами сказуемости образует настоящее-прошедшее несовершенное время (см. урок 9).

Другие причастия, имеющие ограниченное употребление.

1. Причастие на **-гаачы / -геечи / -қаачы / -кеечи** (утвердительная форма), **-баачы / -беечи / -паачы / -пеечи / -маачы / -меечи** (отрицательная форма). Значение причастия — действие или состояние, являющееся признаком предмета. Например:

пил- «знать» — пилгеечи (кижі) «знающий (человек)»
пилбеечи (кижі) «незнающий (человек)»

2. Причастие на **-аатқан / -ееткен**.

Значение причастия — действие, которое должно наступить в будущем:

кел- «приходить» — келееткен (кижі) «(человек), который должен прийти»

3. Причастие на **-аачы / -еечи**.

Значение причастия — выражение признака предмета, присущей ему особенности:

чөр- «ходить» — чөреечи «ходок», «все время
ходящий»

узу- «спать» — узаачы «засоня»

4. Причастие на **-қылак / -ғылак / -кулак / -гулак**.

Значение — выражение постоянного свойства, прису-
щего предмету:

пар- «уходить», «уезжать», — парғылак (куш) «пере-
«улетать» лётная (птица)»

Последние четыре причастия временных глагольных
форм не образуют.

Синтаксические функции причастия в предложении

Причастия в шорском языке функционируют как подлежащее, дополнение, определение, сказуемое. Они могут принимать падежные аффиксы и сопровождаться послелогоми, принимать аффиксы принадлежности. При-
меры:

1. Причастие в функции подлежащего:

Ара парғаныбыс пар полар, нанчаңыбыс чок полар.
«Путь наш туда будет, назад пути не будет».

2. Причастие в функции дополнения:

Таппасты тапқан. «То, что не найти, нашел».

Атқалақ киигин атқанға тоолаба. «Ещё не убитую
тобой косулю не считай, что убил».

Нооны укқанын, нооны көргенин тооза айт перди.
«Что слышал, что видел, все рассказал (виденное,
слышанное рассказал)».

По черге туғаннаң ала мендыг силиг кижі көрбедим.
«С тех пор как я (на эту землю) родился, такого
красивого человека не видал».

3. Причастие в функции определения:

Аны укқан өрекен үйдең шықты. «То слышавшая
старуха из дома вышла».

Аңчы аңначаң планны толдур салды. «Охотник
выполнил план добычи».

Парғылак куштар учук парыбысты. «Перелетные пти-
цы улетели».

Пир қарға қорукпас қарға полтыр. «Одна ворона
была бесстрашной вороной».

Тозулбас тойға тұжүрдилер, түгенмес аш пүдүрди-
лер. «Они начали нескончаемое пиршество (досл.
в нескончаемое пиршество опустились), они пригото-
вили неистощаемое угощение (пищу)».

Аткалак киигин атканга тоолаба. «Ещё не убитую тобой косулю не считай, что убил».

Ыракта эбес чатчаткан Ирастың оолы полар. «Он сын недалеко отсюда живущего Ираса».

Независимо от залогового характера причастие может восприниматься в активном и пассивном значении. Например:

айткан сӧс «сказанное слово»

айткан кижѝ «сказавший человек»

аткан аңчы «стрелявший охотник»

аткан ок «выпущенная пуля (стрела)»

В функции сказуемого причастие образует временные формы глагола (см. выше).

IV. Числительные (количественные)

Числительные количественные отвечают на вопрос канче? (канчы?) «сколько?»

- | | | |
|--------------------------|------------------------|--------------------|
| 1. пир | 11. он пир | 40. кырык |
| 2. ийги | 12. он ийги | 50. элиг |
| 3. ўш | 13. он ўш | 60. алтон |
| 4. тӧрт | 14. он тӧрт | 70. четтон |
| 5. пеш | 15. он пеш | 80. сегизон |
| 6. алты | 20. чегирбе | 90. тогузон |
| 7. четти | 21. чегирбе пир | 100. чӱс (пир чӱс) |
| 8. сегис | 22. чегирбе ийги | 101. пир чӱс пир |
| 9. тоғус | 23. чегирбе ўш | 102. пир чӱс ийги |
| 10. он | 30. одус | 103. пир чӱс ўш |
| 111. пир чӱс он пир | | |
| 121. пир чӱс чегирбе пир | | |
| 131. пир чӱс одус пир | | |
| 200. ийги чӱс | | |
| 300. ўш чӱс | 1001. пир муң пир | |
| 400. тӧрт чӱс | 10 000. он муң | |
| 500. пеш чӱс | 100 000. чӱс муң | |
| 600. алты чӱс | 1 000 000. пир миллион | |
| 700. четти чӱс | | |
| 800. сегис чӱс | | |
| 900. тоғус чӱс | | |
| 1000. муң | | |

множество, масса, тьма — тӱбен

Числительное в функции определения не принимает аффиксов падежа.

При количественном числительном существительное не принимает аффиксы множественного числа. Например:

Пеш кижн чзага пардылар. «Пять человек пошли пешком».

Кырык чашка чагынаа пергем. «Я приблизился к сорока годам».

Субстантивированное числительное (в функции подлежащего и дополнения) склоняется по правилам склонения существительного в ед. и мн. числе. Например:

Он пешке тогусты кошканда (кошса), чегирбе төрт полар. «К пятнадцати прибавить девять — будет двадцать четыре».

Он пештең пешти шығарганда (шырағза или алганда, алза), он калар. «От пятнадцати отнять пять — останется десять».

Онны төртке кадаганда, кырык полар. «Десять умножить на четыре — будет сорок».

Чүсти онга пөлзе, он полар. «Сто разделить на десять — будет десять».

Чүсте канче оннар? «Сколько в сотне десятков?»

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Образуйте все формы причастий от следующих глаголов:

тут- «держат», мүн- «ехать верхом», тарт- «тянуть», чурта- «проживать», үрген- «учиться», пил- «знать».

2. От глагольных и именных основ образуйте словосочетания причастия с существительным, в которых причастия являются определением:

чүн- «умываться», қыс «девушка»; чүгүр- «бежать», ат «конь»; ағы- «болеть», апшак «старик»; күреш- «бороться», ооллар «парни»; сүр- «пахать», трактор «трактор»; солдат «солдат»; ат- «стрелять», өртек «утка»; кыыр- «читать», книга «книга».

3. Составьте предложения из приведённых групп слов, поставив глагольное сказуемое во всех известных временах:

- 1) чат-, чышта, селейлер;
- 2) көлде, ык-, сал;
- 3) өлең, өспе-, по черде;
- 4) үс-, кыстар, часкыда, чачиктер.

Слова для справок:

көл	— озеро
өлең	— трава
сал	— плот
селей	— глухарь
ұс-	— рвать
ык-	— плыть

4. Сосчитайте от:

- 1) 1 до 10
- 2) 11 до 20
- 3) 21 до 30

5. Назовите числа по-шорски:

42, 53, 78, 99, 102, 205, 349, 498, 112, 245, 1974, 25 485.

V. Названия цветов, ягод, деревьев

ТЕКСТ

Чачиктер, честектер, ағаштар

Пис тагга маң сайа шықчаңмыс. Часқыда қыстар ооллар ақ черлерде ойнапчалар, чачик ұсчалар. Пистиң черде пес (қандық), қақуқ чачиги, құн күзези, сарғай, туруна чачиги көп өсча. Аңаңда өске тың көп чачиктер өсчалар. Тагда поғда қызылдырым чачик өсча. Ол шейне теп чачик. Алында шор кижилер песпе сарғай чичеңнер. Ылар песпе сарғайды озуппа қасчаңнар. Ылар пышқан песпе сарғайды қасчаңнар. Мең аққамның амда озуп пар.

Пистиң черде қалба көп өсча. Пис қалбаны чиирге көленчабыс. Кижилер поғда өскелек қалбаны чипчалар. Часқыда көп кижі қаппа қалбаға чөрча.

Чайғыда честек сагчалар. Пистиң черде чер честеги, ағаш честеги, қараңат (қарағат), қызылғат, көжергет, көдре честеги, нонған (моған), толанақ честеги пар. Күскүде ныбырт, шаңыш (палан), сейбе сагчалар. Честек сағар тушта улуг кижилер нанда иштепчалар.

Пистиң черде пашқа-пашқа ағаштар өсчалар: шүбе, тыт, тиген, қарағай, кузуқ ағажы (пилет). Ол шабаллығ ағаштар. Пүрлиг ағаштар эдоқ көп өсча: қазың, апсақ, терек, шақпын, пир-пир черлерде, қол иштилерінде чөге өсча.

Пир-пир ағаштар тагда өсчалар. Пир-пирези суг қажында өсчалар. Терек суг қажында, арғыларда өсча. Ап-

сак, шўбе, карагай тагда ۆсчалар. Тал тезе тагда, суг ка-
жында ۆсча: тагда кара тал, суг кажында сарыг тал,
кызыл тал. Сарыг тал погда полча.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

* * *

— Сен пўн канче нанда честек сагып алдың?

— Пеш нанда. Сен канче?

— Мен алты нанда сагып алдым.

— Пир кижиге пир кўнге канче нанда честек сагып
алар?

— Тынанмаанчыган кижиге сегис, тоғус, он нанда са-
гып алар.

* * *

Улуг кижиге:

— Оолак, сен санарга уннапчан ма?

— Чўске тўнче уннапчам.

— Мына пир эмдеш торум. Санабыс, канче торум.

Оолак санапча:

— Пир, ийги, ўш, тўрт, пеш, алты, четти, сегис, тоғус,
он, он пир, он ийги...

Чўске тўнче санапча.

Оолакты торум санаттырган улуг кижиге:

— Канче торум полтыр?

— Пир чўс торум. Аан аара санап уннаваанчам.

— Улуг кижиге айтты:

— Чўстең аара пир чўс пир, пир чўс ийги, пееде ийги
чўске тўнче. Аан соонда ўш чўс, тўрт чўс, пеш чўс,
алты чўс, четти чўс, сегис чўс, муң. Тың көп полғанда —
тўбен.

* * *

Таптырчан ныбақтары

1. Сеең карағын кара ба, меең карағым кара ба.
(Қараңат)

«Твои глаза черные, мои глаза черные». (Черная
смородина)

2. Қооққа қан уруп, қол кежиге таштадым». (Қызылғат)
«В пузырь кровь налив, через речку перебросил».
(Красная смородина)

3. Тепсем, теп тегелегеш; алып алзам, аппағаш. (Пес)
«Если (ногой) пну, совсем круглый; если (в руки)
возьму — совершенно белый». (Кандык)

4. Тоғус қат торғулыг, састағы сарыг қыс. (Сарғай)
«На болоте (вырастая), в девятислойный шелк одетая девушка». (Сарана)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

ағаш честеги	— малина
ақ чер	— поляна
анаң аара	— далее
анаң-да өске	— кроме них
аппағаш	— совершенно белый
апсақ	— осина
қақуқ чачиги	— медунка (цветок)
қазың	— береза
қалба	— колба, черемша (растение)
қандық	— кандық (растение из семейства лилий) (см. пес)
қап	— мешок
қарағай	— сосна
қараңат (қарағат)	— смородина (чёрная)
қас-	— копать
қат	— слой, раз
қол	— лог, речка
қооқ	— пузырь
көдре честеги	— клюква
кузук ағажы	— кедр (см. пилет)
көжергет (қучурғат)	— костяника (ягода)
күн күзези	— огонёк (цветок), <i>досл.</i> зять солнца
қызылғат	— смородина (красная)
моған	— черника (см. нанған)
мына!	— вот!
нанда	— кузовок для сбора ягод; подвешивается у пояса
нонған	— черника (см. моған)
ныбырт	— черемуха
озуп	— корнекопалка для выкапывания из земли клубней дикорастущих растений
оолақ	— мальчик
палан	— калина (см. шаңыш)
пашқа-пашқа	— разные
пееде	— и так, таким образом
пес	— кандық (растение из семейства лилий) (см. кандық)

пилет	— кедр (см. кузук агажы)
пир-пир	— некоторые
пӯр	— лист (дерева)
пыш-	— 1. вариться; 2. поспевать (о растениях)
сағып ал-	— набрать (ягоду)
сана-	— считать
санап унна-	— уметь считать
санабыс-	— сосчитать
санаттыр-	— заставить считать
сарғай	— сарана (цветок)
сас	— болото
сейбе	— рябина
тал	— талина, верба
кара тал	
сарыг тал	
кызыл тал	— разновидности вербы, талины
тегелек	— круглый
теп-	— пинать, пнуть
теп	— совершенно
терек	— тополь
тиген	— ель
толана	— боярышник
толанақ честеги	— боярка — (ягода боярышника)
торум	— шишка (кедровая)
туруна чачиги	— цветок типа тюльпана (растет в горах)
тынан-	— отдыхать
тыт	— лиственница
ўс-	— срывать, ломать
ур-	— лить
чер честеги	— земляника
чөге	— липа
шабал	— хвоя
шақпын	— акация
шаңыш	— калина (см. палан)
шейне	— пион (народное название — Марьин корень)
шўбе	— пихта
эдок	— также
эмдееш	— мешок, специально приспособленный для сбора шишек (со вшитым обручем)

полтыр — здесь оказалось

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы:

1) Пистин черде чачиктер өсчалар ба? 2) Қайдыг чачиктер пистин черде өсчалар? 3) Сен қалбаны чигензин ме? 4) Сен аға көленчаң ма? 5) Қалба қайдыг черлерде өсча: саста ба, тагда ба, қол иштинде ба, ағаш аразында ба? 6) Қайдыг честектер пистин черде өсчалар? 7) Сен честек сағарға көленчаң ма? 8) Қайдыг честектер чайғыда сағчалар. Қайдыг күскүде? 9) Пистин черде қайдыг ағаштар өсчалар? 10) Қайдыг ағаштар тагда өсчалар, қайдыг суг қажында?

2. Вместо точек вставьте пропущенное слово:

1) Чегирбеге ийгини кошқанда, ... полар. 2) Элиг пештең одусты шығарғанда, ... қалар. 3) Қырык үшке элиг пешти кошқанда, ... полар. 4) Тоғусты пешке кадағанда, ... полар. 5) Сегизон төртке пөлзе, ... полар.

3. Переведите на шорский язык:

Мы собираем ягоды. Земляника растёт на горах. Собранную малину мы складываем в кузовок (у пояса). Нынче поспело много малины, земляники, смородины (красной и чёрной), костяники и другой ягоды. Осенью поспевают калина и рябина; кроме них, в нашей местности растёт боярышник. Кедр, пихта, лиственница, ель — хвойные деревья, а (тезе) береза, осина, липа — лиственные деревья.

$2 + 9 = 11$, $3 + 21 = 24$ $52 - 8 = 44$ $89 - 35 = 54$
 $5 \times 4 = 20$ $3 \times 5 = 15$ $45 : 9 = 5$ $120 : 3 = 40$

4. Переведите текст с русского на шорский язык.

Два плуга

В одной мастерской из одного куска железа сделали два плуга.

Один из них попал в руки крестьянина. Крестьянин стал работать этим плугом. От работы плуг побелел и блестел, как серебро.

Другой же плуг остался в складе. Он лежал без работы и заржавел.

Через некоторое время встретились эти два плуга. Заржавленный плуг спросил первого, почему он так блестит.

Первый плуг ответил, что он блестит от труда, от работы. Без дела он заржавел бы.

5. Перескажите текст на шорском языке.

УРОК 11

I. Словообразовательные аффиксы **-мзра**, **-сын**, **-са**, **-лык**, **-ук**.

II. Деепричастия.

III. Наречия.

IV. Сложносочинённое предложение.

V. Числительные (порядковые).

VI. Ореховый промысел.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

I. Словообразовательные аффиксы **-мзра**, **-сын**, **-са**, **-лык**, **-ук**

Аффикс глагола **-мзра** / **-мзре** / **-мзыра** / **-мзире**. При помощи этого аффикса образуются глаголы от глагольных основ. Глаголы с аффиксом **-мзра** имеют уменьшительное значение. Примеры:

ылга- «плакать» — ылгамзра- «прослезиться»
күл- «смеяться» — күлүмзре- «улыбаться»

Аффикс глагола **-сын** / **-син**. Пример:

сык- «жать, сжимать» — сыксын- «засучить»

Аффикс глагола **-са** / **-се**. Пример:

теп- «лягать» — тепсе- «топтать»

Аффикс глагола **-лык** / **-лик**. Пример:

тай- «скользить» — тайлык- «поскользнуться»

Аффикс глагола **-ук** / **-үк**. Пример:

сүрүн- «запинаться» — сүрүнүк- «запинаться»

ГРАММАТИКА

II. Деепричастия

Деепричастие в шорском языке — это неличная форма глагола, образующаяся при помощи специальных аффиксов и обозначающая: 1) дополнительное действие, происходящее до основного действия, одновременно с

ним или после него; 2) основное действие; 3) образ или способ совершения действия.

В отличие от русского языка, деепричастие в шорском языке, как видно из приведенного определения, может выражать основное действие в предложении и выполнять функцию сказуемого.

Деепричастие в шорском языке имеет очень широкое употребление. В зависимости от того, от какого залога образовано деепричастие, оно может быть деепричастием действительного, страдательного и других залогов. Оно может быть образовано как от первичной, так и вторичной глагольной основы, а также от сложного глагола.

Деепричастные формы в шорском языке.

1. Соединительное деепричастие на **-п / -ып / -ип / -уп / -ўп**. Примеры:

қал- «оставаться»	— қалып
чет- «достигать»	— чедип
одур- «сидеть»	— одуруп (-ып)
айт- «сказать»	— айдып
сарна- «петь»	— сарнап

Деепричастие на **-п** имеет две формы:

а) полную: алып, калып, чедип, одуруп, айдып, сарнап;

б) усеченную (сокращенную), совпадающую с основой глагола: ал, қал, чет, одур, айт.

Основы на гласный усеченной формы не имеют: сарнап, аңнап, ойнап, эзерлеп.

Деепричастие на **-п** участвует в образовании сложного глагола (деепричастие основного глагола + вспомогательный глагол в личной форме). Примеры:

пилип ал- «узнать»
нанып кел- «вернуться»
мычырап шық- «затрещать»
қарарып пар- «почернеть»
чағып тұш- «пойти (о дожде)»

Удвоение деепричастия выражает продолжительное или повторяющееся действие:

Ол апшақ палазы, ылғап-ылғап, тайгаға тезибискен. «Тот медвежонок, все время плача, в тайгу убежал».

Ол қыс қатқырып-қатқырып, нана перген. «Та девушка, все время хохоча, стала возвращаться».

Значения деепричастия:

а) действие, предшествующее действию главного глагола в предложении:

Эде айдып, парыбысты. «Так сказав, ушел».

Өлең öзип, чаккийленча. «Трава, выросши, зацветает».

Тагдаң энип, таг төстөп пардылар. «С горы спустившись, у подножия горы пошли»;

б) действие, сопутствующее действию главного глагола:

Ылгап сыктап, чөрча. «Плача, рыдая, ходит».

Эжик ажып, эзен перишти, эңмен көдүрүп, менчи перишти. «Дверь открывая (также: открыв), поздоровался, плечо поднимая (подняв), приветствовал»;

в) как компонент сложного глагола и в некоторых других случаях (см. ниже) выражает основное действие.

Примеры:

сала мычырап шыкты «ветка затрещала»

нагбур чагып (чаап) түшти «пошел дождь»

Функции деепричастия на -п:

а) сопутствуя основному глаголу деепричастие (образуя оборот или будучи изолированным деепричастием) указывает, как и когда совершается действие, выраженное главным глаголом, т. е. выполняет функцию обстоятельства образа действия. Примеры:

Ийгинчи киж, каткырып, айтты. «Второй человек, хохоча, сказал».

Қанаттыг куштар, тегри туғлап, учукча. «Крылатые птицы, закрывая небо, летают»;

б) деепричастие может входить в глагольное составное сказуемое со значением, близким супину¹ или неопределённой форме глагола. Примеры:

Ол аңнап парды. «Он отправился на охоту (охотиться)».

Мен чол тилеп пардым. «Я ходил искать дорогу».

Мен инек сагып уңнапчам. «Я умею доить корову».

Пир тон черде тынанып одурдыбыс. «На одном холме мы сели отдохнуть»;

в) деепричастие выполняет функцию простого глагольного сказуемого, когда несколько сказуемых, выраженных деепричастием, следуют друг за другом в порядке развёртывания действия. В таком предложении только последнее сказуемое выражено личной формой глагола.

¹ Супин. Вид глагольного существительного, выступающего в функции, близкой к инфинитиву со значением цели.

Примеры:

Поны көрип, ылар аалчыларга үдүрө шыга чүгүрип, қолап, чөлеп аттаң тўжўрип, ўйге акирип, усталдың тўбўне одуртып, араға пердилер. «Это увидев, они выбежали навстречу гостям, держа их за руки, поддерживая, с коней спустили, в дом ввели, за стол усадили, водку подали».

Табак чип алып, чадып, узуу перди. «Поел, лег и уснул».

При этом, когда два сказуемых употреблены в отрицательном значении, первое ставится в деепричастной форме без отрицания. Пример:

Чок парып тилебеенчаң. «Почему ты не едешь и не ищешь».

Деепричастие на **-п** в полной и усеченной форме принимает участие в образовании настоящего времени глагола на **-ча** (см. урок Г). Примеры:

аңна-п-ча «(он) охотится»
сарна-п-ча «(он) поет»
иште-п-ча «(он) работает»
пол-ча «(он) бывает»
пар-ча «(он) идет»

Деепричастие на **-п** в полной и усеченной форме принимает участие в образовании настоящего-прошедшего несовершенного времени на **-чатқан** (см. урок 9). Примеры:

анна-п-чатқан «(он) охотился» (в то время)
сарна-п-чатқан «(он) пел»
иште-п-чатқан «(он) работал»
пол-чатқан «(он) был, пребывал»
пар-чатқан «(он) шел»

Соединительное деепричастие на **-п** в усеченной форме с глаголом **чат-** в форме того же деепричастия (чадып) образует сложную деепричастную форму. Примеры:

пар- «идти» — парчадып (< парып + чадып)
кел- «приходить» — келчадып (< келип + чадып)

Это сложное деепричастие указывает на длительность, продолжительность действия:

Чолчақпа парчадып, ол қарчыйланып ала парды. «Идя по тропинке, он оглядывался назад».

Ачыктан нанчадып, соокка тооп парды. «Возвращаясь с промысла, замёрз».

2. Слитное деепричастие на **-а / -е**. Например:

кал- «оставаться»	— кала
кел- «приходить»	— келе
чөр- «ходить»	— чөре
одур- «сидеть»	— одура
айт- «сказать»	— айда

Глагол с основой на гласный образует слитное деепричастие путём удлинения этого гласного:

сарна- «петь»	— сарнаа
аңна- «узнать»	— аңнаа
иште- работать	— иштее
кайна- «кипеть»	— кайнаа
узу- «спать»	— узуу

Деепричастие на **-а / -е** участвует в образовании сложного глагола (деепричастие основного глагола + вспомогательный глагол в личной форме):

агара пер- «побелеть»
пола пер- «стать»

Удвоение деепричастия выражает продолжительное или повторяющееся действие:

Сүре-сүре, аңны өдүрүп алдым. «Долго гоняя, я зверя убил».

Каза-каза, тебир тап алғаннар. «Долго копая, нашли железо».

Значения деепричастия — действие, одновременное с действием основного глагола, дополняющее или объясняющее действие основного глагола, указывающее способ совершения или условия, сопровождающие основное действие, образующее с ним комбинированное действие. Деепричастие на **-а / -е** может придавать глаголу различные оттенки значения: силу и степень действия, положение или направление действия, быстроту действия, количество действия, способ действия:

а) сила и степень действия:

Адайлар эт үзе тартыжыбыстылар. «Собаки разорвали мясо».

Чабыс тайга паштары чаба шабылды, мөзүк тайга паштары үзе шабылды. «Вершины низкой тайги пригнулись, вершины высокой тайги отсеклись»;

б) положение или направление действия:

Чымчак черди шөгүре, пазып парча. «В мягкую землю погружаясь, идет».

Алтын столды тайана, одур салды. «Сел, опершись о золотой стол»;

в) быстрота действия:

Одагынаң өрекен шыға чүгүрди. «Из шалаша выбежала старуха»;

г) количество действия:

Айакка толдура суг урып алдым. «Я наполнил (дополни) чашку водой».

Ылар ачамма қона торумға пардылар. «Он с моим старшим братом отправились с ночёвкой (на всю ночь) за шишками»;

д) способ действия:

Ұчем күле-чала ээм-чаам кенгерегинең эрбектеп одурған. «Бабушка, улыбаясь, с чувством, не торопясь, рассказывала».

Эзер частана, эр чығылды, қолаг частана, ат чығылды. «Подложив (под голову) седло, мужчина упал, подложив подпругу, конь упал» (из эпоса).

Как компонент сложного глагола, деепричастие на -а / -е выражает также основное действие:

Қыраа тұже перди. «Выпал иней».

Ааң пажы козан чилеп ағара перди. «Его голова побелела, подобно зайцу».

Функции деепричастия на -а / -е:

а) функция обстоятельства образа действия (в составе деепричастного оборота или изолированно):

Чымчак черди шөгүре, пазып парча. «В мягкую землю погружаясь, идёт».

Алтын столды тайана, одур салды. «Сел, опершись о золотой стол».

Ұчем күле-чала эрбектеп одурған. «Бабушка моя, улыбаясь, рассказывала»;

б) функция сказуемого (в составе сложного глагола):

Часқы чылыг пола перча, тағларда қар эзиле перча. «Весною становится тепло, на горах начинает таять снег».

3. Предельно-предварительное причастие на -ала / -еле, -ла / -ле. Примеры:

пар- «идти»	— парала
чет- «достигать»	— чеделе
көр- «видеть»,	— көреле

«смотреть»
айт- «сказать» — айдала
сарна- «петь» — сарнала

Значение деепричастия — действие, предшествующее во времени действию главного глагола, действие, после которого немедленно наступает действие главного глагола, действие, являющееся отправной точкой для совершения главного действия. Примеры:

Поны угала, чүгүре перди. «Это услышав, побежал».

Ээде айдала, камчызын көдүргөн. «Лишь только так сказал, плеть поднял».

Аны көрелсе, апшак саара чүгүр түшкен. «Как только это увидел, к медведю побежал».

4. Продолжительно-ограничительное или предельное деепричастие на-ганче / -генче / -қанче / -кенче (отрицательная форма на -баанче / -паанче / -маанче / -беенче / -меенче).

Значения деепричастия:

а) действие, во время которого происходит (происходило) иное действие, выраженное другим глаголом. Примеры:

Сен тонанганче, мен орамда тапкы тарткам. «Пока ты одевался, я курил на улице».

Арғас керилгенче, көп тем эртча. «Пока лентя потягивается, много времени проходит»;

б) действие, до совершения которого продолжалось, продолжается или будет продолжаться, совершилось или совершится (не совершилось или не совершится) действие, выраженное другим глаголом.

Примеры:

Таң чарылганче, узыбыстым. «(Я) спал, пока заря не занялась».

Ак кийик палазы суг кешкенче, чер албас. «Оленёнок, пока не переплывёт реку, путь не найдёт» (из песни);

в) действие, сопровождающее действие главного глагола (делая то-то). Примеры:

Ағаш нызырағанче узыбысты. «Дерево с треском (треща) рухнуло».

Күн сустағанче шык келди. «Сверкая, солнце взошло»;

г) действие, предшествующее действию, выраженному другим глаголом. Пример:

Пылар мында туруп эрбектешкенче, қызыл чегрен ат үш канның таштына чеде пертир. «Пока они здесь

стояли и разговаривали, красно-игрневый конь за пределы трёх ханств переходить стал»;

д) действие, перед которым действие другого глагола имеет преимущество (лучше, чем). Примеры:

Кӧп полып чабал поганче, ас полып чақшы ползын. «Лучше пусть будет мало, да хорошо, чем много, да плохо».

Чарык кебеге киргенче, чар каштап чӧрейин. «Чем войти в расколотую лодку, лучше берегом пойду».

Как видно из некоторых примеров, деепричастие в шорском языке может выполнять не только побочное (дополнительное) действие и входить, таким образом, в состав простого предложения, но и выполнять функцию сказуемого придаточного предложения, в котором имеется свое, отдельное от подлежащего главного предложения, подлежащее, о чем подробнее будет освещено при изложении тем по синтаксису сложного предложения.

III. Наречия.

Наречие в шорском языке — часть речи, включающая слова разного происхождения. Объединяет их общая роль в предложении. Наречие выражает степень или количество действия, состояния или признака или качество действия, а также указывает место, время и мотивы действия.

По своему происхождению наречия бывают именами (существительными, прилагательными, местоимениями, числительными) и глаголами.

1. Наречие — неразложимая основа.

Сравнительно небольшая группа наречий для современной стадии языка представляет пока неразложимые основы (неразложимой может быть и часть сложно-составного наречия).

Примеры:

Қарчы «назад», пере «сюда», қарчы-перчи «взад-вперёд», ам «сейчас», ылтам «скоро», элееде «много», «многовато», арай, арий «едва», «чуть», айбын «поздно», шағам «только что», кӧӧче «медленно», «постепенно», «понемногу», «тихо», сыраңай «вмиг», «сразу», кенетки (кенетин) «вдруг», чӧтче «немного», «чуть», тың «очень», тең «точно», «ровно», ээде «так», кечее «вчера», ылам «сильнее», «крепче».

2. Наречие — имя.

а) Наречие-имя существительное:

пүгүн (пүүн) «сегодня»	по күн «этот день»
пүүл «нынче»	по чыл «этот год»
эртен «рано»	эрте «утро»
таңда «завтра»	таң + да «на заре»
шын «правда», «верно»	шын «истина»
карагызын «ночью»	караа + ғы + зы + ын (караа «ночь»)
абырыннаң «мирно»	абыр + ы + н + нан (абыр «мир»)
ташқары «наружу»	таш + қары (таш «наруж-ность»)
төбере «вниз»	төбе + ре (төбе «низ»)
төбертин «снизу»	төбе + ре + тин (төбе «низ»)
алтыртын «снизу»	алт + ыра + тын (алт «низ»)
алтыннаң «снизу»	алт + ы + н + нан (алт «низ»)
көзинче «гласно», «на гла-зах»	көс + и + н + че (көс «глаз»)
сенйиче «по-твоему»	сенйи + че (сенйи «твой»)

б) Наречие-местоимение:

тигде-мында «кое-где», «там-сям»	тиги «тот», по «этот»
анда «там»	ол «тот»
кайдаң «откуда»	қайы «который»
энчезинде «наконец»	ол «тот»
қайда-қайда «где-то»	қайы «который»
аара «туда»	ол «тот»

в) Наречие-имя числительное:

ийгинчизин «вторично»	ийгинчи «второй»
пирееде «иногда», «когда-нибудь»	пир «один»
көп «много»	
ийгилеп «нехотя»	ийги «два»
(«надвое думая»)	

г) Наречие-имя прилагательное:

чақшы «хорошо»	чақшы «хороший»
мөзүк (пийик) «высоко»	мөзүк (пийик) «высокий»
қапчығай «быстро»	қапчығай «быстрый»
терең «глубоко»	терең «глубокий»

3. Наречие-глагол:

а) Наречие-деепричастие на -п:

чақшылап «по-хорошему»; «пожалуйста»	чақшыла- «делать хорошо»
--------------------------------------	--------------------------

шынап «на самом деле»	шына- «говорить правду»
паштап «сначала»	пашта- «начинать»
күштеп «сильно»	күште- «применять силу», «принуждать»
қатнап (қаттап) «снова», «ещё раз», «опять»	қатта- «повторять несколько раз»
теңенеп «ровно», «одновременно»	теңне- «равнять»
актап «совсем», «совершенно»	акта- «оправдать»
маттап «очень», «весьма»	матта- «тщательно делать»
шынықтап «внимательно», «добросовестно»	шынықта- «проверить (тетрадь)»
қоштап «рядом»	қошта- «быть рядом»
б) Наречие-деепричастие на -а / -е:	
четтире «до», «до конца чего-либо»	четтир- «довести»
шығара «в течение», «в про- должение», «выше»	шығар- «выводить»
толдура «полностью»	толдур- «заполнять», «вы- полнять»
ажыра «через» (возвышен- ное место)	ажыр- «переваливать через гору»
кежире «через плоскую поверхность»	кежир- «перевозить через реку»
тоғра (тоғыра) «поперек», «через», «прочь», «в сторону»	тоғыр- «поперёк»
эбире «кругом», «вокруг»	эбир- «окружать»
эндире «под (горой)»	эндир- «спускать»
қоштаа «рядом»	қошта- «быть рядом»
өттүре «сквозь», «насквозь»	өттүр- «протащить сквозь»
тыыда «сильно», «крепко»	тыы- «укрепиться»
чаза «мимо», «ошибочно»	час- «миновать», «не по- пасть», «ошибиться»
көре «по», «смотря по сто- ронам»	көр- «смотреть», «видеть»
кире «внутри»	кир- «входить»
кедере «в сторону»	
в) Наречие-деепричастие на -п и на -а / -е:	
эбире чанал «со всех сторон»	

Составные наречия

Эңтебе, ааң теби «зато», «вместо того» (досл. в его

сторону) кӱзе-кара «скоро», «быстро», «немедленно», «сразу же» (этимология неясная):

пир қатнап «однажды», «как-то» («один раз»)

пир кӱн «однажды» («один день»)

соон-сӱре «один за другим» (досл. сзади таща)

кайт-чӱрӱп «кое-как», «с трудом» («кое-как идя»)

эн черге «напрасно» («на пустое место»)

К наречиям относятся также наречия степени (усилительные и уменьшительные), наречия утверждения и отрицания, указательные наречия:

тың «очень», эңнее «самый», шала «чуть», «не вполне», «полу», чее «ладно», чок «нет» (чок, мен келбессим «нет, я не приеду»), мына (мине) «вот», оно «и вот», ээде «так», пееде «вот так».

Отрицательные наречия образуются с помощью **эбес**:

ырақ эбес «недалеко», тең эбес «не ровно», толдура эбес «не полно», аара эбес «не туда», пере эбес «не сюда».

IV. Сложносочинённое предложение

Сложносочинёнными называются такие сложные предложения, в которых объединены однородные предложения, не связанные посредством подчинения, а имеющие одинаковую степень самостоятельности.

Сложносочинённые предложения могут выражать соединительные, противительные, разделительные отношения.

Основными характерными чертами шорского сложносочинённого предложения можно назвать две:

1. Возможность объединения в сложное предложение не только грамматически равноправных предложений, как в русском языке; неравноправность предложений, входящих в шорское сложносочинённое предложение, выражается в разном оформлении сказуемого — или личной формой глагола, или (что необычно для русской грамматики) деепричастием;

2. Отсутствие развитой системы союзов.

Структурные типы сложносочинённых предложений
в шорском языке.

Сложносочинённые предложения в шорском языке можно классифицировать по двум принципам: 1) по

форме сказуемого и 2) по средствам связи двух или нескольких простых предложений, входящих в одно сложное.

1) В зависимости от формы сказуемого, сложносочинённые предложения можно разделить на два вида: а) сложносочинённые предложения с грамматически равноправными компонентами и б) сложносочинённые предложения с грамматически неравноправными компонентами.

а) Сложносочинённые предложения с грамматически равноправными компонентами состоят из двух или нескольких логически связанных между собой предложений. Сказуемые всех этих предложений выражаются личной формой глагола или именем (именное сказуемое). Примеры:

Эде часкы эрт парды, изиг чайгы келе перди.
«Так прошла весна и пришло жаркое лето».

Күскүде агаш чылашталча, чер тонча, қыраа түшча.
«Осенью деревья обнажаются, земля замерзает, выпадает иней».

Салғын түжибисти, улуг нағбур чағды. «Ветер стих, пошёл сильный дождь».

Қарағызы сооқ, тайгада салғын күүлепча. «Ночь холодна, в тайге бушует ветер».

б) Сложносочинённые предложения с грамматически неравноправными компонентами также состоят из двух или более логически связанных между собой предложений. Неравноправность входящих в сложносочинённое предложение выражается в разном оформлении сказуемого — личной формой глагола и (что необычно для русского языка) деепричастием. При этом личной формой оформляется сказуемое последнего в порядке расположения предложения, а сказуемые остальных предложений — деепричастием. Примеры:

Сағалы аға келип, эгбен чайып, пас шықты. «Борода его побелела, плечи покрыла — (таким) он вышел».

Көк өлең өзип, чарық үннүг торчук көглеп қалтыр.
«Зелёная трава выросла, громкоголосый соловей защелбегал».

Часто в сложном предложении между предложениями, входящими в его состав, устанавливаются условные, временные, уступительные, причинные и другие отношения. Сложные предложения такого типа мы часто относим к сложносочинённым. При этом определение под-

чинительной связи внутри сложного предложения часто бывает затруднительным, и одно и то же предложение может быть воспринято и как сложносочинённое, и как сложноподчинённое (предпочтение чаще отдаётся последнему). Пример:

Паштапкы кар чагып, соок пола перди. «Выпал первый снег, стало холодно» (или: «Когда выпал первый снег, стало холодно».)

2) По средствам связи между компонентами сложносочинённые предложения делятся на два вида: а) бессоюзные и б) союзные.

а) Бессоюзные предложения в шорском языке численно значительно преобладают. Примеры:

Таг соонда күүлеп салгын келча, тегри шатлап салча. «За горой, шумя, ветер надвигается, гром гремит».

Күн коныбысты, пис үйге нан келдибис. «Солнце село, мы вернулись домой».

Салгын пулуттарын пөлүнип, нагбыр эртип, күү карагы көрүне перди. «Ветер разогнал облака, дождь перестал, показалось солнце».

б) Союзные сложносочинённые предложения мало характерны для шорского языка, так как шорский язык не имеет развитой системы союзов. Роль союзов здесь выполняют другие части речи — в основном, частицы, усиливающие в данном случае соединительные, противительные и разделительные взаимоотношения между частями сложносочинённого предложения. Примеры:

Мен сени кыйгырғам, сен тезе үн пербедиң. «Я тебе кричал, но ты не откликнулся».

Алында по апшыйдың торбағы-да чок полған, ам тезе инеги пар. «Раньше у этого старика и телки не было, теперь же корова есть». (Союз **тезе**)

Сен пар, эбезе мен парарым. «Поезжай ты, или я поеду». (Союз **эбезе**).

V. Числительные (порядковые)

Порядковые числительные (первый, второй, третий и т. д.) образуются от основ числительных количественных при помощи аффикса **-нчы / -нчи / -нчу / -нчү** (после гласных), **-ынчы / -инчи / -унчу / -унчү** (после согласных). По орфографии 1938 г. — только аффиксы **-нчы / -нчи / ынчы / -инчи**.

В сложных числительных этот аффикс принимает лишь последнее числительное.

- | | |
|--------------|----------------------|
| 1. пиринчи | 11. он пиринчи |
| 2. ийгинчи | 12. он ийгинчи |
| 3. ўжўнчи | 20. чегирбенчи |
| 4. тўртинчи | 21. чегирбе пиринчи |
| 5. пежинчи | 30. одузынчы |
| 6. алтынчы | 40. қырығынчы |
| 7. четтинчи | 50. элигинчи |
| 8. сегизинчи | 60. алтонынчы |
| 9. тоғузынчы | 90. тоғузоннынчы |
| 10. онынчы | 100. чўзинчи |
| | 101. пир чўс пиринчи |
| | 200. ийги чўзинчи |
1000. муңынчы
1001. пир муң пиринчи
2000. ийги муңынчы

В значении «первый» более часто употребляется **паштапқы.**

Порядковые числительные, субстантивирываясь, как и количественные, могут принимать аффиксы принадлежности, падежные аффиксы и аффиксы сказуемости. Примеры:

тўртинчизинге пердим «четвёртому (из них) дал я»
сен перинчизин «ты — первый»

ед. число	мн. число
1. пиринчим	1. пиринчибис
2. пиринчиң	2. пиринчилериң
3. пиринчизи	3. пиринчилери

Склонение порядковых числительных

Осн. пад.	тоғузынчы	чўзинчим	
Прит.	тоғузынчының	чўзинчимниң	
Винит.	тоғўзынчыны	чўзинчимни	
Напр.-дат.	тоғузынчыға	чўзинчимге,	чўзинчиге
Местно-врем.	тоғузынчыда	чўзинчимде	
Исх.	тоғузынчыдаң	чўзинчимнең	

Некоторые словообразования от числительных и словосочетания с ними

В значении «столько раз» употребляется количественное числительное в сочетании с деепричастием **қатнап.** Например:

мен ўш қатнап қакқыладым «я трижды стучал»

В значении «который раз», «в который раз» употребляется числительное-наречие, происходящее из порядкового числительного. Например:

Ўжўнчизин келдим «я пришел третий раз»

Числительные-наречия образуются путём присоединения к порядковым числительным аффиксов **-зы + н / -зи + н** (аффикс принадлежности + аффикс древнего инструментального падежа). Например:

ийгинчизин «вторично», «второй раз», пежинчизин «пятый раз», онынчызын «десятый раз»

Возрастные обозначения числительных со значением «имеющий столько-то лет» образуются путём сочетания количественных числительных и имени существительного **чаш** «возраст», иногда с аффиксом **-тыг**. Например:

Қанче чаштыгзың (-сен қанче чаш)? «Сколько тебе лет?»

Мен қырық төрт чаштыг кижибим (кижибин). «Я человек сорокачетырёхлетнего возраста». Или: Маға қырық төрт чаш. «Мне сорок четыре года».

Приблизительные числительные выражаются в отдельных случаях путём сочетания наречия **пире** и количественного числительного с послелогом-аффиксом **-че**. Например:

пире (пре) онче «около десяти», «приблизительно десять»

пире (пре) чегирбе кўнче «около двадцати дней»

Значительно чаще приблизительное число выражается сочетанием количественного числительного с наречием и послелогам **чағын, шени пире (пре)** (без **-че**) «приблизительно», «примерно», «похоже столько», **артык** «более». Например:

одус чағын «около тридцати», «близко к тридцати», «приблизительно тридцать», қырық чаш шени «примерно сорок лет», «похоже на сорок лет», пире (пре) он «около десяти», чўс артык «более ста».

Неопределенное количество выражается также при помощи частицы **-па / -ба / -ма / -пе / -бе / -ме**, или без неё, а также при помощи послелога-наречия **кире**. Например:

Маға пир-ийги аң терезин пер. «Дай мне одну-две звериные шкуры».

Маға төрт пе, пеш пе ақча пер. «Дай мне четыре-пять рублей».

Ийги чаш кирези. «Около двух лет (года два)».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Образуйте все формы деепричастий от глаголов: пар- «идти», «ехать», тут- «держаться», пил- «знать», мүн- «ехать верхом», чурта- «проживать», чажа- «жить», үрген- «учиться», тарт- «тянуть».

2. Переведите предложения на русский язык:

1) Қыс абазына келип, айтты 2) Пис эртен турала, палыктап пардыбыс. 3) Ачықтаң нанчадып, мен апшақ көрдим. 4) Чайғы эртип, күскү келди. 5) Адам, эде айдып, парды. 6) Мен нанғанче, сен үйде одурып қал. 7) Мында палыктағанче, көлге парарым.

3. Переведите короткий рассказ на русский язык, обращая внимание на употребление деепричастий:

Пир оолақ ағаш аразыба парды. Кенетки-ле алынаң қозан чүгүр шықты. Қозан, чүгүр парып, кезинги азағыба турды. Ээде өзере көрүшкенче, турдылар. Оолақ тур шыдабады, қыйғыба нандыра шықты. Қозан, ол қыйғыны ұғып, алынаң пары-чок кўжибе чүгүрип парды.

Слова для справок:

кезинги (кестинги)	— задний
көрүш-	— смотреть друг на друга
күш	— сила
қыйғы	— крик
өзере	— друг на друга
ук-	— слышать
чүгүр-	— бежать
шыда-	— терпеть, вытерпеть
ээде	— так

4. Переведите на шорский язык:

1) Зная это, я вернулся. 1) Живя в городе, я часто (маң сайа) ходил в театр. 3) Встав рано утром, они шли на лыжах (шанаба). 4) Читая эту книгу, мы смеялись (катқыр-). 5) Прошел день, прошла ночь. 6) Я выбежал из класса. 7) Пока ты одеваешься (тон-), я напишу рецепт. 8) Чем тебе дома сидеть, сходи на охоту.

5. Переведите предложения и словосочетания на русский язык, обращая внимание на перевод наречий:

1) Пүгүн (пүүн) он пежинчи октябрь. 2) Мен пүүл институтка кирерим. 3) Эртен эрте пис ағаш

аразынга парарбыс. 4) Ол танда парар. 5) Ол карағызын адай тың күштеп үрген (лаяла). 6) Қайдаң келдин? 7) Қалчығай чүгүр пар. 8) Эбире көрди. 9) Нандыра пар. 10) Қайда келди? 11) Ам пис үргенчабыс. 12) Мен ылтам келерим. 13) Көзе кара чүгүр. 14) Пир қатнап қарындажым маға айтқан. 15) Пир күн письмо келди. 16) Алында пистиң аалда салда (соха, плуг) чоқ полған, ам тезе трактор пар. 17) Ылар анда қалдылар, мен тезе пере нан келдим. 18) Сен пар, эбезе пис парарбыс.

6. Переведите на шорский язык предложения:

1) Я пришел сюда пятый раз. 2) Вдруг я увидел белку. 3) Подходя к дому, я услышал смех детей. 4) Мы со смехом выбежали из школы. 5) Встав рано утром, я пошел на охоту. 6) Вернувшись домой, он сел читать (қырарға) книгу. 7) Прошла зима, наступило лето. 8) Пока я читаю, ты сиди тихо (түка). 9) Нынче я впервые увидел зайца. 10) Он сегодня уедет. 11) Я скоро вернусь. 12) Однажды мы сидели и читали.

7. Переведите на шорский язык словосочетания: четвертый урок, десятый день, двадцать первого ноября, сорок четвертый раз, девятый раз, около тридцати, примерно сто, пятнадцать-двадцать, свыше ста.

VI. Ореховый промысел.

ТЕКСТ

Пақлада

Алында Шория-да қузуқ ағаштар көп полған. Ыларды кес салғаннар. Эмде мен ырақ чөрчам. Торум шабарға билет садып аларға керек. Күскүде мен көп қозуқ иштепчам.

Торум қаңнаққан (пыжылған) тушта кижилер торум пағарға парчалар. Мен арғыштарымма пылтыр пир қатнап торумнап пардым.

Пис эмнең эртен эрте шықтыбыс.

Тубан айығалақ. Ол күнде пис пире одус километр пардыбыс.

Иир саара мағат чакшы пақлаға четтибис. Қончаң чер табып салып, чаш ооллар торум пағарға пардылар. Мен қазан азарға қалдым. Чиш пышқанче, ооллар торум пағып алып келдилер. Ааң соонда чаш ооллар

керпе иштеп салдылар, аккелген торумнарын керпеге ур салдылар. Қазарға поғда торумнар талап алдылар, торум қойлап алдылар. Қол чўстер чунын алып, чиш чидибис. Қурсақтарын толдырып алып, торум қастыбыс.

Ол темде порас кирип, қол пажында талтар тартты, сын ажыра үгү үгүледі, сынмалар сығырыштылар, кичиг қушчақтар көглештилер.

Торум қазып алып, эрбектер тозылып, пис чадып узубыстыбыс. Орта тўн тужунда ақчалыма мен усқанып келдим: улуг салғын шапча. Тегри улуг пулуттап партыр. Чўче полғанда тегри чажын чажылап, тегри күзреп шықты, нағбыр, чаг тўшти. Пис өргеі алтынға кирдибис, қапчығай от иштедибис.

Эртен эрте турала, чўс чунын алып, ўшпелер, электер, тоқпақтар чиш пышқанче, иштеп салдыбыс (сарғашты эмнең акелгенмис). Чиш чигенче, тегри аястап парды. Пис торумға шығыбыстыбыс. Кўн тоза торум пақтыбыс. Арғыштарыбыс өре шығыбыстылар. Пис ийгеле, аққамма, төбере қалдыбыс. Мен ағашқа пақтым, ол торум терди. Пир ағашқа мен пабырған учуқчығанын көрдим. Пашка ағашта тийиң аттыпчығанын көрдим. Қоол иштинде палғаштыг черде ўстиң чолын көрдим.

Иирде от алында торум ўштибис, кузук эледибис, сарғадыбыс. Қузукты қаптарға ур салдыбыс. Местрикти, қастрықты пис кедере пуғул чилеп урдыбыс. Қөрүктер, шышқаннар, эрленнер эбире чўгүрип, торум оорлап чўгүр чөрдилер.

Эртен арчы тўжип, тубан айылып, пис эмге наныстыбыс.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

ажыра	— за (возвышенным местом, горой)
айас	— ясный, безоблачный
аяста-	— проясняться (о небе)
аястап пар-	— проясниться
айыл-	— рассеиваться (о тумане)
ақчалыма	— вдруг
алып кел- (акел)	— принести (досл. взяв, прийти)
арчы	— роса
атты-	— прыгать
иир	— вечер
ийгеле	— вдвоём
иште-	— здесь заготавливать (орехи)

иштеп сал-	— сделать
қазан	— котел
қазан ас-	— варить пищу
қазып ал-	— пощелкать, сощелкать орехи, семечки
қаңнақ-	— созреть
қап	— мешок
қапчығай	— быстро
қас-	— щёлкать (орехи, семечки)
қастрык	— 1. чешуя рыбы; 2. чешуйки кедровой шишки
кедере	— в сторону
кертпе (кертпе)	— временное хранилище для шишек; огороженная плетнем площадка
кес сал-	— рубить, резать
кичиг	— маленький
қойла-	— печь (на костре)
қойлап ал-	— испечь
қӱгле-	— петь (о птице)
қӱглеш-	— петь вместе (о птицах)
кӱрӱк	— бурундук
кузук	— орех
курсак	— живот, утроба
местрик	— 1. сердцевина кедровой шишки; 2. шишка (сосновая, еловая, кедровая, пихтовая)
наныс-	— возвратиться
оорла-	— воровать
орта	— середина
от	— огонь, костер
ӱргей	— большое ветвистое дерево, под которым можно укрыться от дождя
ӱре	— выше, наверху
пабырған	— белка-летяга
пақ-	— лезть вверх (на гору, дерево)
пақла	— место, где заготавливают кедровые орехи
палғаш	— глина
пире ... -че	— около, приблизительно
пир қатнап	— однажды
поғул	— копна

порас	— сумерки
пулут	— облако
пулутта-	— покрываться облаками (о небе)
пулуттап пар-	— покрыться облаками (о небе)
пылтыр	— в прошлом году
садып ал-	— покупать
сарға-	— веять
сарғаш	— веялка (здесь ручная веялка-- деревянная полукруглая посуда с тонким дном и стенками)
сығыр-	— свистеть
сығырыш-	— пересвистываться
сын	— хребет (горы), грива
сынма	— рябчик
табып сал-	— найти
тала-	— выбирать, отбирать, отсортировы- вать
талап ал-	— выбрать
талтар	— коростель, дергач
тап-	— найти
тарт-	— кричать (о коростеле)
тегри кўзре-	— греметь (о громе)
тегри кўзреп шық-	— загреметь (о громе)
тер-	— собирать (с земли)
тийиң	— белка
тоза	— весь
тозыл-	— закончиться, истощиться
тоқпақ	— колотушка
толдыр-	— наполнять
толдырып ал-	— наполнить
торум	— шишка (кедровая)
торумна-	— ходить за шишками, шишковать
торумнап пар-	— пойти за шишками
төбере	— ниже, внизу
тубан	— туман
узу-	— спать
узубыс-	— заснуть
ур сал	— 1. вылить; 2. высыпать
усқан-	— просыпаться
усқанып кел-	— проснуться
учук-	— летать
үгү	— филин
үгүле-	— кричать (о филине)
ұс	— рысь

ўш-	— шелушить (шишки), снимать чешую с шишек
ўшпе	— валеk с зазубринами для разби- вания кедровых шишек
чажыла-	— сверкать (о молнии), освещать
чажын	— молния
чаш	— молодой
чунун-	— умываться
чунун ал-	— умыться
чўгўр чўр-	— бегать
чўс	— лицо
шығыбыс-	— выйти
шышқан	— мышь
эле-	— просеивать
элек	— сито
эрбек	— разговор
эрлен	— хомяк (полевой)
эрте	— рано
эртен	— утром; утро

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

аттыпчығанын көр-	видеть, как прыгает
қазан азарға	варить пищу (неопр. форма от қас-)
қазарға	шелкать (орехи, семечки) (неопр. форма от қас-)
пағарға	лезть (неопр. форма от пақ-)
пулуттап партыр-	(небо) покрылось облаками
учукчығанын көр-	видеть, как летит
чўче полганда	через некоторое время

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Ответьте на вопросы:

1) Торум қайдыг тушта қаңнақча? 2) Қайдыг тушта торумнап парчалар? 3) Паклада кижилер ноо иштепчалар? 4) Ақкелген торумнарды қайаға урып салчалар? 5) Торум нооба пағып алчалар? 6) Торум нооба ўсчалар? 7) Қузуқ нооба сарғапчалар? 8) Қузуқ нооба элпчалар? 9) Сарғаған қузуқты қайаға урып салчалар? 10) Қўрўктер, шышқаннар, эрленнер паклада ноо иштепчалар?

2. Вместо точек вставьте пропущенное слово:

1) Мен ... торум қаспаанчам, мен ... торум қасчам.
2) Мен эмнең ... шықтым, тубан ... тушта. 3) То-

румны ... пагып алчалар. 4) Акелген торумнарны ... урып салчалар. 5) Торум ... ба пагып алчалар. 6) Торум ... ба ўсчалар. 7) Кузук ... ба элпчалар. 8) Кузук ... ба сарғапчалар. 9) Сарғаған кузукты ... урып салчалар. 10) паклада торум ... чүгүр чөрчалар.

3. Переведите на шорский язык:

1) В какое время поспевают шишки? 2) В какое время люди ходят за шишками? 3) Шишки поспевают осенью и в это время люди ходят за шишками. 4) На месте сбора шишек шишки ссыпают на огороженную плетнем площадку. 5) Шишки сбивают колотушкой. 6) Шишки шелушат вальками, орехи просеивают решетом, затем провеивают ручной веялкой, а чешую и сердцевину насыпают; как копну, в стороне. 7) Белка прыгает по деревьям. 8) Белка-летяга перелетает с дерева на дерево. 9) На глинистой земле остались следы рыси. 10) Вечером в лесу кричали коростели, филины, свистели рябчики и пели птички. 11) На месте сбора шишек бурундуки, мыши и хомяки воруют из мешков орехи.

4. Переведите текст на шорский язык.

Два товарища

(По Л. Н. Толстому)

Шли лесом два товарища. У одного из них было ружьё. Вдруг навстречу им медведь. Товарищ с ружьём кинулся в сторону и взобрался на дерево. А другой остался на дороге. Что тут делать? Он вспомнил, что медведи редко трогают мёртвых. Упал он на траву и притворился мёртвым. Медведь подошёл к нему, а он и дыхание затаил. Медведь обнюхал его и ушёл.

Когда медведь скрылся из виду, товарищ с ружьём слез с дерева и смеётся: «Ну, что, брат, тебе медведь на ухо шептал?» А тот ему в ответ: «Медведь сказал мне, что плохи те люди, которые в беде от товарища бегут».

5. Перескажите текст на шорском языке.

6. Переведите текст с шорского на русский:

Часкыда ағашка пүр шықкалакта, черге от өскелекте, тагдың эзи анда кыйғырча. Пазок күскеде, от куруп түш парғанда, ағаштың пүрү куруп эндирил парғанда тагдың кулағы күскүде чарык пол парча — анда кыйғырча.

7. Составьте три вопроса к тексту.

- I. Настоящее неожиданное время на **-чаттыр**.
- II. Прошедшее неожиданное время на **-тыр**.
- III. Неопределённая форма глагола.
- IV. Числительные (разделительные и собирательные).
- V. Частицы.
- VI. Охота на крупных и пушных зверей.

ГРАММАТИКА

I. Настоящее неожиданное время на **-чаттыр**.

Значение данного времени — действие, совершающееся до момента речи или в момент речи; действие, о котором говорящий узнаёт во время его совершения или после; действие, свидетелем которого говорящий не был, которому он несколько удивлён, которое для него несколько неожиданно.

Основа настоящего неожиданного времени образуется от соединительного деепричастия на -п в полной форме (от глаголов, оканчивающихся на гласную) и в полной или усеченной форме (от глаголов, оканчивающихся на согласную) при помощи сложного аффикса **-чаттыр** (< чат + тур), к которому присоединяются аффиксы — показатели лица. Например:

ал- «братъ»	— алчаттыр
кел- «приходить»	— келчаттыр
айт- «сказать»	— айтчаттыр
сарна- «петь»	— сарнапчаттыр
иште- «работать»	— иштепчаттыр

Отрицательная форма времени на **-чаттыр** образуется при помощи сложного отрицательного аффикса **-паан / пеен / -баан / -беен / маан / -меен** (< па + ган, ба + ган, ма + ган, пе + ген, бе + ген, ме + ген) и аффикса **-чаттыр**. Например:

ал- «братъ»	— албаанчаттыр
кел- «приходить»	— келбеенчаттыр
айт- «сказать»	— айтпаанчаттыр
сура- «спрашивать»	— сурапчаттыр
иште- «работать»	— иштепчаттыр

Приводим парадигму спряжения глаголов в настоящем неожиданном времени на **-чаттыр**:

Утвердительная форма

мен турчаттырым	сарнапчаттырым
турчаттырбын	сарнапчаттырбын
сен турчаттырзың	сарнапчаттырзың
ол турчаттыр	сарнапчаттыр
пис турчаттырбыс	сарнапчаттырбыс
силер турчаттырзаар	сарнапчаттырзаар
ылар турчаттырлар	сарнапчаттырлар

Отрицательная форма

мен турбаанчаттырым,	пербеенчаттырым,
турбаанчаттырбын	пербеенчаттырбын
сен турбаанчаттырзың	пербеенчаттырзың
ол турбаанчаттыр	пербеенчаттыр
пис турбаанчаттырбыс	пербеенчаттырбыс
силер турбаанчаттырзаар	пербеенчаттырзаар
ылар турбаанчаттырлар	пербеенчаттырлар

Примеры:

Анаң көрзе — қыс сарнап тұшчаттыр. «Потом видит: девушка спускается и поёт (оказывается)».

Сен чабал иштепчаттырзың. «Значит, ты плохо работаешь».

Силер, тобаннар, мында эде полчаттырзаар! «И вы, негодные, здесь! (оказывается)».

Көрзе — ақ-ой ат келчаттыр. «Смотрит: бело-сивый конь подходит (оказывается)».

Мен сугда турчаттырым. «Оказывается, я стою в воде».

Ол қыс ол оолдың карағына көрүнчаттыр, паза кижиниң карағына көрүнмеенчаттыр. «Та девушка для глаз того парня видима, а для других (оказывается) она невидима».

Данная временная форма может выражать также действие, происходившее в прошлом (длительное), которое рассказчик передаёт в настоящем. В таком значении эта форма чаще встречается в сказках, героических поэмах, в легендах. Примеры:

Ол темде пир аңчы ачыққа чөрчаттыр. «В то время один охотник промышлял (оказывается)».

Анда тезе үш кижі палықтап чөрчаттырлар. «А там три человека рыбачили (оказывается)».

Действие, выражаемое этой формой, может относиться также к будущему. Тогда оно несёт в себе оттенок неуверенности. Примеры:

Ылар танда тоғашчаттырлар. «Они, вероятно, завтра встречаются».

Танда ол келчаттыр. «Завтра он, говорят, придёт».

Эта же временная форма с аффиксом **-зын / -зин** иногда употребляется в героических поэмах и сказках для выражения удивления, изумления, подтверждения применительно к давно минувшим событиям и выражает торжественную, напыщенную речь. Примеры:

Пурун-пурун полчаттырзын. «Давным-давно это было».

Қорукпас позы қорукчаттырзын үрүкпес позы үрүкчаттырзын. «Не боящийся устрашается, не волнующийся волнуется».

Тоғузон кулаш сынныг ай қар-ат турчаттырзын. «Ростом в девяносто сажений чёрный конь стоит».

II. Прошедшее неожиданное время на **-тыр**.

Значение данного времени — действие, совершённое в прошлом, и которое вызывает у говорящего удивление.

Основа прошедшего неожиданного времени образуется от соединительного деепричастия на **-п** в полной форме (от глаголов, оканчивающихся на гласную) и в полной или усеченной форме (от глаголов, оканчивющихся на согласную) при помощи аффикса **-тыр / -тир** (< тур), к которому присоединяются аффиксы — показатели лица. Например:

ойна- «играть»	— ойнаптыр
иште- «работать»	— иштептир
чурта- «проживать»	— чуртаптыр
узу- «спать»	— узуптыр
пар- «идти»	— партыр (парыптыр)
кел- «приходить»	— келтир (келиптир)

Отрицательная форма времени на **-тыр** образуется при помощи сложного отрицательного аффикса **-паан / -баан / -маан / -пеен / -беен / -меен** и аффикса **-дыр / -дир**. Примеры:

пар- «идти»	— парбаандыр
кел- «приходить»	— келбеендир
айт- «сказать»	— айтпаандыр
қон- «ночевать»	— қонмаандыр
кес- «резать»	— кеспеендир

Приводим парадигму спряжения глаголов в прошедшем неожиданном времени на **-тыр**:

Утвердительная форма

мен	сарнаптырым, сарнаптырбын	алтырым, алтырбын
сен	сарнаптырзың	алтырзың
ол	сарнаптыр	алтыр
пис	сарнаптырбыс	алтырбыс
силер	сарнаптырзаар	алтырзаар
ылар	сарнаптырлар	алтырлар

Отрицательная форма

мен	сарнабаандырым, сарнабаандырбын	көрбеендирим, көрбеендирбин
сен	сарнабаандырзың	көрбеендирзың
ол	сарнабаандыр	көрбеендир
пис	сарнабаандырбыс	көрбеендирбыс
силер	сарнабаандырзаар	көрбеендирзаар
ылар	сарнабаандырлар	көрбеендирлер

Примеры:

Силер тың қынныг небелер тап алтырзаар. «Вы, оказывается, нашли очень любопытные вещи».

Мен эжикти чап саларға ундут салтырым. «Я забыл, оказывается, запереть дверь».

Мен мында туртырым. «Я здесь, оказывается, стоял».

Ұр узуптырбыс. «Мы, оказывается, долго спали».

Пир черде анаң көргени: қар эзилтир. «В одном месте потом увидел: снег растаял, оказывается».

Аңнақ төреннең ала ұр-да полбаандыр. «С тех пор как родился зверёк, много времени не прошло».

Аймаққа аалап чөрбеендир. «Он по гостям не ходил».

Данная временная форма выражает также действие, относящееся к далёкому прошлому. Примеры:

Пурун-пурун полтыр. «Давным-давно это было».

Кижилер чачақ, соған иштеп алтырлар. «Люди изготовили луки и стрелы» (о событии в далёком прошлом).

Эта же временная форма возможна с аффиксом **-зын / -зин**, по значению совпадающая с формой **-чаттырзын** (см. выше). Пример:

Палалары чок, паскан черде нанчылары чок полтырзын. «Детей у него не было, на земле, где ступает, друзей не было».

III. Неопределённая форма глагола

Неопределённая форма глагола в шорском языке образуется от основы глагола при помощи сложного аффикса **-(а)рга / -(е)рге** (утвердительная форма) и аффикса **-пасқа / -басқа / -масқа / -песке / -беске / -меске** (отрицательная форма). Неопределённую форму в шорском языке, как и в других тюркских языках, принято называть супином. Например:

пар- «идти», «ехать»	— парарға	— парбасқа
кел- «приходить»	— келерге	— келбеске
нан- «возвращаться»	— нанарға	— нанмасқа
ös- «расти»	— öзерге	— öспеске
тут- «держатъ»	— тударға	— тутпасқа
сарна- «петь»	— сарнарға	— сарнабасқа

Примеры:

Мен парарға манзырапчам. «Я тороплюсь ехать».

Анчы аңнарға чепсенча. «Охотник собирается на промысел (охотиться)».

Эртен сүген көрерге парды. «Утром пошёл посмотреть рыболовную морду».

Чел кирбеске көзнектерин пектеди. «Чтобы ветер не ворвался (ветру не ворваться), окно запер».

Имеется усечённая форма супина, без второй части аффикса (-ға). Например:

пар	— парар
кел	— келер
нан	— нанар

Примеры употребления:

Абанатқа перер керек. «Надо дать взаймы».

Қазыр сугда қапчығай эжинер керек. «На быстрой реке поспешно грести надо».

Аны қырып алар керек. «Надо его позвать».

IV. Числительные (разделительные и собирательные)

1. **Разделительные числительные** формально являются формой исходного падежа количественных числительных: ийгидең «по два», үштең «по три», төрттең «по че-

тыре», пештең «по пять» и т. д. Примеры:

Пештең кожып сана. «Считай, прибавляя по пяти».

Алтыны ийгиге пөлгенде үштең полча. «Шесть разделить на два, будет по три».

Ачамма абам ийгидең козан өдүрдилер. «Мой дядя и отец по два зайца убили».

Иногда исходным падежом может оформляться не само разделительное числительное, а определяемое им существительное. Пример:

Пис үш сынмадан, пир селейдең аттыбыс. «Мы подстрелили по три рябчика и по одному глухарю».

2. **Собирательные числительные** образуются от количественных при помощи аффикса **-ала / -еле / -ла / -ле**: ийгеле «вдвоём», үжелеле «втроём» и т. д. Примеры:

Мен ачамма, абамма үжелеле аңнап парғанмыс. «Мы с дядей и отцом ходили на охоту».

Төртеле эртен эрте турып парыбыстылар. «Вчетвером, встав рано поутру, ушли».

Собирательные числительные изменяются по падежам и принимают аффикс принадлежности (пис үжелелебис, ылар үжелелези).

Склонение собирательных числительных

Осн. пад.	пежелеле	тоғузала	оналабыс
Прит.-род.	пежелениң	тоғузаланың	оналабыстың
Винит.	пежелени	тоғузаланы	оналабысты
Напр.-дат.	пежелеге, пежелее	тоғузалаға, тоғузалаа	оналабысқа
Местно-вр.	пежелеледе	тоғузалада	оналабыста
Исх.	пежелеледең	тоғузаладаң	оналабыстаң

Примеры:

Мен ыларға үжелеге тоғаш пардым. «Я их троих встретил».

Ийгелебиске суг чедер. «Нам двоим воды хватит».

Мен үжелезин көрбедим. «Я не видел их втроём (всех троих)».

Қарғалар ийгелези учугыбысталар. «Обе вороны улетели».

V. Частицы

Частицы — в основном неизменяемые слова. Они выражают мелкие оттенки смысла. Подвергаясь частично

гармонии, частицы приближаются к аффиксам.

1. Частица **па, ба, ма, пе, бе, ме**. Эта частица употребляется:

а) при оформлении общего вопроса. Пример:

Сен тураға парарзың-ма? «Ты поедешь в город?»

б) при оформлении альтернативного вопроса. Пример:

Ак казың өзер бе чок-па? «Белая берёза вырастет или нет?»

2. Частица **не (нем)**. Эта частица придаёт оттенок нерешительности, раздумья, удивления, вежливого вопроса. Примеры:

По тайғада аң көп-не (нем)? «В этой тайге много ли зверя?»

Абам қары кижі, ол қайдиг черге парды-не? «Отец мой старый человек, в какую землю он отправился?»

Ол анда полар-не!? «Будет ли он там!?!»

Чабаллар, мени асқайларға санап полтыр-не! «Негодные, вздумали ведь надо мною издеваться!»

3. Частица **бине (бинем)**. Имеет примерно те же значения, что и частицы **не, ба**. Примеры:

Ол тайғада аң көп-бине? «В той тайге зверя много ли?»

Ол полған-бине (бинем)? «Он ли это был?»

4. Частица **педи** (с тем же значением, что и частица **бине**). Примеры:

Маға келерге ырақ-педи? «Чтобы мне приехать, разве это далеко?»

Мең он чанымға одурғай-педин? «По правую сторону от меня не сядешь ли?»

5. Частица **ла, ле и на, не** (после м, н). Значения частицы:

а) уступительное или ограничительное:

Пир-ле кижі келді. «Только один человек пришел».

Арғыда қозан-на пар. «На острове есть лишь зайцы».

Ол тайғада қузақ-ла өсча. «В той тайге растёт только кедр»;

б) усилительное значение:

Көргенче-ле, қазыр қуйун четті. «Только лишь взглянул, сильный вихрь его настиг».

Мен келгем-ле, саға тоғаштым. «Как только я пришёл, встретил тебя».

Аны қырзаар-ла, ол келер-ле. «Его лишь только позовёте, он обязательно придёт».

Частица **ла** может присоединяться к глаголу между аффиксом времени и аффиксом лица:

Мен парарлабын. «Я, конечно, пойду».

Сен парарлазың. «Ты, конечно, пойдёшь».

Ол парарла. «Он, конечно, пойдёт».

6. Частица **та, да**. Значения частицы:

а) усилительное значение:

Мен-да көрдим. «Даже я видел».

Ол қырар, сен-да қырарзың. «Он будет читать, и ты также будешь читать»;

б) уступительное значение:

Қайызы кижі пилзе-да, айтпаанча. «Который человек хотя и знает, но не говорит».

Тайыс-та полза, суғым пар, чабыс-та полза, тағым пар. «Хоть и мелкая, всё же своя река у меня есть, хоть и низкая, своя гора у меня есть»;

в) значение повторяемости или перечисления:

Қастар-да, турналар-да учук парды. «И гуси, и журавли улетели».

По ақ тегейде ағаш-та, өлең-да чоғул. «На этой голой вершине нет ни леса, ни травы»;

г) значение всеобщности (при местоимении):

Кем-да келзе, чизин. «Кто бы ни пришёл, пусть ест».

Қайде-да маңзыразаң, маға айт пер. «Как бы ты ни торопился, мне ответить».

Пир-да небе полбады. «Ничего не случилось».

7. Частица **тағы, дағы, таа, даа**. Соответствует русской частице **ка**:

Көр-дағы сең книгачағыңны, ноо пазыл парған. «Посмотри-ка, что написано в твоей книжке».

Пычак пер-дағы. «Дай-ка нож».

8. Частица утверждения и подтверждения **оқ**:

По оолак абаз-оқ (< абазы-оқ) чилеп чакшы аңчы полар. «Этот юноша будет такой же хороший охотник, как и его отец».

Ол кижі позының-оқ чуртынға нанды. «Тот человек в своё же селение вернулся».

Мен чакш-оқ (< чакшы-оқ) үргенчам. «Я тоже хорошо учусь».

При глаголе частица **оқ** может стоять как до, так и после личных аффиксов:

мен аларым-оқ «я тоже возьму» — мен алароқым

сен аларзың-оқ «ты тоже возьмёшь» — сен алароқсың

9. Частица **чы, чи**. Соответствует русским частицам **ведь, же, ли, разве**:

По-чы парбас па? «А этот разве не пойдёт?»

Ол арғас полған-чы! «Ленив же он!»

Ол ээде чакшы полар-чы? «Так лучше что ли?»
Кайдер эзе, ал перер-чи. «Что же, придётся дать».

10. Частица усиления **эң, эңне:**

Декабрьдың чегирбе ийгинчи күнинде пистин эңне кыска күн, эңне узун караа. «Двадцать второго декабря у нас самый короткий день и самая длинная ночь».

11. Частица утверждения **эбей:**

Торбастыг кайалар төстеринде, коол ағаштарда чок кижиниң күжи канче чызыбады эбей! «Сколько же он схоронил трудов (досл. силы) бедняков в скалах, покрытых мхом, и в дуплах деревьев!»

12. Разделительная частица-союз **этпезе, элбезе, эбезе:**

Мен Том-тураға эбезе Алма-атаға үргенерге парарым. «Я поеду учиться в Томск или Алма-Ату».

Көрзем: иир полча-ба этпезе эртен полча ба. «Смотрю: то ли вечер, то ли утро».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте следующие глаголы в настоящем неожиданном времени на **-чаттыр** и в прошедшем неожиданном времени на **-тыр** (в утвердительной и отрицательной формах):

пар- «идти», шык- «выходить», қон- «ночевать», чет- «достигать», иште- «делать», «работать», тынан- «отдыхать».

2. Поставьте стоящий в скобках глагол в нужном времени:

Мен көрзем: ағашта көрүк (тур-). Мен ийги сынма аттым, ачам ма пөлем үштең сынмалар (ат-); ылар тың ырақ (пар-). Мен ағаш аразында тарыслак уғып, тўка (тур-). Пис пўүн аңнап (пар-); пис төртеле пир қолнақ, ийги тийин, үш ас, пир-ле селей (өдур-). Апшак көрип, өдүр (полбаан сал-).

Слова для справок:

ас	— горноста́й
ат-	— стрелять
қолнақ	— колонок
өдүр-	— убивать
полбаан сал-	— не суметь, не смочь
селей	— глухарь
сынма	— рябчик
тарыслак	— треск

3. Образуйте неопределённую форму глагола от глаголов (в утвердительной и отрицательной формах): ал- «брать», шык- «выходить», пас- «давить», «ступать», «писать», узу- «спать», кон- «ночевать», ойна- «играть», тик- «шить», ўс- «срывать», «ломать», чи- «есть», «принимать пищу».

4. Образуйте разделительные и собирательные числительные от количественных:

пир, алты, четти, сегис, тоғус, он, чегирбе, одус, кырык, элиг, чўс.

5. Переведите на русский язык:

- 1) Аны кәрдаар-ба? 2) Анда қонмаанчазың-ма? 3) Сен ўргедигчи эбессин-ме? 4) Андыг полтыр-но? 5) Меең қайран нанчы өлўг-бине, тириг-бине. 6) Маға келерге ырақ-педи? 7) Кичиг-ле пер. 8) Тўжўмде-да кәрбедим. 9) Қарышқыда-да ол кәрча. 10) Көп-та эбес, ас-та тем эрти. 11) Мен ол-оқ заводта иштепчам. 12) Инек келди-бе, эбесе ат келди-бе, мен уннабаанчам.

Слова для справок:

ас	—	мало
инек	—	корова
қайран	—	дорогой, родной (о человеке)
көп-	—	много
нанчы	—	друг
өлўг	—	мёртвый
тем	—	время
тириг	—	живой
тўш	—	сон, сновидение
ўргедигчи	—	учитель
ырақ	—	далеко

6. Вместо точек поставьте пропущенную частицу:

- 1) Сен Москвада полдың...? 2) Чыылыш (собрание) полар ... чок ...? 3) Сельсовете кабар (новости) пар ...? 4) Ол сугда палык көп ...? 5) Ол писке келер ...? 6) Сен келдиң ...! 7) Қанче оғаннар келди? — Он ийги... . 8) По палғаштыг (глинистый) черде терек ... өсча. 9) Ачам келер ..., пис палықтап парарбыс. 10) Ол аңны аққам ... көрди. 11) Мен анда полбадым, сен ... полбадың. 12) Мен ... погда палық туттым. 13) Мен көрзем: сыын (марал) турча ба ..., пылан турча ба. 14) По ит ... пөрү олы полар.

VI. Охота на крупных и пушных зверей

ТЕКСТ

Ачыкта

Шор кижилер аңнарға көленчалар. Ылар қўштарға (селейлерге, кастарға, өртектерге, сынмаларға) аңнапчалар. Қозаннарға, түлгүлерге, қолнақтарға (сарастарға), пабырғаннарға (қам-қуштарға), тийиннерге (сақылларға), қунуақтарға, үстерге, көрүктерге (суслақтарға), тоққанастарға, астарға, пөрүлерге; азырларға (апшақтарға, моқайларға) ээдоқ аңнапчалар. Кийиктерге (ак кийиктерге, сарыг кийиктерге), пыланнарға, табырғаларға, күлбүскелерге, эликтерге, сыыннарға лицензиябе аңнарға чарар. Киштерге (албығаларға, алдаларға), қандустарға, порсуктарға аңнарға чарар эбес.

Қыстайға он пеш чаш. Ол сегис класста үргенча. Қышқыда школға үргенчиған оғаннардың каникул тужында Қыстай ачазыба, тайызыба үжеле ачыққа албыға аңнарға пардылар. Ылар үжеле аңнар черге ара қон четтилер.

Аңначаң черине чедип, қарааға кире одаң иштедилер. Шанағаш пағларын шежип, небелерди одаңа ақкирип, от иштеп, қазан азып, одурып тынандылар. Пирези оттың оң қол чанынға чатты. Ийгизи сол қол чанға чаттылар. Небелиг қаптарын паш чанға чыгдылар. Мылтықтарын, патронташтарын шарчынға ас салдылар. Тарыларын, оқтарын шурлақтабас черге салып салдылар.

Тосқанче чиш чип алып, үжелези одаңнаң шығып, ақ черге пас парып, тегрини таңнап көрдилер. Тегриниң айастап парғанын көрип, қоққуйландылар: тегриде чылтыс қыйалан партыр (мағат көп пол партыр). Шолбан қон партыр. Уш Мойғак, Чедиген, Ұлгер тегриниң ортазында чет партырлар.

Эртен эрте чиш чип алып, қабычаққа шақпыларды суғып алып, тагаа шыгыбыстылар. Ырақ-та эбесте ноо-ноо аңчақтың чолчағы тоғаштылар. Қыстай көрип айтты: «По шарғылақ эбезе қолнақ чолчағы полар». Ачазы көрип айтты: «Ол қолнақ чолы».

Ол паштапқы күн Қыстай пир қолнақ өдүрди. Ачазыба тайызы, ийгиден тийиништер адып алып, энтирлер. Ылар-оқ ийгеле пеш сынмадаң, пир күртүктең өдүр энтирлер. Қыстай пир улуг қуш көрттир: қара селей полған-ма, чоқ пегем полған-ма, чоқ пашқа

куш полған-ма пилбеен қалтыр. Иир саары Қыстай ағаш аразында тарыслақ уғып, тұка турыбыстыр. Анаң көрзе: пылан пас парчаттыр.

Паза күнде Қыстай кунучак тутқан кийикти қар алтынан таптыр. Ааң эдин тарба таштаптыр.

Он күнге ылар үжеле пеш албыға, он шарлак, сегис қолнақ, чегирбе тийиң үш ас, пир-ле тоқанас өдүрдилер, ийги селей, төрт күртүк, чегирбе ийги сынма аттылар. Қандус көрип көртирлер — өдүр полбаан салтырлар. Ылар пылан, ақ кийик, элик, сыын көп көртирлер. Ылар ол аңнарды өдүрбеендирлер: ол аңнатпас аңнар.

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

Ұлгер (кеп) сөстер

(Поговорки)

1. Кемнің мылтық, ааң-оқ түк-небе.

«Чье ружье, того и пушнина».

2. Ачықта өдүрген кийик эди — парчын чонның чижиполар: эмде соққан қойдың эди — эз-оқ перзе, чиш полар.

«Мясо убитой на промысле косули — пища всей общины, мясо заколотой дома овцы — только если хозяин даст, пищей будет».

Таптырчан ныбақтары

1. Қан эжиги қалпақтығ, аға парарға тақпақтығ. (Апшақ ини)

«Дверь хана с прикрытием, туда идти надо с сказкой». (Берлога)

2. Қарға шөкпес ағаш адым. (Шана)

«В снег не погружающийся деревянный мой конь». (Лыжи)

3. Тегридең түшкен текпери төрт азағы мойрық (Қозан)

«С неба упавший, нависший на дереве снег, все четыре лапы кривые». (Заяц)

4. Қөк пусқа пұғдай чайып ыстым. (Чылтыс)

«На синий лёд (я) пшеницу разбросал». (Звёзды)

5. Питиг, питиг, питинеш, пир ағаштаң пир ағашқа питиңеш. (Тийиң)

«Быстрая, с дерева на дерево перепрыгивающая». (Белка)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

адып ал-	— подстрелить (зверя), выстрелить
аккир-	— вносить (< алып кир-)
ак кийик	— олень
ак чер	— открытое место, поляна
албыга	— соболь
аңнатпас	— запрещённый для охоты
ара кон	— ночевка в пути (досл. промежуточная ночевка)
ас	— горноста́й
ас-	— подвешивать
ат-	— стрелять
ачык	— охота, промысел
эзи	— хозяин, (< е + зи)
ин	— нора (зверя)
қаан	— хан, царь
қабычак	— мешочек
қазан	— котел
қалпак	— прикры́тие, покрывша
қандус	— выдра
қара-селей	— глухарь-самец
кийик	— косуля
қозан	— заяц
кой	— овца
қоққуйлан-	— огорчаться
қолнақ	— колонок (зверёк)
қон	— ночевка
көрүп көр-	— увидеть
қуну (қунучак)	— росомаха
күртүк	— тетерев
қыйалан (ып)	— <i>здесь</i> много
мойрық	— кривой, искривленный
мылтық	— ружьё
небе	— вещь
одаң (одаг)	— охотничий шалаш
оқ	— 1. стрела; 2. пуля
паг	— веревка
паза	— другой
патронташ	— патронташ
пегем	— копалу́ха (самка глухаря)
пил-	— знать
пилбеен қал-	— остаться неизвестным
пирези (ийгизи, ўжези и т. д.)	— один из (двое, трое из и т. д.)

полбаан сал-	— не суметь что-либо сделать
пугдай	— пшеница
пус (мус)	— лед
пылан	— лось
селей	— глухарь
соқ-	— 1) бить, ударять; 2) забивать животное; 3) наказывать
суғып ал-	— вложить, спрятать, всунуть
суқ-	— вкладывать во что-нибудь, прятать, макать, всовывать
сын	— марал
такпак	— прибаутка, присказка, частушка
таңна-	— пристально смотреть, изучать
тап-	— 1) находить; 2) угадывать
тарба	— приманка (для ловли зверей)
тары (тар)	— порох
тарыслақ	— треск
текпер (текпел)	— снег, нависший на сучьях деревьев
тоғаш	— встретить, встречаться; случиться; сойтись
тоқанас	— ласка (зверёк)
тос-	— насытиться
тут-	— 1) держать; 2) поймать, схватить
тұка	— тихо
тұк-небе	— пушнина
тынан-	— отдыхать
Ұглер	— созвездие, плеяды
Ұш Мойғак	— Большая Медведица (созвездие)
чай-	— рассыпать, разбрасывать
чайыбыс-	— рассыпать, разбросать
Чедиген	— Большая Медведица (созвездие)
чол	— <i>здесь</i> след
чон	— <i>здесь</i> сельская община; инород- ческая волость в дореволюци- онной Сибири
чыг-	— собирать (в одно место)
чылтыс	— звезда
шақы	— капкан
шанағаш	— санки, нарты
шарлақ (шарғылақ)	— хорек
шарчын	— 1) небольшое срубленное дерево (предпочтительно черемуховое) с обрубленными на расстоянии не-

скольких сантиметров от ствола сучьями; воткнутое около дома или в охотничьем шалаше, служит в качестве вешалки для одежды и для просушивания посуды; 2) коновязь

шеш-	— развязывать (веревку)
Шолбан	— Венера (планета)
шөк-	— погружаться, тонуть
шурлакта-	— протекать
элик	— дикий козел
эн-	— спускаться, возвращаться (с охоты)

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

көрзе: ...	— смотрит: ...
Қыстай	— Қыстай (имя собственное)
тегриниң айастап парғаның	— смотреть (видеть), как
көр-	просьилось небо

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1 Ответьте на вопросы:

1) Қыстайға қанче чаш? 2) Ол каникул тужында қайаа парды? 3) Ачыққа албыға аннарға қанче кижі пардылар? 4) Қыстай ачазы, тайызыба аңначаң черинде ноо иштедилер? 5) Оданда ылар қайда чаттылар? 6) Ылар небелерин қайда салдылар? 7) Ол иирде ноо чылтыстар пол пардылар? 8) Эрте эрте ылар ноо иштедилер? 9) Ол паштапқы күн Қыстай ачазы, тайызыба қанче аң өдүрдилер. 10) Ылар он күнге қанче аң өдүрдилер?

2. Вместо точек вставьте пропущенное слово из активного словаря к уроку:

1) Аңчылар ачықта ... узупчалар. 2) Мен қаладым ... ас салдым. 3) Айас түнге тебриде көп ... пол парчалар. 4) ... ба ... кичиг аңнар, ... тың кичиг аң. 5) ... Кичиг куш, ... ба ... погда куштар. 6) ... погда мүүстиг аң. 7) ..., ..., ... аңнатпас аңнар. 8) Апшақ өдүрген кийиктиң эдиң ... таштапчабыс — ... салчабыс. 9) ... погда қара куш, ... погда сарыг куш. 10) ... одаң-нардаң эт пе өдүрген аңнар оорлапча.

3. Переведите на шорский язык:

Мне тридцать два года. Я учитель. Осенью, в каникулы, я хожу на охоту. Я хожу с моим старшим братом. Мы берем мешки, котелок, ложки, ружья, патронташи, порох, пули. На месте охоты мы строим шалаш, разводим огонь, подвешиваем котелок и варим пищу. В августе бывает ясная погода. На небе много звёзд. Вечером на небе бывает Венера, а ночью — Большая Медведица и другие звёзды. Осенью ласку, хорька, колонка, соболя, выдру, зайца, горноста, белку, бурундука не убивают. Осенью я стреляю рябчиков, тетеревов, глухарей (самцов и самок), уток (ёртек). В нашей местности лось, олень, марал — запретные для охоты звери.

4. Переведите текст с русского на шорский язык:

Жадная собака

Достала собака кусок мяса. Бежит она по доске через речку, смотрит в воду. Видит: в воде другая собака в зубах мясо несет. Захотела она у той собаки мясо отнять. Бросилась в воду. Своё мясо упустила. Смотрит: в воде — ни мяса, ни собаки. Пришла она домой голодная и мокрая.

5. Перескажите текст на шорском языке.

6. Переведите текст с шорского на русский.

Абыган пажында Қазырған ачыққа чөрчитқамда, таг эзи кырча: «Пере кел, теп, ноо кижизин?» тедир. Мен кырышпаан парыбыскам. Кырыжыбысқанда кижиниң кудун ал парып, тага тектебысча. Ол кижиде алынып — ол парар.

7. Составьте три вопроса к тексту.

УРОК 13

- I. Настоящее-будущее многократное время на -тыр.*
- II. Числительные (дробные) и счётные имена.*
- III. Междометия.*
- IV. Рыбная ловля.*

ГРАММАТИКА

I. Настоящее-будущее многократное время на -тыр.

Значение данного времени — действие обычное, постоянное, не связанное с данным моментом; действие, которое произойдёт в недалёком будущем, в совершении которого говорящий уверен.

Основа настоящего-будущего времени образуется от слитного деепричастия на **-а / -е** при помощи аффикса **-тыр / -тир**, к которому присоединяются аффиксы — показатели лица. Например:

ал- «брать»	— аладыр
кел- «приходить»	— келедир
айт- «сказать»	— айдадыр
сарна- «петь»	— сарнадыр
иште- «работать»	— иштедир
узу- «спать»	— узудыр

Отрицательная форма данного времени образуется при помощи отрицания **эбес**.

Приводим парадигму спряжения глаголов в настоящем-будущем времени на **-тыр**:

Утвердительная форма:

ед. число

мен аладырым,	келедирим,
аладырбын	келедирбин
сен аладырын,	келедириң,
аладырзың	келедирзиң
ол аладыр	келедир

мн. число

пис аладырбыс	келедирбис
силер аладырзаар	келедирзаар
ылар аладырлар	келедирлер

Отрицательная форма данного времени малоупотребительна, как, впрочем, и утвердительная. Примеры:

Ноо поладыр — чарар! «Что ни случится — ладно!»

По ақчаны алып, пайлап парадырым-ма? «Взяв эти деньги, разве разбогатею?»

Иш қайаа парадыр, пўн тынанып алаң. «Работа куда денется, сегодня отдохнём».

Токтап тур, арғыш, менен қайаа парадырзың?
«Постой, друг, от меня куда уйдешь?»

Ийги сугдың пелтири, пирге қаттыш, ағадыр; ийги аймақ палазы, пирге қожул, қонадыр. «Устья двух рек, соединяясь, вместе текут; дети (дочь и сын) двух селений, соединившись, вместе живут» (из песни).

II. Числительные (дробные) и счётные имена.

1. Дробные числительные выражаются четырьмя способами:

а) название знаменателя, оформленное в притяжательном падеже, и название числительного, оформленное в основном падеже, сочетаются со словом **пӧлӱк** «часть», которое принимает притяжательный аффикс 3-го лица. Например:

$\frac{1}{10}$ (онның пир пӧлӱги),

$\frac{3}{20}$ (чегирбенин үш пӧлӱги);

б) знаменатель представляет собой числительное в основном падеже, а числитель — сочетание слова **пӧлӱк** в притяжательном падеже с числительным в основном падеже с притяжательным аффиксом 3-го лица. Например:

$\frac{6}{7}$ (четти пӧлӱктің алтызы),

$\frac{3}{4}$ (тӧрт пӧлӱктің үжи);

в) название знаменателя определяет слово **пӧлӱк** в притяжательном падеже, а название числительного определяет слово **пӧлӱк** с притяжательным аффиксом 3-го лица. Например:

$\frac{3}{4}$ (тӧрт пӧлӱктің үш пӧлӱги),

$\frac{2}{5}$ (пеш пӧлӱктің ийги пӧлӱги);

г) без слова **пӧлӱк**; при этом название знаменателя оформляется в притяжательном падеже, а числителя — в основном падеже с притяжательным аффиксом. Например:

$\frac{4}{5}$ (пештиң тӧрти),

$\frac{3}{4}$ (тӧрттиң үжи).

2. К числительным условно можно отнести **имена счётные**, которые по значению приближаются к неопределённым количественным числительным.

Чарым «половина».

С существительным **чарым** сочетается различно:

а) если половина означает половину одной только единицы, то **чарым** ставится впереди того слова, по-

ловину которого составляет, и переводится «пол». Например:

чарым ай «полмесяца»;
чарым литр «пол-литра»;

б) если половина обозначает половину одной единицы из целой группы единиц, то **чарым** следует после названия предмета, к которому относится, и переводится «с половиной». Например:

ийги ай чарым «два с половиной месяца»,
пеш педре чарым «пять с половиной ведер»,
пир литр чарым «один литр с половиной», «полтора литра».

С аффиксом принадлежности 3-го лица **чарым** имеет две формы — **чарымызы** и **чарбызы**. Примеры:

Аңчылар пир ай чарым үйде тынанчалар. «Охотники отдыхают дома полтора месяца».

Эде чарым персте полар узак көнү эрте пердибис. «Мы проезжали плес длиною около полкилометра».

Сең акчанның чарбызын маға пер. «Половину твоих денег дай мне».

Ол калыктың чарымызы келбеди. «Половина того народа не пришла».

В значении «половина» употребляются также **чардык** и **кезек**. Например:

чардык торум «полшишки», чардык итпек «полбулки»,
ағаштың чардығы «половина дерева», үй чардығы —
«половина дома», алында кезеги «передняя половина»,
соонда кезеги «задняя половина».

Существительное **кезек** чаще имеет значение «отрезок», «кусочек». Например:

тавар кезеги «отрезок материи»;
ағаш кезеги «кусочек дерева»;
тебир кезеги «кусочек железа».

Орта «половина», «середина». Например:

орта чол «полпути», қышқының ортазы «середина зимы»;

Қаморта (< қап орта) «ровно, точно половина». Например:

курымның қамортазы «ровно половина моего пояса».

Төбе «четверть, часть, доля». Например:

маға төбезин пер «дай мне четверть (чего-то)»;
абамның небелеринде мең төбем пар-оқ «в отцов-

ском имуществе моя доля (четверть, часть) тоже есть».

Пөлүк «доля, часть». Например:

унның пөлүгин мага пер «часть муки мне дай»;

Үлүш «доля, часть, надел». Например:

мага пир үлүш перерзиң-ме? «какую-нибудь долю дашь ли ты мне?»

Ас «мало». Например:

пылтыр қар пүүлгүден ас чағған «в прошлом году снега выпало меньше, чем нынче»;

мында ас қалық палықтапча «здесь рыбачит мало народа».

Көп «много». Например:

ас полды, көп полды, қара тайғаа, четтилер «много ли, мало ли прошло, чёрной тайги достигли»;

тойға көп кижі чыыл парды «на пир собралось много народу»;

көп көрди, көп уңнапча «много видел, много знает».

Көбизи «большинство». Например:

оолақтардың көбизи палықтапча «большинство ребят рыбачит»;

Ас-сабазы «меньшая часть, меньшинство». Например: кижилердің ас-сабазы келгеннер «меньшинство пришло».

Көп-сабазы «большинство, большая часть». Например:

қаттың көп-сабазын кес перибыстым «большую часть бумаги я отрезал».

Артық «избыток, больше, с лишним»; иногда: «лучше». Например:

анда он артық полған «там больше десятка было»; қанче қыстар мен көрдим, сенен артықты көрбедим «сколько девушек я видел, а лучше тебя не видел».

Сары «один из пары». Например:

сары өдүк «один сапог», сары кулақ «одно ухо»; мен сары қулағым ұжұт салдым «я отморозил ухо»; сары шанам қаралчыға кир парды «одна моя лыжа попала в прорубь».

Төйі «пара». Например:

пир төйі «пара сапог»;

по апшый меең аққамға төйі «этот старик похож на моего дедушку».

Чағыс «один, одинокий, единственный». Например:

чағыс оолақ чатқан полтыр «одинокий мальчик жил»; мен тайғада чағыс-ла элик аттым «я в тайге только одного козла подстрелил».

Паштапқы (пажанчы) «первый». Например: паштапқы қар чапча «идет первый снег»; паштапқызы айтты «первый (из них) сказал». **Қалғанчы** «последний». Например: Қалғанчы урок эрт парды. «Прошёл последний урок». **Пүдүн** «целый, весь» (неповреждённый). Например: пүдүн итпек «целый хлеб» (каравай); пурунда малдың сөөктерин сындырбаан пүдүнибе пыжырчаң полтырлар. «В старину кости животных, не ломая, целиком варили».

Туйук. «Целый, целиком (без остатка)». Например: туйук қой қардылар. «Зажарили целую овцу»; по палықты туйуғыба пыжыраар. «Сварите эту рыбу целиком».

3. Числительное «пир» (один) может употребляться в значении **неопределённого наречия и местоимения** (изолированно и в сочетаниях, в основном и косвенном падежах). Например:

мен пүйн пир кижі көрдим. «Я сегодня видел какого-то человека».

пир кижі келді «кто-то пришёл».

Числительное **пир** в сочетаниях и в косвенных падежах: **пиреде, пир беде** «иногда, когда-нибудь»; **пирге** «вместе»;

қайы пир темде, қайы пирде, пир пирде, пир беде «когда-нибудь; **пире (пирбее) черге** «куда-нибудь»;

пир-да чоғул «ничего нет», «совершенно ничего нет».

Примеры:

пир-да черге парбассым «я никуда не поеду»; пирге келербис «вместе придем»;

көл туйуққа турча: пир-да толқуғ чоғул «озеро было спокойно: совершенно не было волн»;

қарышқыда чолды пир-беде ақтап таппаан қалдыбыс «в темноте иногда совсем не находишь пути».

III. Междометия.

Че (подтверждение). Например:

Чее, парарым. «Ладно, пойду».

Чее, керегиң қайдығ. «Ну, как дела».

Ээ, эй-оол, эбей-оол, эбей «о», «ой». Например:

Анаң ол оолақ «эбей-оол, мойным-ай» — тер. «Потом тот парень скажет: «ой, больно, о моя шея».

Пай-пай (удивление, порицание). Например:

Пай-пай, очу кўзечегим, қайдаң келдиң? «Пай-пай, откуда это, мой младший зятёк, ты пришёл?»

Абуу; абуг; абуу, қыйал! (удивление) «ой-оой», «ого». Например:

Абуу, таш туйғақтыг, камыш кулақтыг мал қайде келген. «Абуу, скот с каменными копытами, с камышовыми ушами как сюда пришёл?» (из легенды).

Эзе «итак, так, о». Например:

Эзе, нанчым, мынаң аара параң. «Так, мой друг, поедем-ка отсюда».

Мына, мине «вот, во». Например:

Мына! Қайран палам келди! «Вот и моё любимое дитя пришло!»

Та (утверждение, раздумье). Например:

По адай ноо иштепча? — та, сөөк кебирча ошқаш. «Что делает эта собака? — да, похоже, что она грызёт кость».

Ма, ме «на, возьми». **А** «о». Например:

А, палам! «О, дитя моё!»

Эй (призыв). Например:

Эй, кел пере! «Эй, иди сюда!»

Ай қалақ (чувство сожаления, страха, ужаса).

К междометиям могут быть отнесены все возгласы — обращения к животным: кликанье, понукание, отпугивание и т. д.

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Проспрягайте следующие глаголы в настоящем-будущем многократном времени на **-тыр**:

пар- «идти», пас- «писать», кел- «приходить», тик- «шить», узу- «спать», нан- «возвращаться».

2. Переведите на русский язык, обращая внимание на перевод счётных имён:

Туйуқ тегелекте ийги чарым. От чыштың чарыбызын қапты. Кузуктың чарыбызын садып перди. Қалыққа чардыгын перди, чарымдыгын эмине ал кирди. Меен қурымның ортазы — торғу, ортазы — чип. Туйуқ тегелекте төрт төбе. Эттиң пөлүгин маға пер. Маға пир үлүш пер. По сугда палық ас, ол сугда көп. Кем көп қыырча, ол көп уңнапча. Кижилердің ас-сабазы қарам. Тутқан палықтардың көп-сабазы кичиг. Мен пүүн он артық сынма аттым. Меен сары азағым ағрыпча. Мен мазарда пир төйи шулуқ садып алдым. Пис пүүн көп палық

вннап алдыбыс, чағыс шортан-на тут полбадыбыс. Апрельде паштапқы нағбыр чагча. Қалғанчы куш учук парды. Пис пирге парарбыс.

Слова для справок:

ал кир-	— вносить (внутри чего-то)
аннап ал-	— поймать
қалық	— народ
қап-	— хватать, схватывать
қарам	— скупой, жадный
кур	— пояс
қыыр-	— читать
мазар	— базар, рынок
садып ал-	— покупать
садып пер-	— продать
тегелек, телегек	— колесо, круг
тут полба-	— не сумеет поймать
унна-	— знать, узнавать, познавать
учук-	— летать
чип	— <i>здесь</i> хлопчатобум. ткань
чыш	— лес
шортан	— шука
шулук	— чулок, носок

3. Прочтите по-шорски дробные числительные:

$\frac{3}{4}$, $\frac{5}{8}$, $\frac{4}{9}$, $\frac{12}{15}$, $\frac{20}{21}$.

4. Переведите на шорский язык:

- 1) Что будет, то будет! (что ни случится — ладно!).
- 2) Работа куда денется — пойду отдыхать.
- 3) Три четверти этих людей приехали сегодня.
- 4) Студенты отдыхают на каникулах полторы недели.
- 5) Мы проехали полкилометра.
- 6) Половину пойманной рыбы я отдал отцу.
- 7) Мы отдыхали на полпути.
- 8) Четверть пороха я отсыпал дяде.
- 9) Часть сахара я насыпал в чай.
- 10) Кто мало читает, тот мало знает.
- 11) В клубе 20 с лишним человек.
- 12) Один сапог лежал под лавкой.
- 13) Под лавкой лежит какой-то сапог.
- 14) Волк похож на собаку.
- 15) Последний день зимы прошёл, сегодня первый день весны.
- 16) Ладно, сделаю.
- 17) Ой-оой какой большой конь!
- 18) Где ружьё? Вот оно.
- 19) Дай мне ложку! — На (возьми).

Слова для справок:

волк	—	пөрү
какой	—	қайдыг
ладно	—	чарар
поймать	—	тут-
пройти	—	эт пар-

IV. Рыбная ловля.

ТЕКСТ

Шор кижилер қайдыг палық аңнағаннар

Шорияда улуг-да, кичиг-да чулаттар көп. Улуглары Том, Прас, Кондум, Чумыш. Ылардың кичиглери Ус, Пел-суг, Пызас, Көбүр-суг, Молдумаш, Аба, Тутуйас, Майзас, ылардаң-да өске көп кичиг чулаттар пар. Чулаттардаң-да пашқа Шорияда көллер-да көп.

Ол чулаттарда, көллерде палық көп. Чулаттарда пашқа-пашқа палықтар пар.

Палықтың улуйы пел. Улуг пеллер элиг килограммнаң артық пасчалар. Пел улуг көөнүлерде тереңде турча. Чайғыда изигде, чулаттың пажынға шығып, терең көөнүчектерде сооқ суга турча. Ол кичиг палығаштар чипчиган палык. Пел мағат тамныг палык.

Пашқа тамныг палығы қоора. Ол пел ошқаш погда палық эбес, ийги килограммнаң ажыра полбас. Чайғыда ол суг паштарында сооқ сугларда турча, қазыр черлерге турарға көленча. Қоора күндүс көлекке турча, иир саара немзерге шыққанда, ол тобанақтарды сугдаң шығара аттып келип қап чипча.

Пел чилеп чайғыда сооқ сугда күскүш теп палык турча.

Шория чулаттарында ылардаң-да пашқа палықтар көп: корту, камнык, пүдре, адай палығы, чазы палык, өлекен. Чулат иштилеринде сағалақпа чатпақпаш таштардың алтында чатча. Шор кижилер ол ийги палықты чибеенчалар.

Алабуға, шортан, қызыл қарақ чулаттарға чоқтап-оқ, көллерге чоқтапоқча.

Қара-палық тезе көлде турча.

Пир арғыжым пүүл айт перди:

«Суг улуг келип, Пызастың палықты чақшы аңнабаан қалдым. Алында палық чоғул: қоора палык пир-пирле, пел палык, чылба ақтап чоғул, камнык ла толдра. Тербен

өре чөргем — палык пир-да чогул, Сергей кожа қарбақпа пирле чиш иштене чиирге тартқабыс.

Алзақ пелтире саара чөрип кичигдең тапқам: суг куртынға най ла чакшы кооралар, камныктар ыстыр-чалар, пүдерге (пүдре) шоошқан чакшы чипча.

Мен пере келер алында Пасүк қожа Пызас пажын саара шык келгебис. Пасүк маттап убуды пақтапчатқан. Азе шын полтыр. Ол андыг погда таштар аразында суг ақтап қайнапчатқан ошқаш. Эртең иир, қарбаққа курт ла қазып ал, таштап пергенде, кооралар ыстыр-ле қап алчар. Анаң кооралардың чооны. Пир ле қонып, ийги педреди қарбақтап алғабыс. Пызастың палығын анда ле чакшы таныдым».

(Чиспияков Э. Ф., Чудояков А. И.)

АКТИВНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКУ

адай палығы	— ёрш
азе шын пол	— (это) действительно так есть
ажыра	— здесь сверх
ақтап	— совсем, совершенно
алабуға	— окунь
алында	— прежний, впереди
анаң	— после, потом
артық	— остаток, избыток, излишек
атты-	— прыгать, выпрыгивать
ийги	— два
иир	— вечер
иштене	— хорошенько
ишти	— внутренность, нутро, живот
қазыр	— грозный, страшный, суровый, быстрый
қамнық	— елец, чебак
қап-	— хватать, кусать (о собаке), ловить
қара палық	— лить
қарбақ	— удочка
қас-	— рыть, вкапывать
кожа	— вместе
қон-	— ночевать
қорту	— налим
қоора	— хариус
көл	— озеро
көлек (көлекти)	— тень, тенистое место

кӧлен-	— любить
кӧӧнӱ	— плёс; тихое, глубокое место реки
кӱндӱс	— днём
курт	— червь
кызыл карак	— сорожка
магат	— основательно; добрый, справедливый, честный, степенный
маттап	— очень
най	— очень
немзе-	— питаться (о животных)
ӧлекен	— гольян
ӧре	— возвышенность, верх;верху, вверх, сверху
ӧске	— иной, прочий, особый, другой
пакта-	— хвалить
палыгаш	— мелкая рыбка
палык	— рыба
пашка	— иной, чужой; отдельно, особо
пашка-пашка	— различные; всякий
пас-	— ступать, идти, давать, прижать
пел	— таймень
пелтир	— устье (реки)
пир ле	— только раз
пӱдерге (пӱдре)	— пескарь
пӱӱл	— нынче
сағалак	— усач (рыба)
соок	— холодный; мороз
тамныг	— вкусный
таны-	— знать
те- (здесь тезе)	— 1. говорить; 2. спрашивать; отвечать, просить (здесь союз: а, и)
тербен	— мельница
терең	— глубокий
тобанақ	— мошка
толдра	— полно
убу	— речной порог
чазы палык	— язь
чатпақпаш	— широколобка
чокта-	— идти вверх по реке (на нерест); плавать (о рыбе)
чоон	— толстый
чулат	— приток, река (небольшая)
чылба	— ускуч (рыба)
шортан	— щука
шоошқан	— дождевой червь

шығара	— в течение, на
шық-	— выйти, взойти
шын	— правда
ыстыр-	— отправить
эртен	— утром

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ:

Аба	— р. Аба (приток р. Томи)
Алзак	— р. Алзак (приток р. Мрассу)
Қондум	— р. Кондома
Майзас	— р. Майзас (приток р. Мрассу)
Молдумаш	— р. Мундыбаш (приток р. Кондомы)
Пел-суг	— р. Бельсу (приток Томи)
Прас	— р. Мрассу
Пызас	— р. Пызас (приток р. Мрассу)
Том	— р. Томь
Тутуйас	— р. Тутуяс (приток р. Томи)
Ус	— р. Уса (приток р. Томи)
Чумыш	— р. Чумыш (приток р. Томи)

4. Переведите текст с русского языка на шорский.

Отец и сыновья

Отец приказал сыновьям, чтобы они жили дружно. Но они не слушались. Вот он велел принести веник и приказал его сломать. Сколько сыновья ни старались, не могли сломать. Тогда отец развязал веник и велел ломать по одному пруту. Они легко переломали прутья поодиночке.

Отец сказал, что они должны жить дружно. Никто их тогда не одолеет. Если будут ссориться, жить врозь, всякий их легко погубит.

5. Перескажите текст на шорском языке.

6. Переведите текст с шорского языка на русский.

Алында улуг таг-тайға полған. Ол тайғада аң-куш көп полған. Тийиң, албыға, пашқа-да аңнар көп өдүрүп одурғаннар.

Четти кижии тайғада аңнап чөргеннер. Одагдаң шығып-ла, көп пашқа-пашқа аңнар өдүрүп одурғаннар. Пир аңчы одагына эрте эн келип улуг от эт салып, қунан кел қайлап одура перген. Орта тўн тужында тайғаға улуг салғын киришкен. Ол тушта аға пир кижии келе перген. Ол кижии от қажына одур салып, чооқтанған: «Ныбакты қайлап ысчаттырзың, мен одурып

угайын?». Қайчы кижі, қорукса-да, ныбағын ужуна тӧнче аппаратан. Ол кижі эдеде одурып угуп ал, айтқан: «Аң-куш ӧдӧр полбаан, иштиң комнанчаттыр. Маға паран, пайларзың!»

7. Составьте план пересказа текста на шорском языке.

8. Перескажите текст на шорском языке.

У Р О К 14

I. Вспомогательные глаголы. Роль вспомогательных глаголов в образовании временных форм.

II. Выражение видовых значений.

III. Сложные глаголы.

IV. Глаголы движения. Глагол ал-.

V. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан».

ГРАММАТИКА

I. Вспомогательные глаголы.

Роль вспомогательных глаголов в образовании временных форм

В системе шорского языка вспомогательные глаголы занимают значительное место. Наиболее часто из них встречаются (перевод даём в их самостоятельном значении): **ыс-** «посылать», **чат-** «лежать», **тур-** «стоять», **одур-** «сидеть», **чӧр-** «ходить», **пол-** «быть», **э-** «быть», **те-** «говорить», **пер-** «давать», **пар-** «идти», **кел-** «приходить», **шык-** «выйти», **қал-** «оставаться», **сал-** «положить» и др.

Такое большое количество вспомогательных глаголов в шорском языке необходимо для выражения многочисленных оттенков характера действия основного глагола, выполняющего в предложении вместе со вспомогательным глаголом, с которым они образуют единое семантическое целое, функцию сказуемого.

Вспомогательные глаголы участвуют в образовании многих глагольных временных форм, в образовании сложных глаголов, а также для выражения модальных и видовых оттенков. В этих случаях вспомогательный глагол утрачивает свою первоначальную семантическую значимость и играет лишь служебную роль.

Участие вспомогательных глаголов в образовании временных форм.

Глагольные временные формы с участием вспомогательных глаголов выражают временное соотношение действия, а также оттенки характера действия основного глагола, имеющие значения, близкие к грамматическому виду.

В сложных временных формах вспомогательные глаголы в разной степени сохранили или потеряли свой фонетический облик, а иногда и семантику.

а) В одних случаях вспомогательный глагол полностью сохранил вид, и его фонетическая самостоятельность требует раздельного от основного глагола написания. Такие глагольные временные формы можно назвать **аналитическими**, в отличие от **синтетических**, в которых вспомогательный глагол слился фонетически с основным, превратившись, по существу, в формообразующий аффикс (см. пункт б). Например:

Апшый чолба парып одурча. «Старик идёт по дороге». (Настоящее описательное длительное время).

Мен чедип пара чöрим. «Я почти дошёл». (Настоящее описательное продолжительное время).

Временные формы со вспомогательными глаголами, сохранившими свой фонетический облик, будут рассматриваться ниже, в последующих уроках.

б) В других, менее распространённых, случаях вспомогательные глаголы фонетически слились с основным глаголом и в орфографии принято их слитное написание с основным. В шорском (современном) языке такие вспомогательные глаголы можно рассматривать как аффиксы. К временным формам с аффиксами — вспомогательными глаголами — относятся: настоящее время на **-ча** < чат- «лежать», настоящее-прошедшее время на **-чатқан**, прошедшее неожиданное время на **-тыр** < тур- «стоять», настоящее-будущее время на **-тыр**, настоящее неожиданное время на **-чаттыр** < **чат** + тур- (см. уроки Г, 9, 12, 13);

в) В шорском языке имеются глаголы, которые в современном языке в самостоятельном значении не употребляются, а функционируют лишь как вспомогательные. Это глаголы **э-** «быть» и **те-** «говорить» (о функциях этих глаголов будет сказано в последующем).

II. Выражение видовых значений

Вспомогательные глаголы в сочетании с полной или усечённой деепричастной формой (это всегда соединительное деепричастие на -п) другого глагола образуют сложные глаголы. В данном сочетании вспомогательный и основной глагол в совокупности образуют новый глагол со значением, отличным от каждого из них в отдельности. При этом всем грамматическим изменениям (по лицам, числам, временам) подвергается лишь вспомогательный глагол.

При образовании сложных глаголов в качестве вспомогательных употребляются: **пер-** «давать», **пар-** «уходить», «уезжать», **кел-** «приходить», «приезжать», **шық-** «выйти», **қал-** «оставаться», **сал-** «положить», **түш-** «падать», «опускаться», **эрт-** «проходить», «миновать», **көр-** «смотреть», «видеть», **ал-** «брать» и др.

Пер-

1) чаще в сочетании со слитным деепричастием на **а, е** основного глагола. В качестве вспомогательного глагола пер- придаёт глаголу значение начала и продолжения действия, а также значение действия, однажды совершенного и законченного. Например:

қары пер-	«начать стареть»
чада пер-	«начать жить»
келе пер-	«подойти», «начать завершение подхода»
шыға пер-	«подняться», «начать завершение подъёма»
көре пер-	«поглядеть», «взглянуть»

2) с деепричастием на **-п**. Действие, совершённое для другого:

садып пер- «продать»

Примеры употребления:

Кескен ағаш ужа перди. «Срубленное дерево повалилось (стало валиться)».

Мен наа книгалар садып пердим. «Я продал новые книги».

Қайылары сарнажа перди, қайылары уружа перди. «Некоторые стали петь, а иные стали драться» (из сказки).

Пар-

в сочетании с деепричастием на **п**- основного глагола.

В качестве вспомогательного глагола придаёт глаголу оттенок действия, направленного от пред-

мета или лица, о котором идёт речь (удаление, исчезновение), а также имеет значение окончания или выполнения действия. Например:

шўлеп пар-	«намокнуть»
кўй пар-	«сгореть»
шық пар-	«выйти», «подняться», «уйти»
учук пар-	«улететь»

Примеры употребления:

Поран тўш (тоқтап) парды. «Вьюга утихла».
Чазаг-да чет парарым. «Я и пешком дойду».
Куштар учук пардылар. «Птицы улетели».
Мен шўлеп пардым. «Я вымок».
От ўш парды. «Огонь погас».

Кел-

в сочетании с соединительным деепричастием на -п. В сочетании с основным глаголом выражает действие, направленное к говорящему, а также выражает действие исполненное. Например:

шық кел-	«появиться»
кир кел-	«войти»
усқан кел-	«проснуться»
сарғар кел-	«пожелтеть»

Примеры употребления:

Эртен усқан келдим. «Я проснулся рано утром».
Эртен сарғар келип таң атча, ағар келип кўн шықча. «Утром, пожелтев, заря занимается, побелев, солнце всходит».

Наңнақ салғын шап келди. «Подул лёгкий ветер».
Кенетки-ле тегриге кара пулут шық келди. «Вдруг на небе появилась чёрная туча».

Шық-

в сочетании с соединительным деепричастием на -п. В сочетании с основным глаголом выражает начало действия, а также указывает на его однократность и законченность, часто соответствуя глаголам кел- и пар-. Например:

қайнап шық-	«закипеть»
пол шық-	«стать, наступить»
қақ шық-	«начать клевать»
чўгўр шық-	«побежать»

Примеры употребления:

Куштар учук шыктылар. «Птицы взлетели».

Ат капчагай чүгүр шыкты. «Лошадь побежала быстро».

Суг кайнап шыкты. «Вода закипела».

Часкыда өлең өс шыкты. «Весной трава выросла»

Кал-

в сочетании с деепричастием на **-п**.

В сочетании с основным глаголом выражает законченное, совершённое действие; в отличие от глаголов пар- и кел-, означает, что действующий предмет, совершив действие, остаётся в данном положении. Например:

кайнап кал-	«закипеть»
көглөп кал-	«защебетать» (о птице)
кон кал-	«ночевать»

Сложный глагол со вспомогательным глаголом кал- отрицательный аспект выражает сочетанием отрицательной формы причастия на **-ган** и личной формой вспомогательного глагола. Например:

паспаан кал- «не наступить», «не написать»

тегбеен кал- «промахнуться», «не попасть»

көрбеен кал- «не увидеть»

Примеры употребления:

Қадыг ағаш қақшал қалды. «Твёрдое дерево рассохлось».

Мал турған черинде ақ қазың өс қалтыр. «На том месте, где скот стоял, белая берёза выросла».

Тебир чолды паспаан қалдыбыс. «Мы опоздали на поезд» (досл. на железную дорогу).

Чүгүрчатқан қозаңны чакшы көрбеен қалдым. «Бежавшего зайца я хорошо не разглядел».

Сал-

в сочетании с деепричастием на **-п**.

В сочетании с основным глаголом имеет значение законченности, исполнения действия. Например:

иштеп сал- «поработать»

сук сал- «засунуть», «спрятать»

туғлап сал- «загородить», «заслонить»

Отрицательный аспект сложных глаголов со вспомогательным глаголом **сал-**, как и в предыдущем случае, выражается при помощи отрицательной формы причастия на **-ган**. Например:

укпаан сал- «не слушать»

келбеен сал- «не прийти»

Примеры употребления:

Мен қарбақты суқ салдым. «Я спрятал удочку». Колхоз сула сал салды. «Колхоз посеял овёс». Пулут кўнни туғлап салды. «Туча заслонила солнце». Абазының айтқан сөзин уқпаан салды. «Он не послушался слов, сказанных его отцом».

Түш-

в сочетании с деепричастием на **-п**, реже с деепричастием на **а / -е**.

В сочетании с основным глаголом выражает направление действия вниз. Например:

чағ түш- «падать» (о снеге, дожде)

кел түш- «спуститься» (по направлению к говорящему)

чыл түш- «скатиться»

чапшына түш- «прижаться, прильнуть»

қыйбыра түш- «зашевелиться»

Примеры употребления:

Нағбыр соонда қар чағ түшти. «Вслед за дождём пошёл снег».

Чуладақ кече-ле тееп түшкен. «Речка только вчера разлилась».

Ол шанаба тагдаң чыл түшти. «Он скатился с горы на лыжах».

Алып адына чапшына түшти. «Богатырь прильнул к своему коню».

Эрт-

в сочетании с деепричастием на **-п**.

Указывает на законченность действия, выраженного основным глаголом:

толқуп эрт- «взволноваться» (о реке, море)

ээлип эрт- «нагнуться», «согнуться»

Примеры употребления:

По қара чер парчын ээлип эрти. «Эта чёрная земля вся согнулась» (из эпоса).

Аққан теңіс-талай толқуп эрти. «Текущее море взволновалось».

Көр-

В сочетании с деепричастием на **-п** основного глагола выражает пробу действия, попытку что-либо предпринять, просьбу или приказание сделать что-либо. Например:

қарбажып көр- «попробовать побороться»

қыр көр- «попробовать почитать»

кий көр- «попробовать надеть»

Примеры употребления:

Амды кыйгыр көр. «Теперь попробуй-ка крикни».

Тиги кузукка пак көр. «Попробуй-ка залезть на тот кедр».

Алтын Сом ма карбашчаткан кара алып па карбажып көрерзиң-ме? «С чёрным богатырём, что сражается с Алтын Сомом, не поборешься ли?» (из эпоса).

Ал-

В сочетании с деепричастием на -п основного глагола выражает действие, совершённое для себя, обращённое на себя, действие законченное:

уғуп ал- «услышать»

садып ал- «купить»

Примеры употребления:

Эртен-даа күн аңчы ақ туйғақтыг сыынны өдүрип алған. «На следующий день охотник убил марала с белыми копытами».

Аны көрип алып, айтты. «То увидя, сказал».

Глагол **ал-** в сочетании с глаголами **пар-**, **кел-**, **шық-** и др. образует как бы один глагол (в результате ассимиляции звуков вспомогательного глагола начальными согласными основного глагола). Основные сочетания с глаголом ал-:

алып пар>аал пар>ал пар>апар- «унести», «увезти»;

алып кел->аал кел>ал кел>акел- «принести», «привезти»;

алып кир->аал кир>ал кир>ақир- «внести», «ввести»;

алып эн->аал эн>ал эн>ален- «спустить»;

алып шық->аал шық>ал шық>ашық- «поднять», «вывести»;

алып кеш->аал кеш>ал кеш>акеш- «переправить», «перевезти»;

Примеры:

Пөрү қой апарған. «Волк унёс овцу».

Абам кийик палазын тудып алып, акелди. «Отец мой, поймав дикого козлёнка, привёз (его)»

Мылтығын үйине ақирбе. «Не вноси ружьё в дом».

Сугдың қажына моторды алендим. «Я принёс мотор на берег реки» (с более высокого места).

Оғаннар қыйғыба пир улуг шортан ашықтылар. «Ребята с криком вытащили большую щуку».

Палыкчы ол кижини кебебе ақешти. «Рыбак перевёз того человека на лодке».

К сложным глаголам можно отнести также сочетания глаголов, выражающих отдельные действия, из которых слагается определённое действие:

алып пар- «унести» (взяв, пойти)

алып кел- «принести» (взяв, придти)

парып кел- «сходить» (туда и обратно)

Примеры:

Сен кайага парып келдиң. «Ты куда ходил?»

Аңчылар аңнап шыгып энип, тынандылар. «Охотники, окончив промыслять, отдыхали».

Пир тоғус кўнге аңнап куштап шыгып эндим. «Я на девять дней ходил охотиться на зверей и птиц».

Часто при вспомогательном глаголе может быть другой вспомогательный глагол. Таким образом, целое сочетание из нескольких глаголов, выражающих части действия одного целого действия и различные оттенки характера действия этих глаголов, образует сложную аналитическую форму:

кире чўгўр пар- «вбежать» (если говорящий находится вне помещения или какого-либо объекта, например, леса)

ыгып кеш пар- «переправиться» (вплавь через реку)

учук кир келе пер- «влететь» (вовнутрь чего-либо)

Примеры употребления:

Кўзўнектең куш учук кир келе перди. «В окно влетела птица».

Анаң қарчы нан шық келген. «Оттуда назад вышел».

В сложных глаголах иногда бывает трудно установить, где вспомогательный глагол сохраняет и где утрачивает своё первоначальное значение; например:

ады-шолам адап пер «назови мне имя», или: «мне имя, назвав, дай».

III. Сложные глаголы

К сложным глаголам относятся сочетания имени существительного или прилагательного с глаголом (чаще это глаголы **пол-**, **сал-** и др.) Например:

тайыс пол- «мелеть», «становиться мелким»

қарбақ сал- «удить»; «закидывать удочку»

қыйғы төк- «крикнуть» (букв. пролить крик)

Часто к глаголам подобного образования относятся глаголы чувственного восприятия. Например:

сағыштаң шық пар- «забыть»

уйатқа сук сал- «пристыдить»
кӧннӱ тӱш- «взгрустнуть»
кӧннӱнге кир- «понравиться»
каны куруп кел- «озлиться»
сағышқа акир- «вспомнить»

Сложные глаголы, в состав которых входят вопросительные местоимения.

Некоторые вопросительные глаголы образуются от вопросительных местоимений и глагола **эт-** «делать», фонетически сливаясь с ним.

Вопросительный глагол **нӧӧт-** «что делать?» < ноо? «что?» + эт-. Например:

Ам нӧӧдерзин? «Теперь что ты станешь делать?»

Вопросительный глагол **кайт-** «что делать?» < кай? «который» + эт-. Например:

Парбаза-да кайдер? «Если не идёт, что поделаешь?»

Сложные глаголы, образованные путём повторения одного и того же глагола.

Продолжительность, длительность или повторяемость действия могут выражаться повторением одного и того же глагола, что в известной степени можно рассматривать как сложный глагол и некоторыми пишущими по-шорски между повторами ставится дефис, что вполне оправданно. Например:

Пара-пара келгенин — улуг сынға шыктылар. «Ехали, ехали, на высокий хребет поднялись».

Ол кижн пӧгӱнип-пӧгӱнип айтты. «Тот человек, подумав, сказал».

Сложные глаголы, образованные при помощи глагола **эт-**.

В разговорной речи, особенно в речи молодого поколения, можно услышать сочетания, состоящие из русского глагола в неопределённой форме и личной формы шорского вспомогательного глагола **эт-** «делать». Это глаголы, обозначающие действия, не известные ранее шорскому народу. Например:

мобилизовать эт- «мобилизовать»

танцевать эт- «танцевать»

IV. Глаголы движения. Глагол ал-

Глаголы движения в шорском языке дифференцируются не столько по способу совершения действия (ср.: кел- «приходить» и «приезжать», пар- «уходить» и «уезжать», чӧр- «ходить»), а сколько:

1) по направлению к говорящему или от говорящего. Например:

кел- «идти», «ехать» (к говорящему),
пар- «идти», «ехать» (от говорящего),
акел- «принести», «привести», «привезти»,
апар- «унести», «увести», «увезти» (ср. нем. kommen, gehen; англ. to come, to go);

2) по направлению (вовнутрь или наружу). Например:
кир- «войти» (в дом, пещеру),
шык- «выйти» (из дома, из юрты, из пещеры);

3) по направлению (вертикальному). Например:
шык- «подниматься» (напр., в гору), «выходить»,
эн- «спускаться вниз» (напр., с горы),
ашык- «поднимать», «нести вверх»,
ален- «спускать», «нести вниз»,
түш- «опускаться», «падать».

Глагол **шык-** имеет также значение «идти на промысел», «выходить на промысел», т. е. «подниматься», «восходить», т. к. охота и заготовка ореха проходит обычно высоко в горах. Отсюда и глагол **эн-** «спускаться» приобрёл дополнительное значение «возвращаться с промысла», т. к. шорские селения расположены в долинах рек;

4) по характеру действия. Например:

ык- «плыть» (управляя движением, на чём-либо),
ак- «плыть» (непроизвольно), «течь» (о воде),
сүс- (чүс-) «плыть», «плавать» (о человеке).

Глагол движения **чөр-** выражает значение «ходить» (независимо от направления, ходить туда и обратно) и «плавать», «летать» (о рыбе, птице). При этом характер движения может уточняться деепричастной формой (полной или усечённой) другого глагола. Например:

ык чөр- «плавать»

учук чөр- «летать»

Глагол **эрт-** в основном своём значении означает «миновать», «проходить мимо».

Примеры употребления глаголов движения:

Мен шанаба келдим. «Он пришёл на лыжах».

Ол шанаба парды. «Он ушёл на лыжах».

Меең карындажым школға чөрча. «Мой брат ходит в школу».

Пис торумға шыктыбыс. «Мы пошли за шишками».

Пис тага шыктыбыс. «Мы поднялись на гору».

Апшый уйдең шықты. «Старик вышел из дома». Кем кирди? «Кто вошёл?»

Пир кижн салба ыкча. «Какой-то человек плывёт на плоту».

Кебе ыкча. «Лодка плывёт (управляемая человеком)».

Куш ыкча. «Птица плывёт».

Ағаш ақча. «Дерево плывёт».

Кебе ақча. «Лодка плывёт (одна по течению)».

Палық ақча. «Рыба плывёт (мёртвая)».

Кижн чўсча. «Человек плывёт (без лодки или плота)».

Суг ақча. «Река течёт».

Ўртектер кўоче ық чўрчалар. «Утки медленно плавают».

Қонактар учуғуш чўрчалар. «Бабочки летают».

Тем эртча. «Время идёт».

Большинство глаголов движения употребляется не только в соответствии с основным значением, но и, как видно из § 2, в качестве вспомогательных глаголов. В качестве вспомогательных глаголов (в основном значении не выражающих движения) среди других приводился глагол **ал-**. На основном значении этого глагола также следует несколько остановиться, т. к. его многозначность, граничащая с омонимией, делает перевод этого глагола как «брать» условным. Основные значения этого глагола следующие:

1) брать:

Пырғычак алып, тижн талтардың ўнибе қаактап шықты. «Взяв охотничью трубу-манок, он начал подражать голосу самки коростеля».

Ол қыс малын алды, абазына нанды. «Та девица взяла скот и вернулась к своему отцу» (из эпоса);

2) жениться (в сочетании с существительным **кижн** «человек»):

Ол кижн алды. «Он женился».

Меең тунмам по чайғыда кижн алғадығ. «Мой младший брат этим летом женился»;

3) получать:

Пис кабар алдыбыс. «Мы получили известие (новость)».

4) покупать:

Мен по қалатты мазарда алдым. «Я это пальто купил на базаре»;

5) доставать, хватать (достаточно, хватит):

Перилген ишти пўдўрерге алар ба? «Хватит ли силы выполнить данную нам работу?»

Сен пар полбассың кўжиң албас. «Ты не сможешь ехать, у тебя силы не хватит».

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. При помощи вспомогательных глаголов образуйте сложные глаголы от простых:

а) при помощи глагола **пер-** от:

сат- «продавать», нан- «возвращаться», сарна- «петь», узу- «спать», иште- «работать»;

б) при помощи глагола **пар-** от:

учук- «летать», токта- «останавливаться», «утихать» (о ветре), уш- «падать», тўш- «падать», «опускаться», ўш- «гаснуть»;

в) при помощи глагола **кел-** от:

учук- «летать», токта- «останавливаться», «утихать», агар- «белеть», кўгер- «синеть», эскир- «стареть»;

г) при помощи глагола **шық-** от:

учук- «летать», ўс- «расти», ойна- «играть», сарна- «петь», курға- «сохнуть»;

д) при помощи глагола **қал-** от:

учук- «летать», ўс- «расти», ойна- «играть»;

е) при помощи глагола **сал-** от:

толдур- «выполнять», иште- «работать», сал- «положить», сук- «спрятать»;

ж) при помощи глагола **тўш-** от:

учук- «летать», кел- «приходить», чаг- «идти», «падать» (о снеге, дожде);

з) при помощи глагола **кўр-** от:

учук- «летать», қыр- «читать», айт- «сказать», кел- «приходить», нан- «возвращаться»;

и) при помощи глагола **ал-** от:

уқ- «слышать», сат- «покупать».

2. Выразите более кратко:

алып пар, алып кел, алып шық, алып кир, алып эн.

3. Переведите на шорский язык:

сходи (туда и обратно), спустить вниз, поднять, унеси, принеси, концентрировать, дисциплинировать, фотографировать.

4. Переведите на русский язык: ноодерзиң? қайдер?

5. Переведите на шорский язык:

Гусь пльвёт. Бревно пльвёт. Вода течёт. Человек пльвёт. Иди сюда. Иди домой. Войди в класс. Выйди из класса. Дети выбежали из дома. Я постоянно к ним хожу. Они ушли охотиться. Где охотник Аспан? — Он

ушёл домой. Подними этот камень! — У меня силы не хватит.

Слова для справок:

бегать	— чүгүр-
гусь	— қас
охотиться	— аңна-
охотник	— аңчи
постоянно	— маң сайя
сила	— күш

V. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан»

ТЕКСТ

Шолбан

Көрзең, арғыш, қайдиг чақшы қыс. Ааң ады Шолбан — чакийлер аразыба шықчылқан қыс палазынға тебе қолын сунып айтты.— Ол оқ күн чилеп шал шықча, эң полбаанда чажар турчылқан чакийлерди пасча.

Қысчақ ызайына шықча. Пажын эбире пес чакийлер сырын салтыр. Чакийлер алында қараңат ушқаш қара қарақтары от чилеп пысчалар. Ағылдырым чишке шырайы олоқ чазап алған ушқаш. Өскен сынын, пүткен пүдүжин келиштире айт перерге пистин кижиниң тили четпеенча. Төжинде, тезе, қызыл лентачақ челбиреп шықча. Қыс чақшызы қаш өре шық полбаан, лента чилеп толғалча, ызайыныбыза перча — ол тушта чүзинең күн шалған чилеп пол парча. Ол чидиг қарақтары мең-ле сағымда черди қаарылдыры көр шықчылқан ушқаштар, маға тебе көрибысқанда, қайы түш парчам, по чердең чаза перчылқан ушқаш пол парчам, адаңма чақшы чайал, теп, санаан одура перчам.

Қысчақ эзенежибыза перип, Астанчының қыйынға «Изиг-а», теп, одурыбысты. Астанчы одурған-оқ озуба «Изиг-па?», теп, кирлиг қолларыба қыстың төжин кел қапты. Қыстың пайағы күле-чала шырайы қара паарға тартыбысты, одурған-оқ озуба қаш төбере, анаң идибысқаны, Астанчы, чакийлерди нанчығанче, торспақ чилеп тоғалан түже перди. Ааң сооба қатқы тағ небирилген чилеп пол қалды. Астанчы уайтқан озуба, қулағы қозүбе қызарды, турып-ла, «Ажа тоқта, мен саға сағыш перерим, абийбе ичийди қыыра, күн полар», теп, айдып, Астанчы поэнының туруна ушқаш узун мойнын мөйип, узун азақтарын кере алған шықты. Қижилерге, тезе, қатқырарға-ла керек: «Абе, қыстарға

шыдабаанча!»), теп, кыйгыр шыктылар. Ол тушта Шолбан тура серкиди, каш өре шыга чүгүрүп:

— Шым! — теп кыйгырыбысты. Кыйгызы мең кулагымга молат чилеп сынырап эрт парды, қыра ишти салғын түшкен шени полды — шымыл парды. Шолбанның от чилеп койчитқан кара қарақтарын-ла көрерим көп полча. Ол часқызын Шолбанның ады-шабы ыраққа уғыла перген, пистиң кулағыбысқа шынық Шолбан четпеен, пайлар адапсалған — Мүүстүг Шолбан четкен. Қатчы эбес, қарашқы чатқан позыбыс пайларға пүткен-мис, шынап-оқ мүүстүг айна полар, теп, санағанмыс. Позы келе пергенин, ааң ол күлүшчытқан қарақтарын көрип, Шолбанның аара алында уғылған сөстерди ундыбыстыбыс, ылар ол-оқ салғынға қаптыр парыбысқан чилеп пистиң пажыбыстаң шық пардылар.

Шолбанның төжиндеги қызыл лентазы челбил турча — пайағы-ла ноо-ноо эндиг улуг пөлгү перчытқан ушқаш.

Көрзең, қайдыг қыс полтыр. Эндиг қыс пистиң түжеген түжибиске кирбеен.

Шолбан писке тебе көрип, ызайыныбысты. Пис ээд-оқ ызайыныбыстыбыс.— Эх,— теп, айтты қыс — чабал чо-зақтыгзаар. Ол ойун поларчы. Талтақ пайдың қолында чадып, күн қарағын ам-да көрбеенчызаар.

Улуг кижилер ол эрбекти уғып:

— Эзе ээдено,— теп, паштарын кеккидилер; анаң қыс палазы пайағоқ одурған черинге одур салды. Кижилер ээдок одурыбыстылар.

Қушчақтар көгин уғып чүче одура түшкенде, Кестенчи, теп, апшый сурады:

— Сени коммунистке кир парды, теп, айтчалар, шынма-а, Шолбан?

Шолбан паш чайқап айтты:

— Чоок. Коммунист поларға маға ырақ. Мен комсомолкабым.

Кижилер өзере өрүжип:

— Ээ! Ко-сомол полтырно — тештилер, мен ээдок «ко-сомол» полтырно, теп, айдыбыстым.

Шолбан черге одурыбысты.

— Ка-сомол эбес, комсомол. Айдаар: ком-со-мол.

Шолбанның чегирбе-ле чаш. Ол писти парчабысты: Астанчы ушқаш чаштарды, Астанчыба мен ушқаш қыр шаштығларды үргет шықты. Парчазы ааң сооба ком-со-мол, теп, айттылар. Ол сөсти Кестенчиденле өскелери парчазы үргенип алдылар.

— Қаары кижі мен үргензем, Қара тағ қатқыра перер,— теп, айтты Кестенчи.

Ф. С. Чиспияков

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите текст с русского языка на шорский.

Что посеешь, то и пожнёшь

У матери было два сына: Назир и Акмет. Мать дала им семечки подсолнуха и велела посадить.

Назир крупные семечки погрыз, а мелкие посадил, а Акмет крупные посадил, а мелкие погрыз.

Пришла осень. У Назира выросли плохие подсолнечники: головки маленькие, семечки мелкие. У Акмета выросли хорошие подсолнечники: головки большие, семечки крупные.

Посмотрела мать на подсолнечники сыновей и сказала: — Что посеешь, то и пожнёшь.

2. Переведите текст с шорского языка на русский.

Пурун-пурун полтур. Қудай тағ суг чайалған, аң-қуш пүткен, кижі пүткен. По кижилердің от чок полтур. Ылар қуштардаң сурағаннарларға от телерге полжарға. Турна қуш, кижиге ачынып, Ылгенге келип, айтқан: «Сең чайалған кижилер сооққа тоңылап-чалар, аштаң қарбақчалар, ыларға от пер!» Ылген қаныққан. Қанығып от пербеен, Анаң Ылген узу перген полтур. Узу пергенде турна қуш туйуққан Ылгеннің чуртуна кирип, оттуң шоғун Ылгеннең оорлап, кижилерге ағыла перген полтур.

3. Составьте пять вопросов к тексту.

4. Перескажите текст на шорском языке.

У Р О К 15

- I. Словообразование: простые и производные глаголы.*
- II. Прошедшие времена на -ған полған, -р полған и другие сложные времена со вспомогательным глаголом пол-.*
- III. Выражение модальности в шорском языке. Выражение возможности и невозможности совершения действия. Повелительное наклонение.*
- IV. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан» (продолжение).*

1. Словообразование: простые и производные глаголы

Глаголы по своей структуре делятся на простые и производные.

Простые, или корневые, глаголы на современной стадии развития языка морфологически неразложимы. Чаще всего это односложные образования. Например: пар- «идти», кел- «приходить», пӧл- «делить», кир- «входить», шық- «выходить», сура- «спрашивать».

Крайне редко простые глаголы бывают многосложными. Например:

нызыра- (произносится почти нызра-) «греть, шуметь».

При помощи словообразующих аффиксов глаголы образуются также от именных и глагольных основ.

1. Отыменные производные глаголы образуют глагольную основу от именной при помощи аффиксов:

а) -на / -не / -та / -те / -ла / -ле:

эзер «седло»	— эзерле- «седлать»
ақ «белый»	— ақта- «оправдывать»
тоо «счёт»	— тоола- «считать»
карақ «глаз»	— карақта- «всматриваться», «выслеживать»
таш «камень»	— ташта- «бросать»
тиш «зуб»	— тиште- «брать зубами»
ис «след»	— исте- «следить, идти по следам»
кара «чёрный»	— қарала- «очернять»
ӧре «верх»	— ӧрле- «подниматься», «восходить»

б) -а / -е:

чол «путь, дорога»	— чола- «следовать», «идти по следам»
тус «соль»	— туза- «солить»
тӧс «основание»	— тӧзе- «основывать, утверждать»
ат «имя»	— ада- «называть»
ойун «игра»	— ойна- «играть»
сарын «песня»	— сарна- «петь»
куруғ «сухой»	— курға- «сохнуть», «засыхать»

Примечание. В таких глаголах, как ойна-, сарна-, курға-, ӧрле- произошло выпадение гласного.

в) -ар / -ер / -р:

кӧк «синий», «зеленый»	— кӧгер- «синеть», «зеленеть»
ақ «белый»	— ағар- «белеть»
қара «чёрный»	— қарар- «чернеть»

сарыг «жёлтый»	— саргар- «желтеть»
қызыл «красный»	— қызар- «краснеть»
қысқа «короткий»	— қысқар- «укорачиваться»
эски «старый»	— эскир- «стареть», «изнашиваться»

г) -сын / -син / -сун / сүн:

ас «мало»	— асын- «умалить», «преуменьшить»
көп «много»	— көпсүн- «преувеличивать»
чүрек «сердце»	— чүрексин- «робеть»
чөп «согласие»	— чөпсин- «соглашаться»
чек «вред»	— чексин- «труситься, пугаться»
чок «отсутствие»	— чоқсун- «тосковать, чувствовать потерю чего-то»

д) -н:

көксү «его грудь» (от көгүс «грудь») — көксүн- «издавать звук из груди»

е) -сыра / -сире / -зыра / -зире:

маң «досуг», «бег»	— маңзыра- «торопиться», «спешить»
чок «отсутствие»	— чоқсыра- «бледнеть», «разоряться»
мөнүс «плохой», «слабый»	— мөнүссүре- «истощаться», «изнемогать»
шаг «война»	— шагзыра- «быть воинственным»
сағыш «дума», «мысль»	— сағышсыра- «грустить»

ж) -ық / -ик:

қан «кровь»	— қанық- «злиться»
пир «один»	— пирик- «соединяться», «объединяться»
шап «слава»	— шабық- «разнестись» (о славе, о молве)

з) -қар / -ғар:

от «трава»	— отқар- «кормиться сеном, травой»
ат «конь»	— атқар- «проводить», «отправить на коне», «выпроводить»

и) -ра:

сай «галька» — сайра- «касаться дна»

Некоторые отыменные глаголы носят частный характер, имеют узкое, конкретное значение. Например:

аңна- «охотиться» (вообще), но:

көрүкте- «охотиться на бурундука»

— от көрүк «бурундук»

тийинне- «охотиться на белку» — от тийиң «белка»
 кушта- «охотиться на птиц» — от куш «птица»
 өртекте- «охотиться на уток» — от өртек «утка»
 кырла- «ехать по хребтам» — от кыр «хребет»
 кашта- «ехать берегом реки» — от каш «берег», «край»
 төсте- «ехать около подножия — от төс «основание, под-
 горы» — ножие горы»
 тагла- «ехать горами» — от таг «гора»

2. Отглагольные производные глаголы образуют глагольную основу при помощи аффиксов:

а) -мзра / -мзре (уменьшительные глаголы):

күл- «смеяться» — күлүмзре- «улыбаться»
 ылға- «плакать» — ылғамзра- «прослезиться»

б) -сын / -син:

сык- «сжимать» — сықсын- «засучивать»

в) -са / -се:

теп- «лягать» — тепсе- «топтать»

г) -лык / -лик:

тай- «скользнуть» — тайлық- «поскользнуться»,

д) -ук / -үк: «поскальзываться»

сүрүн- «запинаться» — сүрүнүк- «запинаться»

3. В отдельных случаях глагольная основа может совпадать с именной, т. е. образуется от имени без особого аффикса, причём нередко между именем и производным глаголом бывает трудно установить семантическую связь. Например:

қап «мешок» — қап- «хватать»
 чар «крутой берег» — чар- «раскалывать»
 тоң «мёрзлый» — тоң- «мёрзнуть»
 қары «старый» — қары- «стареть»

ГРАММАТИКА

II. Прошедшие времена на -ған полған, -р полған и другие сложные времена со вспомогательным глаголом пол-

Вспомогательный глагол пол- в форме давнопрошедшего времени на -ған или в форме прошедшего неожиданного времени на -тыр (реже в форме недавнопрошедшего времени на -ды или будущего времени на -р), с различными утвердительными или отрицательными причастными формами основного глагола образует

сложные аналитические временные формы, выражающие действие, относящееся к прошлому.

1. Прошедшее время на **-ған полған**.

Значение данного времени — действие, связанное с каким-то моментом в прошлом, действие длительное или многократное.

ед. число	ед. число
мен парған полғам	келген полғам
сен парған полғанзың	келген полғанзың
ол парған полған	келген полған

мн. число	мн. число
пис парған полғанмыс	келген полғанмыс
силер парған полғанзаар	келген полғанзаар
ылар парған полғаннар	келген полғаннар

Пример:

Ақ таскылдың төзинде алтын өрге турған полған. «У основания горы-гольца золотой дворец (тогда) стоял».

2. Прошедшее время на **-чатқан полған**.

Значение данного времени — действие, совершившееся в определённый момент прошлого. Как и предыдущая форма, время на **-чатқан полған** и по своему образованию, и по значению близко к английскому прошедшему продолженному времени.

ед. число	ед. число
мен парчатқан полғам	келчатқан полғам
сен парчатқан полғанзың	келчатқан полғанзың
ол парчатқан полған	келчатқан полған

мн. число	мн. число
пис парчатқан полғанмыс	келчатқан полғанмыс
силер парчатқан полғанзаар	келчатқан полғанзаар
ылар парчатқан полғаннар	келчатқан полғаннар

Пример:

Мен Кондум саара парчатқан полғам. «Я шёл (тогда) по направлению к реке Кондома».

3. Прошедшее время на **-қалақ полған**.

Значение данного времени — действие, ещё не совершившееся к определённом моменту в прошлом. Данная временная форма близка по значению к английскому

прошедшему совершенному или, ещё ближе, прошедшему совершенному продолженному.

ед. число	ед. число
мен парғалақ полғам	келгелек полғам
сен парғалақ полғанзың	келгелек полғанзың
ол парғалақ полған	келгелек полған

мн. число	мн. число
пис парғалақ полғанмыс	келгелек полғанмыс
силер парғалақ полғанзаар	келгелек полғанзаар
ылар парғалақ полғаннар	келгелек полғаннар

Примеры:

Ай шыққалақ полған. «Луна ещё не взошла».

Мен узуғалақ полғам. «Я (тогда) ещё не спал».

4. Прошедшее время на **-чаң полған**.

Значение данного времени — действие, которому предстояло совершиться в прошлом, которое должно было совершиться в прошлом (ср. англ. to be в качестве модального глагола). Таким образом, данная временная форма выражает модальный оттенок.

ед. число	ед. число
мен парчаң полғам	келчең полғам
сен парчаң полғанзың	келчең полғанзың
ол парчаң полған	келчең полған

мн. число	мн. число
пис парчаң полғанмыс	келчең полғанмыс
силер парчаң полғанзаар	келчең полғанзаар
ылар парчаң полғаннар	келчең полғаннар

Примеры:

Ол писке келчең полған. «Он должен был к нам прийти» («Ему предстояло к нам прийти»).

Сен ачыққа чөрчең полғанзың. «Ты тогда должен был ходить на охоту».

5. Прошедшее время на **-қадыг полған**.

Значение данного времени — действие или состояние, имевшее место в прошлом, о котором говорящий сообщает с оттенком неуверенности, предположения, хотя и с надеждой.

ед. число	ед. число
мен парғадыг полғам	мен келгедиг полғам
сен парғадыг полғанзың	сен келгедиг полғанзың

ол парғадыг полған

мн. число

пис парғадыг полғанмыс
силер парғадыг полғанзаар
ылар парғадыг полғаннар
Примеры:

Меен кўжим аға алғадыг полған. «У меня тогда силы, пожалуй, хватило бы (было достаточно)».

6. Прошедшее время на **-р полған (полды)**.

Данная временная форма выражает то, что действие было возможно или обещано быть совершённым в прошлом.

ед. число

мен парар полғам (полдым)
сен парар полғанзың (пол-
дың)
ол парар полған (полды)

мн. число

пис парар полғанмыс (пол-
дыбыс)
силер парар полғанзаар
(полдаар)
ылар парар полғаннар
(полдылар)

Пример:

Ол пистин чыылыға келер полған. «Он обещал прийти на наше собрание» («Он мог прийти на наше собрание»).

7. Прошедшее время на **-ған полар**.

Данная временная форма выражает вероятное, возможное, предположительное, иногда сомнительное действие в прошлом.

ед. число

мен парған поларым
сен парған поларзың
ол парған полар

ед. число

мен келген поларым
сен келген поларзың
ол келген полар

мн. число

пис парған поларбыс
силер парған поларзаар
ылар парған поларлар

мн. число

пис келген поларбыс
силер келген поларзаар
ылар келген поларлар

Возможно также спряжение основного глагола при неизменяемой, причастной форме вспомогательного глагола, когда предполагается, что действие при определённых условиях непременно должно совершиться и для определённого момента в будущем оно является уже совершившимся.

Примеры:

Пирбе кижі көрген полар. «Кто-нибудь, наверное, видел».

Сен мени эбес, мең көлеткимни көрген поларзың. «Ты не меня, а мою тень, вероятно, видел».

Ол нанған полар. «Он, должно быть, вернулся».

Элиг чылдаң эртип ползам, эртип өлгем полар. «Если пройдёт пятьдесят лет (и я не вернусь), значит, я умер».

8. Давнопрошедшее время на **-ған полтыр**.

Значение данного времени — действие, совершившееся в отдалённом прошлом, которое вызывает у говорящего удивление фактом своего совершения. Эта форма может выражать также действие необыкновенное, не всегда достоверное.

ед. число

мен парған полтырым
сен парған полтырзың
ол парған полтыр

ед. число

мен келген полтырым
сен келген полтырзың
ол келген полтыр

мн. число

пис парған полтырбыс
силер парған полтырзаар
ылар парған полтырлар

мн. число

пис келген полтырбыс
силер келген полтырзаар
ылар келген полтырлар

Примеры:

Анда үр чатқан полтырлар. «Они там, оказывается, долго жили».

Селей сооқ тайғада қалған полтыр. «Глухарь в холодной тайге остался».

Аққан талай ақ айранма урулған полтыр. «Протекавшее море белым айраном наполнено было» (из сказки).

9. Давнопрошедшее время на **-чатқан полтыр**.

Значение данного времени — действие, совершившееся в определённый момент отдаленного прошлого, которое вызывает у говорящего удивление фактом своего совершения; как и время на **-чатқан полған**, данное время по своему значению близко к английскому прошедшему продолжительному времени.

ед. число

мен парчатқан полтырым
сен парчатқан полтырзың
ол парчатқан полтыр

ед. число

мен келчатқан полтырым
сен келчатқан полтырзың
ол келчатқан полтыр

мн. число

мн. число

пис парчатқан полтырбыс	пис келчатқан полтырбыс
силер парчатқан полтырзаар	силер келчатқан полтырзаар
ылар парчатқан полтырлар	ылар келчатқан полтырлар

Пример:

Алабей тебир тыттың тӧзӧнде чатчатқан полтыр. «(Говорят, что) Алабей жил (оказывается) у основания железной лиственницы» (из легенды)».

10. Прошедшее время на **-қалақ полтыр**.

Значение данного времени — действие ещё не совершившееся в отдалённом прошлом, что вызывает у говорящего удивление, недоумение или неуверенность в достоверности сказанного, т. к. он не был свидетелем происходившего.

ед. число

ед. число

мен парғалақ полтырым
сен парғалақ полтырзың
ол парғалақ полтыр

мен келгелек полтырым
сен келгелек полтырзың
ол келгелек полтыр

мн. число

мн. число

пис парғалақ полтырбыс	пис келгелек полтырбыс
силер парғалақ полтырзаар	силер келгелек полтырзаар
ылар парғалақ полтырлар	ылар келгелек полтырлар

Примеры:

Абам турадаң келгелек полтыр. «(Говорят), мой отец (тогда) ещё (оказывается) не приехал из города».

Сарғай ӧскелек полтыр. «(Как говорят, оказывается), сарана тогда ещё не выросла».

11. Прошедшее время на **-чаң полтыр**.

Значение данного времени — действие, которому предстояло совершиться или которое постоянно совершалось в отдалённом прошлом, которое вызывает у говорящего удивление, недоумение или неуверенность в достоверности сказанного.

ед. число

ед. число

мен парчаң полтырым
сен парчаң полтырзың
ол парчаң полтыр

мен келчең полтырым
сен келчең полтырзың
ол келчең полтыр

мн. число

мн. число

пис парчаң полтырбыс
силер парчаң полтырзаар
ылар парчаң полтырлар

пис келчең полтырбыс
силер келчең полтырзаар
ылар келчең полтырлар

Примеры:

Келегей алып полчаң полтыр. «То должен был быть, оказывается, богатырь-заика» (из сказки).

Ол кыргызтар табак тап алганда, Сагай саара аппаратчаң полтырлар. «Те киргизы, найдя хлеб, (говорят), увозили его по направлению к Сагайской степи».

12. Прошедшее время на **-қадыг полтыр**.

Значение данного времени — действие, которое должно было обязательно совершиться в отдалённом прошлом, в совершении которого говорящий был уверен, но свидетелем которого не был.

ед. число

мен парғадыг полтырым
сен парғадыг полтырзың
ол парғадыг полтыр

ед. число

мен келгедиг полтырым
сен келгедиг полтырзың
ол келгедиг полтыр

мн. число

пис парғадыг полтырбыс
силер парғадыг полтырзаар
ылар парғадыг полтырлар

мн. число

пис келгедиг полтырбыс
силер келгедиг полтырзаар
ылар келгедиг полтырлар

Примечание. Данная временная форма употребляется крайне редко.

Выражение отрицательного аспекта во временных формах со вспомогательным глаголом **пол-**.

Отрицательный аспект во временных формах со вспомогательным глаголом **пол-**, как правило, выражается отрицательной причастной формой основного глагола. Например:

Сен ачыкка **чөрбечең** полғанзың. «Ты на охоту не должен был ходить».

Пир-ле селей чыылыга парбаан полтыр. «Один глухарь на собрание не пошёл».

Ылардың черде мал турған чер четпес полды. «На их земле места, чтобы скот стоял, не хватало».

Другой, менее распространённый способ выражения отрицательного аспекта в данных временных формах, — при помощи отрицательной частицы **эбес**. Например:

Ол сактар эбес полды. «Он ожидать не обещал».

III. Выражение модальности в шорском языке. Выражение возможности и невозможности совершения действия. Повелительное наклонение

Модальность — это отношение говорящего к содержанию высказывания и отношение содержания высказывания к действительности (отношение сообщаемого к его реальному осуществлению). Модальность выражается различными грамматическими и лексическими средствами, такими, как формы наклонения, вспомогательные глаголы, модальные слова. В данном уроке будут рассмотрены такие модальные значения, как выражение возможности совершения действия, выражение намерения совершить действие и долженствование.

1. Форма на -п (полбаан, полбады, полбас) как форма выражения невозможности совершения действия.

Полная или усечённая форма соединительного деепричастия на -п основного глагола в сочетании со вспомогательным глаголом **пол-** выражает невозможность совершения действия в настоящем, прошедшем или будущем времени, в зависимости от формы, в которой выступает вспомогательный глагол.

а) форма выражения невозможности совершения действия в настоящем времени на -п **полбаан**:

ед. число	мн. число
мен пар(ып) полбаанчам	пис пар (ып) полбаанчабыс
сен пар (ып) полбаанчаң	силер пар(ып) полбаанча- заар
ол пар(ып) полбаанча	ылар пар(ып) полбаанчалар

б) форма выражения невозможности совершения действия в прошлом -п **полбады**:

ед. число	мн. число
мен пар(ып) полбадым	пис пар(ып) полбадыбыс
сен пар(ып) полбадың	силер пар(ып) полбадаар
ол пар (ып) полбады	ылар пар (ып) полбадылар

б) форма выражения невозможности совершения действия в будущем -п **полбас**:

ед. число	мн. число
мен пар(ып) полбассым	пис пар(ып) полбаспыс
сен пар(ып) полбассың	силер пар(ып) полбассаар
ол пар(ып) полбас	ылар пар(ып) полбастар

Примеры:

Қары кижиниң қарағы чақшы көр полбаанча.
«Глаза старого человека хорошо видеть не могут».
Мен аны иштеп полбассым. «Я это не смогу сделать».

Қуш учуқ полбады. «Птица не могла летать».
Мен сени танып полбаанчам. «Я не могу тебя узнать».
Мен аны көр полбаан салдым. «Я не мог его увидеть».

Қуш учуқ полбас полдылар. «Птицы, оказывается, не могли летать».

2. Глагол ал- в форме на -р.

Глагол **ал-** в форме на **-р** в сочетании с соединительным причастием на **-п** основного глагола образует форму возможности совершения действия в настоящем или будущем времени. Отрицательная форма вспомогательного глагола показывает на невозможность совершения действия. Относительно способа выражения возможности или невозможности совершения действия в прошлом см. выше — формы на -р полған, -р полды, -п полбаан, -п полбады и др.

ед. число
мен парып аларым
сен парып аларзың
ол парып алар

ед. число
мен келип аларым
сен келип аларзың
ол келип алар

мн. число
пис парып аларбыс
силер парып аларзаар
ылар парып аларлар

мн. число
пис келип аларбыс
силер келип аларзаар
ылар келип аларлар

Отрицательная форма

ед. число
мен парып албассым
сен парып албассың
ол парып албас

ед. число
мен келип албассым
сен келип албассың
ол келип албас

мн. число
пис парып албыспыс
(албасбыс)
силер парып албассаар
ылар парып албастар

мн. число
пис келип албыспыс
(албасыбыс)
силер келип албассаар
ылар келип албастар

Примеры:

Меең малымны аппарып албас. «Мой скот он не сможет увести».

Ат чоқта қайде парып алар. «Когда нет лошади, как можно ехать».

По аар қаптарды аппарып аларзың-ма? «Сможешь ли ты унести эти тяжёлые мешки?»

Форма на **-п алар** синонимична некоторым формам со вспомогательным глаголом **пол-** (см. выше).

3. Модальное слово **керек** как форма выражения долженствования.

Необходимость, обязательство совершить действие выражается модальным словом **керек** «надо», «нужно», «необходимо» в сочетании с неопределённой формой глагола на **-рга**. Субъект в таких предложениях выражается именем или местоимением в направительно-дательном падеже. Для выражения необходимости совершения действия в прошлом или будущем употребляется глагол-связка **пол-** «быть». Примеры:

Маға ылардаң кебе алып аларға керек. «Я должен (мне надо) взять у них лодку».

Саға ыларға полуш саларға керек. «Ты должен им помочь».

Аға ол книганы қырып аларға керек полған. «Он должен был прочесть эту книгу».

Ол қайда? Аға поға келерге керек полған. «Где он? Он должен был (ему надо было) прийти сюда».

IV. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан»

ТЕКСТ

Шолбан (продолжение)

Комсомол, теп, сөсти айдарға үргенерин үрген парып, ол ноо небези полчытқанын уңнап полбаанчам. Меннең сурабыза перзелер, уйаттың уйады, ақсымны-ла адын одура перерим, сураарға, тезе, пазоқ уйат, тегенде төбертин шыққан кижі полып, ол чанның кижилериниң чаанда пилбезем-да, позымны билетчи тоолапчам. Нандыра меең ырызымға Кестенчи апшый Шолбаннаң сурап ысты:

— Сен писке, Шолбан, комсомол ол ноо небези полчытқанның айт перзең.

Шолбан, чоқ айт пербечең, теп, одур сал эрбектеп шыкты:

— Силер, арғыштар, ол-оқ түби чоқ орада чатчытқан ушқашсаар. Силердин чадыгларыңа по-чашқа күн сузы четпеенча. Силер качан ырыс көргензаар. По-чаштарыңа коксүлеринни Талтақ пай ушқаш пайлардың алынға пүкчызаар, силер ылардың колларында олоқ апшак колларында ушқашсаар. Силердин күштериңме садыгчылар торғуба шулғанчалар, көрнестелерде чатқылапчалар. Ноо кижилер ол садыгчылар, силер төбертин шыққан полғанла кижини садыгчылар, тепчызаар, мине по қаңзаны ээдоқ садыгчы тепчызаар, ол силероқ ушқаш чоқ кижиде, кижиде чалчызы, садыгчылар — ол пайлар, терижетчилер, силердин ырыстарыңны чапшыра пасчытқан кижилер. Силерге санаарға пееде чадарға кудай перген ушқаш, ол черде рай қадарчызаар. Чооқ, ээде эбес, рай чер үстүнде-ле полар, өлген соонда чажачаң «ол чер» чоқ. Чоқ кижилер парчын черде пар, пистин Россиян рабочийлербе ишчилери қайма пайлар қолларынаң пожан пардылар. Ане чер үстүнің ол райын, коммунизмны пүдүр шықтылар. Қайде санапчызаар. Пайлардың, қанның пеглер пар полған, шериг пар полған; қалық андиг-да полза, негип ысты. Чөк ээде? Силер кебебе парчытқаннарыңны көрзаар. Эжип түзетпеен түшсең, кебе полған-ла черге тоқтап парар, пирее черге тундерил парар. Эжип, түзетсең, қайаа-ла парайын тезен, аға парарзың. Коммунисттер партиязы ишчи қалықтың тың улуг күжин пайлар властьзибе күрежерге чепсеп алды, ааң уштап-паштачаныба рабочийлер негистилер, ааң оқ уштап-паштағаныба паа, ырыстыг чадыг пүдүрчалар. Коммунисттер партиязының рулевой — Ленин, ол тың күлүк кижиде, ол писке чарык перчытқан күр чилеп-оқ керек.

Шолбан эрбектеп изине перди, эң полбаанда, пас чөрча. «Погда паш», теп, кижиде полған: шишкен шырайлыг, чоон эрнилик, қарақтары арий-ле чылтырааш көринчалар, азақтарың крестее салын салып, өктенишкен чилеп, Шолбан нооны-ла айтса, аны айдып одурды.

Пис Шолбанның эрбегин тың қын кел уқтыбыс, пайағы-ла тың қынның ныбақ ысчытқан ушқаш; эрбектеп тоқтап ысқан шенде, Кестенчи айтты:

— Большевиктер, тезе, чабал кижилер тепчалар.

Шолбан паш чайкап айтты:

— Чооқ ээде эбес, эндиг сөсти пайлар чөргисчалар, ноодаң аара, тезе, коммунисттер (эбесе большевиктер тепчалар) ишчилердин ырыстыг чадыгларынаң үчүн

күрешчалар, пайларға кижі кўжибе чадарға пербеенчалар.

— Ээ, ээде, тезең, мен большевиктерди коммунисттерден пашка кижилер, теп, санағам,— теп, айтты Кес-тенчи.

— Мен силер-оқ ушқашсым,— теп, алынаң аара чооктары Шолбан — меең абий силер-оқ ушқаш аңчы кижі. Мен комсомолға кир пардым, мен аға силер-оқ ушқаш ырыс чоқ кижилерди ырыстыг иштеп саларға кирдим. Комсомол — большевиктердиң помощниги. Коммунисттер комсомолецтербе пирге силердиң алларында тартыл парған қара көжегени алыбызарлар: силер сустан турчытқан күн көрип аларзаар!

Ф. С. Чиспияков

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите текст с шорского языка на русский.

Нооға селейдиң карақтары қызыл?

Пурун-пурун полтур. Пир қатынап кўскү тужында тайға аразында куштардың пир чыылыг полған полтур. Пашка черге учуғарға тем салыжарға чыылған полтурлар.

Парчын куштар чыылыға келген полтур. Пирле селей куш чыылыға парбаан полтур. Эртен турала, куштар чыылыг полчаң черге учук парған полтурлар. Чыылышқан черде аара чыылыг чанарға учук парыбысқаннар. Селей тезе сооқ тайғада қалған полтур. Анаң ол ачыйы келип, ылғабыза перген. Маттап ылғап сықтаған полтур. Қарак чажы суг полуп аққан полтур. Анаң-на селейдиң қарағы қызыл пол парған полтур.

2. Ответьте на вопрос, поставленный в заголовке текста.

У Р О К 16

I. Повелительное наклонение, или формы обращения (императив).

II. Желательное наклонение.

III. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан» (продолжение).

ГРАММАТИКА

В шорском языке можно выделить пять основных форм глагола, выражающих наклонение. Это, наряду с изъявительными формами, формы, выражающие повеление, желание, условие и сослагательные формы.

В данном уроке будут рассмотрены повелительное и желательное наклонения (изъявительные формы рассматривались в предыдущих уроках, формы условного и сослагательного наклонений будут описаны в уроке 20).

1. Повелительное наклонение, или формы обращения (императив)

Формы обращения функционируют как сказуемое законченного предложения. Они образуются от основы глагола при помощи словоизменятельных аффиксов. Значение этих форм — приказание, повеление, просьба совершить действие.

1. Форма обращения ко 2-му лицу ед. числа совпадает с основой глагола:

пар «иди», чат «живи», «лежи», нан «возвращайся», кел «приходи», ал «возьми», чет «достигай», иште «работай», узу «спи», тӧле «плати», сарна «пой», одур «садись».

Отрицательная форма обращения ко 2-му лицу образуется от основы глагола при помощи аффикса **-па** (с фонетическими вариантами): чатпа «не лежи», алба «не бери», четпе «не достигай», келбе «не приходи», нанма «не возвращайся», узуба «не спи», тӧлебе «не плати», одурба «не садись».

Примеры употребления:

Нандыра пур. «Поворачивай назад».

Шым пол. «Молчи» (букв. будь молчаливым).

По тайгада аңнаба. «В этой тайге не охоться».

Пичен пугала. «Складывай сено в копны».

Поны ук. «Слушай это».

2. Вежливая форма обращения ко второму лицу ед. числа. Аффикс **-саң / -заң / -сең / -зең**. Её значение — вежливая просьба, менее категоричное приказание: чатсаң «лежи», парзаң «иди», четсең «достигай», келзең «приходи», нанзаң «возвращайся».

Примеры употребления:

айт перзең «расскажи» («рассказал бы ты», «расскажи-ка»)

Сарын уксаң! Кайдиг чакшы сарын! «Послушай песню!», «Какая хорошая песня!»

Оң ұстүме оң колың салзаң. «На моё правое плечо правую руку свою положи» («о, если бы ты положил...»).

3. Форма обращения ко 2-му лицу мн. числа. Аффикс **-аар** (после согласных), **-лаар** (после гласных). Например:

кōраар «смотрите», чадаар «живите», шығаар «выходите», полаар «будьте», сарналаар «пойте», тойлалаар «пируйте», нанаар «возвращайтесь», пōлаар «делите», тōлелаар «платите», тураар «стойте», аңналаар «охотьтесь», иштелаар «работайте», пераар «дайте», мўнаар «ездите верхом», чōраар «ходите», келаар «проходите», параар «уходите», бōлаар «умрите», ойналаар «играйте».

Отрицательная форма: бдўрбелаар «не убивайте», тойлабалаар «не пируйте», шықпалаар «не выходите», нанмалаар «не возвращайтесь», кōрбелаар «не смотрите»;

Примеры употребления:

поны уғар. «Слушайте это».

Силер тың пақтамалаар. «Вы слишком-то не хвастайтесь».

Книгаларыңны шеберлелаар. «Берегите ваши книги».

4. Форма обращения к 3-му лицу ед. числа. Аффикс **-сын / -син / -сун / -сўн / -зын / -зин / -зун / -зўн** (в зависимости от фонетических условий). Значение — требование или просьба, чтобы третье лицо совершило то или иное действие. Например:

тутсун «пусть держит», четсин «пусть достигнет», чатсын «пусть лежит», парзын «пусть идёт», келзин «пусть придёт», чōрзин (чōрзўн) «пусть ходит», нанзын «пусть вернётся», турзун «пусть стоит», ползун «пусть будет», кōрзин (кōрзўн) «пусть смотрит», «пусть видит», қапсын «пусть схватит», кессин «пусть режет», иштезин «пусть работает», қонзун «пусть ночует».

Отрицательная форма: тутпазын «пусть не держит», парбазын «пусть не идёт», келбезин «пусть не приходит».

Примеры употребления:

Ол писке позы айт перзин. «Пусть он нам сам скажет».

Примечание. Форма на -сын / -син может иметь значения, не связанные с повелением. Чаще это форма выражения риторического вопроса, категорического утверждения, а также предложения с сослагательным или условным оттенком значения, в современном языке слабо связанные или уже не связанные с повелением. Например:

Эзе, сеен печен кай парзын? Турага парыбыскан. «О, куда твоя сестра уехала?! (Куда твоей сестре ехать?) В город она уехала».

Адайдан кай парзын. «От собаки куда денется?»

Аданма-да чакшы чайалган Чаш Салгын ползын. «Уж очень хорошо создан Чаш Салгын» (из эпоса).

Кумакка ѳскен куба тал кубарбаанче ѳссин-ме? «На песке выросшая бледная талина разве, не пожелтев, вырастет?» (из песни).

Менең пашка кем пилзин, мен пилчам. «Кроме меня, кто будет знать, я (только и) знаю».

Айбаан тепселаар, оганнар, пичен кѳп кирзин. «Топчите сильнее, ребята, чтобы больше сена вошло (пусть больше сена войдѳт)».

Кѳр, сага чабал полбазын. «Смотри, не случилось бы чего с тобой плохого».

5. Форма обращения к 3-му лицу мн. числа. Аффикс -сыннар / -синнер / -суннар / -сѳннер / -зыннар / -зиннер / -зуннар / -зѳннер.

Пример:

парзыннар «пусть уходят», келзиннер «пусть придут», турзуннар «пусть стоят», ползуннар «пусть будут».

Отрицательная форма: парбазыннар «пусть они не уходят», келбезиннер «пусть они не приходят», полбазыннар «пусть они не будут», нанмазыннар «пусть они не возвращаются».

Примеры употребления:

Тосқанче чип алзыннар. «Пусть они досыта наедятся».

Чолдаң нанмазыннар. «С дороги пусть они не возвращаются».

6. Форма обращения к первому лицу ед. числа. Аффикс -йын / -йин / -айын / -ыйын / -ийин / -уйун / -ѳйѳн. Значение — заявление о своём желании или намерении совершить действие. Например: парайын «да пойду-ка я», келейин «приду-ка я», нанайын «вернусь-ка я», сарнайын «да спую-ка я», узуйун «да засну-ка я», чийин «поем-ка я».

Отрицательная форма: парбайын «не пойду-ка я», келбейин «не приду-ка я», нанмайын «не вернусь-ка я».

Сокращенная форма обращения к первому лицу ед. числа. Аффикс **-й / -ай / -ей / -ый / -ий / -уй / -үй:** парай, келей, төөлей, аңнай, узуй, келбей, парбай, нанмай, көрбей;

Примеры употребления:

Ам ак-кор адымны пар көрейин. «Теперь пойду-ка и посмотрю я на моего каурого коня».

Позымның чериме нанмайын. «В мою землю да не вернусь я».

Мен сага айт перей. «Да скажу-ка я тебе».

Мынаң парай. «Отсюда да отправлюсь-ка я».

Аны тилеп табай. «Его да найду-ка я».

Примечание. Форма на **-йын** (с вариантами) может иметь значение, не связанное с повелением. Чаще это форма выражения риторического вопроса. Например:

Кай полайын! Чақшыбын! «Что со мной будет?! Мне хорошо!»

7. Форма обращения к первому лицу мн. числа:
а) обращение двойственное (к себе и к другому лицу одновременно). Аффикс **-н / -аң / -ең.** Например: параң «пойдем-ка мы (вдвоём)», келең «придем-ка мы (вдвоём)», көрең «посмотрим-ка мы (вдвоём)», сураң «спросим-ка мы (вдвоём)», иштең «поработаем-ка мы (вдвоём)»;

Отрицательная форма: парбаң «не пойдем-ка мы (вдвоём)», келбең «не придем-ка мы (вдвоём)», көрбөң «не посмотрим-ка мы (вдвоём)», сурабаң «не спросим-ка мы (вдвоём)».

Примеры употребления:

Андиг полганда, пирге параң. «Если так, пойдём-ка вместе (вдвоём)».

Тоғус күннің пажында чуртыбыска айлан келең. «Через девять дней к нашему стойбищу вернёмся-ка мы (вдвоём)»;

б) обращение множественное (к себе и к нескольким лицам одновременно). Аффикс **-нар / -аңнар / -еңнер.** Например: параңнар «пойдем-ка мы (несколько лиц)», келеңнер «придём-ка мы», көреңнер «посмотрим-ка мы», сураңнар «спросим-ка мы», иштеңнер «поработаем-ка мы».

Отрицательная форма: парбаңнар «не пойдём-ка мы», келбеңнер «не придём-ка мы», көрөңнер «не будем-ка мы смотреть», сурабаңнар «не будем-ка мы спрашивать», иштебеңнер «не будем-ка мы работать».

Примеры употребления:

Чарар, ам иштеңнер. «Ладно, теперь поработаем».

Бригадаларга пӧлүнгүлөп аланнар. «Разделимся-ка мы на бригады».

Пыжар көрөңнер. «Попробуем-ка мы сварить».

8. Форма нерешительной, вежливой просьбы. Аффикс **-сабыс / -себис / -забыс / -зебис**. (Форма условного наклонения, о которой будет идти речь в уроке 20).

Например:

«Чүчө, одурзабыс», — туйукка айтты. «Посидим ещё», — тихо сказал («а если ещё посидим...?!»).

Чее, иштеп алзабыс. «Давай поработаем» («а что, если мы поработаем?»).

II. Желательное наклонение.

Формы, выражающие желание (исполнимое или неисполнимое) совершить действие, согласие на совершение действия, неуверенное действие в будущем, образуются от основы глагола при помощи аффикса **-кай / -кей / -гай / -гей**. Например:

одургай «ладно, пусть сядет», «желательно, чтобы он сел», иштегей «ладно, пусть работает», паргай «ладно, пусть пойдёт», полгай «ладно, пусть будет», айткай «ладно, пусть скажет», үрэнгей «ладно, пусть учится» (ср. үргензин «пусть он учится» — категорическое указание на совершение действия).

Отрицательный аспект глагола в желательном наклонении выражается аффиксом **-па** (с вариантами) + аффикс **-й**. Например:

одурбай «ладно, пусть не садится», иштебей «ладно, пусть не работает», айтпай «ладно, пусть не говорит», нанмай «ладно, пусть не возвращается», үргенмей «ладно, пусть не учится» (ср. с сокращённой формой обращения к первому лицу ед. числа в теме «Повелительное наклонение»)

Глагол в желательном наклонении изменяется по лицам.

Утвердительная форма

ед. число

ед. число

мен паргайым (паргайбын)

мен келгейим (келгейбин)

сен паргайзың

сен келгейзиң

ол паргай

ол келгей

мн. число

пис парғайбыс
силер парғайзаар
ылар парғайлар

мн. число

пис келгейбис
силер келгейзаар
ылар келгейлер

Отрицательная форма:

ед. число

мен парбайым (парбайбын)
сен парбайзың
ол парбай

мн. число

пис парбайбыс
силер парбайзаар
ылар парбайлар

ед. число

мен келбейим (келбейбин)
сен келбейзиң
ол келбей

мн. число

пис келбейбис
силер келбейзаар
ылар келбейлер

Примеры употребления:

Чолдаң кедере парғайзаар. «Желательно, чтобы вы шли стороной от дороги», «шли бы стороной от дороги», «ладно, идите стороной от дороги», «пожалуй, вы пойдёте стороной от дороги».

Парып, аға айтқайзың. «Сходишь и скажешь ему».

Силер ачықтаң нанғайзаар. «Вы с промысла, наверное, вернётесь».

Күмүш чүстүгим күнге айға шалғай. «Серебряное моё кольцо пусть блестит при солнце и луне» (из песни).

Пис парып көргейбис. «Ладно, мы ходим и посмотрим».

Чее, мен айтқайым. «Ну, хорошо, я скажу».

Пүүн силердинер турадаң четкейлер-не? «Придут ли ваши сегодня из города?»

Пире заводка иштерге парғайым. «Поступлю на какой-нибудь завод».

Андиг полғай. «Ладно, пусть будет так».

Чёок парбай (парбайым). «Почему бы не поехать».

Сен палыққа парғайзың. «Ты на рыбалку сходишь, ладно?»

Сен тураа парып ноо-ла көрбейзиң. «Что только не увидишь в городе».

Қачан-на сен ишке парбайзың. «Когда ты только уедешь на работу».

Для выражения отрицательного аспекта в желательном наклонении вместо указанной выше формы (см. спряжение) чаще употребляется форма будущего времени изъявительного наклонения на -пас / -бас / -мас /

-лес / -бес / -мес (в значении будущего неуверенного) и одной из повелительных форм (в значении оттенка приказа).

Часто форма на -қай сочетается с глаголом э (в значении вопроса, просьбы, неуверенности). Например:

Айтқан сөзим пар, айдып перзем, укқай-ба эдиң?
«У меня есть слово сказать (есть, что сказать), если скажу, станешь ли слушать?».

По адай маға сыйлап пергей-бе эдиң? «Эту собаку не подарить ли мне?».

III. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан».

ТЕКСТ

Шолбан (продолжение)

Тоспаан Шолбанның ұнин уғып алып:

— Ги-и, — теп, ызайынып ысты.

— Ырақ пардың ма-а, Шолбан? — теп, сурады.

Шолбан ол сөске ұн пербеен, Тоспаанның өттүрерин-ле өттүрча. Тоспаан Шолбанға сөктүрзе-да, қарчы сөс айтпаан салды, поэның апшақ тамажы ушқаш қоллары-ба Шолбанның төжин аймаштаарға келди. Мен аны көріп, қарағымны нүүнип истирим. Ол тушта кенетки Тоспаанның чабал ұни шық парды. Қарағым анаң ажып ысканым, Тоспаанның азақтары қаш өре шабылыш чатчалар, пажы, тезе, тескере чатча — тур полбаан кичелешча. Анаң көрзе, Шолбан Тоспаанның азағынаң қап ал, аңдарыбыстыр. Позы пайағы шыққан чолчағажыба төбере эн чөр.

Тоспаан қайт чөр турып алып, келегейленгенче, қыйғырды:

— Тоқта, Шолбан, мең қолымға кирерзиң, сүрүн-мештең сөртебеенче қайдаң көрдиң!

Әде айдып ал, писке айланып, азыг шени пышқырды:

— Иште тепчам-а, тоқта, абийге парарзаар!

Тоспаан улуг шыныбыза перип, тақы сала перди. Пис пайағ-оқ чилеп қарақ көрбес, тынып тың ала маңнанмас ишке кире пердибис. Ажа тыңна аар полбас эди — аға тушқулуг тың чақшы ұнме қыс палазының сарыны уғыл парды, суг иштин наңнандыра, қомус чилеп қағыл тұже перди. Анаң көрзе, Шолбан сарнап тұшчаттыр. Пееде моғап чатчытқан кижиге часқы темнерде, мендиг шымыл турчытқан тағ-сугба чөрчытқан кижиге

эндиг чақшы сарынны уғарға тың аар. Паштапқы сөстери ол сарынның маға шақпо уғылды.

«По терең сугдың палығы
Текши қайнап шықсачы.
Ал-аймақтың палазы
Текши көдүрүп шықсачы».

Ааң соонда эрбектери пилдирбеен, чақшыы үнме сарнап түже перди, кижичүрегинге ылам аар уғыла перди. Пайағы-ла Шолбан пайағы айтқан ырыстыг чадыгды поэба пирге ол түже перген ушқаш — пазок таг-суг порас ал тура перди, кушчактар үни пазок ачыглыг уғыла перди, каккүүк пооны-пооны чидир салган ушқаш, пир-ле чүүнүг үнме «как-күүк! Как-күүк», теп, салча.

Анаң пеере Шолбанның ады-шабы маң сайа уғыла перди. Чылтыстар аразында «Таг Шолбаны» кайде чаалыш турча, Шолбан кижилер аразында ээдок чаалыш чөре перди. Көрүбине-да суктанчалар, сагыжынга-да чөпсүнчалар. Шолбан полып, эрбектеп парган черде, парчазы ага чөпсинчалар, апчезинде чаш оғаннар, чаш ооллар, чаш қыстар Шолбанга тың көблене пердилер. Ааң арғыштары пар, теп, айда пердилер, ол отқа аттылар, тезе, аттыгадығоктар тештилер. Пазок талаш полғанда апшыйларды-да пег салча, теп, айдыштылар.

Шолбаннаң аара анаң-да пашқа көн қабар чөрди, поэ-ла келбеди. Пистин аалча келерге-да азыг қолынға — Тоспаанның қолынға кир парзынма. Ады читкен Тоспаанак поэының аалынға паза келерин сақтап полбаан, соонаң соңнан чөре перди.

Пир қатнап эртен Талтақ пай мени поэынға қырып алды. Мен кулы кижичарышчам ма — келе пердим, нооны-ла айтса, аны иштеп саларға пелен одура пердим.

— Сен, нанчы,— теп, айтты — Ақпаштыг аалға пар кел, қалбаға качан шықчытқаннарын пил кел. Ноо керек келгениңни айтпассың, советтең нанчам терзиң. Пилдиртпеен чазаг өре парыбыза перип, аалча анаң кирерзиң.

Уққан кулақ эрткенче полдым, кабычакпа талғанақ азынып алып, парып ыстым.

Ф. С. Чиспияков

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите текст на шорский язык.

Наша Родина.

Наша Родина — это Российская Федерация.

Все мы любим свою Родину. Любим её широкие поля, многоводные реки, глубокие моря и озёра, высокие горы.

Наша Родина очень богатая. У нас есть хлеб, нефть, уголь, хлопок, железо, медь, золото, серебро.

Миллионы людей разных национальностей трудятся на заводах, фабриках, на колхозных полях.

Миллионы детей учатся в школах.

Мы трудимся и учимся для того, чтобы наша жизнь стала ещё более радостной и счастливой.

Мы любим свою Родину.

2. Перескажите текст на шорском языке.

3. Переведите текст с шорского языка на русский.

Шорлар табак уцнаган ма?

Кыргызстар поога чӧргеннерде, мында чатчаткан кижилер табак чипчатканын пилеп алганнарында ол кижилердин табактарына таптырып, тазырҕаба шымактачаң полтурлар. Ол кижилер табактарына эн черге чажырып, чер кажип, аҕа улан турҕужуп, табакты аҕа уруп, чичең полтурлар. Ол кыргызстар табак тап алганда Саҕай саары аппаратчаң полтурлар. Табактарына кыргызстар аппарыбысканда — чир небелери чоқ, шейне пажы тӧзӧн қас, картопка чылап-оқ оралачаң полтурлар. Қайазы малтырған тӧзӧн қазып оралачаң полтурлар. Малтырған тӧзӧ қапчыҕай чиш парча. Малтырған тӧзӧ ораланнары малтырған тӧзӧ чыс парғанда — қарбақчаң полтур. Шейне тӧзӧн ораланнары тириг қалчаң полтурлар.

4. Составьте вопросы и перескажите текст.

УРОК 17

- I. Выражение видовых значений в шорском языке. Выражение решительности действия (формы на -п ыс-).*
- II. Выражение многократности действия. Аффикс -қыла / -киле / -қула / -кӱле / -ғыла / -гиле / -гӱле.*
- III. Выражение длительности прохождения действия. Редупликация. Сложные глаголы со вспомогательными глаголами тур-, одур-, чӧр-.*
- IV. Настоящее сложное длительное время на -п одур-.*

V. *Настоящее сложное продолженное время на -а(е) чёр-*.

VI. *Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан» (окончание).*

ГРАММАТИКА

I. Выражение видовых значений в шорском языке.

Выражение решительности действия (формы на -п ыс-)

Вопрос о грамматической категории вида является одним из самых сложных и спорных вопросов не только тюркского, но и общего языкознания и в настоящее время не может считаться разрешённым. Учитывая это, мы воздерживаемся называть грамматическим видом похожие на него явления в шорском языке и будем говорить лишь о видовых значениях, средствами выражения которых данный язык достаточно богат. Эти значения в шорском языке не заключаются в самом глаголе, а выражаются при помощи вспомогательных глаголов, входящих в состав сложных глаголов и аналитических временных форм. Таким способом выражаются оттенки совершённости, несовершённости, многократности, длительности действия. С видовым значением можно связать и некоторые синтетические временные формы, выражающие значения совершённости (формы на -ды, -калак), длительности (форма на -чатқан), постоянного действия, присущего предмету (форма на -чаң), о которых говорилось в первых уроках.

Значение решительности, неожиданности, внезапности, резкости действия, что в определённых случаях соответствует совершенному виду в русском языке, передаётся полной формой соединительного деепричастия на -п основного глагола в сочетании со вспомогательным глаголом ыс- «посылать», «отправлять», «отпускать». Эта временная форма указывает также на начало (внезапное, неожиданное) действия и на однократность и законченность его совершения.

Вспомогательный глагол ыс- в произношении сливается с основным глаголом в отношении сингармонизма и в орфографиях 30-х годов писался слитно, т. е. орфографическая запись была основана на фонетическом принципе (парыбысчам, корубўсчам, чорибисчам, келибисчам), что, на наш взгляд, создавало нечёткий

зрительный образ этой временной формой, в частности, последняя буква основного глагола (б) и глагол **ыс**, сливаясь, создавали впечатление аффикса 1 лица мн. числа (**-быс**).

Примечание. Исходя из этого автор предлагает орфографическое написание, основанное на этимологическом принципе, т. е. основной и вспомогательный глаголы пишутся раздельно: парып **ыс**чам, кӱрӱп **ыс**чам, чӱрӱп **ыс**чам, келип **ыс**чам. Но поскольку традиция прежнего написания более привычна, кафедра шорского языка Новокузнецкого пединститута в ходе доработки учебника решила сохранить устоявшуюся норму.

В орфографиях 30-х годов было колебание в отражении на письме ассимиляции конечного звука **-п** основного глагола (аффикса деепричастия) корневому **н** (**п > м**). Написание было двойное: нанмысчам и наныбысчам, что отражало двойное произношение в устной речи. Мы предлагаем в этом случае также 2 варианта написания — с конечным **м** или **п** деепричастия основного глагола.

Значение решительности действия может выражаться для настоящего, прошедшего и будущего времени, на что указывает форма вспомогательного глагола. Приводим парадигмы спряжения глагола пар- «идти» во временных глагольных формах на **-п ыс-**.

ед. число

мн. число

1. Форма настоящего времени:

мен парыбысчам	пис парыбысчабыс
сен парыбысча	силер парыбысчазаар
ол парыбысча	ылар парыбысчалар

2. Форма прошедшего 1-го:

мен парыбыстым	пис парыбыстыбыс
сен парыбыстын	силер парыбыстаар
ол парыбысты	ылар парыбыстылар

3. Форма прошедшего 2-го:

мен парыбыскам	пис парыбысқанмыс
сен парыбысқанзын	силер парыбысқанзаар
ол парыбысқан	ылар парыбысқаннар

4. Форма будущего времени:

мен парыбызарам	пис парыбызарбыс
-----------------	------------------

сен парыбызарзың
ол парыбызар

силер парыбызарзаар
ылар парыбызарлар

Примеры употребления:

Мен усқаныбыстым (усқанымыстым). «Я проснулся». Пир кушчак учуғыбыза перди. «Птичка полетела». Ырақта чыш қарарыбысты. «Вдали зачернел лес». Оолақ ол аяқты алып алып, ижип искен. «Мальчик, взяв ту чашку, выпил».

Апшак чадыр келип, узубысқан. «Медведь лёг и заснул». Нағбур эртибисти. «Дождь прошёл».

По қапты қайде аппарат полбассым, аппаратыбызырым. «Как это я не смогу унести этот мешок, унесу».

II. Выражение многократности действия.

**Аффикс -қыла / -киле / -кула / -күле /
-ғыла / -гиле / -ғула / -гүле**

Видовое значение многократности, повторности действия передается синтетически — при помощи аффикса -қыла (с фонетическими вариантами). С многократностью действия связано также так называемое множительное действие, т. е. одновременные или быстро следующие друг за другом подобные действия нескольких лиц или предметов, вместе составляющие как бы одно многократно повторяющееся действие. Например:

ат- «стрелять»	— атқыла- «стрелять неоднократно, много раз»
кес- «резать»	— кескиле- «резать много раз»
сарна- «петь»	— сарнағыла- «петь неоднократно»
чөр- «ходить»	— чөргиле- «ходить неоднократно», «похаживать».

Примеры употребления:

Мен үш қатнап қаққыладым. «Я трижды стучал».

Қуштар келгилепчалар. «Птицы прилетают (одна за другой)».

Парказы узуғулапчалар. «Все спят».

Тегелек қарлар түшкүледі. «Падали круглые снежинки».

III. Выражение длительности прохождения действия.

**Сложные глаголы со вспомогательными глаголами
тур-, одур-, чөр-. Редупликация**

Продолжительность, незаконченность, повторность действия выражается тремя способами: 1) редуплика-

цией (повторением одного и того же глагола в личной глагольной или, чаще, в деепричастной форме), 2) вспомогательными глаголами **тур-**, **одур-**, **чёр-** в составе сложного глагола и 3) временной глагольной формой (форма на -а чёр- и др.).

Выражение продолжительности, длительности и повторности действия при помощи редупликации.

1. Повторение одного и того же глагола в личной глагольной форме. Например:

Тийиң осты-осты — пир шүбеде чок пол парды. «Белка перепрыгивала (с дерева на дерево) и исчезла на одной пихте».

2. Повторение одного и того же глагола в деепричастной форме. Например:

а) Қаза-қаза, тебир тап алғаннар. «Долго копая, нашли железо».

Сүре-сүре, аңны өдүрип алдым. «Долго гоняя, зверя я убил».

Күн, суштаа-суштаа, коныбысты. «Солнце, сверкая, село»;

б) Ол қыс, қатқырып-қатқырып, нана перген. «Та девушка, всё время хохоча, стала возвращаться».

Мен, таңнап-таңнап уғып алдым. «Я, долго вслушиваясь, (наконец) услышал».

Выражение продолжительности, длительности и повторности действия вспомогательными глаголами тур-, одур-, чёр- в составе сложного глагола.

Глаголы тур- «стоять», одур- «сидеть», чёр- «ходить» в качестве вспомогательного глагола в сочетании с деепричастием на -п (в полной или усечённой форме) смыслового глагола могут образовывать сложные глаголы, выражающие продолжительность, длительность или повторность действия или состояния. Например:

Ылар мени иштерге үргет турдылар. «Они меня учили работать».

Ылардың қатқылары наңнаныш турча. «Их смех эхом раздаётся».

Қолындағы малтаны таштап полбаан турды. «Он был не в состоянии бросить находившийся в его руках топор».

Разная степень продолжительности, длительности или повторности действия заключается в нескольких временных формах глагола (настоящее время на **-ча**, прошедшее-будущее время на **-чаң**, прошедшее-настоящее

время на -чатқан, настоящее сложное время на -чаттыр, настоящее сложное незаконченное на -а тур-). Однако наиболее чётко данный видовой оттенок выражается временными формами глагола со вспомогательными глаголами одур- «сидеть» и чӧр- «ходить».

IV. Настоящее сложное длительное время на -п одур-

Настоящее сложное длительное (описательное) время образуется с помощью вспомогательного глагола одур- в сочетании с соединительным деепричастием на -п (в полной или усечённой форме) смыслового глагола. Например:

парып одур-, келип одур-, пас одур-, чӱгӱр одур-,
кӧрип одур-.

Приводим парадигму спряжения:

ед. число		мн. число	
мен	парып одурым	пис	парып одурбыс
сен	парып одурзың	силер	парып одурзаар
ол	парып одур	ылар	парып одурлар

Примечание. В 1-м л. ед. числа и в 1-м л. мн. числа наряду с приведёнными формами возможны также: мен парып одурчам, пис парып одурчабыс; возможно также спряжение с временными аффиксами: мен парып одурдым, пис парып одурдыбыс и так далее.

Значение данной временной формы: действие длительное, незаконченное, совершающееся в данный момент.

Примеры употребления:

Оолак пас одур. «Мальчик идёт (шагом)».

Апшак чолба парып одур. «Медведь идёт по дороге».

Қойлар шӧлбе парып одурлар. «Овцы идут по степи».

Қайдиг черге парып одурзың. «В какую землю ты идёшь?»

Қайдан чӱгӱр одурзың? «Откуда ты бежишь?»

Сынның тегейиннең кӧрип таңнап одур. «С вершины хребта наблюдает».

Чатқан ағаш чада сыныш одур. «Лежащее дерево, лёжа, разламывается».

V. Настоящее сложное продолженное время на -а (-е) чӧр-

Настоящее сложное продолженное время на -а (-е) чӧр- образуется с помощью вспомогательного глагола чӧр-

в сочетании со слитным деепричастием на -а(-е) смыслового глагола. Например:

пара чөр-, келе чөр-, паза чөр-, чүгүре чөр-, көре чөр-
Приводим парадигму спряжения:

ед. число	мн. число
мен пара чөрим	пис пара чөрбис
сен пара чөрзин	силер пара чөрзаар
ол пара чөр	ылар пара чөрлер

Значение данной временной формы: действие, протекающее в настоящем, не исполненное (начавшееся, но не законченное), которое вот-вот должно закончиться; действие, которое вот-вот должно начаться.

Примеры употребления:

Электростанция пүт пара чөр. «Постройка электростанции заканчивается».

Ол книганы пир ужыннаң пир ужынға шығара кыр пара чөр. «Он ту книгу прочитывает (от края до края)».

Сооққа тооп пара чөрим. «Я замерзаю (вот-вот замёрзну)».

Пис чет пара чөрбис. «Мы вот-вот подойдем».

Алчаң кижин пашқа колына кир пара чөр. «Твоя невеста вот-вот другому богатырю достанется (в руки войдёт)».

Нағбур чет келе чөр. «Надвигается дождь».

Пир ай эрт пара чөр. «Проходит уже месяц».

VI. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан».

ТЕКСТ

Шолбан (окончание)

Мине артыға четтибис, суг кебедең ажыра шаба перди, қыйыбыспа ўўн ушқаш таштар шаалақпа эрте перчалар: кебе толқуг аразында пир черде турчылқан ушқаш, таштар, тезе, кебе шени палықтар чилеп эрте перчылқаннар ушқаш.

Мен по артыгдың түшчең черин чакшы уңнапчам, анаң аара чакшы түш пардыбыс. Артыг шоолағы сообыста уғула перди, пазоқ қаранғы ақчылқан ужыпажы чоқ көнүге кирибыстыбыс. Артыг соо ўчўн, кебени суг пеебей чилеп чайқапча. Кижі эрбеги чарыда уғула перди. Тоспаанныг ырақ түжибысқан поларлар, теп, эрбектештибис.

Кенетки кебе пажы чанда суг шолбрап парды, кебени кижиге кел капты. Пис паштап чексин пардыбыс, анаң олоқ чабал керек пол парғанын сеткип алдыбыс.

— Кап, кап, Астанчы! теп, қыйғырдыбыс.

Астанчы ол кижини кап алды, сөбртеп чада парды. Шығар полбаан, элееде перишти, анаң кенетки ол кижини нандыра идибысты. Ол кижиге қыйғыпа пазоқ сугда шақплана перди.

— Ала пергле! — теп, қыйғырыбысканын, Тоспаанның үнин танып алдыбыс. Арғыштар Астанчыға сөбрте, теп, қыйғырдылар, мен, тезе, кебени Тоспааннаң кедере тудып ыстым. Астанчы, тезе, эшкизи пе шақпылан-чылтқан Тоспаанға ширенип, кебе пажын қырыға тебе идип ысты. Ол тушта қырығда кижиге қыйғызы уғул парды. Пис козағара қырыға пардыбыс. Кебе пажын Алексей кел капты, позы эрбектеп полбаан, келегейленча:

— Ш-Шолбан! Ш-Шолбанның қолы паглыг...

Пис ноо пол парғанын сурадыбыс.

— Шолбан кебени қыйын пазыбысты! — теп, айдып, писти Шолбанны телеерге табырактандырды. Пис олоқ озыба артық кижилерди кебедең шығарып, Астанчы па көнүни қарчы-перчи чөре пердибис. Қатнап-қатнап қош чөрчабыс, артыг пажынға парчабыс — чооқ, Шолбан чоғул, по қарашқыда, чалбақ, терең көнүге шөге перген Шолбанны қайдаң табарзың, тапаан салдыбыс.

Кебемис қайа пағрында, ийги таш аразында қыстал пар, чайқыл тура перди. Мен кебеге урунып, нырслапчылтқан толкугларды тыңнаң одура пердим. Астанчы кебе пажынға тундере чадыбысты... Пайағы-ла чатқан озыба чоқ улыбысқан ушқаш, қарар көрүнчылтқан кебе пажында позы көрүнмеен, сорсуғы-ла уғыла перди. Маға тың аар улыбысты, менең шығара кезек қайачақ турчылтқан полған, анда үгү одурып үк тепчылтқан полған, кенетки узуған чилеп улыбыстырым: тужимде олоқ қайаны көрчам, ол қайа апшақ улыбысты, тагдаң, тезе, аға үдүре кижилер, эндилер, ылар үргүнүштүг сарын сарнапчалар. Тириг сооқ апшақ кезинги азақтарына турып алып, ооннабысты. Ол тушта, кижилердең үчүн турышчылтқан чилеп, қорум таштары көдүрүнни алып, апшақты нанчы пас пардылар.

Мен усқаныбыстым. Пистиң адыбыста турчылтқан кезек қайачаққа күн сузы келип урунча — кижилер аны көрип одурчалар.

Қаңза позының эрбегин тоозыбысты. Сыра одунар көйип, үже пертилер. Пис қанче-қанче минут шым

одурдыбыс. Пистин қарактарыбыс чылтыстар сара айланча. Шолбан чылтысты тап, маттап көрип аларға санапчабыс.

Чўче одурғанда Петрончы Қаңзадан:

— Талтақ пайға нандыра келдаар па? — теп, сурабысты.

— Чоок, парчын ноо полғаннын сельсоветке парып айт пергенмис, теп, ўн перди Қаңза.

Ф. С. Чиспияков

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите текст с русского языка на шорский.

Москва

Москва — столица Российской Федерации. Это очень большой и красивый город. В Москве находится Российское правительство. В центре Москвы находится Кремль. Около Кремля — Красная площадь. На Красной площади стоит собор Василия Блаженного.

В Москве широкие улицы, большие парки, высокие красивые дома. По улицам движутся трамваи, автобусы, троллейбусы, автомобили. Под землёй работает метро.

В Москве очень много фабрик, заводов, школ, вузов.

Каждый год со всех концов страны сюда приезжают учиться тысячи студентов. По окончании учёбы они едут на работу в разные концы нашей Родины.

2. Расскажите о ваших впечатлениях или о впечатлениях ваших товарищей о Москве на шорском языке.

3. Переведите текст с шорского языка на русский.

Қандус

Қандус тың чабал аң: сугдуң эзине-да, тагдың эзине-да албан салбачаң. Қандус түгүн орнаш тырбачаң: таг суг элерине албан салбачаң. Таг эзи сурағанда: «Қайда чатчаң?» теп.— Қандус айтчаң: «Сугда чатчам! теп. Суг эзи сурағанда: «Сен қайда чатчатқан аң-зың? теп.— Қандус айтчаң: «Тагда чатчам», теп. Таг эзи сурағанда: «Кемге албан салчаң?» теп, кандус айтчаң: «Сугдуң эзинге». Суг эзи сурағанда, кандус — «Тагдың эзине төлепчам» теп айтчаң. Анаң ара албан төлебеенча, часқыда тўк алышпаанча.

4. Перескажите текст.

- I. Залоги в системе шорского глагола.
- II. Аффиксы — показатели лица (предикативные аффиксы, или аффиксы сказуемости; посессивные аффиксы, или аффиксы принадлежности).
- III. Глагол-связка.
- IV. Форма сказуемого простого предложения в шорском языке.
- V. Отрывок из сказки Г. Ф. Бабушкина «Чагыс Ақ-Қан».

ГРАММАТИКА

I. Залоги в системе шорского глагола.

Залог — это грамматическая категория глагола, выражающая различные отношения между субъектом и объектом действия.

В современном шорском языке можно выделить пять глагольных форм, имеющих залоговое значение. Все они выражаются синтетически, т. е. при помощи особых аффиксов. Это действительный, страдательный, возвратный, взаимно-совместный и понудительный залогов.

1. Действительный залог (актив).

Действительный залог (актив) показывает, что действие, выраженное сказуемым, исходит от лица или предмета, выраженного подлежащим.

Глагол в действительном залоге особым залоговым аффиксом не оформляется и может выступать в любой временной глагольной форме. Например:

Мен турада чатчам. «Я живу в городе» (наст. время на -ча).

Кече мен арғыжыма аалап пардым. «Вчера я ходил в гости к моему другу» (недавнепрошедшее время на -ды).

Ол шахтада иштеген. «Он работал на шахте» (давнопрошедшее время на -ган).

Алында қыраны абылба шапчаңнар. «Раньше пашню вскапывали абылом».

Кийик палазы түктүг полчаң, кижі полазы аттыг полчаң. «Детёныш косули бывает с шерстью, дитя человека бывает с именем».

Парчаңмыс. «Мы должны поехать» (прошедшее-будущее время на -чан).

Эзенги чылда нанарым. «В будущем году вернусь» (будущее время на -р).

Амды пис-та тынангадыгбыс. «Теперь-то уж и мы, пожалуй, отдохнём» (будущее возможное время на -гадыг).

Кижилер узуғалактар. «Люди ещё не спали» (прошедшее несовершенное время на -ғалак).

Көк тегри бе пулуттар ықчатқаннар. «По голубому небу плыли облака» (настоящее-прошедшее несовершенное время на -чатқан).

Мен мында турчаттырым. «Оказывается, я здесь стою» (настоящее неожиданное время на -чаттыр).

Ўр узуптырбыс. «Мы, оказывается, долго спали» (прошедшее неожиданное время на -п + тыр).

По таштарды аппарып, пайлап парадырым-ма? «Унеся эти камни, разве разбогатею?» (настоящее-будущее время на -а(-е) + тыр).

Нағбур чет келе чөр. «Надвигается дождь» (настоящее продолженное время на -а(-е) + чөр).

Қойлар чолба парып одурлар. «Овцы идут по дороге» (настоящее сложное описательное время на -п одур).

Анда алтын өрге турған полған. «Там золотой дворец стоял».

Мен узуғалақ полғам. «Я ещё не спал».

Меен кўжим аға алғадыг полған. «У меня была (тогда) возможность его победить» (прошедшие времена сложные со вспомогательным глаголом пол-).

Мен атыбыстым. «Я выстрелил» (временная форма решительного действия на -п ыс-).

2. Страдательный залог (пассив).

Страдательный залог (пассив) показывает, что действие исходит не от лица или предмета, выраженного подлежащим, а, наоборот, направлено на него.

Аффикс страдательного залога -л (после основ на гласный), -ыл / -ил / -ул / -ўл (после основ на согласный). Например:

сарна- «петь»	— сарнал- «быть спетым»
ташта- «бросать»	— таштал- «быть брошенным»
эсте- «слышать»	— эстел- «быть услышанным»
аш- «открывать»	— ажыл- «быть открытым», «открываться»
тап- «найти»	— табыл- «быть найденным», «найтись»

кес- «резать» — кезил- «быть срезанным»,
«резаться»
көдүр- «поднимать» — көдүрүл- «быть поднятым»

Глагол в страдательном залоге может иметь любую временную глагольную форму. Например:

ташталча «бросается», ташталды «брошен», ташталган «был брошен», ташталар «будет брошен», ташталчаң «бросали» и т. д.

Примеры употребления:

Күскүде ағаш чылаштанча. «Осенью деревья обнажаются».

Үш конуқ пажында аттың туйғағының табыжы кулақтарына кел уғулды. «Через трое суток послышался стук конских копыт (ушам их слышался стук конских копыт)».

Эжик қайра ташталды. «Дверь распахнулась».

Ағаш чылтызы ба көдүрүл парды. «Дерево с корнем вырвалось».

Мең ныбағым тезе тозыл парды. «Сказка же моя окончена».

Ақ-ой ат паглал партыр. «Бело-сивый конь привязан был».

Текши қалық таралды. «Весь народ разошёлся».

3. Возвратный залог.

Возвратный залог показывает, что действие направлено на само действующее лицо, которое является, таким образом, одновременно и субъектом, и объектом этого действия.

Аффикс возвратного залога -н (после основ на гласный), -ын / -ин / -ун / -үн (после основ на согласный). Например:

шеберле- «беречь», — шеберлен- «беречься»
«хранить»

сана- «думать» — санан- «думать про себя»

темне- «готовить», — темнен- «готовиться»
«приготавливать»

тут- «держатъ» — тудун- «держаться»

ал- «брать» — алын- «брать для себя»

тарт- «тянуть» — тартын- «тянуть к себе»

кес- «резать» — кезин- «резать для себя»

айт- «сказать» — айдын- «сказать самому себе», «про себя»

Глагол в возвратном залоге может иметь любую временную глагольную форму. Например:

айдынча- «говорит про себя», айдынды «говорил про себя», айдынған «говорил про себя» и т. д.

Примеры употребления:

Ағаштар пұрлен шықтылар. «Деревья покрылись листьями».

Ур-да полбады, кийик қараққа көрүнди. «Долго не прошло, как показалась косуля».

Поны көрген, иштинде сананды. «Увидев это, про себя подумал».

Тайгаа парып, поэна ағаш кезин. «Поезжай в тайгу и наруби себе дров».

Аны көреле, тооланды. «Лишь только увидел это, подумал».

4. Взаимно-совместный залог.

Взаимно-совместный залог показывает, что действие двух или нескольких лиц происходит совместно или направлено друг на друга.

Аффикс взаимно-совместного залога -ш (после основ на гласный), -ыш / -иш / -уш / -ұш (после основ на согласный). Например:

чоокта- «говорить»	— чоокташ- «разговаривать»
сарна- «петь»	— сарнаш- «петь вместе»
чөпте- «уговаривать»	— чөптеш- «согласиться», «сговориться»
пас- «ступать»	— пазыш- «идти вместе»
те- «говорить»	— теш- «говорить вместе»

Глагол во взаимно-совместном залоге может иметь любую временную форму. Например:

сарнашчалар «поют вместе», сарнаштылар «пели вместе», сарнашқаннар «пели вместе» и т. д.

Примеры употребления:

Саста қуруг қамыштар қағжырашчалар. «На болоте шуршат сухие камыши».

Тегриде чылтыстар пызыннашчалар. «В небе сияют звёзды».

Куштар усқанып көглешчалар. «Птицы, проснувшись, щебечут».

Ийги алып қыйғыштылар. «Два богатыря перекликались».

Тайғалар паштары көгеришчалар. «Вершины лесов синеют».

Он қолларын суғужып, эзен-менчи сураштылар. «Правую руку другу другу протянув, поздоровались».

Тил пилишпес чон полган. «Языка друг друга не понимающий народ был».

Чоруғы пашка ат келтир — тештилер. «Иной поступи конь пришёл, говорили».

Чабал адай шени кабыш пардылар, чабал инек шени сүзүш пардылар. «Словно злые собаки, хватали друг друга, словно злые коровы, бодались».

Совместно-взаимная форма глагола при имени в единственном числе выражает усиленную степень действия. Например:

тегри қарарыш келди «небо почернело»

тегри тōзи ағарыш келди «основание неба (горизонт) побелело»

тегри тоза ағарышча «всё небо белеет» Ср.:
тегри тоза ағарча «все небо белеет» («белеет» слабее, чем в первом случае)

Совместно-взаимная форма глагола в отдельных случаях имеет значение, отличное от глагольной основы. Например:

пол- «быть»

— полуш- «помогать»

кōр- «видеть»,
«смотреть»

— кōрүш- «заступиться», наряду с
«видеться»

тур- «стоять»

— туруш- «заступиться»

кел- «приходить»

— келиш- «соответствовать», «подходить», наряду с «сходиться»

5. Понудительный (побудительный) залог.

Понудительный залог показывает, что лицо, выраженное подлежащим, даёт повод к действию, заставляет, побуждает что-либо сделать другому лицу или допускает что-либо сделать с самим собой.

Для выражения значений побудительного залога в шорском языке употребляются пять аффиксов, к которым могут присоединяться аффиксы любой временной формы:

а) аффикс т:

чүгүр- «бегать»

— чүгүрт- «заставить бежать»

сықта- «рыдать»

— сықтат- «заставить рыдать»

өрте- «жечь»

— өртет- «заставить сжечь»

қызар- «краснеть»

— қызарт- «заставить покраснеть»

азыра- «кормить»

— азырат- «заставить кормить»

одур- «сидеть»

— одурт- «посадить»

эзерле- «седлать»

— эзерлет- «заставить оседлать»

Примеры употребления:

Аннарға ўргетти. «Он учил охотиться».

Қысқа ныбақ теп узатпа. «Короткую сказку не удлиняй».

Аны ақкелип, одуртты. «Его приведя, усадили».

Палалар чулат бәре кебечектерин чоктат ойнапчалар. «Дети играют, пуская лодочки вверх по реке».

Пурунда чоқ кижилер пайларға қыстатчаңнар. «Раньше бедняки были притесняемы богачами»;

б) аффикс **-тыр / -тир / -дыр / -дир / -тур / -түр / -дур / -дүр**:

қап- «хватать»	— қаптыр- «заставить схватить»
ат- «стрелять»	— аттыр- «заставить стрелять»
кес- «резать»	— кестир- «заставить резать»
тик- «шить»	— тиктир- «заставить шить»
қал- «оставаться»	— қалдыр- «оставить»
тол- «наполняться»	— толдур- «наполнить»
айлан- «поворачиваться»	— айландыр- «вернуть»
көр- «смотреть»	— көрдүр- «заставить смотреть»

Примеры употребления:

Пир кижі узун ағаш суғып апшақты қанықтырча. «Кто-нибудь длинную жердь всунув, медведя сердит».

Сен албығаны тайдырба. «Ты не давай собою ускользнуть (из сети)».

Ол аң пашқа қоғдурып чөрди. «Тот зверь, заставляя других зверей за собой ходить, ходил».

Ныбақ ыстыр. «Заставь рассказать сказку».

Ылар оолақты қара атқа мұндүрип, чери-чуртына нандырыбысты. «Они, посадив мальчика верхом на вороного коня, отправили назад в его землю-стойбище».

Қолынға туттурба, табанымға пастырба, эргектиге аттырба, эринниге сөйлетпе. «Не давай себя хватать имеющему руки, не давай наступать на себя имеющему пятки, не давай застрелить себя имеющему большой палец, не допускай наговаривать на себя имеющему губы» (из эпоса).

Чидик-падыг чолчағаш арий-ле пилдирча. «Теряющаяся тропинка еле заметна»;

в) аффикс **-р / -ыр / -ир / -ур / -үр**, более редкий аффикс **-ар**:

түш- «спускаться»	— түжүр- «спускать»
қач- «убегать»	— қачыр- «гнать»
кеш- «переезжать через реку»	— кежир- «перевозить через реку»

аш- «переваливать — ажыр- «переваливать через гору»
через гору»

уш- «падать» — ужур- «валить»

шык- «выходить» — шығар- «выпускать», «выводить»

Примеры употребления:

Отты ўжўр. «Погаси огонь».

Ол оолақты аттаң тўжўрдилер. «Того мальчика с коня спустили».

Сугды кежирдим. «Я переправил через реку».

Аны уққан алып қырық тижинең ун шығарбады. «То услышав(ший) богатырь сквозь сорок зубов слов не уронил (звук не выпустил)» (из эпоса);

г) аффикс -ғыс / -гис / -ғус / -гүс:

қал- «оставаться» — қалғыс- «оставить»

тур- «стоять» — турғыс- «заставить стоять»,
«поставить»

чөр- «ходить» — чөргис- «заставить ходить»

пер- «давать» — пергис- «заставить дать»

Примеры употребления:

Маға көргүс. «Покажи мне».

Ўйге ақкелип, көргүскен. «Принеся домой, показал».

Одағ турғузып, чада перген. «Поставя шалаш, жить стал»;

д) аффикс -ыс / -ис:

эм- «сосать» — эмис- «кормить грудью»

ақ- «течь» — ағыс- «заставить течь»

эрт- «проходить» — эртис- «пропустить»

Примеры употребления:

Эртисти. «Пропустил мимо».

Қарак чажы пош ағысты. «Он проливал слёзы» (досл. заставлял слёзы свободно течь).

Глагольная основа может принимать одновременно по два аффикса понудительного залога. Например:
тўш- «падать» — тўжўр- «спускать» — тўжўрт- «заставить спускаться»

көр- «смотреть» — көргүс- «показывать» — көргүс-
тўр- «заставить показать»

тур- «стоять» — турғус- «поставить» — турғустур-
«заставить поставить»

ыс- «посылать» — ыстыр- «отправлять» — ыстырт-
«заставить послать»

кеч-, кеш- «переправляться» — кечир-, кежир-, «переправить» — кечирт-, кежирт- «заставить переправиться»

Глаголы с двойным аффиксом понудительного залога могут получить характер страдательного значения (при

имени в направительно-дательном падеже или с послелогом **ба**). Например:

ты- «укрепляться» — тыт- «укрепить» — тыттыр- «быть укреплённым кем-то»

абыла- «нападать», «окружить» — абылат- «заставить окружить» — абылаттыр- «быть тем, на кого нападают», «быть окружённым»

тала- «ломать», «разрушать» — талат- «заставить разрушить» — талаттыр- «быть разрушенным кем-то»

В отрицательной форме аффикс отрицания присоединяется после аффикса залога. Например:

кӱргүс- «показывать» — кӱргүспе- «не показывать»

ускат- «будить» — ускатпа- «не будить»

нандыр- «возвращать» — нандырба- «не возвращать»

кӱрүн- «показываться» — кӱрүнме- «не показываться»

II. Аффиксы — показатели лица

(предикативные аффиксы, или аффиксы сказуемости; посессивные аффиксы, или аффиксы принадлежности)

1. Предикативные аффиксы, или аффиксы сказуемости

Одной из характерных черт шорского языка является то, что все имена, в том числе причастия (в позиции сказуемого), и большая часть глаголов изменяются по лицам с помощью аффиксов сказуемости (иначе — предикативных аффиксов), которые исторически восходят к личным местоимениям.

Предикативные аффиксы:

ед. число	мн. число
1-е л. -бын (-бым)	-быс
-бин (-бим)	-бис
-пын (-пым)	-пыс
-пин (-пим)	—
-мын (-мым)	-пис
-мин (-мим)	
2-е л. -зың	-заар
-зиң	-саар
-сың	
-сиң	
3-е л. -	-лар

Примечания. 1. В отдельных сочетаниях для 1-го л. ед. числа могут употребляться фонетические варианты

-бын / -кым / -ким / -сым / -сим; для 1-го л. мн. числа: -кыс -сыс (в результате ассимиляции начального звука аффикса конечному основы).

2. Иногда для 3-го лица аффиксом сказуемости при имени служит аффикс -тыр / -дыр.

а) Предикативные аффиксы при имени (или при местоимении).

В предложении с именным составным сказуемым именная часть сказуемого (предикатив) оформляется показателем лица — предикативным аффиксом, что является необычным для носителя русского языка. Например:

мен студентпын «я студент»
сен аңчызың «ты охотник»
ол садыгчы «он торговец»
пис үргедигчибис «мы учителя»
силер шор кижизаар «вы шорцы»
ылар орустар «они русские»
пис улугбыс «мы большие»

В подобных предложениях наличие личных местоимений необязательно. Например:

Студентпын. «Я студент».

Отрицательная форма в предложениях с именным составным сказуемым образуется при помощи отрицания эбес. При спряжении предикативные аффиксы присоединяются к отрицанию эбес. Например:

мен кичиг эбессим «я не маленький»
сен кичиг эбессиң «ты не маленький»
ол кичиг эбес «он не маленький»
пис кичиг эбеспис «мы не маленькие»
силер кичиг эбессаар «вы не маленькие»
ылар кичиг эбестер «они не маленькие»
мен иштечи эбессим «я не рабочий»

Примеры употребления:

Сен ноо кижизиң? — Мен палыкчыбын. «Ты что за человек? — Я рыбак».

Силер колхозчызаар-ба? — Чее, пис колхозчыбыс. «Вы колхозники? — Да, мы колхозники».

По колхозтың председатели сензин-ме? — Чее, пис колхозчыбыс. «Ты председатель этого колхоза? — Да, я».

Мен қат қырып пилбезем, ағаш аразында қатчыбым. «Хотя я и не умею читать, но в лесу я грамотный».

Сен аға чүннүгзиң. «Ты на него похож».

Пис пайбыс. «Мы богаты»

Қанче чаштыгзың? — «Сколько тебе лет?»
Силер чок кижн эбессаар. «Вы не бедняки».
Мен студент эбессим, мен инженербин. «Я не студент, я инженер».

Анда қанча кижидир? «Сколько там человек?»
По кемдир? «Кто это?»

Қар-ат қайдадыр? «Вороной конь где?»

Предикативный аффикс при имени употребляется также в том случае, когда имя оформлено одним из косвенных падежей (аффиксом или послелогом) и выполняет функцию обстоятельства. Например:

Мен кебе соондабын. «Я на корме лодки».

Чок школда эбессим? «Почему ты не в школе?»

Мен орда эбессим, мен мөзүктебим «Я не в яме, я на высоте».

б) Предикативные аффиксы при глаголе.

Предикативные аффиксы употребляются при большинстве глагольных форм, кроме недавнопрошедшего времени на -ды (см. урок 2) и форм условного наклонения (см. урок 20), где в качестве показателя лица выступают посессивные аффиксы (аффиксы принадлежности). Однако и в других временных глагольных формах допустимо, а часто и предпочтительно применение не предикативных, а посессивных аффиксов: **полғам** наряду с **полғанмын**, **полчаңым** наряду с **полчаңмын** и т. д. (см. уроки Г, 2, 5, 6, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 17).

Приведём образец спряжения глагола при помощи предикативных аффиксов (в прошедшем времени на -қалақ):

ед. число

мн. число

мен парғалақпым
сен парғалақсың
ол парғалақ

пис парғалақпыс
силер парғалақсаар
ылар парғалақтар

2) Посессивные аффиксы, или аффиксы принадлежности.

С аффиксами принадлежности мы познакомились в Вводном курсе (урок В). Напомним эти аффиксы:

ед. число

мн. число

1 л. -м / -ым / -им
2 л. -ң / -ың / -иң

-быс / -бис / -ыбыс / -ибис
-ларың / -лериң / -тарың / -териң /
-нарың / -нериң

3 л. -ы / -и / -зы / -зи -лары / -лери / -тары/-тери/-нары/
-нери

Из урока Г известно, что эти аффиксы указывают на принадлежность лица или предмета, выраженного именем, какому-либо другому лицу или предмету, которые выступают в 1, 2 или 3-м лице единственного или множественного числа. Таким образом, посессивные аффиксы могут заменять притяжательные местоимения. Например:

аба «отец» — абам «мой отец», абаң «твой отец» и т. д.

Другая функция посессивных аффиксов — выступать в качестве показателя лица во временных формах глагола. В этой функции они конкурируют с предикативными аффиксами, во многих случаях вытесняя их. Приведём образец спряжения глагола при помощи посессивных аффиксов (в недавнопрошедшем времени на -ды):

ед. число	мн. число
мен пардым	пис пардыбыс
сен пардың	силер пардаар (< пардыңнар)
ол парды	ылар пардылар

В современном шорском языке наблюдается смешение обоих типов аффиксов — показателей лица, и, как видно из приводившихся в предыдущих уроках парадигм спряжения глаголов в разных временных формах, предпочтение отдаётся посессивным аффиксам, особенно в 1 лице ед. числа (см. уроки Г, 2, 5, 6, 8, 9, 12, 13, 15, 17). Так, во всех случаях из двух вариантов аффиксов 1 л. ед. числа на первом месте, как правило, приведён аффикс -м.

III. Глагол-связка

Роль связки в шорском языке, как и во многих языках, чаще всего играет глагол пол- «быть» (ср. рус. «быть», нем. «sein», англ. «tobe»). Однако сфера его применения в шорском языке не столь широка, как, например, в английском или немецком языках. В этом отношении шорский язык можно сравнивать с русским языком. В обоих языках связка «быть» употребляется в прошедшем и будущем временах и чаще всего опускается в настоящем времени. Например:

Улуг чурт полды. «Большое селение было».

Тайгада қадыг чыл полды. «В тайге был тяжёлый год».

Анда кӱс четпес суг полган. «Там была река, которую глаз не охватит».

Ады-шолаң кем полар? «Имя-прозвище твоё как будет?»

Аалга тӱӱнче чӱс-ле километр полар, анаң артык полбас. «До селения сто километров будет, больше не будет».

Ол тайгада албыгалар кӱп полтур. «В тайге было много соболей». Но: Меең абам шахтӱр. «Мой отец шахтӱр».

Роль связки в шорском языке может играть также глагол **чат-** «лежать» в форме **чадыр**. В отличие от глагола **пол-**, который только констатирует наличие лица или предмета, **чат-** выражает предположение, сомнение. Глагол-связка **чат-** не опускается. Например:

Пӱдир ӱргетчи чадыр. «Фёдор, видимо, учитель».

Ол кичиг пала чадыр. «Он, видимо, маленький ребёнок».

Сеең пир-да небе чок чадыр. «У тебя, видимо, ничего нет».

В более редких случаях глагол-связка **пол-** также не опускается и в настоящем времени. Например: Ачам совхозта полча. «Мой старший брат в совхозе бригадир».

Чайгыда кӱн узун полча. «Летом день долгий».

Роль связки для 3-го л. ед. числа может играть также глагол **тур-** «стоять». Например:

Ол ит қайдадыр? «Где та собака?»

IV. Форма сказуемого простого предложения в шорском языке

Сказуемое в шорском языке — это главный член двусоставного предложения, выражаемый чаще всего формами глагола, а также причастиями и деепричастиями (в придаточном предложении), существительными, прилагательными и другими частями речи. Сказуемое обозначает действие, состояние или признак лица или предмета (субъекта), который обозначен подлежащим, а также содержит в себе указание на наличие или отсутствие лица или предмета. Итак:

а) сказуемое обозначает действие субъекта. Например:

Ит ўрча. «Собака лает».

Ачам келди. «Мой дядя приехал».

Мен парарым. «Я поеду»;

б) сказуемое обозначает состояние субъекта. Например:

Мылтық анмарда. «Ружьё в амбаре».

Мен анда полдым. «Я там был»;

в) сказуемое обозначает качество субъекта. Например:

Тўн айас. «Ночь ясная».

Қышқыда қозан ақ. «Зимой заяц белый»;

г) сказуемое обозначает вид субъекта. Например:

Тайым — аңчы. «Мой дядя — охотник».

Турна — куш. «Журавль — птица»;

д) сказуемое указывает на отсутствие субъекта.

Например:

Пўўл қар чоқ (чоғул). «Нынче снега нет».

Пир-да небе чоғул. «Ничего нет»;

е) сказуемое указывает на наличие субъекта. Например:

Меен кебе пар. «У меня есть лодка».

Ақча пар. «Деньги есть»;

ж) сказуемое указывает на количественное качество субъекта. Например:

Толғай сугдың арғылар көп. «У извилистой реки островов много».

По қорумда албыға (албығалар) ас. «В этих россыпях камней соболей мало».

В зависимости от того, какое слово выступает в роли сказуемого (или несёт основную смысловую нагрузку в составе сказуемого), выделяются два типа сказуемых: **глагольное** и **именное**.

По своему составу сказуемое в шорском языке бывает либо **простым**, либо **сложным** (составным).

1. Простое глагольное сказуемое.

Простое глагольное сказуемое выражается одной глагольной формой. Как простое глагольное сказуемое функционируют глаголы в изъявительном, повелительном, желательном, условном, сослагательном наклонениях (см. уроки Г, 2, 5, 6, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 17), в действительном, страдательном, взаимно-совместном, возвратном, понудительном залогах (см. данный урок выше).

2. Именное составное сказуемое.

Именное составное сказуемое выражается именем (существительным, прилагательным, местоимением, числительным, наречием, причастием) в основном падеже и глаголом-связкой, который в настоящем времени, как правило, опускается. Таким образом, именное сказуемое состоит из именной части (предикатива) и глагола-связки. Например:

Меен абам аңчы полды. «Мой отец был охотником».

Меен ачам геолог. «Мой старший брат геолог».

Меен оолым студент. Ол врач полар. «Мой сын студент. Он будет врачом».

Пөдир үргетчи чадыр. «Фёдор, видимо, учитель».

Қышқы күн қысқа, қарағызы узун. «Зимний день короткий, ночь длинная».

Ааң шажы қара. «Его волосы чёрные».

Ас ақ, қузуруғы кара. «Горноста́й белый, а хвост его чёрный».

Сен кем, адың кем? «Кто ты, как твоё имя?»

Амды парчын кижиниң қарақтары анда. «Теперь глаза всех людей устремлены туда» (досл. теперь глаза всех людей там).

По мылтық сений. «Это ружьё твоё».

Кебең қайда? «Где твоя лодка?»

Ийги қатнап пеш — он. «Дважды пять — десять».

Меен үйим — ийгинчи. «Мой дом — второй».

Пош бочкеде сынырағы көп. «В пустой бочке много звону».

Имя, выступающее в функции предикатива, может сопровождаться послелогом. При этом само имя может выступать в притяжательно-родительном падеже. Например:

Турна уйазы узун састың ортада. «Гнездо журавля посредине длинного болота».

Кебе чар төзинде. «Лодка у крутого берега».

Именная часть (предикатив) может оформляться показателем лица — предикативным аффиксом (см. данный урок — выше). Например:

Мен аңчыбын. «Я охотник».

Сен геологсың. «Ты геолог».

Пис шор кижибис. «Мы шорцы».

Предикатив может иметь определение. Например:

Торчук көги — чақшы көг. «Пение соловья — красивое пение».

Наличие, существование или отсутствие выражаются именами **пар-** «есть» и **чок** «нет», «не имеется», со связкой **пол-** или без неё. Например:

Меен тўк небе чок. «У меня нет пушнины».

Кўскүде аңчы кижилер үйде чок. «Осенью охотников дома нет».

Пистиң кебе чок полған. «У нас не было лодки».

Пистиң мотор пар полар. «У нас будет мотор».

Пистиң кой пар полған. «У нас была овца».

3. Глагольное составное сказуемое.

Глагольное составное сказуемое выражается: а) сложными глаголами, б) всеми формами со вспомогательным глаголом **пол-**, в) формой со вспомогательным глаголом **ал-** (форма возможности совершения действия), г) формами, выражающими намерение совершить действие (формы на **-рга эт-, -рга санан-**).

а) Глагольное составное сказуемое, выраженное сложными глаголами.

Сложные глаголы — это сочетание деепричастий на **-ц** или на **-а(-е)** со вспомогательными глаголами **пер-, пар-, кел-, шык-, қал-, сал-, тўш-, эрт-, көр-, ал-, тур-, одур-, чөр-**, (см. урок 14). Например:

Мен наа книгалар садып алдым. «Я купил новые книги».

Поран тоқтап парды. «Метель утихла».

Мен эртен усқан келдим. «Я проснулся рано».

Суг қайнап шықты. «Вода закипела».

Темир чолды паспаан қалдыбыс. «Мы опоздали на поезд».

Мен қарбақты сук салдым. «Я спрятал удочку».

Нағбыр соонда қар чағ тўшти. «После дождя пошёл снег».

Суг толқуп эртти. «Река взволновалась».

Қыйғыр көр. «Попробуй крикнуть».

Мен аны көрип алдым. «Я его видел».

Глагольным составным сказуемым являются и те сложные глаголы, в состав которых входит имя, а также сложные глаголы, образованные от русской неопределённой формы и вспомогательного глагола **эт-**.
Например:

суг тайыс полды «река обмелела»

сағыштаң шык парды «забыл»

мен көннү тўштим «я взгрустнул»

мен аны критиковать эттим «я его критиковал»

Глагольное составное сказуемое может быть выражено также редупликацией и парными словами, также являющимися сложными глаголами. Например:

Ол кижі пөгүнип-пөгүнип айтты. «Тот человек, подумав, сказал».

Ырак тагды карап көрди. «На далёкую гору он глядел».

б) Глагольное составное сказуемое, выраженное всеми формами со вспомогательным глаголом **пол-**, имеющими модальное значение. Сюда можно отнести такие формы, как форма на **-чаң полған**, форма на **-р полған (полды)**, форма на **-чаң полтыр**, форма на **-п полба-** (см. урок 15).

Ввиду того что перечисленные формы выражения модальности тесно связаны с временными глагольными формами, образованными с участием вспомогательного глагола **пол-**, но не имеющими модального значения, а также ввиду ослабленности выражаемой ими модальности, эти формы можно рассматривать и как формы выражения простого глагольного сказуемого (кроме формы на **-п полба-**, выражающей невозможность совершения действия). Например:

Ол писке келчең полған. «Он должен был (ему предстояло) к нам прийти» (выражение долженствования).

Ол келер полған. «Он обещал прийти», «он мог прийти» (выражение возможности).

Возможность и долженствование в данных предложениях выражены слабо.

Сравните с другими формами с **пол-**:

Алтын өрге турган полған. «Золотой дворец стоял».

Ай шыккалақ полған. «Луна ещё не взошла».

Данные предложения имеют сказуемые, выраженные формами без значения модальности; такие сказуемые никак не могут быть отнесены к составным.

Из всех форм со вспомогательным глаголом **пол-** более уверенно можно считать выражающей глагольное составное сказуемое форму на **-п полба-** как форму, категорически выражающую невозможность совершения действия. Например:

Мен аны иштеп полбассым. «Я это не смогу сделать».

в) Глагольное составное сказуемое, выраженное формой выражения возможности или невозможности совер-

шения действия (формой со вспомогательными глаголами **ал-**, **-п полба-**). Например:

По аар капты аппарып аларзың-ма? «Сможешь ли унести этот тяжёлый мешок?»

г) Глагольное составное сказуемое, выраженное формами, выражающими намерение совершить действие (формы на **-рга эт-**, **-рга санан-**). Например:

Ылар қарға палаларын тудып аларға сананғаннар. «Они хотели поймать воронят».

Нағбур чағарға санапча. «Собирается идти дождь».
Ол парарға эткен. «Он хотел ехать».

V. Отрывок из сказки Г. Ф. Бабушкина «Чагыс Ақ-Қан».

ТЕКСТ

Чагыс Ақ-Қан.

Амдығы төлдің алында, пурунғу төлдің соонда полчаң пөдүш, чер полза пүдерде полчаң пөбүш, черсил полза қабарда полчадырзың, төрт толуктуғ алтын өрге соғулған полтур, алтынғызы одус таам чер алтынаң аала тазыллаң кел алтын шарчын төзел шыққан полтурзың. Алтын өрге йштинде, пағрынаң шыққан палазы чок, пасқан черде нанчы чөк, эр чағызы Чагыс Ақ Қан чурттап чатқан полтур. Алған кижизи артық туған Алтын-арығ полған полтур.

Алтын-арығ алған кижизи чүгүр чөр, алтын усталға ашпа табақ сал чөрди: Алып туған Ақ-Қан, алтын усталдың арғазынға одурып, аштағаның тостырынды, арынғанын күштендирди.

Эр чағызы Чагыс Ақ-Қан арынғанын күштендирип, пир четти күнге шығара улуг ижиге киргени. Четти күннің пажында эзирбес позы эзирди. Алтын тайғаның төзинге шығып, чыгыл кел, чат узубыза пергени.

Адазы парий Ақ-Қан эзирип кел, чығылыбысқан шеннерде, по черге чибек тискинин чер сөбртеп, ок шенинге Чаш-Қула ат чүгүр кирди. Алтын шарчын төзине қазала тўжин, ат ўниба киштеди, алып ўниба эрбектеди — Аттыг-шаптыг Чагыс-тайчы Улуг Қанның черинде чарық чердең чазып ажарға чөр, тек табырақ парып, орыг тынын ала пераар, тедир. Аны уққан Алтын-Маңныс қат қуйағын қаданып ал, Ақ-Қыратқа чапшынды, Чаш-Қулаттың сооба қачырыбыза пергени.

Ат чақшызы Ақ-ой ат алтын шарчын тӧзине тур шыдабаан, ат ўниба киштеди, алып ўниба эрбектеди, Ақ-Қанның алған кижизин қырып ал,— меең эзеримни ўстўмнең андара тискинимни пажыма орабыс, тедир. Мен Улуг-Қанның черинге парып, Чағыс-тайчының ӧлип, ашчылған черин кӧр келейин, тедир.

Адазы парий қуртуйақ арыг кўше аттың эзерин андар келип, чибек тискинин пашқа орабысқаны, поштан-пошқа Ақ-ой ат шачыл, чўгўр шыққаны.

Мынаң тебинген Ақ-ой ат Улуг-Қанның черинде кежре чўгўрген полтурзун. Улуг-Қанның черинге чедип, анаң кӧргени, Чағыс-тайчы алып қолына кирип, чаш қайышче толғашча, чаш палаче шаптырча. Алтын-Маңнық қыс палазы пир чанғы қырыгда тудушча, алыпты анда алыпша шабыштырча.

Аны кӧрген Ақ-ой ат нандыра кел тебинди. Ақ-Қанның черинге анаң четкени, Ақ-Қан наа айылып, пажын наа-ла кӧдўртўр. Ақ-ой адын кӧрип,— пайпай Ақ-ой адым, мен чығы-ла перген тертигде қайа пар келдиң тедир.

Қайа пар келейин, тедир, аттыг-шаптыг Чағыс-тайчы палааң Улуг-Қанның черинде чарык чердең ӧлип ашча, аны пар, кӧр келдим, тедир. Алтын Маңнық қыс палазы аға полужарға парған, андоқ тудушча, тедир.

Аны укқан қат қуйағын қаранды, Ақ-ой адынға чарғанат шени чапшынды, қамчы шаппас Ақ-ой адынға қанық кел қамчы шабысқаны, Адазы парий Ақ-ой ат салғын шени сабырыл қалды, қуйун шени қуйбур қалды. Тебин келип чўгўрибыза пергени, Ақ-Қанның улуг сағыжы шала шығып айланды. Алып туған Ақ-Қан Ақ-ой адынға қамчыны ўжинчизиң шабысқан полтур.

Мынаң тебин чўгўрген Ақ-ой ат Улуг-Қанның черинге кирире чўгўрген полтур. Қара тубанны арлап тўжип, палазы тудушчылған черге чўгўртип парды. Ат ўстўнең аттып полза, палазын чара тарттып кўребысты, алып тӧлин чаға-паштаң кел қапты, чазы шӧлге сӧбрештилер. Таг ӧспестең таг ӧстўрдилер, суг ақпастаң суг ағыстылар пылар ийгеле. Пир ўш кўнниң пажында Алып туған Ақ-Қан чаза-чуға қабының, чарын арта туттурды. Поны кӧрген Ақ-ой ат, чўгўр келип,— пайпай аттыг-шаптыг алып Ақ-Қан, чӧк эде улуг кӧксўң тун парған, алыпқа эде шаптырчааң, оң қолынны чӧк кӧдўрбеенчааң, тедир. Ақ-Қан, эпче-да сағыжы

кирип, оң колын көдүр кел, анаң шабысканы алыптын улуг сагыжын шығара шапқан полтур. Алып төли паза келип тудунғанче, алып туған Ақ-Қан қара чердең түре тутты, қырық көкке қынады, айландыр кел шапқаны, сыны-сайы сынмады, алып төлинің арыг тыны шығып өлтүр. Айлан келип көргени өре турар қалбаандыр, өрлеп шабар чоғулзун. Ақ тубанны арлап шығып, палаларынға пар чөрдi. Ашқан қушче тоғаштылар, арғанатче киштештилер.

Пылар үжеле алтын өргеге амды кир чөргеннери. Эжик ажа эзенижип, эгбен көдир менчилештилер. Адазы парий Улуг-Қан пыларды қолдаң қап, алтын усталға одуртты. Аштааннарын тостырып, арынғаннарын күштендирдилер. Улуг-Қан қызын полза ал шығып, Чағыс-тайчыба ийги паштарын ам қош чөргени.

Чағыс-тайчы қыс палазын алтын ныбыртқа эдип, оң изепке сугунду. Алтын-Маңыспа ийгеле чери чурттарынға нанарға, эзен-менчи периштилер. Алтын өргедең шыға пазып, аттарынға кел мўнгеннери. Аттарына мўнип ал пылар ийгеле чери чурттарынға нан чөрдилер.

Аттыг-шаптыг Чағыс Ақ-Қан қудазынға чадып, пир тоғус күнге шығара аш ижип, чат чөргени. Тоғус күннің пажында қудазыба эзен менчи перишти, Ақ-ой адынға мўнип ал, чери-чуртынға нан чергени. Сағыжы чарық Ақ-ой ат, чалбақ қулақты час салып, чайбаңнап кел чөрт шықты. Келе-келе келгенде Ақ-Қан сылағалыг сынға шықты, эзер қойны пелге түшти. Сын қарап кел көргени, малы полза малдаң ажып, чоны чоннаң аш турған полтур. Ақ тайғадаң пастыр түжип одурғанда, Чағыс-тайчыба Алтын-Маңыс үдүре чүгүр шығып, аттыг-шаптыг Ақ-Қанны чөлеп чөр аттаң түжирдилер, ийги қолтуқтаң қап чөлеп, алтын өргеге акқирдилер. Алып туған Ақ-Қан улуг ашқа амды кирип, эштен кел чадып, мында чурттап чөргени.

Г. Ф. Бабушкин

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите текст с шорского языка на русский.

Алып Алабей

Алабей чылаш суга шомған. Қалтал теп көнүде шомарда, тебир қуйағын шур салған. Тадар кижилер аны чаларға келгеннер. Ааң тебир қуйақтарын парчан тудуп алғаннар. Соонда адын алып-оқ алғаннар. Тебир қуйағын адын-оқ артып алғаннар. Соған оқчағын

артып-оқ алғаннар. Ол Алабейди позуң-оқ чуртунға ашыққаннар. Ол айтқан «Мени бдүрбеделе, эдок силердин қолларыңдазым.

Алабейдиң эпчизи араға тиккен, ам ыларға араға перча. Ылар эзир парған тушта Алабей оқказын соғанын алып, тебир қуйағын парчан кес салған. Малың алып-оқ алған. Анаң тадарларды усқадып алып, айтқан: «Мен қада чайалдым», теп. Ааң соонда айтқан: «Мен қада чайалып алдым, силер ам нанғыла. Мен силерге пил-ле оқ адарым», теп, айтқан. Ылар Прастың қырыыйнча парчытқаннарда — пир соған ма тоғус кижини өдере аттыр. Паза атпаандыр.

Алабей ийги тырғағын шағыштырғанда — оттуғ шағын шығып одурған. От анаң чайалған.

2. Поставьте вопросы к тексту и перескажите его на шорском языке.

УРОК 19

I. Сложноподчиненное предложение.

II. Шорские сказки и предания.

ГРАММАТИКА

I. Сложноподчинённое предложение

Вопрос о сложном предложении в шорском языке, как и в других родственных ему языках (в хакасском, алтайском, татарском, казахском, узбекском, турецком) является сложным и спорным: некоторые учёные считают, что в них нет сложного предложения, а другие, напротив, признают в тюркских языках наличие системы придаточных предложений.

В данном учебнике вопрос о сложном предложении мы рассматриваем с точки зрения тех учёных, которые придерживаются взгляда на наличие в тюркских языках придаточных предложений.

Следует учесть, что структура сложноподчинённого предложения в шорском языке значительно отличается от структуры русского сложного предложения. Это отличие в основном выражается в следующем. В исконно шорском предложении: 1) почти полное отсутствие союзов; 2) фиксированное расположение главного и придаточного предложений; 3) своеобразная форма сказуемого придаточного предложения.

Заметим, что по структуре шорское придаточ-

ное предложение напоминает причастные и деепричастные обороты, каковые в шорском языке также очень часто встречаются (см. уроки 10, 11). Однако по своим функциям обороты-предложения характеризуются всеми основными чертами придаточного предложения, и шорское предложение с указанными оборотами включает несколько предикативных центров, каждый из которых имеет своё подлежащее. Этим они отличаются от бессубъектных причастных оборотов.

Например:

По школда **үргенген** оғаннар ам иштепчалар. «Дети, учившиеся в этой школе, сейчас работают», «учившиеся в этой школе дети сейчас работают» (обычный причастный оборот).

Мен по аякты **иштеп алганче**, сен аймакка пар кел. «Пока я делаю эту чашку, ты сходи в деревню».

Чер **чарыла**, ағаш бсчаттыр. «Земля расщеплялась, выростали деревья» (придаточное предложение).

Особенностью шорского придаточного предложения, отличающего его от причастного оборота, является способность принимать аффикс лица (правда, не обязательно во всех случаях), что отличает шорское придаточное предложение от причастного или деепричастного оборота.

Например:

Анаң пис **көргенибис** — кебе ақ партыр. «Когда потом мы взглянули — лодка уплыла».

Мен иштеп **алгамче**, ол келеберди. «Он (уже) пришёл, когда я сделал работу».

Ещё одна особенность шорского придаточного предложения, совершенно необычная для русского языка. Это оформление сказуемого придаточного предложения падежным аффиксом или послелогом, которые выражают зависимость придаточного предложения от главного. При этом такое падежное оформление имеет иное содержание, иное грамматическое назначение, чем при именах: падежный аффикс при именах связывает члены предложения, показывает отношение членов предложения друг к другу.

Мен **уйден** шықтым. «Я вышел из дома».

В данном примере аффикс исходного падежа **-ден** выражает направление движения от объекта.

Падежные же аффиксы приобретают новое содержание, когда они наращиваются на причастия, функционирующие в качестве сказуемого придаточного пред-

ложения — становятся синтаксическими средствами связи придаточного предложения с членами главного предложения.

Например:

Мен агрыбысканнаң үчүн, ишке парбадым. «Так как я заболел, я не пошёл на работу».

В данном примере аффикс исходного падежа **-наң** в сочетании с послелогом **үчүн** выражает причинное отношение (другие аффиксы выражают иные отношения).

Говоря о функции сказуемого шорского придаточного предложения в форме причастия или деепричастия, подчеркнём, что отмеченные выше формы являются преобладающими. Это говорит о том, что шорские «неличные формы» обладают большими глагольными свойствами, чем, например, русские. Поэтому это делает границу между причастными, деепричастными и личными глагольными формами в шорском языке, выступающими в функции придаточного предложения, условной.

При этом, однако, следует помнить, что в форме сказуемого шорского придаточного предложения может выступать также — в более редких случаях — и личная глагольная форма.

Придаточные предложения, подчиненные главному при помощи аффиксов и послелогов.

1. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие, оформленное в винительном падеже.

Такое предложение выражает прямой объект действия, обозначенного подчиняющим членом главного предложения.

Например:

Мен пел тудуп алганымны, ол парчын кижиге айткылап салтыр. «То, что я поймал тайменя, он рассказал всем».

Мен, сен чакшы чўсчитканыңны, уднапчам. «Я знаю, что ты хорошо плаваешь».

Эзе, палам, кайзының чолуна киргениңни, мен пилбеенчам. «Дитя моё, по чьей дороге тебе следовать, я не знаю».

2. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие, оформленное в направительно-дательном падеже.

Такое придаточное предложение выражает чаще всего объект, который является причиной действия

или состояния, выраженного сказуемым главного предложения.

Например:

Меең оғаннарым школды **позубысқаннарынға**, мен тың үргүнчам. «Я очень радуюсь тому, что мои дети окончили школу».

Пистиң колхозқа **келгениңе**, парчын кижилер маттап үргүнип истилер. «Твоему приезду в наш колхоз все очень обрадовались».

Кроме причины совершения действия, придаточное предложение данного типа может выражать действие, за которым сразу же следует неожиданное действие, выраженное главным предложением. Сказуемое такого придаточного предложения выражается формой причастия несовершенного, нанаступившего действия или состояния (формой на **-қалақ / келек**).

Например:

Суга **четкелегибиске**, өртекер көдүрүлүп учук парыбыстылар. «Не успели мы подойти к реке, как утки поднялись и улетели».

Мен орта чолға **четкелегимге**, нағбыр шачрап келди. «Не успел я дойти до середины пути, как закапал дождь».

3. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие, оформленное в местно-временном падеже.

Такое придаточное предложение может выражать время, условие, причину, реже — место действия, а иногда также (в редких случаях) выступает в качестве придаточного уступительного.

Например:

Ақ талайды қачырып **кешкенде**, алынаң парған мал суг ижип кешча. «Когда через белое море перегоняет, впереди идущий скот воду пьёт» (из эпоса).

Сен **пербеенде**, кем перчең полған. «Если ты не отдашь, кто же отдаст».

Педе миндиг кептер кес **салғамда**, по чер ұстүнде көп қан, көп пий полбазын. «Поскольку я такую одежду надел, пусть на этой земле много ханов, много биев не будет» (из эпоса).

Мал **турганда**, мал оқ турысты. «Где (раньше) скот пребывал, (они) возвратили скот туда же» (из эпоса).

Сен алыг **полганда**, пистиң тыныбысты алдың. «Ты хотя и дурак, но выручил нас» (В. Вербицкий).

4. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие, оформленное в исходном падеже. Такое придаточное предложение выражает причину, время совершения действия, а также отношение сравнения.

Например:

Сен **келгеннен**, туза мендиг: пичен теминде чыгыл парды. «От того, что ты пришёл, польза такова: сено было убрано вовремя».

Алыгдан муң сös **укқаннан**, керседен пир сös укқаны артык. «Чем от дурака тысячу слов слышать, лучше одно слово слышать от умного».

5. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие на **-ған** в форме инструментального (орудного) падежа.

Такое придаточное предложение выражает условие, следствием которого является действие, выраженное сказуемым главного предложения, а также указывает, что за действием, выраженным сказуемым придаточного, следует неожиданное действие главного.

Қан Мерген **көргенин** — четти алып анаң аара пасқан азақ пар полду, парған черлери чоқ полду. «Когда Кан Мерген глянул — следов сюда ведущих семи богатырей, не было, куда уехали — следов не было» (из эпоса).

Қарбажа-қарбажа, күн эртти **тегенин** — тоғус күн эрт партыр. «(Они) дрались, дрались, (что) думали, что день прошёл — девять дней прошло» (из эпоса).

6. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-наречием **ала**.

Послелог **ала** указывает, что действие в главном предложении началось (или не началось) со времени, указанного в придаточном.

Например:

Эзе, Ақ Қан, аңначаң ақ тайғаңа аңнап куштап шықпааннаң **ала**, пир қырық чыл эрт парды. «О, Ақ Қан, с тех пор как ты не поднимался в белую тайгу твою охотиться на птиц и зверей, уже прошло сорок лет» (из эпоса).

7. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-наречием **ара**.

Послелог **ара** указывает на то, что действие или состояние в придаточном является причиной совершения действия в главном предложении, реже он указы-

вает на время, предшествующее времени действия в главном.

Например:

Көзүнек чоқтаң **ара**, қас-ўғ иштинге кўн шалбаанча. «Так как нет окна, в юрту не проникает солнце».

Қан Перген парған **ара**, Қан Арғо печези Қара Мос пыла игиле чонын малын парчын сўрўп парды. «После того как Қан Перген уехал, его сестра Қан Арғо с Кара Мосом оба весь скот и народ угнали» (из эпоса).

Чақшы ўргенгеннең **ара**, мен пашқа классқа кир пардым. «Так как я хорошо учился, я перешёл в следующий класс».

8. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом **ўчўн**.

Данный послелог указывает, что действие или состояние в придаточном предложении является **причиной** или, реже, **целью** совершения действия в главном. Послелог **ўчўн** в этой функции может быть без ущерба для смысла заменяться послелогом **ара**. Примеры:

Кижиге айтпастаң **ўчўн**, саға ноо перерге? «Чтобы ты никому не сказал, что тебе дать?»

Чақшы ўргенгеннең **ўчўн**, мен пашқа классқа кир пардым. «Так как я хорошо учился, я перешёл в следующий класс» (сравните с подобным примером выше).

9. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-наречием **пере** (**пертин**).

Послелог-наречие **пере** (**пертин**) указывает, что действие, выражаемое сказуемым главного предложения, началось со времени действия, выраженного сказуемым придаточного. Таким образом, послелог **пере** (**пертин**) синонимичен послелогу **ала**. Примеры:

Пис келгеннең **пертин**, ўш ай эрт парды. «С того времени как мы приехали, прошло три месяца».

Ылар парғаннаң **пертин**, тоғус кўн эртти. «С тех пор как они уехали, прошло девять дней».

Пистиң чуртқа чер пўткеннең **пере**, шаг кирбеен. «В наше стойбище с тех пор как земля сотворилась, войско не приходило».

10. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-наречием **артын**.

Послелог-наречие **артын** указывает, что придаточное предложение является причиной действия в глав-

ном. Таким образом, данный послелог синонимичен послелогам **ара** и **ўчўн**. Примеры:

Мени чыылыга кыырбааннаң **артын**, келбедим. «Так как меня не позвали на собрание, (я) не пришёл».

Ўр эбесте қар чагардаң **артын**, қабыстаны чығып аларға керек. «Так как скоро пойдёт снег, надо убрать капусту».

11. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом — служебным именем **соонда**, **соонаң**.

Послелог — служебное имя **соонда**, **соонаң** указывает, что то, о чём говорится в главном предложении, произошло или произойдёт после того, о чём говорится в придаточном. Примеры:

Ас-па, көп-пе чатқан **соонда** улуг куйбур шайбып кирди. «Много ли, мало ли он лежал — великий вихрь, бушуя, ворвался».

Улуг тойлары эрткен **соонда**, Қан Мерген эштен келип чадыбысты. «После того как кончились великие пиры, Қан Мерген, удобно расположившись, спокойно зажил» (из эпоса).

Ол эртен нанған **соонаң**, пазоқ кижі сығырған. «После того как он утром стал возвращаться домой, опять кто-то свистнул».

12. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-служебным именем **алында**, **алтында**.

Послелог-служебное имя **алында**, **алтында** указывает, что действие, о котором говорится в главном предложении, предшествует действию, о котором говорится в придаточном. Примеры:

Қам камнар **алында**, ал келген (аакелген) аш табактарын пир улуг ағаш шараға салчалар. «Прежде чем кам камлает, принесённую пищу кладут в большую чашку».

13. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-аффиксом **-па** / **-пыла**.

Значения, вносимые данным послелогом: а) значение орудийности, б) значение сравнения с оттенком уподобления, в) временное значение. При этом действие в придаточном предложении имеет либо полное совпадение во времени с действием в главном, либо действие, о котором говорится в главном предложении, совершалось или начало совершаться сразу после дей-

ствия, о котором говорится в придаточном. Примеры:
Сең **айтқаныңма**, сең абаң писте учителге иштеген полтур. «Как ты говорил, твой отец работал у нас учителем».

Ол **айтқаны пыла**, по чылда торум чоқ полар. «Как он говорил, в этом году ореха не будет».

Мен парғалағымма, сен пар. «Езжай так, как я ещё не ездил».

По черден **ырағаныба**, ағаш тағлар көрүнмеен. «По мере удаления отсюда горы (и) леса постепенно исчезали».

14. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом **сайа, сайтын, сайын**.

Значения, вносимые данным послелогом: а) регулярное совпадение повторяющихся действий в главном и в придаточном предложениях, б) количественное возрастание того, о чём говорится в придаточном предложении. Например:

Сөзүрбе сугдаң шығара тарткан **сайа (сайтын)**, отқа палық пыжырып одурғанмыс. «Всякий раз, как вытаскивали сеть, мы на огне жарили рыбу».

Айтқан **сайын**, сағыжим чарып турды. «Чем более (он) говорил, тем веселее мне делалось на душе» (В. Вербицкий).

15. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогоми-сравнительными словами **шен / шени, чилеп, ошқаш**.

Данные послелогии указывают, что то, о чём говорится в главном предложении, поясняется при помощи сравнения в придаточном предложении. Тот или иной послелог употребляется в зависимости от характера заключающегося в нём сравнения (собственно сравнение или уподобление). Примеры:

Қатқырыбысқанын ол-оқ молат сыныраған **шени**, пилдирди. «Казалось, что точно сталь зазвенела — засмеялся».

Шынық аңчылар атчытқан **чилеп**, ат. «Стреляй так, как стреляют настоящие охотники».

Мең чериме қачыр эдим, силерди мен, олча аппаратқаң **ошқаш** поларым. «Если бы я вас повёз в свою землю, то было бы похоже, как будто я вас в плен везу».

16. Придаточное предложение, сказуемым которого является причастие с послелогом-аффиксом **че**.

Значения, вносимые данным послелогом: а) обозначение того, что действие, о котором говорится в главном предложении, предшествует действию, о котором говорится в придаточном, или совершается параллельно ему до его завершения, б) указание того, с чем сопоставляется то, о чём говорится в главном предложении или что следует предпочесть тому, о чём говорится в главном предложении. Примеры:

Сен **тонангаңче**, мен орамда тапқы тартқам. «Пока ты одевался, я курил на улице».

Элиг палық шени тудуп **албаамче**, эмге парбассым. «До тех пор пока не поймаю пятидесяти рыб, не пойду домой».

Сен эмде қалып, чағысқа **одурғанче**, ачыққа парбайын. «Чем тебе одной сидеть дома, лучше я не пойду на охоту».

II. Шорские сказки и предания

ТЕКСТЫ

Ас пая-бая (Ас пайа-байа)

(сказка)

Пир аалда ийги эр эпчи чадып чуртаптыр. Ылардың пир оолақ полған полтур. Оолаққа маң-сая айдып одуртырлар:

— Эмнең ырақ чөрбе, ағаш аразынға кирбе.

Оолақ, айтқан сөсти уклаан, пир қатнап ағаш аразынға кирибистир. Қөрзе, ағаш тözүнде пир кижі одурча. Эр кижі полтур. Оолақты қыырча:

— Кел, кел, палам, мен кижі эди чибееңчам, киик эди чипчам.

Оолақ анаң көргени, ол кижиниң қарағы қызыл полтур. Чөк эндиг қарақ — ол уңнабаандыр. Қыырчылқанда, келе пербеен қайтсын. Ол кижі, тура серкип, оолақты қап ал, чүгүр шықтыр. Улуг кижиниң қолунаң қая парзын. Шабылын-шабылынып, тоқтап парды. Чыш чербе парчалар. Күн көрүнмеенча.

Қөрзе оолақ, қыраңаш чарыпча, ааң ужында, чуладақ қажында қас-үг тудүнепча. Оолақты аға аккирбисти.

Қас-үгдин ишти постарынның-оқ ошқаш: эбире чалбак оруңнар, эжиктиң сол чанда шаал. Аға тик тир салған одуңнар нызырықпа қойчалар. От эбире оғаннар. Ылардың қыйында тижі кижі ноо-ноо иштеп одурча. Қоорук парған, оолақ аны-да чакшы көрбеди.

Ол эр киж и оолакты төр оруңа турғус салды. Амды оолак маттап көре перди. Төбере көрбүскени, ааң алында шиштер тарбаай турчалар. Уштары мағат чидиглер. Салтым чоқ полтыр, кара черге қазап салтырлар. Анаң пазоқ көргени — шаалда позы-оқ ошқаш оғанарды шиштелчалар, эң полбазын да шырлап кел көйчалар. Ой оқ озыба оолак пилип алды: по кашқачактар полтур. Парказының қарақтары қызыллар. Тың қорғуштуғ пол парды. Пайағы эр киж и, позынға келе перип, қыйғырча:

— Атты, атты, оолақ!

Аттыбысса, шиштерге қазыл парғадығ. Аттыбаан салды. Тиге киж и пазоқ қыйғырча. Оолак қыйбыранмаан турча. Ыр турды оолак. Тиги киж и, аны аттыт полбаан, шаалға парып, киж и эдинең пычакпа кезип, чии перди. Анаң көрзе, өскелери чии пердилер. Ол тушта көөче эжик қыстала ажылбысты. Тигилер сеспеенчалар. Этке кирибискеннерде, ноо сесиннер.

Оолак танып алды: эжикти ааң ичези ажыбыстыр. Пози эмге кирбеенча, палазын қолба манапча. Оолак, оруннарба чүгүрүп, эжикке тебе аттыбысты. Анаң-на ичези, аны қап ал, чүгүр шықты. Қашқачак, пиле тартып ал, ылардың сооба тееп шықты. Сүрүш полбысты.

Оолактың ичези ноһа перди: қолында палазы, апарарға аар, кашқачак, тезе, пош чүгүрча, ичелиг-палалығды қыза перди. Эңнее полбаста, ичези палазыба пирге улуг кара таш алтынға кирип, чажынмысты.

Қашқачак, келе перип, ол ташқа одур салып, қоққуйлаанча:

— Ас пая-бая.

Ыр одурды, соонда парбысты. Анаң көрзе, ол таштаң эртизе сүрерге чоқ полған полтыр. Ане, ичелиг-палалығды ол таш ал қалтыр.

Оолак пооң соонда абазыба ичезиниң сөзин чақшы уға перди.

Қашқачактар (сказка)

Пир аалға маң-сая кашқачактар чөре пертирлер. Тем-тем пажында паллар чиде пертир. Қайдерге, ыларды тударға керек. Аал кестинге, чөрчитқан чолда ора қастырлар. Ол ораны пиченме чап келип, тобурақ ур салтырлар. Көп эбес, қарқтыла меккелерге, киж и пасса-ла, түш парғадығ. Қараағы киж и пилбеске иштеп салтырлар. Қашқачактар қараа чөрчаттырлар. Эртең анаң

кел қорғеннери, ораға қашқачақтар толдура түш партыр. Кижилер, ыларды орадаң шығарып, өдүрчаттырлар. Қашқачақтар аразынға пир оғлан қыс полтур. Мағат көрүптүг қыс. Пир оол, аны көрүп, көбленмистир. Одүртпеенча, аларым, теп айтча. Кижилер, чөптежип, ол қысты по оолға пербистирлер. Қашқачақ қыспа оол, өзалынаң эм иштеп, чада пертирлер. Оолдың абазы-ичези келлеринге чақшы көре пертирлер. Мағат кижи, чозағы-да, эрбеги-да чақшы, иштеерге-да айдас. Чее, чатсыннар. Қашқачақ-та полза, пашка-да. Чадыг-ла келишсин. Соонда көрзелер, келлери мөнүс полбыстыр, майылып айдаң-на қарақтары қала пертир. Ноо эде полча? Пил полбаан пардылар. Чиштери пар, эри ақча тапчылған кижи, чозағы-да чақшы, эпчизинге тың көбленча, артық сөс айтпас.

Пирее тем пажында пазоқ ақ-тек полчалар: келлери ақ чарықтыг пол парды, позы чоонап, шырайынға қан кирижип, ақтап чақшы көрүне перди. Чөк ээде? Ооллары тезе, қараққа көрүнмеен парды. Қайаа парды, абазы-ичезинге ноо полуп кирбеен парды?

Апшыйлардың чүректери сообустыр. Пееде теген полбаанча. Ийги эр эпчиниң эмнеринге партырлар. Оол, ылардың паллары, эмде чоғул. Келлериниң сурағаннары, айтпаанча. Ол тушта қарақтарына қроватта кижи қаны көрүн парды. Анаң частық қабысқаннары, ааң алтында постарынның оолларынның пажы чатча. Қөгүзи чоғул. Қашқачақ қыс пажын малтаба кезе шап, көгүзин чип салтыр. Анаң аара чоона пертир. Ааң алында, тезе, кижи эди чибеең, майылтыр.

Қайдерге, кижи туған кижи чабал аң ма пирге қачан чажаған? Қашқачақ қысты өдүр салбаан қайтсыннар.

Обе сказки записаны Ф. С. Чиспияковым.

1. Переведите текст с шорского языка на русский.

Қайдаң шорлар келген (предание)

Алғутик алып полтур. Қондумға чатқан. Ол Қазан қаныба шаглашқан. Күжү албаан қалған, аны тудуп алғаннар. Қазан черинде ол қарып парған. Ат қадачызы полған. Инек қадачызы андиг-оқ пашка чердең келген қыс кижи полған. Көк қайа пажында одуруп сықтап чөрген. Тоғус қуққай ат пажы қырыяна одурчар, сықтапчар. Алғутик аны ийги күн көрген. Ужүнчи

күнде парған. «По теген кижі полбас, алып төлү кижі полар».

Анаң тоғаш, эрбектешкен:

— По тоғус таш үстүне, по тоғус паш қырыйына одуруп, нооға ылғапчаң?

— По тоғус таш, по тоғус паш алып пор, аттың паштары полчаң! — теген.

— Ол тоғус пор' ат қайдаң келген полған?

Ол қыс анаң айтқан:

— Мениң тоғус қарындажимнын аттарының пажы полча. Алындағы тушта чалашқан полғаннар, арыг күжүбис албаан қалған. Тоғус қарындажим өдүртүп салғаннар. Анаң мен келгем, күжүм албаан-оқ салған.

— Сеең адың ноо қыс-сың? — Алғутик айтқан.

— Мен шор қыс полчам! Сен ноо кижі полчаң-сың?

— Мен Қондум сугдаң келген, Алғутик теп, Қазан қаныба шаглажып, күжүм албаан салған. Пис педө ийги қадачы алыш салаң!

Алыш салғаннар.

Алышқан соонда үш чылдың пажында Алғутик өлүп парған. Шор куртуяқ курсактыг қалған. «Мен апшыйымның палазын пашқа черде тугпассым, черине, табып, парып, тугарым», анаң атты тудуп алған, анаң тескен. Анаң келип, Қондумға туған. Анаң шығара пистиң шор чону теп адап салған.

2. Передайте диалог между Алгутиком и шорской девушкой.

У Р О К 20

I. Сложноподчиненное предложение (продолжение).

II. Лексический материал (продолжение).

ГРАММАТИКА

I. Сложноподчиненное предложение

Придаточные предложения, подчиненные главному путем примыкания.

При связи главного и придаточного предложений путём примыкания их синтаксическая целостность обуславливается лишь взаимосвязанностью значения и ритмико-интонационными средствами. При этом оформ-

ление лица посессивным аффиксом не во всех случаях обязательно.

1. Придаточные предложения, сказуемым которых является причастие с посессивным аффиксом — показателем лица:

а) придаточное предложение, сказуемым которого является причастие на **-ган** с посессивным аффиксом — показателем лица.

Придаточное предложение данного типа может выражать условие, следствием которого является действие, выраженное сказуемым главного предложения, а также указывать, что за действием, выраженным сказуемым придаточного, следует неожиданное действие главного. Примеры:

Соонда маттап чакшы **кӧргеним**: агаштаң агашка тийиң аттыпча. «Когда я потом хорошенько поглядел: белка с дерева на дерево перепрыгивает»;

б) придаточное предложение, сказуемым которого является причастие на **-са** с посессивным аффиксом — показателем лица.

Придаточное предложение со сказуемым на **-са** выражает: условие, при котором могло или может иметь место то, о чём говорится в главном предложении; временное отношение; уступительное значение. Примеры:

Кебени тўзетпезең, ол кайа-ла **парза**, ага парар, эбезе тоқтап парар, эбезе тўндерил парар. «Если не править лодкой и если она пойдёт куда попало, то она остановится или перевернётся».

ӖлбӖс Қан ташқын шықты. Ташқын шық **келзе**, Ай МӖгӖ ташқын чоқ полды. «Ольбес Кан вышел на улицу. Когда он вышел, Ай МӖгӖ на улице не было» (из эпоса).

Мынаң керек ўш чыл **парзаң**, тураға четпесин. «Отсюда хоть три года будешь ехать, до города не доедешь».

Қышқы амда **келбезе-да**, ол тонма чӖрча. «Хотя зима ещё не пришла, он ходит в шубе».

2. Придаточные предложения, сказуемым которых является причастие без показателя лица или деепричастие:

а) придаточное предложение, сказуемым которого является причастие без показателя лица.

В функции сказуемого придаточного предложения дан-

ного типа могут выступать причастия на **-ған (-баан), -р (-бас), -чаң, -қалақ, -чатқан (-чатпаан)**.

Независимо от вида причастия-сказуемого, они служат для характеристики одного из членов главного предложения, для раскрытия его признака. Таким образом, данное предложение выступает в функции определения, то есть является определительным придаточным предложением. Примеры:

Сен, мен полған, черлердиң қайзын уцнабаанчаң да. «Ты и не знаешь таких краёв, где бы я не бывал» (Горький А. М.— Чиспяков Ф. С.).

Сен ашпаан, ажыг-да пұдұн қалбазын. «Пусть не останется перевала, через который бы ты не перевалил».

Силер чулат кезер, кебем чоқ. «У меня нет лодки, на которой вы переехали бы реку».

Кижилер көп чөрчен, чолда от өспеенча. «На дороге, где люди много ходят, не растёт трава».

Ол, мен атқалақ, өртекти чиирге санапча. «Он хочет съест утку, которую я ещё не подстрелил».

По, мең чоным эрбектепчиган, тил. «Это язык, на котором говорит мой народ»;

б) придаточные предложения, сказуемым которых является деепричастие.

В функции сказуемого придаточного предложения данного типа могут выступать все деепричастные формы, имеющиеся в шорском языке: форма на **-п** (соединительное деепричастие), форма на **-а** (слитное деепричастие), форма на **-ала** (деепричастие предварительного действия), форма на **ғанча (-баанча)** (деепричастие предела).

Деепричастие на **-ала** образовалось от слитного деепричастия на **-а** и частицы **-ла** (**-ала: -а + ла**).

Придаточные предложения со сказуемыми-деепричастиями на **-п, -а, -ала, -ғанча (-баанча)** в основном выражают временное значение, каждый со своими оттенками. Например:

Қазан қаны-па шаглажып, кұжұм албаан салған. «Когда я с казанским ханом воевал, у меня силы не хватило» (из эпоса).

Ол қуйче пара-пара, ааң пышқызы четпеен қалған. «Пока он по той пещере шёл, факелов его не хватило»

Ертен турала (-тура + -ла) пайеги қочайынның оғлы кир оқ салған. «Утром лишь только встали, давешний сын хозяина опять пришёл».

Палыкты тудуп **албаанча**, тудуп алганча толаба. «Пока рыбу не поймал, не считал её пойманной».

Придаточное предложение со сказуемым-деепричастием на **-ганча (-баанча)** может указывать, с чем сопоставляется то, о чём говорится в главном предложении, что следует предпочесть тому, о чём говорится в главном предложении. Примеры:

Чабал кижиге қолға **пергенче**, чақшы кижиге чолға сал сал. «Чем дать плохому человеку в руки, лучше положи хорошему человеку на дорогу».

3. Придаточные предложения, сказуемым которых является глагол в личной форме.

К данному типу придаточных предложений могут быть отнесены предложения со сказуемым в любой личной глагольной форме, как с посессивным, так и с предикативным оформлением лица.

Смысловые отношения между главным предложением и придаточным данной структуры могут быть разнообразными. Они указывают на: время действия; условие; следствие; причину; сравнение и уподобление и другие отношения.

Сложные предложения, сказуемым которых является глагол в личной форме, фактически являются сложносочинёнными, и к сложноподчинённому типу мы их относим условно, так как в шорском языке нет развитой системы сложносочинённых предложений. Примеры:

Қан Мерген изебинең алтын пурбаны алып, **таштабысты**, Алтын Кёёк қыс тура пасты. «Когда Кан Мерген из кармана золотой перстень вынул и бросил, девица Алтын Кёёк предстала» (из эпоса).

Анаң по кижиниң ақча **четпеенча**, абанат пол парча. «Потом, если у этого человека денег не хватает, он в долг впадает».

Ам **нёёдейин**, шаналарым тапаан қалдым. «Теперь что поделаю, лыжи не нашёл».

Сағыжым қарылча: өре турған чайачы чажыңны қысқа чайап **салған полтур**. «Ум мой печалится, потому что находящийся вверху творец жизнь твою короткой сотворил» (из эпоса).

Алында кайде қан полуп **чатқанзаар**, эдоқ постарыңның черлерине парып, қан полуп чадаар. «Как прежде ханами будучи (вы) жили, так и теперь, в ваши земли отправившись, царствуйте» (из эпоса).

Айтсан, кайдиг черлерде мен **полбаадым**. «А ну-ка

скажи, в каких краях я не бывал» (Горький А. М.—Чиспияков Ф. С.).

По пүүн пис четкелигибис аймак. «Это то селение, до которого мы сегодня, возможно, дойдём».

Придаточные предложения, подчинённые главному при помощи особых служебных слов.

В данном разделе описываются придаточные предложения неоднородные по своей структуре и функциям. Объединяющим же признаком этих придаточных предложений является наличие определённых слов (вопросительных слов, частиц, глагола *те-*).

1. Придаточные предложения, подчинённые главному при помощи вопросительных слов.

Под вопросительными словами здесь имеются в виду вопросительные местоимения, вопросительные местоимения-наречия, вопросительные местоимения-прилагательные. Примеры:

Қачаң аң куш аңнапчыған шенде келча, ол пай кижі перген кудайынаң үчүн төлетерге айтча. «Когда наступает время промысла на зверей и птиц, тот богатый человек заставляет платить за отданную икону и говорит...»

Қачан толатчаң шениң четсе, анда толадарзың «Когда твоё время расплаты придёт, тогда и рассчитаешься».

Қанче-ле аара парза, анче-ле тың көглеп одурған. «Чем дальше он ехал, тем сильнее пел».

Кем көп қатты қырыча, ол көп уңнапча. «Кто много читает, тот много знает».

Кем-да кижі келзе, сен аны азырарға керек поларзың. «Кто бы ни пришёл, ты его должен накормить».

Қайде шен чатқам, сен эдек чатсаң. «Живи так, как я жил».

Қайға парчаңым, пилбеенчадым. «Куда мне ехать, я не знаю».

Қанче сурап чадыр, аңчы пербеен чадыр. «Сколько он ни просил, охотник не давал».

2. Придаточные предложения, подчинённые главному при помощи частиц:

а) частица **та / да** (тағы / дағы), имеющая значения уступительности и разделительности. Примеры:

Учуксаң-да, учукпазанда, парчын пир парчын небе черге чадар, парчын небе чыс парар. «Летай иль

ползай, конец известен; все в землю лягут, всё прахом будет» (Горький А. М.— Чиспияков Ф. С.);

б) частица утверждения и подтверждения **ок**. Примеры:

Күн **шыктоок** (< шыкты **ок**), тубан арып, изиг полубысты. «Как только солнце вышло, туман рассеялся и стало жарко»;

в) частица **ла / ле / ра / ре**, указывающая на одновременность двух разных действий. Примеры:

Аалга киргенебисте-ле наңмұр чаг шыкты. «Как только мы вошли в деревню, начался дождь».

Ол адыбысқан **ок че-ре**, аң уш парды. «Лишь только он выстрелил, зверь упал».

Примечание. Фонетический вариант **-ра / -ре** распространён в южно-шорских говорах; к частице **-ра / -ре (-ла / -ле)** присоединяется также частица **че**.

3. Придаточные предложения, подчинённые главному при помощи глагола **те-**

Глагол **те-** «говорить», «сказать», «называть» имеет существенное значение в синтаксисе, образуя ряд специфических оборотов и выражений. Две важнейшие функции этого глагола — оформление предложения с прямой и косвенной речью и выполнение роли союзного слова для связи главного и придаточного предложений.

В предложениях с прямой и косвенной речью глагол **те-** выступает с ослабленным лексическим значением и выполняет роль союза. Примеры:

Қанче парын тўгезе акелар, **теди**. «Сколько есть, всё принесите, сказал».

Алтын Кёок ичемай, **теген**; энемнең, ичеге чоқ чайалғам, **теген**. «Алтын Кёок, матушка моя, — ответил (он); от матери моей я создан без кишок» (из эпоса).

Чарық тўктўғ ат чўгўр шығайын — **тегени**, Алтын Тайчы кузуруктаң кап алып, силгип изе перди. «Когда светлошерстный конь «побегу» сказал, Алтын Тайчы за хвост его схватил и стал трясти» (из эпоса).

Сен мең эрим полбаандырзың, **теп** парыбысча. «Ты моим мужем не станешь, говоря, уходит».

Мен саа парбассым, **теп** чадыр. «Я за тебя не пойду, говорит».

Саа парарым, **тедир**. «Я за тебя пойду, говорит».

Одўргелек ошкўнни одўрдим, **теп**, тоола. «Ещё не убитую козу, считай, что уже убил».

С полным же лексическим значением выступают чаще всего и другие уточняющие глаголы речи: **айт-** «сказать», **сура-** «спрашивать», **кыйгыр-** «крикнуть». Примеры:

Эпчим поны иштеп сал, тигени иштеп сал, **теп айтча.** «Жена говорит: сделай то то, то другое».

Сага қанче чаш, **теп сурапча.** «Сколько тебе лет, спрашивает».

Анаң татарларды усадып алып, **айтқан:** «мен қада чайалдым», **теп.** «Потом татар разбудил и сказал: «Я вновь сотворился» (из эпоса).

Э-е, Қан Кес, алған кижим, **теген,** по чырық черде мен-не-бим, **теп санадың ма?** «Э-э, Қан Кес, мой муж, не думал ли ты, что ты только один и есть на этой светлой земле?» (из эпоса).

Ажар күнүмде чөök мени көрбеенчарзын, Қан Кес, **теп кыйгырчыр.** «В заходящий мой день почему меня не спасаешь, Қан Кес, кричит» (из эпоса).

II. Лексический материал

ТЕКСТЫ

Кучумның қарындажы

(легенда)

Пир тушта пистинң чербе шериг партыр. Ол шеригдин пажы Сибир қанының Кучумның эр қарындажы полған полтыр. Анаң чолы Оғудуң тайғазынға тебе партыр. Парчадып чолға пир қап алтын тўжўр салтыр. Пил-беен эбес, пиле-тура.

Соонда нандыра келип анаң көрзе — кижилер чөртўр, алтынны, тезе, тегбеендирлер. Анаң ол айттыр:

— Меең қалығым ақ сағыштыг қалық полтур.

Эде айдып, ол пазоқ Оғудуңа төбе парбыстыр.

Записал Ф. С. Чиспияков

Қалба тужы

(рассказ)

Қалба тужы келип одурғанда, кижі қалба чиирге санаа перча. Эртен-ерте, таң чарығалақта, парарға санап алдым. Парарын эрте пар полбаан салдым, маайланмыстым: эпчим поны иштеп сал, тигини иштеп сал, теп айтча, тем, тезе, эртип одурча.

Кўнме пирге шықтыбыс: ол таг пажынаң, мен эмнең.

Пырас кежире чатқан мостаны эртим-ок, күн сузы, көксүме кел чапшынып, өртее перди.

Анаң аара, улуг чолдаң шыгып, чидикпаадыг чолчаққа кирибискеним, ийги чанап айдаң-на таралларба өс парған, састар көрүне перди. Көңмүм чарық, кичиг пала чилеп үргүнчам. Пир от қушчағы, маға үдүре тал пажынға одур салып, қажаңнапчытқан чилеп, пайағы-ла кижиги тилибе эрбектепчатқан ошқаш: «Ичиккей чагбас!»

Төжи қызыл, қанма шылан салтыр, теп санапчам.

Мен қатқырчам: «Сенең-да пашқа пилчам». Ол-ок тушта оң чанымда ойазақ иштинең тырлаған тырлап тўшти. Тигде-мында «қачақ-қачақ, қычақ-қычақ» уғла перди: ол бекастар қоққуйлан чөрчалар. Аны пистигиң пееде айтчалар: бекас, пала чоқтан аара, ачыгыба қыйғыр кел көглепчаттыр:

— Пөднеең пеш мең пала чабалдың пир пала!
Ол-ок озуба қыйғыба тескере тўжүбисча:

— Өлбүзейин, өлбүзейин!

Өлерин өлбеенча, черге четпеен нандыра шығыбыза перча:

— Тың ачыл, тың ачыл!

Ырақта, ноо-ноо черде, пайағы-ла пуға, сасқа шөк парып, шық полбаан, суга пурлуқчадып, ооқтапчытқан ошқаш:

— Блоу, блоу, блоу!

Мени эбире көглежип сығырышчалар, қыйғырыжып ооқташчалар — уқ-ла одур, эң полбаанда паш айланча. Аға қожы өртектөр аақташчалар. Сас аразында көлчектер көп.

Пара-келе, қыраңашқа шыгып, қалбаға тоғаш пардым. Эзе, чул чөре пердим, қалбаға келген кижиги, теп-теген темни ноо чидирейин. Қабычағым толбаанче, тоқтабадым. Тол парғанда, қалбаны азынып алып, сарын пажап алдым, нан шықтым. Кижиги чоқта кемнең уйдадайын.

Ф. С. Чиспияков

У П Р А Ж Н Е Н И Я

1. Переведите текст с шорского языка на русский.

Шордың қаны шулбай ааң оолларыба
(отрывок из сказки)

Алында турунда Прас иштинде Көбүр-суг пелтеринде шордың каны Шулбай чаткан полтур. Шулбайдың тоғус оол полтур. Энне улуг оғлуның ады Ақ-оол полтур, энне кичиг оғлуның ады Алабей полтур. Шулбайдың алған кижизи тың үрде өлген полтур. Ол қады өлгеннен ала Шулбай пашка кат албаанчаттыр. Шулбай, позы тың улуг чаштыг кижизе полтур. Кирбес шыкпас шениге четтире қары пертир.

Пылар ас па көп пе чадып одурчылтқан шеннеринде чайгы шенде полчаң полтур. Пир күн анаң көргеннерин — четти аттыг ийги кижизе постарының черге келча. Четти аттыг қайы аттарына чүк тарттырып салтыр, қайы аттары пошқа келчалар. Ийги адына постары мүн салтыр.

Пир кижизе айтты: «Эзе, қайдиг кижизе полаң! Мен чазы чанының каны поларым, по кижизе маға полушчатқан кижизе полар. Қанче-ле шор қаннарыннан албан чыгып пис чөрчабыс; ам силердин черин каны мен-оқ поларым. Парчын чыл пажында мен силерге элчи, қайы шенде келченибисти айдып, ызып одураарым!» Теп, по пег кижизе айтча.

Шулбайдың ооллары по ийги кижизе сыйла келгеннерин — үш күнге четтилер. Ұш күннүн паштарына чазы чанынаң пий шала эзире пертир. Эзире перген шенде пег кижизе айтты: «Албаннарың ам төлеп көрар!»

Шулбайдың ооллары айттылар: «Пистең по андиг албан қопчазың!

Пег кижизе улуыу Ақ-оолдың-на пажап шапқан, қанче-ле оолларды пожада сойыбысты.

Тоғус оол парчазы сойдырыбысқанда эмнең чүгүрүш шыгып, түк небелерин акирип, салтым ортазына үгүп сала пертилер.

Пег кижизе түк небени көрип, ассыныбысты, айтты: «Силердин қайде пола шен түк небе полчаң; қанче-ле парың тоза акирар!» теди.

Тоғус оол үжүнчүзин сойдурып алған соонда айттылар: «Эзе, чазы қанның пегизе — өдүрейин тезең, өдүр сал! Паза-ла акирчең небемис қалбады!» тештилер.

Ақ-оол пийни қап алып, пеге қошта сал келип, мүн салып, ийгилезин сой чада парды. Ақ-оол пыларды сойа-сойа келгенин — үннери шышқан шени шыйықтаза пердилер. Пег, шышқан шени шыйықтап айтты: «Эзе, Ақ-оол чүче-ле пожа-да пер».

2. Составьте вопросы и перескажите текст.

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ И ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (ИМЕНА)

1. Словообразование имён

а) производные имена от глагольных основ

-г / -ыг / -иг / -уг / -ўг:	кежиг / кечиг «переправа», «брод», чадыг «жизнь», садыг «торговля», кыштаг «зимовье», сураг «спрос»
-ыш / -иш / -ш / -уш / -ўш:	таныш «знакомый», сарғаш «веялка», эниш «спуск», пүдүрүш «стройка», пөлүш «доля»
-кы / -ки / -ку / -кү / -гы / -ги / -гу / -гү:	шалгы «коса (литовка)», капкы «капкан», шашкы «острога», көлетки «тень»
-кыш / -киш / -гыш / -гиш / -куш / -күш / -гуш / -гүш:	капкыш «ухват», өткүш «проход», кескиш «резец», кускуш «ковш», сыгырткыш «свистулька», сүрткүш «краска»
-к / -ык / -ик / -ук / -ўк:	чөрүк «походка», чүгүрүк «бег», конук «ночёвка», қарбак «удочка», тырбак (тырғак) «коготь», чарык «щель», пөлүк «доля», артык «излишек»
-т / -ыт / -ит / -ут / -ўт:	чүгүт «бег», чажыт «тайна», пазыт «поступь», «шаг», өлүт «смерть», шыгыт «выход»
-м / -ым / -им / -ум / -ўм:	алтам «шаг», паглам «связка», өлүм «смерть», кийим «одежда», соғум «лошадь, предназначенная на убой», торум «кедровая шишка», тарам «жила»
-к / -ак / -ек:	пычак «нож», тарақ «гребень», элек «сито», кезек «отрезок», күрек (күрчек) «лопата»
-л:	чырал «веселье», чазал «украшение»
-кын / -кин / -қун / -күн:	кашкын «беглец», ташкын «разлив», тискин «повод»

-пак / -пек:	такпак «частушка», торспак «бревно», паспак «каменная тёрка»
-ма / -ме / -па / пе /	сбзўрбе «сеть», пурба «кольцо», ағыспа «невод»
-ба / -бе:	қорғунчақ «боязливый», тартынчақ «упрямый», «упорный», сўрўнчек «спотыкающийся», сынчақ «ломкий», урушчақ «драчливый»
-чық / -чик:	кунанчық «печальный», қорғунчық «боязливый», қорбалчық «паук», шомаланчық «баловень»
-қақ / -кек:	тутқақ «задержка», шашқақ «овод», урушқақ «драчливый», ундутқақ «забывчивый»
-чу / -чў / -чы / -чи:	урушчу «драчливый», сўрўнчў «склонный спотыкаться»
-қай / -ғай:	ылғақай «плакса», сынақай «ломкий»
-қыр / -кир / -кур /	бткўр «звонкий», «уязвимый», «способный проникнуть»
-кўр / -ғыр / -гир /	
-ғур / -гўр:	
-н / -ын / -ин:	тозын «пыль», тығын «шуга», пўдўн «целый», тўўн «узел», шбгўн «трясина», келин «невестка».
-бақ / -бек:	албақ «взятка», парбақ «езда», келбек «приезд»
-ғы:	сугалғы «прорубь», ташалғы «место, где берут камень»
-атчы / -етчи /	тарынатчы (тарынаачы) «сердитый», чўзетчи (чўзеечи) «хорошо плавающий», қатқыратчы (қатқыраачы) «хохотун», ижетчи (ижеечи) «пьяница»
-аачы / -сечи:	шыдаачы «выносливый», қадаачы «караульщик», пажаачы «руководитель», «глава», учаачы / уғаачы «послушный»

б) производные имена от именных основ

-чақ / -чек:	пўрчек «листочек», кушчақ «птичка», аңчақ «зверёк»
-ик / -ек:	тбңежек «пенёк», тигенек «ёлочка», қозанақ «зайчик», оолақ «мальчик»
-аш / -еш:	кўрегеш «палочка», кузуруғаш «хвостик», кбрўгеш «бурундучок»
-чақ + аш / -чек + еш:	кушчағаш «птичка», чолчағаш «тропинка», кблчегеш «озерко»
ақ + аш / -ек + еш:	кулунағаш (> кулунаш) «жеребёно-

-лык / -лик /
-лук / -лүк
-тык / -тик
-дык / -дик /
-нук / -нүк /
-ник:
-таш / -теш / -даш / -деш:

-чы / -чи / -чу / -чү:

-чыл:

-лыг / -тыг / -ныг /
-лиг / -тиг / -ниг /
-луг / -туг / -нуг /
-лүг / -түг / -нүг:

-тагы / -теги /
-дагы / -деги:

чек», оолағаш «мальчонок»
небелик «имя существительное»
колтук «подмышка», аңнык «сеть на соболя», тōштүк «передник», паштык «колос», «старшина», тūштүк «привал», түндүк «дымовое отверстие»
күннүк «расстояние пути одного дня»
карындаш «единоутробный (брат)», чолдаш «попутчик»
терчи «потливый», уйгучу «сонливый», аңчы «охотник», ачыкчы «охотник», чалчы «батрак», полушчу «помощник», ишчи «рабочий», арағачы «пьяница»
каткычыл «хохотун», уйгучул «сонливый», суглуг «водянистый», үннүг «голосистый», аттыг «конный», күштүг «сильный», маллыг «имеющий скот», уннуг «имеющий муку», тагдыг «гористый»
чаштагы «таёжный», тагдагы «находящийся на горе», кижидагы «находящийся у человека», чердагы «находящийся на земле», үйдагы «находящийся дома»

Примечание.

В говорах р. Кондомы и верховьев р. Мрассу гласные аффиксы подчиняются гармонии. Например: чердеги, кижидеги, үйдеги.

-ныйы / -нийи /
-тыйы / -тийи /
-дыйы / -дийи /
-дуйу / -дүйү /
-нууу / -нүүү /
-түйү / -тууу:

в) прилагательные производные

-лыг / -лиг / -тыг /
-тиг / -ныг / -ниг:

кастыйы «гусиный», тийиңнийи «беличий», көрүктийи «бурундучий», түлгүнийи «лисий», кардыйы «снежный», көлдийи «озёрный», инектийи «коровий»

кыймактыг «жирный (о сливках)», карлыг «снежный», ырыстыг «счастливый», палыктыг «рыбный», уйалыг «имеющий гнездо», палалыг «имеющий детей», қонуктуг «зажиточный», аастыг «имеющий рот», тиллиг «имеющий язык», Қыстайлыг «Қыстай с семьёй», «Қыстай с друзьями»

-қы / -ки / -ғы / -ги:

қышкы «зимний», часқы «весенний», эртенги «утренний»

дағы:	чердағы «находящийся на земле», мындағы «здешний», чолдағы «находя- щийся на дороге», алындағы «прежний»
-ныңы / -тыңы >	козанныйы «заячий», «принадлежащий
-ныйы / -тыйы:	зайцу», апшактыйы «медвежий», кижинийи «принадлежащий человеку», торчуктыйы «соловьиный»

2. Образование множественного числа имён

-лар / -лер:	таглар «горы», қайалар «скалы», кебелер «лодки», таллар «ивы», көллер «озёра», тұлгүлер «лисицы», қарлар «снега», қойлар «овцы», черлер «земли», нүглер «шерсть» (мн. число)
-нар / -нер:	шортаннар «щуки», тийиңнер «белки», торумнар «кедровые шишки», темнер «времена», иннер «норы» аңнар «звери», қуйуннар «вихри», ұннер «голоса», қорумнар «россыпи», тоннар «шубы»
-тар / -тер:	куштар «птицы», алыптар «богатыри», октар «пули», кузуктар «орехи», иттер «собаки», сөбктер «кости», көрүктер «бурундуки»

3. Склонение имён

Склонение имен в единственном числе:

а) основа на глухой согласный

Именит. пад.	пычак «нож»	элик «косуля»
Притяжат.-родит.	пычактың	эликтің
Винительный	пычақты	эликти
Направит.-дат.	пычаққа	эликке
Местно-врем.	пычақта	эликте
Исходный	пычақтаң	эликтен
Совместно-орудный	пычақпа	эликпе

б) основы на м, н, ң

Именит. пад.	казың «береза»	қан «хан»	қам «шаман»
Притяжат.-родит.	казыңның	қанның	қамның
Винит.	казыңны	қанны	қамны
Направит.-дат.	казыңға	қанға	қамға
Местно-врем.	казыңда	қанда	қамда
Исходный	казыңнаң	қаннаң	қамнаң
Совместно-оруд.	казыңма	қанма	қамма

в) основы на л, р, г, й

Именит. пад.	абыл «мотыга»	той «торжество»
Притяжат.-род.	абылдың	тойдың
Винит.	абылды	тойды
Направит.-дат.	абылға	тойға

Местно-врем.	абылда	тойда
Исходный	абылдаң	тойдаң
Совместно-оруд.	абылба	тойба
Именит. пад.	тебир «железо»	суг «вода»
Притяжат.-род.	тебирдин	сугдың
Винит.	тебирди	сугды
Направит.-дат.	тебирге	суга
Местно-врем.	тебирде	сугда
Исходный	тебирден	сугдаң
Совместно-оруд.	тебирбе	сугба

г) основы на гласные

Именит. пад.	қайа «скала»	кебе «лодка»
Притяжат.-род.	қайаның	кебениң
Винит.	қайаны	кебени
Направит.-дат.	қайаға	кебеге
Местно-врем.	қайада	кебеде
Исходный	қайадаң	кебеден
Совместно-оруд.	қайаба	кебебе

Склонение имён во множественном числе

Именит. пад.	малталар «топоры»	пестер «кандыки»
Притяж.-род.	малталардың	пестердин
Винит.	малталарды	пестерди
Направит.-дат.	малталарға	пестерге
Местно-врем.	малталарда	пестерде
Исходный	малталардаң	пестерден
Совместно-оруд.	малталарба	пестербе

Склонение прилагательных

Именит. пад.	ағаштыйы «деревянный»
Притяж.-род.	ағаштыйының
Винит.	ағаштыйын
Направит.-дат.	ағаштыйынға
Местно-врем.	ағаштыйында
Исходный	ағаштыйынан

4. Аффиксы принадлежности:

а) аффиксы принадлежности 1-го л. ед. ч. (-м / -ым / -им / -ум / -ўм):

турам «мой город», чолым «моя дорога», кебем «моя лодка», сөзим «моё слово», колым «моя рука», адым «моё имя»;

б) аффикс принадлежности 2-го л. ед. ч. (-ң / -ың / -иң / -уң / -ўң):

тураң «твой город», кебең «твоя лодка», чолың «твоя дорога», сөзиң «твое слово», адың «твое имя»;

в) аффикс принадлежности 3-го л. ед. ч. (-ы / -и / -у / -ў; -зы / -зи / -зу / -зў):

туразы «его город», чолы «его дорога», кебези «его лодка», сѓзи «его слова», ады «его имя»;

г) аффикс принадлежности 1-го л. мн. ч. (-быс / -бис / -бус / -бўс; -ыбыс / -ибис / -убус / -ўбўс):

турабыс «наш город», чолыбыс «наша дорога», кебемис «наша лодка», сѓзибис «наше слово», адыбыс «наше имя»;

д) аффикс принадлежности 2-го л. мн. ч. (-ларың / -лериң / -нарың / -нериң / -тарың / -териң):

тураларың «ваш город», «ваши города», чолларың «ваша дорога», «ваши дороги», кебелериң «ваша лодка», «ваши лодки», аттарың «ваше имя», «ваши имена»;

е) аффикс принадлежности 3-го л. ед. ч. (-лары / -лери / -нары / -нери / -тары / -тери)

туралары «их город», «их города», чоллары «их дорога», «их дороги», кебелери «их лодка», «их лодки», аттары «их имя», «их имена»

II. ПОСЛЕЛОГИ

1. Собственно послелого:

саара «по направлению», **тебе** «в сторону», **наара** «в эту сторону», **ўчўн** «ради», «из-за», **сайа / сайы / сайын** «каждый», «всякий», **тўбнче** «до».

2. Послелого-наречия:

пеере «сюда», **аара** «по ту сторону», «туда», **артын** «в результате», **ала** «с тех пор как», **ажыра** «через», **кечире / кежире** «через», **четтире** «до», **шығара** «в течение», **кире** «в», **шылтаанда (шылтанында)** «по случаю чего», «из-за чего», **кўзўбе** «совсем», **кестинде** «за (чем-то)», **ўстўне** «на (что-то)», **аразында** «в», «среди»

3. Послелого-аффиксы:

-па / -ба / -ма / -ле / -бе / -ме; -пыла / -была / -пиле / -биле / -мыла / -миле (служат для передачи орудия или средств, при помощи которых производится действие, средств передвижения, то есть соответствуют инструментальному или орудному падежу); **ча** «по» (соответствует продольному падежу); **че** (соответствует сравнительному и предельному падежам); **-тыг / -тиг / -дыг / -диг** (обозначает подобие качества)

4. Сравнительные слова-послелого:

шен / шени «словно», «как»; **чилеп / чылап** «считая за», «как», «словно»; **ошқаш / ушқаш** «подобно», «похоже»; **чўўнўг** «похожий»; **тўбй, тўней** «пара»;

III. МЕСТОИМЕНИЕ

1. Личные местоимения

	ед. число	мн. число
1-е л. мен «я»		пис «мы»
2-е л. сен «ты»		силер / слер «вы»
3-е л. ол «он»		ылар / лар, пылар / плар «они»

Склонение личных местоимений

	ед. число		
Именит. пад.	мен	сен	ол
Притяж. пад.	меең (<мениң),	сеең (<сениң),	ааң (<аның)
Винит. пад.	мени	сени	аны
Напр.-дат.	маға / маа	саға / саа	аға / аа
Местно-врем.	менде	сенде	анда
Исходн.	менең	сенең	анаң

	мн. число			
Именит. пад.	пис	силер	ылар	пылар
Притяж. пад.	пистин	силердиң	ылардың	пылардың
Винит. пад.	писти	силерди	ыларды	пыларды
Напр.-дат.	писке	силерге	ыларға	пыларға
Местно-врем.	писте	силерде	ыларда	пыларда
Исходн.	пистең	силердең	ылардан	пылардан

2. Притяжательные местоимения

Простые местоимения

	ед. число	мн. число	
1-е л. моең «мой»		пистин «наш»	пистиннер «наши»
2-е л. сеең «твой»		силердиң «ваш»	силердиннер «ваши»
3-е л. ааң «его»		ылардың, пылардың «их»	ылардыңнер, пылардыңнар «их»

Самостоятельные (абсолютные) местоимения

ед. число	мн. число
1-е л. менийи «мой»	пистийи «наш»
2-е л. сенийи «твой»	силердийи «ваш»
3-е л. аныйи «его»	ылардыйи, пылардыйи «их»
1-е л. менийилери «мой»	пистийилери «наши»
2-е л. сенийилери «твой»	силердийилери «ваши»
3-е л. аныйылары «его»	ылардыйылары, пылардыйылары «их» («ихние»)

Склонение притяжательных самостоятельных (абсолютных) местоимений

Именит. пад.	менийи
Притяж. пад.	менийиниң
Направит.-дат пад.	менийини
Винит. пад.	менийин
Местно-врем.	менийинде
Исходн.	менийинең

3. Указательные местоимения

а) основные указательные местоимения:

по «этот» (предмет близкий);

тиги «вот тот», «тот» (предмет более удалённый, но указывается в его присутствии);

ол «тот» (предмет удалённый, отсутствующий). Местоимение ол употребляется больше в значении «он»

ед. число	мн. число
по «этот»	понары «эти»
тиги «вот тот»	анары «те»
ол «тот»	тигилери «тот же» (понар / полар, анар, тигилер)

Склонение указательных местоимений

Именит. пад.	ол «тот»	тиги «тот»	по «этот»
Притяж. пад.	ааң	тигиниң	пооң
Направит.	ага / аа	тигии / тигиге	поо / пога
Винит. пад.	аны	тигини	поны
Местно-врем.	анда	тигиде	мында
Исходн. пад.	анаң	тигидең	мынаң
Орудн. пад.	ааңма	тигибе	пооңма

мн. число

Именит. пад.	анар «те»	тигилер «те»	понар «эти»
Притяж. пад.	анардын	тигилердин	понардын
Направит.	анарга	тигилерге	понарга
Винит. пад.	анарды	тигилерди	понарды
Местно-врем.	анарда	тигилерде	понарда
Исходн.	анардан	тигилерден	понардан
Орудн.	анарба	тигилербе	понарба

б) указательные местоимения-наречия:

анда	«там», «тогда»
анаң	«оттуда»
аа / ага	«туда»
мында	«здесь»
мынаң	«отсюда»
поо / пога	«сюда»
мынартын	«отсюда»
анартын	«оттуда»
анара / анаары / анары	«туда», «по направлению туда»
мынара / мынары	«сюда», «по направлению сюда»
аный	«туда» (р. Кондома)
мыный	«сюда» (р. Кондома)

в) указательно-сравнительные местоимения:

анче	«настолько до того»
мынче	«настолько до этого»
андыг / эндиг	«подобный тому», «так», «такой», «как»
мындыг / миндиг	«подобный этому», «этакий»

4. Вопросительные местоимения

а) основные вопросительные местоимения:

кем	«кто»
ноо	«что»

Склонение вопросительных местоимений

Именит. пад.	кем	«кто»	ноо	«что»
Притяж.	кемниң		нооның	
Направ.-дат.	кемге		ноога	
Винит.	кемни		нооны	
Местно-врем.	кемде		ноода	
Исходн.	кемнең		ноодаң	
Орудн.	кемме		нооба	

б) вопросительные местоимения-прилагательные (определения):

кемниң	«кого?»
--------	---------

нооның	«чей?»
қай / қайы	«как?», «который?»
қайзы / қайызы	«какой?», «какой из них?», «который из них?»
қанченчи	«который? (по счёту)»
қайдиг / қайдыг	«как?»
қайдағы	«где находится?»

в) вопросительные местоимения-наречия:

қанче	«сколько?»
қачан	«когда?»
қайаға / қайаа	«куда?»
қай-саара	«в какую сторону?»
қаний / қаный	«в каком направлении?»
қайда	«где?»
қайдан	«откуда?»
қайде / қайды	«как?»
ноо керек / нӧӧре	«зачем?», «почему?», «за что?»
ноодаң шығара	«из-за чего?»
ноодаң үчӱн	«за что?», «ради чего?»
нооның соонда	«после чего?»

5. Определительные местоимения

қайзы / қайызы	
қайы-пир / қайзы-пир / қай-пире,	«некоторый»
қай-пирези	
қайлары	«некоторые»
парчын / парчен / парчан	«все», «каждый»
текши	«все», «ровный»
ар	«все»
ӧңе / ӧңге	«другой», «иной», «какой-то»
тоза / тооза	«все», «весь», «всякий», «целый»
түгезе / түгеде	«весь», «всё», «окончательно»

6. Лично-возвратное или определительно-притяжательное местоимение позы / позу «сам», «свой»

ед. число	мн. число
1-е л. позым / позум / пойым	«я сам» позыбыс / позубус / пойыбыс
2-е л. позың / позуң / пойың	«ты сам» постарың / пойларың
3-е л. позы / позу / пойы	«он сам» постары / пойлары

Склонение лично-возвратных местоимений

Именит. пад.	позым	«я сам»
Притяж.	позымның	
Винит.	позымны	

Направит.-дат.	позыма
Местно-врем.	позымда
Исходн.	позымнаң
Совм.-орудн.	позымма

Кроме того, в шорском языке встречаются другие лично-возвратные местоимения:

ӧс	«сам»
ӧс-алынаң / ӧс-алдынаң	«отдельно», «сам по себе»
ӧзере	«между собой», «друг другу», «сами по себе»

7. Неопределённые местоимения

кем-да	«кто-то»
ноо-да	«что-то»
қайдыг-да	«какой бы ни был»
қайы-да / қайзы-да	«хоть какой»
қачан-да	«хоть когда»
ноо-ноо	«что-то»
кем-кем	«кто-то»
қайа-қайа	«куда-то»
қайдыг-қайдыг	«какой-то»
қайда-қайда	«где-то»
қайдаң-қайдаң	«откуда-то»
қачан-қачан	«когда-нибудь»
пир небе	«что-то»

8. Неопределённо-отрицательные местоимения

кем-да, пир кижн,	«никто»
пир-да кижн	
пир-да небе	«ничего»
ноо-да	«ничто»

IV. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

1. Числительные количественные

1. пир	21. чегирбе пир	200. ийги чўс
2. ийги	22. чегирбе ийги	300. ўш чўс
3. ўш	30. одус	
4. тўрт	40. қырык	400. тўрт чўс
5. пеш	50. элиг	500. пеш чўс
6. алты	60. алтон	600. алты чўс
7. четти	70. четтон	700. четти чўс
8. сегис	80. сегизон	800. сегис чўс
9. тоғус	90. тоғусон	900. тоғус чўс
10. он	100. чўс	1000. муң
11. он пир	101. пир чўс пир	1001. пир муң пир
12. он ийги	102. пир чўс ийги	10 000. он муң
20. чегирбе	111. пир чўс пир он	100 000. чўс муң
		1 000 000. пир миллион

2. Числительные распределительные или разделительные

ийгидең	«по два»
ўштең	«по три»
пештең	«по пяти»
оннаң	«по десяти» и т. д.

Например: элигдең кожып сана «считай, прибавляя по пятидесяти»; онны ийгиге пўлгенде, пештең полча «десять разделить на два, будет по пяти»

3. Числительные собирательные

ийгеле	«вдвоём»
ўжеле	«второём»
тўртеле	«вчетвером»
пежеле	«впятером»

4. Числительные порядковые

1. пиринчи	«первый»
2. ийгинчи	«второй»
3. ўжўнчи	«третий»

4. төртүнчи	«четвёртый»
5. пежинчи	«пятый»
6. алтынчы	«шестой»
7. четтинчи	«седьмой»
8. сегизинчи	«восьмой»
9. тогузынчы	«девятый»
10. онынчы	«десятый»

5. Дробные числительные

онның пир пӧлүги	« $1/10$ »
чегирбең (< чегирбениң)	үш пӧлүги « $3/20$ »
четти пӧлүктің алтызы	= « $6/7$ »
четтиниң алтызы	« $6/7$ »
тӧрт пӧлүктің үжи	« $3/4$ »
= тӧрт пӧлүктің үш пӧлүги	« $3/4$ » =
= тӧрттиң үжи	« $3/4$ »
пеш пӧлүктің тӧрти	« $4/5$ »
үш пӧлүктің ийгизи	« $2/3$ »

6. Счетные имена

чарым; чардык; кезек; орта	«половина»
орта пӧлүги	«половина»
каморта (қап-орта)	«точно половина»
тӧбе	«четверть»
пӧлүк	«доля», «часть»
үлүш	«доля», «часть», «надел»
ас	«мало»
кӧп	«много»
саба	«часть», «доля», «количество»
ас-сабазы	«меньшая часть»
кӧп-сабазы	«большая часть»
артык	«избыток», «больше»
сары	«один из пары»
тӧбӧй	«пара»
чағыс	«один», «одинокий»
паштапқы (пажынчы)	«первый»
қалғанчы	«последний»
пӧдӧн	«целый», «весь»
туйук	«целый», «целиком»

7. Числительное пир в значении местоимений и наречий

пиреде / предеде / пир беде	«иногда», «когда-нибудь»
пирге	«вместе»

қайы пир темде / қайы пирде	
/ пир пирде / пир бееде	«когда-нибудь»
пире / пирее / пирбее черге	«куда-нибудь»
пирда чоғул	«ничего нет»
пирези пирезин	«один другого»

Склонение числительных количественных

Именит. пад.	пеш «пять»	он «десять»	элиг «пятьдесят»
Притяж.	пештиң	онның	элигдиң
Винит.	пешти	онны	элигди
Напр.-дат.	пешке	онға	элиге
Местно-врем.	пеште	онда	элигде
Исходн.	пештең	оннан	элигдең
Орудн.	пешпе	онма	элиге

Склонение числительных собирательных

Именит. пад.	пежеле «впятером»	тоғузала «вдевятиером»
Притяж.	пежелениң	тоғузаланың
Винит.	пежелени	тоғузаланы
Напр.-дат.	пежелеге (пежелее)	тоғузалага (тоғузалаа)
Местно-врем.	пежеде	тоғузалада
Исходн.	пежедең	тоғузаладаң
Орудн. пад.	пежебе	тоғузалаба

Склонение числительных порядковых

Именит. пад.	алтынчы «шестой»	пежинчи «пятый»
Притяж.	алтынчының	пежинчиниң
Винит.	алтынчыны	пежинчини
Напр.-дат.	алтынчыға (алтынчаа)	пежинчиге (пежинчее)
Местно-врем.	алтынчыда	пежинчиде
Исходн.	алтынчыдаң	пежинчидең
Орудн. пад.	алтынчыба	пежинчибе

V. НАРЕЧИЕ

1. Наречие от имени

пўўн	«сегодня»
пўўл	«этот год», «нынче»
арайын	«потихоньку»
ташқары / ташқара	«снаружи»
төбертин	«снизу»
тигде-мында	«кое-где (там и сям)»
анда	«там»
анчезинде	«наконец»
қайда-қайда	«где-то»
пирееде	«иногда»
пир күн	«однажды»
ийгичизин	«вторично»
көп	«много»
ийгилеп	«нехотя (двойственно думая)»
чақшы	«хорошо»
мөзүк / пийик	«высоко»
қапчығай	«быстро», «скоро»
чазаг	«пешком»
чалаңа	«верхом»
алынаң	«впереди», «вперёд»
алында	«прежде»

2. Наречия-неразложимые образования

ам / амды / эмди	«теперь»
көбөче	«тихо», «вполголоса»
кенетки	«вдруг»
арий-ле	«чуть»
ылтам	«скоро»
ылам	«всё»

3. Составные наречия

антебе (< ааң теби)	«зато», «вместо того»
---------------------	-----------------------

көзе-гара	«скоро», «быстро»
пир катнап	«однажды», «один раз»
пир кўн	«однажды»

4. Наречия степени

тың	«очень»
эңне	«в самой большой степени»
шала	«чуть»

5. Наречия утверждения и отрицания

чее	«ладно, давай»
чок	«нет»

6. Наречия указательные

мине	«вот»
оно	«и вот», «а вот»
ээде	«так»
пееде	«вот так»

7. Деепричастные наречия

а) деепричастие на -п

паштап / пажая	«сначала»
катнап	«снова», «ещё раз»
шынап	«действительно»
чақшылап	«по-хорошему»
теңнеп	«равно», «поровну»
кўштеп	«сильно»
ақтап	«совсем», «совершенно»
маттап	«весьма», «очень»
шынықтап	«внимательно», «добросовестно»

б) деепричастное наречие на -а / -е

четтире	«до»
шыгара	«в продолжение», «в течение»
толдура	«полностью»
ажыра	«через»
кечире	«через»
тогра / тогура	«попёрёк»
эбире	«кругом»
ўдўре	«навстречу»
эндире	«под»

қошта	«рядом»
өттүре	«сквозь»
тыыда	«сильно», «крепко»
чаза	«мимо», «ошибочно»
көре	«по», «смотря по»
кире / киире / кидире	«в»
нандыра	«назад»
қадаа	«вместе»
қожа	«вместе»
эбире чанап	«со всех сторон»

VI. ГЛАГОЛ

Простые и производные глаголы

- а) -на / -не
-та / -те
-ла / -ле
- б) -а / -е
- в) -ар / -ер р
- г) -р .
- д) -сын / син
-сун / -сүн
- е) -сыра / сире
-зыра / зире
- ё) -ык / -ик
- ж) -гар / -кар
- з) -ра
- аңна- «охотиться» от аң «зверь»; каракта- «всматриваться», «выслеживать» от карақ «глаз»; карала- «очернять» от кара «чёрный»
- чажа- «жить» от чаш «год»; өрле- «подниматься» от өре «верх»
- ағар- «белеть» от ақ «белый»; көгер- «синеть» от көк «синий», «зеленый»
- қысқар- «укорачиваться» от қысқа «короткий»; қыйғыр- «кричать» от қыйғы «крик»; эскир- «стареть» от эски «старый»
- чүрексин- «робеть» от чүрек «сердце»; чоксун- «тосковать», «чувствовать потерю чего-то» от чоқ «отсутствие», «небытие», «неимение чего-то»; ассын- «умалить», «преуменьшить», «считать за мало» от ас «мало»
- шагсыра- «быть воинственным» от шаг «война»; маңзыра- «торопиться», «спешить» от маң «досуг», «бег»; мөңүссүре- «истощаться», «изнемогать» от мөңүс «плохой», «слабый», «ничтожный»; чоқсыра- «беднеть», «разоряться» от чоқ «отсутствие», «неимение чего»
- қанық- «злиться», «сердиться» от қан «кровь»
- отқар- «кормиться сеном, травой» от от «трава»
- сайра- «касаться дна» от сай «галька»

Неличные формы глагола

1. Причастие

а) -қан / -ған / -кен / -ген

-паан / -пеен / -баан / -беен / -маан / -меен (< баған)

Действие, качество или состояние, относящееся к прошлому, иногда к настоящему;

б) -қаачы / -ғаачы / -кеечи / -геечи

-паачы / -баачы / -пеечи / -беечи

Постоянное действие или состояние, признак предмета

в) **-р / -ар / -ер / -ыр / -ир / -ур / -үр**

-пас / -бас / -мас / -пес / -бес / -мес

Качество или действие, которое должно наступить в будущем; также свойство или состояние, присущее предмету вообще;

г) **-чаң / -чең**

-пачаң / -печең / -бачаң / -бечең / -мачаң / -мечең

Действие или состояние обычное, необходимое, постоянное, многократное; действие или состояние, долженствующее наступить в будущем; имя предмета, находящееся в постоянном действии;

д) **аатқан / -ееткен**

Действие или состояние, будущее категорическое;

е) **-қадыг / -ғадыг / кедиг / гедиг**

-падыг / -педиг / -бадыг / -бедиг / -паадыг и т. д. (< пабадыг)

Возможность наступления качества, состояния, действия;

ж) **-қалак / -ғалак / -келек / -гелек**

Действие или качество, ещё не совершившееся, но ожидаемое

з) **-чатқан**

-паанчатқан / -пеенчатқан / -баанчатқан / -беенчатқан / маанчатқан / -меенчатқан

Действие незавершённое, состояние или качество длительное, присущее предмету в настоящем, в настоящем и прошлом, действие или состояние как признак предмета;

и) **-аачы / -еечи**

Признак предмета, присущая ему особенность;

к) **қылак / -ғылак**

Глагольное имя.

2. Деепричастие

а) **-п / -ып / -ип / -уп / -үп**

Действие, предшествующее действию главного глагола; действие, сопутствующее действию главного глагола;

б) **чадып**

Деепричастная форма на **п** с вспомогательным глаголом **чат**; указывает на длительность, продолжительность действия;

в) **-а / -е**

Действие, одновременное действию главного глагола, образующее с действием глагольной формы, к которой относится, одно комбинированное действие; действие, дополняющее или объясняющее действие главного глагола, указывающее способ совершения действия, условия, сопровождающие главное действие;

г) **-ала / -еле / -ла / -ле**

Действие, предшествующее во времени действию главного глагола; действие, после которого немедленно наступает действие главного глагола;

д) -ганче / -генче / -жанче / -кенче

Действие, в течение которого происходит действие, выраженное главным глаголом; действие, до совершения которого продолжается действие другой глагольной формы; действие, перед которым действие главного глагола имеет преимущество.

3. Неопределённая форма глагола (супин)

-р + га; -пас + қа / -мас + қа / -пес + ке / -мес + ке / -бас + қа / -бес + ке

парарға «уходить»; келерге «приходить»; нанарға «возвращаться»; үргенерге «учиться»;

парбасқа «не уходить»; келбеске «не приходиться»; ақпасқа «не течёт»; четпеске «не достигать»; нанмасқа «не возвращаться»; сағынмасқа «не скучать»

сокращённая форма

-р

перер «дать»; алар «взять»

Временные формы глагола

1. Настоящее время на -ча (-пча)

-ча (-пча) -чар (-пчар)

-паанча / -баанча / -маанча / -пеенча / -беенча / -меенча

узупча «спит»; парча / парчар «уходит»; келча «приходит»; сарнапча «поёт»; иштепча «работает»; парчам «ухожу»; парчаң «уходишь»; парчабыс / парчарбыс / парчадыбыс / парчаарыс / парчадыс «уходим»

сурабаанча «не спрашивает»; иштебеенча «не работает»; пилбеенчам / пилбеенчадым «не знаю»; пилбеенчабыс / пилбеенчадыс / пилбеенчадыбыс «не знаем»

2. Недавнoproшедшее время на -ды

-ты / -ти / -ту / -тү / -ды / -ди / -ду / -дү

-пады / -педи / -мады / -меди / -бады / -беди

парды «он ушёл»; келди «он пришёл»; кести «он резал»; өстү «он рос»; шықтым «я вышел»; шықтың «ты вышел»; шықпадым «я не вышел»; парбады «он не ушёл»

3. Давнoproшедшее время на -ған

-қан / -кен / -ған / -ген

паан / -баан / -маан / -пеен / -беен / -меен (< баган)

парған «он шёл»; келген «он приходил»

4. Прошедшее-будущее, обычного действия, время на -чан
-чан / -чен

пачаң / -печең / -бачаң / -бечең / -мачаң / -мечең

келчең «он приходил (обычно)», «он должен прийти», «он прихо-

дит (всегда, обычно); парчаң «он уходил»; келченим «я приходил»; парбачаң «он не приходил»

-- 5. Будущее время (первое) на -р

-р / -ар / -ер / -ыр / -ир / -ур / -ӯр

-пас / -пес / -бас / -бес / -мас / -мес

парар «он уйдёт»; келерим «я приду»; кӱрбессим «я не буду смотреть»

6. Будущее возможное (второе) на -қадыг

-қадыг / -кедиг / -ғадыг / -гедиг

-падыг / -педиг / -бадыг / -бедиг / -паадыг и т. д. (< пабадыг)

парғадыг «он, возможно, пойдёт»; келгедигим «я, возможно, приду»; парбадыгзың «ты, возможно, не пойдёшь»

7. Прошедшее время несовершенного действия на қалақ

-қалақ / -келек / -ғалақ / -гелек

парғалақ «он ещё не ушёл»; келгелек «он ещё не пришёл»; четкелегим «я ещё не достиг»

8. Настоящее прошедшее несовершенное время на -чатқан

-чатқан / -чытқан / -чыған / -чын

-паанчатқан / -пеенчатқан / -баанчатқан / -беенчатқан / -маанчатқан / -меенчатқан

иштепчатқан «он работал»; келчатқанзың «ты возвращался»; келчытқанмыс «мы возвращались»; шықпаанчатқан «он не выходил»

9. Настоящее время неожиданного действия на -чаттыр

-чаттыр

-паанчаттыр / -пеенчаттыр / -баанчаттыр / -беенчаттыр / -маанчаттыр / -меенчаттыр

сурапчаттыр «он, оказывается, спрашивает»; одурбаанчаттыр «он, оказывается, не садится»; турчаттырым «я, оказывается, стою»

10. Прошедшее неожиданное время на -п тур

-п тур / тӯр / тыр / тир

-п паандыр / пеендир / маандыр / меендир / баандыр / беендир

ойнаптырым (ойнаптырбым, ойнаптырбын) «я, оказывается, играл»; чаттырзың «ты, оказывается, лежал»; пурун, пурун полтыр «давным-давно то было»; чатпаандырым «я, оказывается, лежал»

11. Многократное настоящее, будущее время на -а тур

-а тур / тӯр / тыр / тир; -е тур / тӯр / тыр / тир;

-а тур чоғул

парадыр «уйдёт (как обычно, в недалёком будущем)» парарзың «уйдёшь»

12. Настоящее сложное (длительное, незаконченное) время со вспомогательным глаголом одур

-п одур

парып одурым «я иду туда (продолжительное время)»; келип одурзың «ты идёшь сюда»

-п одур может оформляться и аффиксом -ча, но имеет то же значение:

парып одурчам «я иду»; **келип одурчазың** «ты идёшь»

-п одур может оформляться и другими аффиксами, которые придают разные временные значения:

коруғып одурған «он боялся»; **парып одурғам** «я ходил»; **парып одурзам** «если я ходил»; **уғып одурза** «если он слышит»

13. Настоящее, сложное (длительное, начавшееся, но не законченное) время со вспомогательным глаголом чӧр

-а / -е чӧр

пара чӧрим «я начал идти, но не дошёл»; **пара чӧр** «уже заканчивает идти»; **келе чӧр** «приходит»; **эне чӧрбис** «всё ещё спускаемся вниз по течению»

чӧр может употребляться и в сложных глаголах; основной глагол в этих случаях употребляется в форме деепричастия на -п; **чӧр** же может употребляться в разных временных формах.

14. Прошедшее время глагола пол на -ған / -қан с различными причастиями главного глагола

а) с причастной формой на **-қан / -ған**

нанған полғам «я тогда возвращался»; **турған полған** «ты тогда стоял»;

б) с причастием сложным на **чатқан**

нанчатқан полғам «я тогда возвращался»; **парчатқан полған** «ты тогда шёл»; **турчатқан полған** «он тогда стоял»;

в) с причастием на **-қалақ / -ғалақ**

нанғалақ полғам «я тогда ещё не возвратился»; **шыққалақ полған** «он ещё не взошёл»;

г) с причастием на **-чаң / -чең**

нанчаң полғам «я тогда должен был возвращаться»; **кесчең полғам** «я тогда должен был надеть»;

д) с причастием на **-қадығ / -ғадығ**

ысқадығ полғам «я тогда, пожалуй, послал»; **алғадығ полғанмыс** «мы тогда, пожалуй, взяли».

15. Прошедшее время глагола пол на -тыр с различными причастиями главного глагола

а) с причастием на **-қан / -ған**

нанған полтырым «я возвращался, оказывается»; **чатқан полтырлар** «они, оказывается, (там) жили»;

б) с причастием на **-чатқан / -чытқан**

нанчытқан полтырзың «ты, оказывается, возвращался»; **келчатқан полтырым** «я, оказывается, шёл»;

в) с причастием на **-қалақ / -ғалақ**

нанғалақ полтырым «я ещё не возвращался»; **бскелек полтыр** «он ещё не вырос»;

г) с причастием на **-чаң / -чең**

нанчаң полтырым «я, оказывается, тогда возвращался, вернуться должен был»

отрицательные формы

чөрбечең полганзың «ты ходить не должен был»; **парбачаң полтыр** «он не должен был пойти».

16. Прошедшее время глагола пол на -қан / -ған или на -ды с причастием на -р(мас) главного глагола

-р (мас) + полған (полды)

значение — оттенок возможности, обещания совершить действие
келер полғанмыс «мы обещали прийти»; **сақтаар эбес полды** «он ожидать не обещал»; **четпес полды** «ему не хватило (места)»; **эштенмес полды** «он усидеть не мог».

17. Прошедшее время глагола пол на -р (мас) с причастием на -қан / -ған (баан) главного глагола ған + полар

значение — действие предпочтительное, вероятное, лишь иногда неуверенное, сомнительное; действие, относящееся к прошедшему времени

келген поларзаар «вы, очевидно, приехали»; **көрген поларзың** «ты, вероятно, видел»; **нанған полар** «он, должно быть, вернулся»; **өлбеен поларзың** «должно быть, ты ещё не умер»

18. Условное предложение глагола пол на -с а с одним из частей главного глагола

р, қан, чаң и др. + са

значение — намерение совершить действие, желание, возможность, условие

парар ползаң «если хочешь идти»; **қыйғырар ползам** «если только крикнуть могу»; **перибискен ползам** «если бы я отдал!» (я желаю отдать); **шантырчаң полза** «если бы попал!»

Видовые значения глаголов, соответствующие совершенному виду

1) -а пер

значение совершенного или законченного действия, действия, совершенного для другого:

шыға пердим «я взобрался»; **көре пер** «погляди»; **чада пердилер** «они легли»

2) (-п) пар

значение действия, направленного от предмета или лица, от которого идёт речь; имеет значение окончания или выполнения действия:

тоқтап парды «утих, прекратился»; **учуқ пардылар** «улетели», **чет пардым** «я достиг»; **пол парарым** «я стану»

3) (-п) кел

значение, направленное к говорящему, действие исполненное:
шығып келди «вышел»; **усқан келдим** «я проснулся»; **кир кел-**

дибис «мы вошли»

4) (-п) **шык**

значение — начало действия, его однократность и законченность: **қайнап шықты** «он закипел»; **бс шықтым** «я вырос»; **учук шықтылар** «взлетели»

5) (-п) **қал**

значение — законченное, совершённое действие; означает, что действующий предмет, совершив действие, остается в прежнем положении:

бс қалтыр «вырос»; **паспаан қалдым** «я опоздал»; **қайнап қалды** «он закипел»

6) (-п) **сал**

значение законченности, исполнения действия (конец переходного действия):

иштеп салған «сработал»; **суқ салдыбыс** «мы спрятали»; **сал салды** «он посеял»

7) (-п) **тұш**; (-а) **тұш**

значение — направление действия вниз:

чыл тұшти «он скатился», «спустился»; **чаг тұшти** «пошёл (снег, дождь)»; **кел тұшкен** «он пришёл»; **тура тұштим** «я остановился»; **қыйбыра тұшти** «он зашевелился»

8) (-п) **эрт**

значение указывает на законченность действия:

толқуп эртти «он взволновался»; **ээлип эртти** «он согнулся»

9) (-п) **көр**

значение — выражает пробу действия, просьбу или приказание сделать:

кес көр «попробуй надеть»; **ададып көрди** «заставил назвать»; **нанып көрейин** «возвращусь-ка я»

10) (-п) **ал**

значение — выражает действие, совершённое для себя, обращённое на себя, действие законченное:

уғуп алды «он услышал»; **садып алдым** «я купил»; **кезип алайын** «срублю-ка я»

11) (-п) **ыс**

значение — начало действия, внезапность, неожиданность, резкость, решительность действия

наныбысқам / нанысқам (< наңыпысқам) «я возвратился»; **пектебисчаң** «ты запираешь»; **узубысты** «он заснул»; **келибизерим** «я приду»

Видовые значения, соответствующие многократному виду

1) -қыла / -киле / -ғыла / -гиле / -қула / -ғула / -күле / -гүле

қакқыладым «я стучал (неоднократно)»; **узуғулапчалар** «они спят»; **одурғулапчадың** «ты садишься»; **тұшкүледі** «падали»; **келгилепчалар** «приходят»

Повелительное и желательное наклонения

1. Повелительное наклонение

а) 2-е л. ед. и мн. ч.

форма совпадает с основой глагола

пар «иди»; **кел** «приходи»; **ал** «возьми»; **чат** «живи»; **парба** «не уходи»; **келбе** «не приходи»; **нанма** «не возвращайся»;

б) 2-е л. ед. ч. (вторая форма обращения, выражающая более вежливую просьбу)

-заң / -зең / -саң / -сең

уксаң «слушай-ка»; **көрзең** «смотри-ка»; **салзаң** «положи-ка»;

в) 2-е л. мн. ч.

-аар / -лаар

-балаар / -белаар

көраар «смотрите»; **пераар** «дайте»; **шықпалаар** «не выходите»; **нанмалаар** «не возвращайтесь»; **тойбалаар** «не пируйте»; **көрбелаар** «не смотрите»;

г) 3-е л. ед. ч.

-зын / -зин / -зун / -зүн / -сын / -син / -сун / -сүн

-пазын / -базын / -пезин / -безин / -мазын / -мезин

парзын «пусть он идёт»; **келзин** «пусть приходит»; **нанзын** «пусть возвращается»; **турзын** «пусть стоит»; **парбазын** «пусть он не уходит»; **келбезин** «пусть он не приходит»;

д) 3-е л. мн. ч.

-зыннар / -зиннер / -зүннар / -зуннар / -сыннар / -синнер / -суннар / -сүннер

-базыннар / -безеннер / -мазыннар / -мезиннер

парзыннар «пусть они идут»; **келбезиннер** «пусть они не приходят»; **нанмазыннар** «пусть они не возвращаются»; **кессиннер** «пусть они режут»;

е) 1-е л. ед. ч. (заявление о своём желании или намерении совершить действие)

йын / -йин / -айын / -ейин / -ыйын / -ийин / -уйун / -үйүйн

-байын / -бейин / -майын / -мейин / -пайын / -пейин

парайын «да пойду-ка я»; **келейин** «да приду-ка я»; **нанмайын** «да не возвращусь-ка я»;

ж) 1-е л. ед. ч. (сокращённая форма)

-й / -ай / -ей / -ый / -ий / -уй / -үй

-баай / -бесей / -маай / -месей

парай «да пойду-ка я»; **перей** «да дам-ка я»; **парбаай** «не пойду-ка я»;

з) 1-е л. мн. ч. (двойственное значение)

-аң / -ең / -бааң / -беең / -пааң / -пеең

параң «пойдём-ка мы (вдвоём)»; **келең** «придём-ка мы (вдвоём)»; **көрең** «посмотрим-ка мы (вдвоём)»; **парбааң** «не пойдём-ка мы (вдвоём)»;

и) 1-е л. мн. ч. (множественное значение)

-ацнар / -ецнер

-баацнар / -беецнер / -паацнар / -пеецнер

иштецнер «станем-ка мы работать»; кбрецнер «посмотрим-ка мы»

2. Желательное наклонение

а) значение — желание совершить действие, согласие на совершение действия неуверенное

-қай / -кей / -ғай / -гей

полғай «пусть будет»; одурғай «пусть сядет»; парғайым «ладно, поеду»; айтқайын «ладно, скажешь»; үргенгеймис «будем учиться»;

б) значение вопроса, просьбы, неуверенности

-ғай / -қай + э

уққай-педиң «станешь ли ты слушать»; аппаратғай-педиң «не поведешь ли?»

Выражение модальности

1. **Выражение невозможности совершить действия в любом времени** пол в отрицательной форме с причастием на п основного глагола иштеп полбассым «я не смогу сделать»; учуқ полбас «он не сможет летать»; кбр полбаанча «он не может видеть»; ал полбассың «взять не сможешь»; кбр полбадым «я не мог видеть»; тут полбадыбыс «мы не могли поймать»

2. **Выражение невозможности совершить действие в прошедшем времени**

-р (в форме мас) + полды

четпес полды «не мог достигнуть»; эштенмес полды «усидеть не мог»

3. **Выражение возможности и невозможности совершить действие**

-п ал

-п албас

кежип аларым «я смогу переплыть (перейти)»; кежип албассың «не сможешь перейти»; парып алар «он может идти»; кирип аларым «я смогу войти»; аппарып аларзың-ма? «сможешь ли ты унести?» шыгып албас «он подняться не сможет»; тудып албас «держаться не сможет»; чедип албастар «добраться не смогут»

Залоги

1. **Страдательный залог**

-л / -ыл / -ил / -ул / -ўл

значение — действие, совершаемое самим предметом над собой, действие, совершаемое над предметом

кезил- «быть срезанным»; көдүрүл- «быть поднятым»; таштал- «быть брошенным»; ойнал- «быть играным»; эстел- «быть услы-

шанным»; **ажыл-** «быть открытым»; **табыл-** «быть найденным»; **төгүл-** «быть пролитым».

2. Возвратный залог

-н / -ын / -ин / -ун / -үн

значение — действие глагола, переходящее на самое действующее лицо; действие, совершаемое для себя

айдын- «сказать самому себе»; **казын-** «вырыть для себя»; **темнен-** «готовиться»; **шеберлен-** «беречься»; **алын-** «брать для себя»; **тартын-** «тянуть к себе»

3. Взаимно-совместный залог

-ш / -ыш / -иш / -уш / -үш

значение — взаимное или совместное действие

чоокташ- «вместе разговаривать»; **сарнаш-** «петь вместе с кем-либо»; **чөптөш-** «согласиться»; «сговориться»; **пазыш-** «ступать вместе» **кезиш-** «резать вместе»; **төш-** «говорить совместно с кем-либо»

4. Понудительный залог

а) -т

б) -тыр / -тир / -дыр / -дир / -тур / -түр / -дур / -дүр

в) -р / -ыр / -ир / -ур / -үр

г) -гыс / -гис / -гус / -гүс

д) -ыс / -ис

значение — дать повод к действию, заставить, побудить что-либо сделать:

а) **одурт-** «заставить сесть»; **кызарт-** «заставить покраснеть»; **азырат-** «заставить кормить»; **мақтат-** «заставить хвалить»; **эзерлет-** «заставить оседлать»;

б) **көрдүр-** «заставить смотреть»; **мүндүр-** / **миндир-** «заставить сесть верхом»; **аттыр-** «заставить стрелять»; **каптыр-** «заставить хватать»;

в) **качыр-** «заставить бежать»; **түжүр-** «спускать»; **ажыр-** «перевести (через гору)»; **ужур-** «валить»;

г) **тургыс** «заставить стоять»; **пергис-** «заставить дать»; **қалгыс-** «заставить оставить»; **чөргис-** «заставить ходить»;

д) **агыс-** «заставить течь»; **эмис-** «кормить грудью»; **эртис-** «заставить прийти».

Несколько аффиксов понудительного залога при одной глагольной основе

-р + т

т + гыс

-гыс + тыр

-тыр + т

түжүрт- «заставить спустить»; **көргүстүр-** «заставить показать»; **ыстырт-** «заставить послать»; **кечирт-** «заставить переправить»

Несколько разных аффиксов при одной и той же основе

-ш + тыр

-н + тыр

соғуштыр- «заставить драться друг с другом»; **корүндүр-** «заставить показаться»

Условное предложение и сослагательное наклонение

1. Условное предложение в изъявительном наклонении

а) -за / -зе / -са / -се

-паза / -пезе

значение — выражение условия, возможности или времени, обстоятельства совершения действия в будущем или настоящем времени

парза «если он пойдёт»; **сураза** «если он спросит»; **шыксабыс** «если мы выйдем»; **чатпазаң** «если ты не ляжешь»; **шыкса** «когда выйдет»; **көрзем** «когда увижу»;

б) -р полза

значение — выражение условия совершения действия в будущем времени

ажар полза «если взойдёт»; **полар ползам** «если буду»;

в) -ған полза

значение — выражение условия совершения действия в прошлом времени

полған полза «если он был».

2. Условные предложения в сослагательном наклонении -р (мас) + э

Как и в русском языке, в шорском имеется одна форма выражения сослагательного наклонения, не подразделяясь на нереальные и нереализованные условия; поэтому действие в шорском языке может относиться как к настоящему, так и к будущему и к прошлому:

турар эдим «я стоял бы»; **айдар эдим** «я сказал бы»; **қалар эдиң** «ты остался бы»; **санар эдим** «я подумал бы»; **полар эдим** «я стал бы»; **узуур эди** «он проспал бы»; **келбес эди** «не вернулся бы»

қалар эдиң «ты остался бы» 1) в данное или вообще в удобное время, 2) завтра, 3) в прошлом.

СЛОЖНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Сложносочинённые предложения

а) два или больше предложения, соединённые в единое предложение глаголами в финитной форме без союзов

Эде часкы эрт парды, изиг чайгы келе перди. «Так прошла весна, пришло жаркое лето»;

б) два (или больше) предложения, соединённые в единое предложение глаголами в финитной форме с союзами-частицами

Ылар анда қалдылар, мен тезе пееге нан келдим. «Они там остались, а я сюда вернулся»;

Сен пар, эбеге мен парарым. «Поезжай ты или поеду я»;

в) два или больше предложения, функцию сказуемых первых из которых выполняют деепричастия на -п

Қар түжип, аңчылар ачыққа парыбысканнар. «Снег выпал, (и) охотники отправились на промысел».

Нағбур тоқтап, айас кўн пола перди. «Дождь перестал, (и) стал ясный день».

2. Сложноподчинённые предложения

а) с придаточными предложениями, подчинёнными главному при помощи падежных аффиксов

-ны (-н)

Қайзының чолуна киргениңни, мен пилбеенчам. «По которой дороге тебе следовать, я не знаю».

Қижы қыра сўрчатқанын, көрўп сананчаң. «Видишь и думаешь, как человек пашет».

Пис (пистин) парчытқаныбысты көрўп, куштар учуққулабыстылар. «Увидя, что мы идём, птицы разлетелись».

-ға

Ол (ааң) келгелегінге мен ўргўнчам. «Я рад, что он ещё не пришёл».

-да

Мен Қашкенге келгемде, пис честекке чўрчабыс. «Когда я приезжаю в Кашканы, мы ходим за ягодой».

-даң

Мўўс чығардаң кулақ өзеге. «Прежде чем выйдут рога, вырастут уши».

-ын

Алабей чөр-чөре **келгенин** — чазы иштинде төрт қанны пасты.
«Алабей шёл, шёл — в степи четырёх ханов он покорил»;

б) с **придаточными предложениями, подчинёнными главному при помощи послелогов**

ала

Ол қаты б́лгеннең **ала**, Шулбай пашқа қат албаанчаттыр.
«После того как умерла та жена, Шулбай другой жены не брал».

ара

Чақшы атчытқаннаң **ара**, мылтық саға ал перерим. «Так как ты хорошо стреляешь, я куплю тебе ружьё».

ўчўн

Мен чақшы ўргенчитқаннаң **ўчўн**, институтқа кир параам.
«Так как я хорошо учусь, я поступлю в институт».

пертин

Пис келгеннең **пертин**, ўш ай эрт парды. «С того времени как мы приехали, прошло три месяца».

артын

Мени чыылға қыырбааннаң **артын**, келбедим. «Так как меня не позвали на собрание, я не пришёл».

соонда

Ас па, көп пе тем эрткен **соонда**, меең қарындажым келген.
«Мало ли, много ли времени прошло, мой брат приехал».

чилеп

Абаң по чажына иштеген **чилеп-оқ**, сен иште. «Как работал твой отец, ты (так же) работай».

шени

По тегри по қара чербе қаттышқан **шени**, пилдирча. «Кажется, будто небо с чёрной землёй смешалось».

ошқаш (ушқаш)

Қара таш чарылчытқан **ошқаш**, азақ тебижинге шыдабаан.
Будто чёрный камень раскололся, не в силах вынести топот ног»
ча / че

Сен тонанғанче, мен орамда тапқы тартқам. «Пока ты одевался, я курил на улице».

па, пыла

Ол айтқаны **была**, по чылда торум чок полар. «По его словам, в этом году ореха не будет».

Мен ўргенгенме, сен ээдоқ ўрген. «Учись так, как я учился».
Айдылған сөс эрткелегибе улуг қуштардың қыйғылары угулуп келди. «Не успело ещё пронестись сказанное слово, как слышались крики больших птиц».

алтында / алында

Ылар ўўн таштап тоосқаннаң **алында**, пис ўрге иштеп салдыбыс.
«До того как они сметали стог, мы сварили суп».

Суг тудар **алтында**, суг эзи күскүде кижиге көрўнча. «Прежде

чем встанет река, хозяйка воды осенью человеку показывается» (из легенды).

сайа / сайын / сайтын

Сөзүрбе сугдаң шығара тартқан **сайа (сайтын)**, отқа палык пыжырып одурғанмыс. «Всякий раз, когда вытаскивали сеть, мы на огне жарили рыбу».

Аңнап парған **сайа**, көп аң-қуш тапчаң. «Всякий раз, когда он ходил промышлять, много зверя-птицы добывал»;

в) с придаточными предложениями, подчинёнными главному путём примыкания

Сказуемое — причастие с личным показателем

Анаң пис көргенибис — кебе ақ партыр. «Когда потом мы взглянули — лодка уже уплыла».

Күжүң кирзе — парарзың. «Если сила придёт, то поедешь».

Сказуемое — причастие без показателя лица

Сен, мен полған черлердиң қайзын, уңнабаанчаң. «Ты и не знаешь таких краёв, где я бывал».

Селер чулат кезер, кебем чок. «У меня нет лодки, на которой вы переехали бы реку».

Кижилер көп чөрчен, чолда от өспеенчир. «На дороге, где люди много ходят, не растёт трава».

Ол, мен атқалак, өртекти чиирге санапчыр. «Он хочет съесть утку, которую я ещё не подстрелил».

Сказуемое — деепричастие

Эртен, турала, қочайынның оғлы кир-оқ салған. «Утром, лишь только встали, сын хозяина опять пришёл».

Чер чарыла, ағаш өсчаттыр. «Когда расщеплялась земля, вырастали деревья».

Сказуемое — личная форма глагола

Көгей анаң пилген — парчаны чоғул. «Потом Кегей поняла — он не поедет».

Ара шаптым — алтон алып чығылды. «Туда ударил (я) — шестьдесят богатырей упали»;

г) с придаточными предложениями, подчинёнными главному при помощи служебных слов

При помощи местоимений

кем

Кем көп қатты қырча, олі көп уңнапча. «Кто много читает, тот много знает».

қайа, қачан

Қайа абаң парза, сен ағ-оқ пар. «Куда пойдёт твой отец, ты туда же иди».

Қачан кижиге киргенде, қудайды сала перчен. «Когда (торговец) к человеку входил, икону (досл. бога) ставил».

При помощи частиц

та / те

Сен пилбес те, по кўнў чарыкта алып чок. «На этом солнечном свете нет такого богатыря, которого бы ты не знал».

тағы

Шымыктаза * тағы, айтпаспыс. «Если нас также будут бить, мы не скажем».

ок

Кўн шыкток (< шыкты ок), тубан арып, изиг полубысты. «Как только солнце вышло, туман рассеялся, стало жарко».

ле

Каппа салганче ле, пел қабысты. «Лишь только (мы) закинули сеть, попался таймень».

При помощи глагола те-

Ақсақ писпе аңнап парбас теп, санағам. «Я думал, что хромой не пойдёт с нами на охоту».

3. Прямая речь

а) прямая речь, выступающая с глаголом те- «говорить» в одной из временных глагольных форм или в сочетании глагола те- в деепричастной форме с ослабленным лексическим значением с другими глаголами речи, выступающими с полным лексическим значением:

Эпчим поны иштеп сал, тигени иштеп сал, теп айтча. «Жена говорит: «Сделай это, сделай то».

Саага қанче чаш? теп сурапча. «Сколько тебе лет? — спрашивает»;

б) прямая речь может выступать и без других глаголов речи. Ичемай, теген өреги турған улуғ чайачы мени аш чирге чайабады. «Матушка моя! — ответил он, — вверху живущий творец меня сотворил не пищу есть»...

Энемнең ичеге чок чайалғам, теген. «От матери моей я создан без кишок, говорит»;

в) предложение с прямой речью строится и без глагола те- Анаң ол айттыр: «Меең қалығым ақ сағыштығ қалық полтур. Потом он сказал: «Мой народ честным народом оказался»;

г) чужая речь в шорском языке передаётся от лица, которому принадлежит эта речь, то есть в форме цитаты:

Парайын, тезе, пойы пилер, парбаай, тезе, пойы пилер. «Если скажет, что пойдёт (досл. пойду-ка я) — сам будет знать; если скажет, что не пойдёт (досл. не пойду-ка я) — сам будет знать»;

д) глагол те- с ослабленным лексическим значением выполняет союзную функцию, и его лексическое значение теряется почти полностью:

Сең перегиңни аштап та парған кижі чиибес, теп, мен санапчадым. «Я думаю, что твой пирог и голодный есть не станет».

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	3
Введение	5
Вводный курс	7
Урок А	9
Урок Б	14
Урок В	22
Урок Г	29
Урок Д	35
Основной курс	43
Урок 1	43
I. Сочетания согласных рт, рч, лт, лк, йк. II. Словообразование в шорском языке. Словообразовательные аффиксы-(ы)г, -(ы)ш, -кы, -кыш, -(ы)к. III. Основа отрицательного глагола. Отрицательная форма глагола в настоящем времени на -ча. IV. Послелог — служебная часть речи. V. Названия предметов домашнего обихода.	
Урок 2	50
I. Чтение удвоенных согласных. II. Словообразовательные аффиксы -(ы)т, -(ы)м, -(а)к, -л, -кын, -пак. III. Прошедшее время на -ды (недавнепрошедшее). IV. Склонение личных местоимений. V. Склонение существительных с аффиксом принадлежности. VI. Именное сказуемое. VII. Дом, постройки, двор.	
Урок 3	58
I. Согласные звуки иноязычного происхождения (ф, х, ц, ш, в). Адаптация заимствованной лексики. II. Словообразовательные аффиксы -ма, -чак, -чык, -как, -чы. III. Абсолютная форма притяжательных местоимений. IV. Неоформленный безаффиксальный падеж существительного. Категория неопределенности. V. Послелог — служебные слова (продолжение).	

	Послелог -па и его варианты -ба, -ма, -пе, -бе, -ме, -пыла, -была, -пиле, -биле, -мыла, -миле . VI. Некоторые значения деепричастия теп . VII. Кузнечное и плотницкое ремесла.	
Урок 4	I. Выпадение звука г в направительно-дательном падеже. Переход конечного г в й при присоединении аффикса принадлежности 3-го лица ед. числа. II. Словообразовательные аффиксы -қай, -қыр, -(ы)н, -бак, -ғы . III. Разряды местоимений. IV. Послелого-аффиксы. V. Домашнее ремесло.	68
Урок 5	I. Чтение букв ъ, ь . II. Словообразовательные аффиксы -атчы, -ачы . III. Прошедшее время на -ган (давнепрошедшее). IV. Прошедшее-будущее время на -чан (обычное, постоянное, многократное). V. Послелого-наречия. VI. Одежда, украшения.	79
Урок 6	I. Словообразовательные аффиксы -чақ, -ақ, -аш, чақ + аш, -ақ + аш . II. Будущее время на -р . III. Пережитки старых орудного, исходного и направительного падежей. IV. Собственно послелого. V. Пища.	90
Урок 7	I. Словообразовательные аффиксы -лық, -таш, -чы, -чыл, -лыг . II. Прилагательное. III. Послелого — сравнительные слова. IV. Отношения сравнения. V. Времена года.	100
Урок 8	I. Словообразовательные аффиксы -қы, -тағы, -тайы . II. Будущее вероятное время глагола на -кадыг . III. Прошедшее несовершенное время глагола на -калак . IV. Отрицательные имена (прилагательные и существительные). V. Моя семья, мои родственники.	113
Урок 9	I. Словообразовательные аффиксы -ла, -а, -р . II. Настоящее-прошедшее несовершенное время глагола на -чатқан . III. Форма подлежащего простого предложения. IV. Имена пар, чок, пашка, бске . V. Названия частей тела человека.	122
Урок 10	I. Стяжение звуков. II. Аффиксы некоторых отыменных глаголов. III. Причастия (именные формы глагола). IV. Числительные (количественные). V. Названия цветов, ягод, деревьев.	134

- Урок 11 149
 I. Словообразовательные аффиксы **-мзра, -сын, -са, -лык, -ук**. II. Деепричастия. III. Наречия. IV. Сложносочиненное предложение. V. Числительные (порядковые). VI. Ореховый промысел.
- Урок 12 171
 I. Настоящее неожиданное время на **-чаттыр**. II. Прошедшее неожиданное время на **-тыр**. III. Неопределенная форма глагола. IV. Числительные (разделительные и собирательные). V. Частицы. VI. Охота на крупных и пушных зверей.
- Урок 13 186
 I. Настоящее-будущее многократное время на **-тыр**. II. Числительные (дробные) и счетные имена. III. Междометия. IV. Рыбная ловля.
- Урок 14 198
 I. Вспомогательные глаголы. Роль вспомогательных глаголов в образовании временных форм. II. Выражение видовых значений. III. Сложные глаголы. IV. Глаголы движения. Глагол **-ал**. V. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан».
- Урок 15 212
 I. Словообразование: простые и производные глаголы. II. Прошедшее время на **-ган полган, -р полган** и другие сложные времена со вспомогательным глаголом **пол-**. III. Выражение модальности в шорском языке. Выражение возможности и невозможности совершения действия. Повелительное наклонение. IV. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан» (продолжение).
- Урок 16. 226
 I. Повелительное наклонение, или формы обращения (императив). II. Желательное наклонение. III. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан» (продолжение).
- Урок 17 235
 I. Выражение видовых значений в шорском языке. Выражение решительности действия (формы на **-п ыс-**). II. Выражение многократности действия. Аффикс **-кыла, -киле, -кула, -күле, -гиле, -гүле**. III. Выражение длительности прохождения действия. Редупликация. Сложные глаголы со вспомогательным глаголом **тур-, одур-, чөр-**. IV. Настоящее сложное длительное время на **-п одур-**. V. Настоящее сложное продолженное время на **-а(е) чөр-**. VI. Рассказ Ф. С. Чиспиякова «Шолбан» (окончание).

Урок 18	244
I. Залоги в системе шорского глагола. II. Аффиксы— показатели лица (предикативные аффиксы, или аф- фиксы сказуемости; посессивные аффиксы, или аф- фиксы принадлежности). III. Глагол-связка. IV. Фор- ма сказуемого простого предложения в шорском языке. V. Отрывок из сказки Г. Ф. Бабушкина «Чагыс Ақ-Қан».	
Урок 19	263
I. Сложноподчиненное предложение. II. Шорские сказки и предания.	
Урок 20	274
I. Сложноподчиненное предложение (продолжение). II. Лексический материал (продолжение).	
Приложение	283

Учебное пособие для студентов
УЧЕБНИК ШОРСКОГО ЯЗЫКА

Чиспияков Электрон Федорович
канд. филологич. наук

Учебник шорского языка

Редактор **В. Б. Соколов**
Художник **В. Климов**
Художественный редактор **В. П. Кравчук**
Технический редактор **Г. Н. Манохина**
Корректор **С. А. Мазаева**

ИБ № 1707

Сдано в набор 01.04.92. Подписано к печати 20.08.92.
Формат 84×108¹/₃₂. Бумага офсетная № 2. Гарнитура
Литературная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 16,8.
Усл. кр.-отт. 17,01. Уч.-изд. л. 16,39. Тираж 1000 экз.
Заказ № 980. С—25.

Кемеровское книжное издательство.
Кемеровский полиграфкомбинат.
Адрес издательства и типографии:
650099, г. Кемерово, ул. Ноградская, 5.